

# КІЕВСКАЯ СТАРИНА.

**ЕЖЕМѢСЯЧНЫЙ**

**ИСТОРИЧЕСКІЙ ЖУРНАЛЪ.**

---

**ГОДЪ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ**

---

**ТОМЪ ХСІ.**

**1905 г.**

**ОКТЯБРЬ.**

---



**К І Е В Ъ.**

Типографія Императорскаго Университета св. Владиміра Акціон. О-ва.  
печ. и изд. дѣла Н. Т. Корчакъ-Новицкаго. Меринговская улица.

**1905.**

---

Дозволено Цензурою. Кієвъ, 27 сентября 1905 г.

---

## Къ біографіи И. П. Котляревскаго.

---

Съ 1810 г. Котляревскій былъ надзирателемъ въ „домъ воспитанія бѣдныхъ дворянъ“, основанномъ по мысли кн. А. Б. Куракина. На содержаніе этого дома полтавская городская дума ежегодно выдавала 5551 р. 34½ коп. Деньги эти по третямъ или помѣсячно получалъ И. П. Котляревскій, увѣдомленія котораго о полученіи ихъ сохранились въ архивѣ полтавской думы. При этомъ, Котляревскій нерѣдко писалъ о полученіи этихъ денегъ съ прибавленіемъ «въѣреннаго мнѣ заведенія», что указываетъ на завѣдываніе имъ этимъ учрежденіемъ. Изъ-за полученія этихъ денегъ, между нимъ и городскимъ головою П. Ворожейкинымъ произошли препирательства. Надо еще сказать, что Котляревскій съ 1827 года былъ попечителемъ полтавскаго богоугоднаго заведенія, на которое городъ также ежегодно давалъ не малую субсидію: на содержаніе главной больницы — 6151 р. 27 к., на медикаменты — 4421 р. 18 к., на ремонтъ и устроеніе 3 частныхъ больницъ — 1983 р. 90 коп. Эти деньги также получалъ Котляревскій, какъ попечитель богоугоднаго заведенія. Опозданіе со стороны думы присылкою этихъ денегъ, а также присылка болѣе мездѣю, чѣмъ ассигнаціями, вызвали со стороны Котляревскаго жалобу приказу общественнаго призрѣнія, въ вѣдѣніи котораго было богоугодное заведеніе. Приказъ отправилъ бумагу по этому случаю въ думу, которая и заслушала ее въ засѣданіи 22 іюля 1832 г. Приводимъ это предло-

женіе Приказа въ подлинникѣ, а также и другія данныя по этому вопросу. Вотъ журналъ засѣданія, рисующій отношенія между К — имъ и городскимъ головою. «Предложеніе Полтавскаго приказа общественнаго призрѣнія отъ 20 сего іюня за № 3138, коимъ по представленію попечителя полтавскаго богоугоднаго заведенія, изъяснявшаго что сія Дума за май и іюнь мѣсяцы положенныхъ на содержаніе ввѣренныхъ ему богоугодныхъ заведеній съ медикаментами и для дома воспитанія не отпустила до сего времени денегъ и тѣмъ оцутительно стѣснила и почти отнимаетъ способъ къ должному содержанію оныхъ заведеній; что сіе происходитъ отъ того, что градскій глава купецъ Ворожейкинъ, не желая вникнуть или, можетъ быть и по ограниченному понятію своему о богоугодныхъ заведеніяхъ, не разумѣетъ сущности ихъ и для того стѣсняетъ его неотпускомъ денегъ, чтобы принудить симъ способомъ принять деньги отъ думы одною мѣдною монетою или съ малымъ или вовсе несоразмѣрнымъ назначенію количествомъ ассигнацій: что высшее начальство положило въ число отпускаемой суммы для содержанія заведеній отпущать третью часть ассигнаціями, слѣдовательно, городской глава обязанъ отпущать непременно всякому мѣсту назначенное количество мѣдною монетою и ассигнаціями, не входя ни въ какіе расчеты, по своему произволу, на что ему не дано права или власти. Всякому извѣстно, что въ городѣ Полтавѣ невозможно найти достаточное количество потребныхъ и необходимыхъ многихъ вещей для заведеній, но должно выписывать изъ другихъ городовъ, для чего должно посылать деньги не мѣдныя, но ассигнаціи; но сего обстоятельства градской голова будто не понимаетъ и подумать можно, что онъ ассигнаціи собираетъ для своихъ по промыслу купца оборотовъ, и просившаго (?) онаго приказа употребить свою власть къ скорѣйшему отпуску слѣдующихъ за два мѣсяца на содержаніе заведеній денегъ и если возможно внушить главѣ Ворожейкину, что отпускаемые деньги отдавать онъ долженъ по принадлежности и по назначенію высшаго начальства, а не по собственному произволу, предлагаетъ думѣ, чтобы какъ за прошедшій май и іюнь мѣсяцы поспѣшили вы-

слать слѣдующую сумму на содержаніе заведеній приказа, такъ и впредь отсылали бы таковую немедленно по принятіи денегъ изъ уѣзднаго казначейства и въ такой непремѣнно пропорціи ассигнацій и мѣдной монеты, какая отъ казенной палаты къ отпуску въ думу предписана, и 2-е, учиненную справку, по которой оказалось: что слѣдовавшіе за прошедшій май мѣсяць на содержаніе полтавскаго хозяйства богоугодныхъ заведеній и на медикаменты 881 руб. 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> коп., да особо частныхъ больницъ 165 руб. 32<sup>1</sup>/<sub>2</sub> коп. и на содержаніе дома воспитанія бѣдныхъ 462 р. 61<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к., а всего 1508 р. 97<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к., деньги были записаны расходомъ по шнуровой книгѣ 9 числа іюня и отсылаемы къ г. попечителю и надзирателю майору Котляревскому не въ одной мѣдной монетѣ, а съ присовокупленіемъ ассигнацій, но по непринятію имъ оставались въ Думѣ до 30-го, а до того числа записаны опять приходомъ и состоятъ на лицо: — приказали: о вышеписанномъ по справкѣ оказывается, полтавскій приказъ общественнаго призрѣнія увѣдомить, и записавъ теперь же по книгѣ расходомъ слѣдующее за май и іюнь мѣсяцы на содержаніе полтавскаго хозяйства богоугодныхъ заведеній и на медикаменты 1762 р. 7 к., на содержаніе больницъ 330 р. 65 к. и на содержаніе дому воспитанія бѣдныхъ 925 р. 22<sup>1</sup>/<sub>2</sub> к., всего 3017 р. 94<sup>1</sup>/<sub>2</sub> к., дать знать о томъ г. попечителю и надзирателю Котляревскому съ тѣмъ, чтобы благоволилъ для припятія означенныхъ денегъ командировать чиновника и кто будетъ назначенъ, думу сію извѣстить для отпуска оныхъ подъ его росписку. А въ опроверженіе представленія его г. попечителя Котляревскаго, заключающаго въ себѣ жалобу на сію думу, присовокупить приказу общественнаго призрѣнія, что оное представленіе есть неосновательное, потому 1-е, что если бы и подлинно, какъ г. Котляревскій объясняетъ, черезъ неполученіе положенныхъ на содержаніе ~~завѣренныхъ~~ ему богоугодныхъ заведеній и дома воспитанія бѣдныхъ денегъ, заведенія сіи ощутительно стѣснялись въ способахъ къ должному оныхъ содержанію, то дума нисколько сему не причиною. Ибо слѣдовавшія ему г. Котляревскому на тѣ заведенія за май мѣсяць деньги всего 1508 р.

97<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к. были высланы къ нему 9 числа іюня, которыя деньги онъ обязанъ былъ принять и, объяснивъ количество отпущенныхъ мѣдныхъ и ассигнацій, тогда войти съ своимъ представленіемъ о добавленіи послѣднихъ, ежели, по его мнѣнію, ему болѣе слѣдовало, нежели думою выслано; чѣмъ самымъ были бы отклонены и тѣ стѣсненія, о коихъ онъ пишетъ. Но онъ сказанныхъ денегъ не принялъ и обратилъ въ думу; а симъ уже доказывается, что онъ не имѣлъ такой въ деньгахъ крайности, о коей изъясняется. 2-е, что сумма по росписанію полтавскаго губернскаго правленія, назначенная на всѣ городскія надобности, отпускается въ полное распоряженіе думы и что ни въ ономъ росписаніи и ни въ какихъ другихъ начальственныхъ предписаніяхъ, на которыя г. Котляревскій ссылается, неограничено, какое именно количество отпускать ему ассигнацій? Но дума, сама соображаясь съ мѣстными обстоятельствами и съ крайнею возможностью, назначаетъ оныхъ въ отпускъ столько, сколько у себя имѣетъ. Если же полагать, подобно Котляревскому, что на всѣ назначенія, должно стѣснять третью часть ассигнацій, то дума не могла бы удовлетворить вполнѣ зависящихъ отъ нея расходовъ, поелику есть такіе предметы, кои выполняются собственно одними ассигнаціями, безъ примѣси мѣдной монеты, которая рѣшительно не принимается и не можетъ быть принята. Въ прочемъ г. Котляревскому на содержаніе означенныхъ заведеній отпускается въ годъ только 18107 р. 69<sup>3</sup>/<sub>4</sub> к., которыхъ едва ли достаточно для покрытія мѣдною монетою удовлетвориться могущихъ на мѣстѣ въ Полтавѣ. А дума обязана кромѣ его выслать и употребить болѣе 15 тыс., слѣдственно ей пужно болѣе и ассигнацій, нежели ему. На объясненіе же г. Котляревскимъ, сколько въ точности отпущалось ему Думою ассигнацій, служитъ подтвержденіемъ, что оныхъ отдѣлялось соразмѣрное количество, и 3-е, что градскій голова 2 гильдіи купецъ Ворожейкинъ, собственнымъ своимъ лицомъ въ думѣ не дѣйствуетъ, но въ оной по своимъ частямъ управленія дѣлаются опредѣленія за согласіемъ и подписомъ всѣхъ членовъ, полное присутствіе по Высочайше конфирмованному городовому положенію составляющихъ. И слѣдственно, онъ относя

дѣйствія по думѣ къ одному его лицу, не только обижаетъ прочихъ членовъ властью поставленныхъ и довѣріемъ облеченныхъ, но и обнаруживаетъ вмѣстѣ съ тѣмъ и личное свое къ градскому головѣ неудовольствіе. По всѣмъ симъ обстоятельствамъ приказъ общественнаго призрѣнія просить, принявъ во вниманіе напрасное г. Котляревскимъ членовъ думы, наиболѣе же градскаго голову, обжалованіе, поставить его въ обязанности слѣдуемые на содержаніе богоугодныхъ заведеній и дому воспитанія бѣдныхъ, принимать на мѣстѣ въ Думѣ съ такимъ количествомъ ассигнацій, какое она по крайней возможности отпустить можетъ. А какъ г. попечитель и надзиратель Котляревскій между прочаго въ своемъ представленіи написалъ: «что отпущъ ему ассигнацій въ меньшемъ количествѣ происходитъ отъ того, что градской голова купецъ Ворожейкинъ, не желая вникнуть или можетъ быть и по ограниченному понятію своему о богоугодныхъ заведеніяхъ, не разумѣетъ сущности ихъ и для того стѣсняетъ его неотпускомъ денегъ, чтобы припудить симъ способомъ принять деньги отъ думы одною мѣдною монетою или съ малымъ или вовсе несоразмѣрнымъ назначенію количествомъ ассигнацій». «И что онъ собираетъ ассигнаціи для своихъ по промыслу купца оборотовъ». Каковыя выраженія будучи крайне дерзки, оскорбительны и обидны для званія и чести градскаго головы Ворожейкина, избраннаго въ сію должность купеческимъ сословіемъ и утвержденнаго начальствомъ и продолжающаго службу съ отличныи усердіемъ и неутомимою дѣятельностью; заключаютъ въ себѣ доносъ о преступленіи должности и вмѣстѣ съ тѣмъ нарушаютъ должное къ присутственному мѣсту уваженіе; то объ ономъ съ прописаніемъ всего вышеизложеннаго представить рапортомъ гг. малороссійскому военному губернатору и полтавскому гражданскому губернатору, да полтавскому губерпскому правленію и покорнѣйше просить милостиваго распоряженія о защитѣ градскаго главу Ворожейкина и прочихъ членовъ думы отъ невмѣстныхъ по службѣ и нестерпимыхъ г. Котляревскаго извительныхъ порицаній и колкостей начальственнымъ покровительствомъ о томъ, чтобы онъ заставленъ былъ неосновательный свой въ отношеніи

удержанія ассигнацій для купеческихъ оборотовъ извѣтъ, доказывать гдѣ и какъ слѣдуетъ на основаніи генеральнаго регламента 19-ой главы. (Подпись Ворожейкина и трехъ гласныхъ) <sup>1)</sup>.

Котляревскому очень не понравилось рѣшеніе думы выдавать деньги чиновнику, присланному въ Думу, и онъ 28 іюля отпривилъ слѣдующую бумагу городской думѣ, гдѣ набрасываетъ тѣнь на дѣятельность городского головы.

#### Полтавской городской думѣ.

Служа надзирателемъ полтавскаго дома воспитанія бѣдныхъ двадцать два года, въ продолженіи которыхъ попечителемъ полтавскихъ богоугодныхъ заведеній около пяти лѣтъ, не получалъ никогда такого отношенія отъ думы, чтобы откомандировывать чиновниковъ въ думу для принятія денегъ, ассигнованныхъ на содержаніе управляемыхъ мною заведеній. Таковое новое, небывалое, не въ примѣръ другимъ учиненное думою распоряженіе, приписываю единственно неблагорасположенію ко мнѣ градскаго главы Ворожейкина, за непринятіе мѣдныхъ денегъ отпускаемыхъ мнѣ для содержанія заведеній, по его произволу. Глава Ворожейкинъ, имѣя умъ тонкій, изворотливый, который онъ показалъ во многихъ случаяхъ, а особливо при покупкѣ темнозеленаго сукна для обмундированія малороссійскихъ полтавскихъ козаковъ <sup>2)</sup>, не захотѣлъ, повидимому вникнуть и уразумѣть, что дѣлаемые имъ лично для меня выходки и выдумки, суть стѣсненіе для должнаго содержанія заведеній.

Для прекращенія всякихъ неблаговидныхъ переписокъ, прошу полтавскую городскую думу, устранивъ подстреканія главы Ворожейкина къ причиненію мнѣ затрудненій, а заведеніямъ мнѣ въ-

<sup>1)</sup> Гор. арх. 1832, дѣло № 4603, жур. засѣд. 22 іюля.

<sup>2)</sup> Въ 1831 г. Ворожейкинъ ѣздилъ въ Москву и др. города для покупки сукна, самъ предложилъ свои услуги и отказался отъ издержекъ на свою поѣздку, пробылъ въ поѣздкѣ 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> м., получилъ признательность Репнина. Гор. арх. 1832 г. дѣло № 4587, жур. засѣд. 6 мая.



реннымъ притѣсненія, приказать доставить мнѣ слѣдующія заведенія за два мѣсяца деньги, коихъ третья часть должна быть въ ассигнаціяхъ, и тѣмъ сохранить наблюдаемый черезъ 22 года порядокъ, не придерживаясь нововведеній главы Ворожейкина. Попечитель маіоръ Котляревскій <sup>1)</sup>.

Бумага была получена 19 іюля и въ тотъ же день заслушана въ Думѣ. Интересенъ отвѣтъ думы, которая указываетъ К—ому, какое наказаніе полагается лицу, оскорбляющему «присутственное мѣсто» и лицъ состоящихъ на службѣ. Вотъ журналъ за сѣданія. «По указу Его Императорскаго Величества полтавская городская дума, по выслушанію сего отношенія, опредѣлила: какъ во ономъ господинѣ попечитель полтавскихъ богоугодныхъ заведеній маіоръ Котляревскій написалъ на щотъ первенствующаго члена сей думы, гралскаго головы 2 гильдія купца Ворожейкина оскорбительныя и къ дѣлу непринадлежащія выраженія таковы: «глава Ворожейкинъ, имѣя умъ топкій, гибкій и изворотливый, который онъ показалъ во многихъ случаяхъ, а особливо при покупкѣ темпозеленаго сукна для обмундированія малороссійскихъ козаковъ, не захотѣлъ вникнуть и уразумѣть, что дѣлаемые имъ выходки и выдумки суть стѣсненія; усторонить подстреканіе главы Ворожейкина, непридерживаясь нововведеній его. А законами повелѣно: указомъ 1764 сентября 13, дабы впредь во всѣхъ судебныхъ мѣстахъ съ почитательными и къ дѣлу о чемъ прошеніе есть непринадлежащими словами челобитенъ подаваемо и нигдѣ припимаемо и въ посылаемыхъ указахъ и сношеніяхъ писано не было; подъ опасеніемъ штрафа, какой за пренебреженіе формы о судѣ по указу 1723 года ноябрю 5 положенъ». «Онымъ 1723 года указомъ: «Всѣ суды и розыски имѣютъ по сей формѣ отправляться не толкуя, что сія форма суда къ тому служить, а къ другому не служить. А ежели кто будетъ инымъ образомъ судить и розыскивать, или челобитныя принимать, тотъ яко нарушитель государственныхъ правъ наказанъ будетъ; а ежели что

---

<sup>1)</sup> Гор. архивъ 1832 года, дѣло № 4618.

во оной пренебрегать будетъ или слабо поступать, то въ первыя пять сотъ рублей, въ другой разъ тысячу, въ третье половины движимаго и недвижимаго и чина лишень будетъ». Генеральнаго регламента 55 главою: «при семъ объявляется всѣмъ и каждому особливо, какого бѣ чина и достоинства кто ни былъ, чтобы никто ругательными словами коллегіи касаться не дерзалъ, ибо оныя которые тому противно учинять, по состоянію обстоятельствъ дѣлъ и персонъ, яко помѣшатели добрыхъ порядковъ и общаго покоя, такжеже яко противники и непріатели Его Величества Воли и учрежденія на тѣлѣ и лишеніемъ чести и имѣнія наказаны быть имѣють, понеже опытъ который противъ рѣшенія и поступковъ коллегіи у Его Императорскаго Величества ревизіи или милости просить намѣренъ, то надлежитъ ему сіе съ надлежащимъ воздержаніемъ чинить и почтенія коллегію никогда неповреждать и тако не о особахъ, но о самомъ сущемъ дѣлѣ допосить имѣеть». И Высочайше утвержденнымъ 13 апрѣля 1810 года мѣспіемъ Государственнаго Совѣта, дабы всѣ вышепрописанныя узаконенія исполняемы были со всею точностью безъ малѣйшаго послабленія. То на основаніи сихъ законоположеній, означенное г. Котляревскаго отношеніе, яко наполненное вышеобъясненными дерзкими и непринадлежащими къ прямому дѣлу выраженіями, возвратить съ надписью и опое для врученія ему по принадлежности отослать при сообщеніи въ полтавскую городскую полицію съ тѣмъ, чтобы благоволила при отдачѣ сказаннаго отношенія г. Котляревскому объявить ему, во первыхъ, чтобы онъ съ подобными дерзкими бумагами въ Думу, какъ въ мѣсто присутственное, освященное Высочайшимъ Его Императорскаго Величества зеркаломъ, не входилъ. Во вторыхъ, что слѣдовавшія за май мѣсяцъ на содержаніе полтавскихъ богоугодныхъ заведеній и дому воспитанія бѣдныхъ 1508 р. 97 к. были записаны расходомъ и отсылаемы къ нему еще 9 іюня, но по непринятію имъ обращены 30 числа того мѣсяца опять въ приходъ. Въ третьихъ, что подлежація на тѣ же заведенія за тотъ же май и іюнь мѣсяцъ деньги всего 3017 р. 94½ к., тоже записаны расходомъ еще 26 числа сего іюня, по по неявкѣ его и не присылкѣ чиновника въ думу для пріема (о чемъ

было къ нему писано) остаются въ оной на лицо и во всегдашней готовности къ отдачѣ. И въ четвертыхъ, что дума прежняго своего опредѣленія о прикомандированіи имъ Котляревскимъ во оную чиновника для пріема сказанныхъ на содержаніе заведеній 3017 р. 94<sup>1</sup>/<sub>2</sub> к. денегъ, отмѣнить не можетъ за силою 130-й статьи Высочайше о губерніяхъ учрежденія. А потому и исполнилъ бы онъ первоначальное о томъ требованіе, какъ законное, ибо дума не имѣетъ ни обязанности, ни возможности разсылать ко всякому денегъ по домамъ съ зашнурною книгою, сколько пзъ опасенія растраты первыхъ и потери послѣдней, столько же и потому, что на такову разсылку пѣтъ распоряженія и отъ полтавскаго губернскаго правленія, отъ коего препровождено и самое о удовлетвореніи думою расходовъ росписаніе. Въ возвращеніи же ему Г. Котляревскому подлиннаго его съ подписью отношенія, взявъ отъ него подписку, доставить въ сію думу <sup>1)</sup>.

Это рѣшеніе думы было написано на томъ же отношеніи Котляревскаго и черезъ полицію отослано ему. Котляревскій не, принявъ этой бумаги, о чемъ думу и увѣдомилъ полиціймейстеръ Монжось. «Онъ, Котляревскій, — писалъ Монжось 8 августа, — принять того отношенія не захотѣлъ, почему полиція, не имѣя болѣе никакой возможности къ порученію означеннаго отношенія Котляревскому, обращаетъ оное при семъ въ городскую думу для дальнѣйшаго со стороны ея распоряженія. Дума, получивъ это увѣдомленіе, порѣшила: «оное сообщеніе съ приложеннымъ подлиннымъ г. майора Котляревскаго отношеніемъ, приобщивъ къ дѣлу, доложить съ онымъ къ особому опредѣленію» <sup>2)</sup>. Губернское правленіе, которому жаловалась Дума, предписало отослать деньги, слѣдующія за май и іюнь мѣсяцы, и на будущее время отсылать съ книгою для росписки въ ней кого либо изъ членовъ (т. е. гласныхъ). Что же касается, «неприличныхъ, какъ читаемъ въ указѣ, на шотъ думы выраженій г. Котляревскаго,

<sup>1)</sup> Гор. архивъ 1832, дѣло № 4603, жур. засѣд. 29 іюня.

<sup>2)</sup> Гор. арх. 1832 г. дѣло № 4618.

«то предоставлено думѣ ожидать рѣшенія губернатора и генералъ-губернатора 1). Такъ губернское правленіе не пожелало вмѣшиваться въ недоразумѣнія, возникшія между поэтомъ и Думой, а между тѣмъ, Губернское правленіе было учрежденіемъ, которому всецѣло была подчинена дума. Какъ отнеслась къ этому дѣлу администрація, мы не знаемъ; къ сожалѣнію, данныхъ объ этомъ мы не нашли въ архивѣ.

Собщ. И. Фр. Павловскій.

---

1) Гор. арх. 1832 дѣло № 4614, жур. засѣд. 21 Августа.

# ПРЯІЗНЬ.

*(Оповидання з жыття волынського полісся).*

---

На прызѣби пидъ хатою въ Мартохы Билашыхы сыдыть мале дивча, зъюрдывшысь; блиде, жовте лычко ажъ пидпухло, а сыви очи якось побіилилы; трясется несчасне и видъ пропащныци й видъ плачу, бо маты саме набыла, а теперь стоить коло од-  
вирка зъ прутомъ въ руци, та ще й приказуе.

— И была, и ще бытому! отъ не сыды-но мени тилько въ хати, отъ побижы-но мени ще разъ до лиса зъ панною, то я объ тебе виныка обламаю! Казала я тоби, не лазь по сонци! Такъ отъ же буде лазыты, покы зновъ ии трасця вхопыть!

— Та хіба воно одъ сонця? — озвалась кризь слёзы мала Дарка.

— А то жъ одъ чого, дурне верысько?

— Панна казалы — зъ болота та зъ комаривъ...

— Зъ комаривъ? Чы ты скрутылась, чы що, и зъ твоею панною? Чы то мало кого комари кусаютъ...

— Тажъ и по сонци вси ходять! — не вдержалась такы Дарка, хочъ знала, що маты не терныть «языкатыхъ».

— Отъ не мовчы-но мени, отъ тилько не мовчы, я-а-а-а тоби! — скрыкнула Мартоха и замахнула ризкою, а Дарка зибрала остатню сылу тай чкурнула видъ матери по-за городдямъ на пастовень, що коло панського садка, прыщулылась у виль-

хахъ, сыдыть и хлыпае та чекае, чы не надійде іи подруга й однолитка панна Юзя.

Часомъ Дарка такъ и до смерку ждала, а Юзя не прыходыла, не могла вырватися зъ дому, але здебильшого, хутко чы не хутко, прыходыла такы товаришка вирна, и тоди вони сидалы поручъ у куцахъ, обыдвѣ тоненьки й пожовкли видъ пропасныци, и гирко скаржылысь одна одній на свою хатню неволю та справувалысь межы собою, хочъ бильше Дарка панни докоряла. Такъ и теперъ Дарка почала «вычитуваты» панни, ледве тая прыйшла.

— Чомъ вы-те, панно, не выйшлы заразъ по вбиди? Я вже тутъ чекаю, чекаю, ажъ мени пудно, а до дому йты боюся, маты зновъ набьютъ, якъ вы-те не вборопыте.

— Та колы ніякъ не можна було, — выправдовувалась Юзя, — по обиди заразъ дидунѣ казавъ ёму газету чытаты, потому я бабуни ниткы мотала, а тамъ мусила таткови рахункы свои зробыты та зъ мамою французську кныжку чытаты.

— Овва! А вы-те чомъ не втиклы?

— Та якъ же я втечу?

— А такъ, якъ отъ я: втичу и вже!

— Э, тоби що иншого, тоби не кажутъ учытысь, ты соби можешъ гуляты, — задумливо промовыла Юзя, немовъ сама до себе, дывлячысь у далечинь.

— Эге! пагуляюся — зъ Приською на рукахъ! — палко и немовъ ображено видмовыла Дарка.

— И якъ ты тую Приську носышь? вона така важка! — такъ само задумливо говорыла панна, тилько звернувши поглядъ на Дарку, — ты бъ сказала матери, що ты не можешъ, що ты слаба, вона бъ тоби дозволила не носыты Приськы.

— Маты того не пытають. Вони кажутъ: «Якъ зъ панною по лисахъ гоняты, то не слаба, а якъ дытыны глядиты, то тебе нема!»

— И чого ты повинна тую Приську глядиты?

— А вы чого дидунѣви газету чытаете?

— Бо... бо дидунѣ на очи слабый, винъ самъ не може.

— А бабуни на що моталы ниткы? Бабуня жъ не слаби.

— Бабуня гнивалась бы.

— Ото мени беда! Нехай бы соби гнивались, — я бь на те вважала? Я бь и видь рахункивь утикла и тую кныжку хран-цюзську геть закинула, якъ бы такъ на мене.

— А чому жь ты кужила не кидаетшь? Чому видь гусей не втикаешь, якъ заставлять пасты?

— Ну, бо набыють, якъ покину, а васъ же зродѣ не быють, чы жь не правда?

— Та... правда... зь тыхымъ зитханпямъ промовыла панночка, и ии сыви, якъ и Дарчыни, очи зайшлы смуткомъ; вона похылылась, якъ вербычка. Дарци стало шкода лагодной тихенькой панночки, вона раптомъ зважлыво пидвелася и мовыла веселымъ голосомъ.

— Панно, ходимо до Рывки на гойдашку, тамъ вже доси наши дивчата зибралыся!

Але панночка хылылася ще пыжче.

— Ни, Дарко, я не могу бильше ходыты до Рывки...

— А то чому?

— Якъ бы ты знала, що мени вчора було за те, що зь тобою ходыла гойдатыся до Рывки!..

Дарка вжахнулася: — Эй, чы жь были?

— Ни, не были, — паппочка блидо всмихнулася, — а пехай бы вже лише были... Бропекъ у-вечери пры гостяхъ драгувавъ мене, що я зь жыдивками кизъ дою, а зь хлопками свыни пасу. Винь, подлый, самъ насъ пидглядавъ, самъ все таткови розказавъ, а теперь ще й сміється... А я зовсимъ кизъ не доила, неправда ёго, тилько гойдалася! — Юзя почынала хлыпаты.

— А винь доправды бачывъ, якъ вы-те зь пѣмы позавтора свыни паслы? — цикавылась Дарка.

— Я не знаю, може й бачывъ. Що жь я вже зроблю?... Теперь мамця плаче... и бабуня гпивается... и татко каже, що мамця черезъ мене захоруе... я не могу... я не знаю...

Де-дали за слизьмы ничего не можна було розибраты зь Юзиной мовы.

— Панно Юзю! — почувся зъ садка тонкый голосъ панської покойвки, — панно Юзю! До гарбаты! Мамуня гниваються! Панно Юзю!

А тутъ и Дарчына маты голосъ подавала зъ свого дворища: — Дарко! Дарко! А не прыйдешъ ты до хаты? Холеро! Дарко! Дарко!

Мала Приська долучала и свій голосъ до матерыного.

— Ой побижу вже, а то гирше бытумуть! Йдять, панно, й вы-те до дому, — онъ клычуть, — не бижить за мною, шей па васъ насварять.

Але Юзя такы бигла за Даркою.

— Ни, я зъ тобою, я зъ тобою! Не дамъ быты, я не хочу! Я скажу вдома, що не чула... що вчылась... коло кролыкивъ була... я не дамъ тебе быты!

Задыхани, блиди, а не червони, видъ швыдкого руху, прыбиглы обыдвѣ дивчынky на подвирья до Дарчынои матери.

Мартоха стояла на воротяхъ зъ прутомъ въ рукахъ и саме въ той часъ, якъ Дарка хотѣла прошмыгнутьъ позъ неи до хаты, вона вхопыла дивча за руку и замахнулась прутомъ, але Юзя повысла на ии правыци, и Мартоха мусила спынытысь, щобъ не затяты ненарокомъ панської дытыны.

— Пустите, панно, оступитсья, не бороните ии, вы-те не знаете, що то за холерна дивчына!

— Не пуцу! Вы не сміете ии быты! — здавленнымъ голосомъ перечылась Юзя, и ии блиде лычко вкрывалось неривными рожевими плямами.

— Не смію? А то чому? гукнула Мартоха, — отакои не бый, то до чого вона распаскудуться!

И Мартоха пробувала ворухнуты рукою зъ прутомъ, все таки вважаючи, щобъ не штовхнуты Юзи, тымъ часомъ якъ Дарка пручалась, надіючысь втикты, покы тамъ розмова скинчуться!

Юзя здавила сколько сылы Мартоху за руку.



— Неправда, не распаскудятся! Дарка й такъ все робыть для вась... А чого вона повинна все робыты? отъ не схоче и не буде! — закинчыла Юзя розпачливо дзвинкымъ голосомъ.

Мартоха споважнила й насупылась.

— Вы-те, панно, не впитъ мени Даркы такого. То, може, тамъ у вась, у панивъ, такойъ звычай, щобъ дытына матери не слухала, а въ насъ того нема. Чы то я на те надъ нею ночей не досыпляла, соби одъ рота хлибъ одрывала, щобъ мени якась дармойидысько въ хати росло? Я на те маеткивъ не маю. Та я липше їи забью, а дармойиды мени непотрибни!

Тутъ Мартоха вырвала свою руку видъ Юзи и такъ потягла Дарку прутомъ, що та ажъ звылася зъ болю.

Дарчынъ крыкъ покрывся голосомъ Юзи, що впала до долу, трясучысь и кыдаючысь, якъ непрытомна, та лементуючы.

Видъ панського двора надбигла покоивка. Пани, Юзына маты, почула зъ рундука Юзынъ крыкъ и послала дивчыну, щобъ заразы завела панночку до дому, але Юзю прыйшлося скорійшъ несты, нижъ весты. Дома дивчынку заразы роздягли и цокталы въ лижко, бо въ неи почався нападъ пропащныци.

Юзя лежала укрыта двома ковдрами и хутромъ, вся посынила видъ холоду, що проймавъ їи и трясъ до болю, до млости. Про те вона все слидкувала очыма, якъ татко ходывъ зъ кутка въ кутокъ по компати та все вычитувавъ їй за неслухнянисть. Чутно було по голосу и видно по очахъ, що винъ щыро жалувавъ свою хвору дытыну, а все такы й щось прыкре, дражлыве прокыдалося въ ёго словахъ: «Отъ завжди такъ, — не слухаешся, бигаешъ, куды непотрибно, помы захоруешъ, а потимъ возыся зъ тобою!» Тее «возыся зъ тобою» боляче ризало Юзи серце, и вона думала: «Та я-жъ и не прошу, щобъ зо мною возылысь... ябъ липше пишла до Даркы на сино, тамъ бы й перележала безъ, вашихъ кодръ та безъ хины... хочъ бы не грызъ ниhto!» Тилько вона не смгла того вымовыты, бо вже й такъ мама зросыла геть чысто одну хусточку слизмы, сыдячы мовчки надъ Юзею; вже й такъ бабуня казала прынести ароматычного оцту та оливцивъ видъ мигрены, а дидуню зъ великымъ прытыскомъ распочавъ

зновъ мову про те, що вже крайня пора взятъ до Юзи гувернантку, а то дытына де-дали зовсимъ зхлопѣ». Мама давніше було завжди брала Юзю пидъ свою оборону, доводячы, що вона не може допустити чужу людину, гувернантку, справляты матерпськы обов'язкы коло Юзи. Але на сей разъ мама тилько плакала, та вже не перечылась.

Юзю зъ холоду кинуло въ палъ. Таткова постать порушувалась немовъ у тумани, голосъ долитавъ уривками, и Юзя вже часто не могла розибраты, чы то Мартоха крычыть десь на дворѣ: «мени дармойиды непотрибни!», чы то зновъ татко вымовляє: «захорешъ, а потимъ возыся зъ тобою». Де дали ци ризни слова злылыся до купы: «возыся зъ дармойидомъ!»,—и Юзи було такъ гирко, немовъ вона була вынна проты когось, чы, навпакы, хтось проты неї завывывъ. Ии гаряча, хвора голивка не могла того збагнути, а примара-пропасныця несла ии геть зъ покоивъ, зъ двора до Даркы на сино...

## II

Зъ того всѣго выйшло, що до Юзи, не вважаючы на иі слѣзы, просьбы та обцянки буты «гречною», згодомъ взяли такы гувернантку, але за те бабуня сама пишла до Мартохы Билашыхъ и рѣшуюче «поговорыла» зъ нею, щобъ вона «не робыла авантуръ», себѣ то не была Даркы, прынаймни не доводила бы до галасы и прылюдного бешкету.

Мартоха зрозумѣла ту «розмову» за наказъ,—якъ же инакше розумити панськы «розмовы»? До того жъ Мартоха була найблыжча панська сусидка, а ии родына найубожча въ сели, то ии такы конче выпадало не въ одному «послухаты» панивъ, щобъ не втратити сусидської ласкы. Якъ бы не поденна робота въ дворѣ та на панськихъ ланахъ, то хто зна, якъ бы Мартоха прожыла зъ дрибными дитьмы за своимъ «пьяныцею-недбалыцею», що запродувавъ лыхварямъ збижжя ще въ накоренку и перевивъ увесь Мартошинъ посагъ пусто-дурно, на жывидьську корысть.

Правда, Мартошыне жыто неразъ высыпалось нежате, Мартошынн конопли марнувались нетипани черезъ панську роботу, бо вже Мартоха мўсила йты чы въ пору, чы не въ пору, колы тилько клыкалы. Тай за тую «совыну» (такъ Мартоха звала хину), що стара пани давала для Даркы, и за стареньке шмаття зъ паненятъ для малыхъ дитей, и за маслянку та сыроватку видъ панськихъ коривъ, за все выпадало неразъ «послухаты» панивъ, колы не роботою, то чымъ инымъ. Адже й писля сеи «розмовы» пани дала такы теи «совыны» для Даркы, а «порошкивъ видъ живота» для Приськы, ще й наказала прыйты до двора взяты де-що старого зъ паныча Бронка для Мартошыного Ивана, а при тій пагоди й «послухаты» трохи: пограсуваты стежки въ саду, бо челядь вся въ роботы, а на вечеръ мають прыйихаты гости, то стежки мусять бути чисти.

— Та добре, прошу пани, я въ духъ, отъ такы заразъ и прыйду, — сказала Мартоха, поцилувала пани въ руку за ликарство и видпровадила ии за ворота, шей надвела трохи вулицею, для пошаны.

У Мартохы двоилось почуття: и дражнѣло ии панське втручання въ ии родыну, и підлещала панська ласка до ии дытыны; вопа неразъ передъ багатымы сусидками немовъ ненарокомъ споминала, якъ то панна ажъ захорувала за ии Даркою: — «Вже жъ вопа й любить мою Дарку, Господы, якъ ридна сестра! вже нема ий другои такои на всимъ сели!» Багатырky надымалы прызырливо губы, а Мартоха думала: «заздросять!»

Провившы пани, Мартоха вернулась до хаты й клыкнула Дарку.

— Йды й ты, недоторкана!

— Куды? — обизввалась Дарка, що сыдила зъ Приською на полу, ще жовта писля нападу пропасныци, але вже не горяча й прочумана.

— До двора, — видповпла маты, — я буду стежки грасуваты, а ты замитаты.

— А Приська?

— Якъ то ты за Приську журышся, чы ба! якъ до работы, то й за Приську згадала! Приськы батько поглядить. Запесыно іи до батька, опде до стодолы.

— А батько схотять глядить?—пытала неймовирна Дарка.

— Кажу, несы, то й песы! Мени твоеи гуторкы непотрибно! — гукнула Мартоха такъ, що Дарка поспишылася зъ Приською за двери.

Перейшовшы черезъ ясный двиръ и вступившы на тикъ у темну клупю, Дарка-одразу не могла розгледиты, де сидивъ батько, и клыкнула:

— Тату, тату, а де вы-те?

— А чого тобі? — озався ядушливый голосъ зъ кутка.

Се тамъ на соломи лежавъ Дарчынъ батько, Семень Билашъ. Винъ часто такъ лежавъ не только въ свято, якъ то вси добри люде роблять, — але и въ будень. Найчастіше винъ лежавъ такъ зъ похмилля, порозгопывшы дитей въ хати, та пабывшыся жинкы, що никола ёму «не мовчала», пи тверезому, ни пьяному. Та тверезый ще винъ іи мовчавъ. Тверезый винъ мовчки згожувався, що вона всихъ «издержуе», що тилько за нею й дыхае вся родыпа, тай винъ самъ, — мовляла жинка, — «ядуха проклята», «пьяпыця певсыпущый». Винъ тямывъ добре, що жинка правду каже. Винъ и пьяный це тямывъ, але тоди та правда лютыла ёго. Може, якъ-бы винъ бувъ такой багатыръ та шей самъ дужый здоровый-здоровый и до всякои работы здатный, якъ отъ хочъ бы сусидъ Якимъ Гречукъ, а жинка недолуга и вбогого роду. якъ Гречучыха, то винъ бы не бувъ такой лыхый пьянымъ. Винъ бы може сміався, прытанцёвувавъ пьяный, лыцявся бъ до жинкы, окручувавъ бы іи навколо себе, мовъ у талци, называвъ бы іи «робитнычкою» своею, «хадзячкою», и хто зна якъ ще, поky бъ и вона подобрила, тай соби засміялась бы, що старый «чудака зъ себе робить». Адже такъ завжди буває у Гречукивъ, колы Якимови Гречукови трапытся прыйты до дому «пидъ охотою» (правда, Якимови воно не такъ часто трапляется, якъ Семенови, — такъ багатыръ же такой биды не мае, щобъ мусивъ заливаты). Уляпа Гречучыха сама знае, яка тамъ зъ неи

«хадзячка» та «робитнычка», — за Якымомъ же тилько й на свити держытся, — вона Бога хвалыть, що їи чоловікъ жалует, та ще добрый чоловікъ. Але й Семень такой жипкы не зачипавъ бы. «Отъ Бигъ-ма, не зачипавъ бы,» — думавъ винъ соби неразъ, — «хочъ нехай бы й ризно называла, такъ якъ и моя. Колы жъ бо моя сама якъ муръ, а на мене каже: ядуха! Чортъ їй выненъ, що така багатырка зъ билон хаты та за мене въ курну хату пишла. Що вона мае мени дотынаты? я їй покажу!...» И ядушливый Семень «показувавъ» жипци зпьяна усю, скилько мавъ, свою сылу. такъ що вона пры всѣму своему здоровьи не вмила оборонитысь видъ пѣго. Але пisle бійкы Семень лежавъ на соломи, и вси кости ёму болилы, и въ грудяхъ рыпило, и заздро й неначе соромъ було ёму дывытысь, якъ Мартоха, ще проворонища зо злости нижъ звычайно, зывалася коло господарства, даючы ладъ и въ хати, и на двори, та гукаючы на диты згризна, по господарськы. Такъ нибы-то не їи було быто, а ёго, бо винъ лежавъ «якъ збытый», «ни до чого», а вона «отъ таки якъ муръ», мовлявъ Семень.

Але сѣго разу Семень лежавъ не зъ похмилля и не пisle бійкы. Винъ вже третій день бувъ тверезый и третій день лежавъ. Видколы опысалы быдло за податкы, видколы Мартоха вызволыла те быдло, выблагавшы въ пана грошей на видробитокъ, а сама того жъ такы дня побигла до волости на скаргу проты чоловіка, — такъ Семень и зовьявъ. Мовчкы выслухавъ винъ рiшенецъ у волости, що вже теперъ не винъ, а жипка мае пѣредъ весты въ господарстви, «бо вона податкы платыть, то їи й право въ хазяйстви буде». Зъ якихъ законивъ волоспи судди высудылы той рiшенецъ, того ни Семень, ни Мартоха, ни самы судди не знали, але про пысани законы якось нхто не думавъ пры тому. «Согласенъ?» — спыталы въ Семена. «Та.. щожъ»... — мовывъ винъ, похпюпывшысь, и зповъ замовкъ. Дорогою зъ волости до дому жипка ще пояспыла ёму той рiшенецъ просторо: «Тепера вже не диждешъ мене быты, тепера мое право въ хати: схочу — дамъ на горилку, не схочу — не дамъ, схочу — дамъ йисты, не схочу — й такъ буде, а що самъ визьмешъ —

позыватому, якъ злодія». Даремне Семенъ змагався, що такого «права» нема, щобъ жинка чоловіка голодомъ морыла,—Мартоха доводила, що нема жъ и такого, щобъ «дармойдивъ» годувати:— «Якъ заробышъ, такъ и зйисы. Бездаремне морыты не буду, тай не годуватому дурно, не бійся». И въ першый же день дотрымала слова. Семенъ зъ досады залигъ и не йшовъ ни до якои работы. Мартоха не говорила до ёго и не клыкала ни до обиду, ни до вечери. Такъ винъ и заночувавъ у клупи, не йившы. Другого дня по сніданни Дарка, крадькома видъ матери, принесла батькови шматокъ палинки: — «Ййжите, тату, хутчій палинку, а часныку неможна, бо маты почують, що вы-те йилы, та будуть сварыты». — «Я не хочу йисты», сказавъ тыхо Семенъ та такъ подывывся, що Дарци ажъ на плачъ зибралося. До вечера Семенъ зовсимъ охлявъ и ставъ кашляты та стогнаты въ голосъ. Жинка вже сама вынесла йому въ мысчынци кулишу, якъ диты полягали спаты, але винъ мовчки штовхнувъ ту мысчынку, вывернувъ кулишъ и зновъ обернувся до стины.

Мартоха постояла надъ нымъ мовчки, потимъ здійняла зъ долу мысчынку, обтерла хвартухомъ и пишла повагомъ до хаты. Семенъ зновъ заночувавъ у клуни. Ранкомъ диты пидгледили и матери сказали, ще «тато йилы гнылыци пидъ грушкою, та все оглядалися, а внося ще назбиралы, тай въ ямку закопалы». Мартоха саме падумувалась надъ тымъ, якъ бы ёго обійтыся зъ чоловікомъ, колы тутъ надійшла пани зъ тією «розмовою». Тоди Мартоси внало на думку взяты й Дарку зъ собою до двора на роботу, — «вже не така мала, все хочъ десятку видробыть», — та ще маячыла й невыразна думка, що може бъ варто Дарку частише папамъ на очи наkyдаты. «А дытыны и той нероба може доглянуты», — зважыла вона раптомъ.

Колы батько озвався до Дарки «чого тобі?», голосъ ёго бренивъ такъ хрыпко й понуро, що дочка не одразу зважылась видновисты. Дарка перше посадила Приську доли коло батька на голимъ току, а потимъ, видступившы до виходу зъ клуни, промовыла шпарко, але неголосно:

— Маты казали, щобъ вы-те Приськы глядили, а мы підемо до двора на роботу! — и зъ остатнимъ словомъ помчала до матери.

Семень спочатку сидивъ нерухомо, дивився похмуро на малу Приську, але дытина ще немицна въ спынці незабаромъ втомилась сидити, хытнулась, перекинулась и, вдарившись потылицею объ твердый тикъ, зайшлася безгучнымъ плачемъ, тилько выдко було, якъ тремтивъ язычокъ и сынило лычко. Семень не вытримавъ. Винъ не диждався, покы те мовчазне рыдання прорвется голоснымъ крыкомъ, схопився зъ місця, здіжнявъ дытину и почавъ тулыты до себе, колышучы та зацтыкуючы.

— Цыть, цыть, моя малейка, моя Присюню! Овва! забылась дытина! Цыть, цыть, не плачь, ось я дамъ грушку, цыть!— Винъ добувъ зъ за пазухы гнылычку и тыкавъ їи Присьци въ ротъ.

Приська помалу замовкла, забавившись грушкою, посмокуючы та схлипууючы, и сидила тихо въ батька на рукахъ. Винъ трохи незграбно, прытыскаючы, гладывъ їи долонею по билій голловци и примовлявъ:

— О, то въ мене дивчына! вона не плаче! Даты ще грушку? даты? А ось, дывись, Бозя.

Дытина почала всмихатысь, а батько лагидными, смутными очыма дивився на неи и бавивъ мидянымъ хрестыкомъ, що висывъ у ёго на зсохлыхъ грудяхъ.

### III

Видъ того часу Семень все частише лышався зъ Приською, а Дарка стала разъ у разъ ходыты до панивъ на роботу зъ матпрью, зъ старшою сестрою Ярыною, а то й сама. Колы маты не мала часу, а Ярыни прыпадала черга пасты быдло (воны все чергувались зъ братомъ Иваномъ), то Дарку посылали й саму въ двіръ до легкой работы: квитокъ полоты, кревавныкъ для индыкивъ збираты, стежки замитаты, то що.

Праця всеи Мартопынои родыны на панськимъ двори йшла за довгъ панамъ, а на панськимъ поли оплачувалась готовыми

гришмы окреме. Дарци заздро було, що Ярына въ жныва заробляла по злоту, крутячы перевесла на панських ланахъ, бо хочъ маты й забирала ти гроши до себе, а такы справыла Ярыни по жнывахъ нового «каптана», бо дочка «заробыла». Дарка жъ приходила до дому зъ порожнимы рукамы, хйба що грудочку цукру Присьци прынесе, або яку стару лахманынку, — отождъ и ходыла вона въ старому лахмитти, та такъ и не выплакала видъ матери новой спиднычкы того лита.

— Буде зъ тебе й старои, павчыся-но перше робыты, — дала вырокъ маты, и на тому скинчылося.

Дарка разъ попробувала довесты, що й вона жъ робыть, якъ не за готови гроши, то все одно за видробитокъ. Маты павить не розсердылася, тилько легковажно здвигнула плечыма и спокійно промовыла:

— Одчепыся зъ такою роботою: на десятку заробышь, на двайцятку зъисышь. А зъ видробиткы у новому не паходышся, хйба що батько справыть.

Пры тому Мартоха засміялася, а Семень, посередъ обиду, вставъ, выйшовъ зъ хаты и почавъ рубаты дрова. Рубавъ до самого вечора, мовъ найнявся.

Одно потишало Дарку на панській роботы, що тамъ вона частенько могла бачытыся зъ папною. Правда, Юзи вже певильно було побигты зъ Даркою въ лись або на пастовень, бо гувернантка, пидстаркувата *Fräulein Therese* никола не спускала своєї вихованкы надовго зъ очей. Ледве оце Юзя почне крадькома простуваты до вильхъ за ставкомъ, а вже зъ альтанкы, або зъ ганку чутно рыпучый голосъ: «Jussa! Jussa! wo gehn sie hin?» И Юзя зновъ мусыть братыся до нудной нмецькой кныжки (*sehr interessant* — каже *Frä. Therese!*), або до вышивання на папировій канви якого «сувениру» мамци, бабуни або иншымъ родычамъ. Юзя теперъ вже волила тую, колысь таку осоружну французську кныжку и навить рахункы, нижъ оци «интересни исторійкы» та роботкы, що нбы-то малы бавыты їи. Чытапня й роботкы видбувалыся копечне пры нимци, а вчытыся завданкы дозволялося де-небудь недалечко въ садку, на самоти, бо, запевнывши таке



корысне заняття своїй вихованци, Frä. Therese вважала вже згіднимъ зъ своимъ професіональнымъ сумліннямъ узятися до своїхъ нескінченныхъ лытивъ, або до читання интересныхъ вже для неї самой романівъ Фрейтага. А Юзя бигла зъ книжкою въ садокъ або на городъ, видповідно до того, де працювала на той часъ Дарка. Коли Дарка замитала стежки, панпочка «клепала» німецьки слова, ходячы сюды й туды, а кожний разъ, поривнявшися зъ Даркою, всмихалася або озивалася словомъ, тилько стóрожко, бо стежку могло бути выдко звидкы небудь панни Терези. Коли Дарка полола квиткы, тоди було пудно, бо квиткы були пидъ самими викнами, передъ будинкомъ, а зъ покоївъ було все чысто выдко, тай Дарка полола здебильшого не сама, а пры другихъ не розговорышся такъ, якъ у двохъ. Та ще подумаютъ, що Юзя прийшла паглядаты за роботою, а Юзя того якось зроду не могла. Вона не така, якъ Бронекъ, що ёго й не просять, а винъ нависае надъ парубками. Йй и такъ соромъ було, якъ Ярына разъ, полночы, сказала: «А що, панно, добре въ холодку сидиты? Пустите-по мене до книжки, а вы-те поможить Дарци полоты». Яка та Ярына! вона й забула, якъ Юзя, помы ще не було гувернантки, выполняла вкупи зъ Даркою ии жъ такы, Ярынынь, зильныкъ, що за хатою на клынку насажений. Ще жъ Юзя ий тоди «панської мпаты» й «оргиіи» въ мамци выпросила, а Ярына не дала Юзи «чоловичка» пересадиты: — «Вы-те однаково зопсуете, мали ще садиты!» Уже тал Ярыпа! Думае, що якъ ий 12 чы 14 литъ — (а отъ и сама не знае, скільки ий йе!) — то вже вона й «дивка!» На музыкы ходыть, хустку вывьязуе, якъ велька! Юзя ии пиколы не любила... Отъ найлиппше, якъ Дарка прыходыть сама крєвавныкъ збираты, тамъ, де щєпы, въ новий садокъ. Туды невыдко ни зъ будынку, ни зъ альтанокъ, тамъ Юзя лягае въ траву коло Даркы, помогае, ий збираты крєвавныкъ (тай щавель — Мартоси на борщъ), книжка лежыть близенько — «на всякий випадокъ» — але Юзя не бчытсья, вони зъ Даркою балакають по щырости.

— И на що вы-те, панно, стилько вучытсья? — пытае Дарка.

— Ну, бо кажуть мени.

— А па шо воно имъ?

— Такъ, бо въ насъ уси диты вчатся.

— А шо зъ того?

— Якъ то що? — здывувалась Юзя, але видповиди не знайшла.

— А видно, що вамъ зъ того?

Ну, отъ вы-те вчитесь по нмецькому и по хранныцюзькому, а па шо воно вамъ?

Юзя всмихпулась, немовъ старша до дытны.

— Якъ же па що? А якъ я пойиду за граныцю—тамъ же вси говорятъ або по-французькы, або по нмецькы, то я жъ бы ничего не розумила тамъ.

Дарка пасупылась.

— Потрибно вамъ за граныцю йхаты!.. Чомъ вы-те не хочете тутъ сыдиды?

Теперь уже Юзя сміялась.

— Та ну, яка ты, Дарко! Хиба жъ я кажу, що отъ я вже маю йхаты? Я такъ тилько, *якз-бы!*

— Ну то й непотрибно вчитись, — напосидалась Дарка, — якъ не пойидете, то шо вамъ зъ того прыйде, якъ будете по яко-мусь тамъ, невидь-якому знаты?

— Ну... що?... А на що жъ вси вчатся?

— Або я видаю? — попуру видказала Дарка.

— Ну, отъ же й вашъ Иванъ до школы ходыть.

— Ба, хлопецъ! Хлопцямъ що ипчого! — Дарка оживылась, забула гниватысь и повернулась до Юзи, — хлопецъ менче у війську буде, коли вивчытся въ школи, хлопецъ може на пысара выйты, на вчителя...

— И дивчына може па вчительку выйты! — перебыла Юзя.

— То вы-те булы бъ учителькою въ школи?

— Може й була бъ, — перишучо, безъ всякой певности промовыла Юзя.

— Эй, годи-те! Такъ вамъ хочется говорыты!

— Ну, може гувернанткою була бь, — трохи певніше промовила Юзя.

— По чужыхъ панахъ служылы-бь, якъ ота ваша нимка? Та на шо вамъ того? Та жь вы-те багатыи!

— Ай, одчепыся. я не знаю!

Юзя нагнулась падь кныжкой, и губы йй початы тремтѣты.

— То на шо вчытыся, якъ такъ? — слыве пошепки спыгала Дарка, скося дывлячысь на Юзю и щыпаячы якусь травинку.

Юзя раптомъ вынула кныжку, впала въ траву и заплакала безгучно.

— Паппо, паппо! — збентежылась Дарка, — чого вы-те? чого? Або жь я що? Та я жь ничого...

— Чого ты мене мучышь? — озвалась Юзя кризь слёзы, — хиба я знаю, на що вчытысь? Вчусь, бо такъ кажутъ... бо мушу... Я й за грапыцю не хочу... Обрыдло мени все! и нимка, и кныжки!.. А ты ще допытуешся... Що я тобі скажу?

Дарка сыдила ни въ сихъ, ни въ тыхъ и не знала, якъ одминыты розмову Кынувшысь у траву, Юзя ненарокомъ покрыла Дарчыни погы своею шырокою спиднычкою. Дарка взяла въ руку фалдочку тіен «марынарьской» спидпычкы, сынѣи зь былыми стяжечкамы, и промовила, пїяково всмихаючысь.

— То вы-те пову спиднычку вбрали? Шось бо я ии ще не бачыла... Колы то вамъ ии пошылы?

— Вчора, — кризь билу хусточку озвалась Юзя.

Вона тежъ рада була одминыты розмову и тежъ не вмила того.

— Яке жь то хоропейке, — провадыла Дарка глядячы пальцемъ стяжечкы, — безмаль дороге? — Въ голоси Дарчыному забренила вже патуральна цикависть.

— Не знаю... ни, дешеве, по два злоты, чы що, — безъ интересу, але вже спокійнише видповила Юзя.

— Ой, моя долеко! — скрыкнула Дарка, — то то вамъ ще педороге?.. Колы то я соби на таку зароблю!?!.. маты въ одно го-

ворять: заробы! Добре то имъ говорыты, колы жъ мое все йде на видробокъ.

Юзя почервонила. Вона знала, що їи приятелька робить имъ, панамъ, «за довгъ».

Дарка сидила замислена.

Юзя пождала трохи, потимъ обизвалась.

— Про що ты думаешъ, Дарко?

Дарка стрепенулась.

— Та все про той довгъ--колы то мы ёго видробимо?.. Эй, вже хочъ тамъ якъ, а на той рикъ и я пиду на поле. Вже жъ тоди я буду бильша. Ярыпа торикъ вже ходыла... Тильки що я соби за одно лито зароблю? Така дорога спидныця, а въ мене жъ и каптана такъ само нема... Ще то чы маты дадутъ справыты..

— Якъ же вона може не дати?—палко вступылась Юзя,—то жъ будуть твои власпи гроши! Вона й такъ повинна тоби все справляты! Зъ якои речи вона може браты твои гроши соби? Якъ мени татко даруе срибни пятачки, то мамця ихъ николы не забирае, а твоя маты все соби горне!

— Та не такъ то й соби,—розсудливо поясныла Дарка,—отъ такъ, видно, то солы намъ тра купыты, а тутъ нема видкы, то селенця, то запалокъ, чы тамъ ще чого, а то такы й хлиба не стане, та вже й по грошахъ... Про те може бъ якось такы можна справыты спидныцю, колы жъ дорогá! По два злоты локоть, то жъ то сумá!.. А встаньте-но, панно, нехай я поды-влюся на вашу спидныцю, чы рясна,—килько то на неи йде?

Юзя встала, а Дарка розпяла на ній спиднычку, шукаючы швивъ та рахуючы пилкы.

— Якось воно такъ поризано, що я й ладу не дійду... Въ насъ не такъ шыють, якъ у панивъ,—мовыла знеохочена Дарка.

— А ты прымирай, може й такъ добре,—и Юзя хутенько спустыла зъ себе спиднычку, зоставшысь сама у спидній билій, ще коротшій. Дали скинула й блузку, щобъ Дарка могла зовсимъ «буты панною».

Дарка тымъ часомъ розперезала крайку, скинула «хвар-тухъ»—билу домоткану спиднычку, переткану въ подоли черво-

ною заплоччю въ пять рядкivъ — и зосталася въ самій соро-  
чынн. Потимъ надила Юзине убрання, насылу насунувшы ву-  
зеньки рукавця блузкы поверхъ шырокихъ рукавивъ, поверхъ со-  
рочки зъ десятки. Юзина спиднычка ледве сягала за колина  
Дарци.

— Ой, яке жъ куце, та яке жъ тисне! якъ . вы-те въ та-  
кому ходыте? Дывитесь, геть балы <sup>1)</sup> выдко!—зареготалась Дарка.  
Юзя тежъ дзвинко засміялась.

Раптомъ за нымы хтось голосно силеснуvъ у долони й скрык-  
нуvъ.

— Matko cudowna!

Дивчата занимилы зъ переляку.

Пидъ найблыжчою грушею стояла клюшныця, пани Качковська,  
жинка панського эконома. Зморшки на ii пидстаркуватимъ об-  
лыччи якось поглыбшала видъ гнивного здывування, и черезъ  
те облыччя здавалось зовсимъ старымъ и гризнымъ.

Matko cudowna!—волала вона, — панпо Юзю! Якъ же па-  
пянка може позволяты, щобъ отакый кучкуданъ напынавъ на себе  
сукенку зъ паненкы? Та жъ то паненка може Богъ зна чого на-  
братыся! Потому ликаръ буде паненку видъ коросты хоруваты!  
Фе, встыдь! А хто жъ таке выдавъ?.. Ну, а ты чого стоишъ, якъ  
пень?—звернулась вона до Даркы, зминувшы пропыкливо-докир-  
ливый тонъ на грубо-лютый, — скидай-но папськи сукни та беры  
свою радіугу!—Дарка похопливо стала роздягатысь, але Качковська  
не вгамувалась.

— Що то ты соби думаешъ? Чы то твое дило въ машкарады  
бавытысь? Я ii клычу, я ii шукаю, а вона .. Дывысь ты на неи! Нехай-  
но я матери скажу, вона зъ тебе папськи играцкы прутомъ выбье!

— Мартоха не буде Даркы быты, мамця не позволяе,—  
оступылась Юзя.

Папи Качковська затыснула губы, потимъ зновъ озвалась  
тонкымъ, проныклымъ голосомъ.

— Прошу панну Юзю, нехай паненка не псуе Даркы, бо  
то хлопський дивци на добро не выйде. А паненка липше нехай

<sup>1)</sup> Ноги, лыткы.

о тимъ погадає, що то ще панна Тереза паненци скаже. Панна Тереза вже видъ годыны шукає паненки до лекції музыки.

На спогадъ про Frä. Терезу Юзя метнулась до свого вбрання, але Качковська перейняла її.

— Jesus-Magya! Чи жъ паненка буде то після тої-о вбраты? Я прышлю дивку забраты сукенку до прання, нехай паненка того не зачипає.

— А якъ же я до дому пиду?—плаксиво скрыкнула Юзя.

— А о тимъ було панни Юзи рапише подуматы, — завважыла клюшпыця масненько.

— Jussa! Jussa! Aber wo sind sie doch? Dn, liebe Zeit!—почувся заклопотаний голосъ панни Терезы, и за хвылыну зъявилась и вона сама

Пани Качковська, гукнувши ще разъ на мовчазну Дарку и кынувши проймаючый поглядъ на Юзю, подалась геть. Идучи, вона пидганяла Дарку, а та на ходи пидперизувалась и старалась не впустыты зъ рукъ кошыка зъ кревавнымкомъ.

Fräulein Therese лыпылась коло плакавшой Юзи. Чы мало часу минуло, поky вона допыталась видъ панночки, що власне трапылось. Тымъ часомъ прыйшла дивка й забрала Юзине убрання. Frä. Therese розточылась въ довгій потації про Юзину «певыхованість» и ще не скинчыла тієї «литанії», якъ надійшла задыхана, зовсимъ перетурбована бабуня,—вона застала въ садку пани Качковську и вже «все знала». Стара пани, зовсимъ несподивапо, напалась не на Юзю, а на Frä. Терезу.

— Якъ могли вы,—докоряла бабуня Терези каличеною пимещиною зъ выразнымъ польськимъ акцентомъ,—якъ могли вы такъ запедбаты лытыцу? А теперь тутъ простужуете її! Ведить же її до покоивъ! Вона жъ тремтыть видъ холоду!

Юзя тремтила, але не видъ холоду. Бабуня вкрыла її своимъ великимъ чорнымъ шалемъ и повела до дому. Frä. Тереза, похнюнывшись, йшла за ными позаду. Вси тры дійшли до покоивъ мовчки.

Ну, вже жъ и було того дня! всякого було: и слизь, и докоривъ, и мигрепивъ! На родыпній ради зважено було, що Frä.

Therese зовсімъ «ни до чого»; бабуня прыгадала, що вона й одразу те казала и що взагали «тільки французка може дати панни відповідне виховання, до того жъ Юзя вже досить вміє по-німецькы, а французьку вимову нимка їй павить попсувала».

Що гувернантку треба взяти пишу, на тому згожувалыся вси, але незгода була, чы нимку заразъ видправыты, чы затриматы їй, поky нагодытся французка. На село французкы не дуже то охочи выйиздыты, и може статись, що Юзя килька тыжнивъ, чы павить скільки мисяцівъ буде сама,—бо мамця «завше хора», а бабуня стара, и наглядаты за Юзею нема кому,—а се вже жъ цилкомъ не выпадає, бо дивчынка «зъ каприсивъ» може ще бильше привернутись до тієї Даркы и всякихъ подібныхъ, — мовляла Качковська,—«кучкуданивъ». Зновъ же буты їй зъ нимкою після того, якъ нимчинъ авторитетъ захытаний въ їй очахъ, тежъ не годылось, зъ погляду педагогичного.

Трудне питання помогла рпшыты такы пани Качковська. Увечері, здаючи справу зъ денного господарства старій пани, ключниця обережно запытала, чы не мають пани що «do dys-rozycyі», бо, здається, панна Тереза щось казала, нібы має выйизжаты, то може годылось бы що їй на дорогу спекты. Стара пани не могла втриматись, щобъ не розповисты «коханій Качкоси» («можна, зрештою, маты довір'я до такої поштывої кобиты») успихъ родинныхъ клопотивъ въ тій справі.

Качковська несмило, спустившы очи и піддившы бровы, заговорила.

— Якъ бы такъ пани дозволылы, то я могла бъ тымчасово знайти відповідне товариство для паненкы... ну, натурально, не зовсімъ відповідне, але хочъ *jako-tako*... Бо то, прошу пани, я маю въ селі Красыловці—тры мыли видсы, тільки тры мыли—молоденьку небогу, сыритку по небижчичці сестри. То та небога менікає пры мачусі и пры витчымови,—чы якъ то казаты?—отъ, прошу пани такъ: вмерла їй мама, а батько оженився тай самъ потому вмеръ, тай мачуха за другого виддалася. Тай ото мачуха якось тамъ нібы зъ ласкы тримає ту бідну сироту. То добра ласка, моя пани ласкава... опієка оczy wурієка... кождый

бы таку ласку показавъ, якъ дивчына задурно и шые, й гафтуе...  
Кобы пани бачылы ту роботу!.. Biedactwo!

— Чы вона жъ мае якусь едукацію, та вапа небога?—  
недбало спытала пани.

— Акъ же, моя пани ласкава, а якъ же! За жыття роды-  
чивъ дивчына зазнала лишыхъ часивъ, бо то покійный татко іі  
бувъ управытелемъ у пана графа въ Красыловци — пани мають  
знаты того графа. То Зоня...

— Вона звется Зоня?—перебыла пани.

— А такъ, прошу пани, Зоня, Зофія... Ну, то вона, можна  
сказаты, зросла пры молодій грабянци и мае досконале выхо-  
вання, а якъ для простой шляхцянки, то навить niepospolite.  
Якось то не выпадае выхваляты своихъ, але то жъ такы можна  
сказаты, що Зоня була бъ видцовиднишою товаришкою для пани  
Юзи, ніжъ якась Дарка.

— А скільки ій литъ?—зновъ перебыла пани.

Качковська трохи подумала.

— Отъ може вже йе зъ шиспадцять...

— Трохи за-молода,—сказала пани.

— Але жъ, прошу ласкавой пани, що то шкодыть? Може  
то ще й лише: панни Юзи трынацятый рикъ, а въ такимъ вици  
трудно жыты все межы старшымы особамы, то панянка зъ ну-  
дивъ и водытця зъ такымы Даркамы. Запевне, зъ нудивъ, бо  
панна Юзя dziecko послушне и шляхетне,—де жъ бы вона вда-  
валася въ таке, якъ бы мала коло себе лишу и навить весе-  
лишу товаришку видповідного виховання? Зоня весела и роз-  
мовна дивчына, се-бъ то, була такою за жыття родычивъ... bie-  
dactwo!..

На остатнимъ слови пани Качковська пиднесла кинчугъ  
хвартушка до очей, а стара пани промовыла, поклавши руку іі  
на плече:

— Ależ, kochana Kaczkosiu, Pan Bóg nigdy nie zapomina  
o sierotach. Качкося може йты спаты, я сама поговорю про те  
зъ своимы.



Качковська пішла спати, зовсім заспокоєна про долю своєї небоги.

Другого дня рано Fräulein Therese, заплакана, складала свої пакунки. Бідна нимка плакала і з жалю та сорому за таку видправу вид панів і такі передь розлукою з Юзею. Добродушна стара дівчина мала те несчасть, що завжди щиро прихылялась до своїх вихованок, а та прихыльність була здебільшого без видповіді. Юзя з гречности мала поважний выраз в той день (тай тамыла неначе якусь выну за собою проты ни в чым пеповинной нимки, що стала «козлом видпусту» на цей раз). Але навить з гречности Юзя не могла плакаты за гувернанткою.

Дарка ж навить не вважала за потрібне крыты своєї втихы з того видъизду «холерного нимчыська». Колы брычка з панною Терезою произжала селом позь Мартошину хату, Дарка выбигла вкупі з меншымы сестрамы й братом за ворота і протапцювала щось подибне до тапцю дыких, прыспивуючы:

Ой ты, бабо, ой ты, стара видьмо,  
Запрягаймо, йидьмо,  
За граныцю по пшаныцю,  
А покы ще выдно!

Дарка радила, що тепер уже без нимчыного дозору знов почнутя таємні стривання у вильхах (хоч у неділю, колы в будень пиколы!), а може навить у Ривки на гойдащи, в по-рожній жывивській шопі... Але ба! Та сама брычка, що вполудня одвозыла заплакану стару нимку до зализныци, привезла у вечери скромно-усмихнену молоденьку панну Зопо з Красы-ловкы.

Дарка спала і не бачыла того влзду.

## IV.

Панна Зоня хутко знайшла дорóгу до Юзино́го серця, до-рогу, що була на-глухо замкнена для Fräulein Therese. Все сиряло тому. Першъ усе́го, Зо́пя не звалася знепавыже́ннимъ сло-вомъ »гувернантка», вона отримала скромный титуль »панн гардеробянои», хоча коло гардеробы їй, властиве, мало було ро-боты,—панн не любила туалетивъ домашнёго выробу. Зоня була не вчителькою, а старшою литамы и меншою становыщемъ то-варышкою, пры тому товаришування зъ нею було дозволене и навить бажане родычамъ Юзинымъ, але не прымушене. Юзи не казали, що Зо́пя приехала вмысне для неї, бо й сама Зо́пя не мала того знаты, щобъ »не заносылась» дуже, хоча спрытна Зо́ня хутко про те догадалась. Для Юзи було новымъ маты такую то-варышку, зъ якою не треба було по куткахъ ховатысь, щобъ—бо-роны Боже—нихто не побачывъ. Зо́ня була »така добра», вона не гордувала увиходыты у вси ще напивъ-дытячи интересы Юзины, хочъ сама вже мала »секреты» 16-литнёї панны. Зо́пя знала стильки веселыхъ, дотепныхъ краковякивъ, умила такъ гарно тап-цюваты—п Юзю навчыла, служачы їй »за кавалера». Зъ їи пры-йиздомъ якось повеселила хата, мамуся стала ридше плакаты, ди-дунё прыгадавъ гречности своихъ молодощивъ, а бабуня часомъ доводыла свою ласку до того, що грала для паннотокъ старо-свитськихъ »вальчыкивъ» до танцю. Писля кожного »вальчыка» Зо́ня такъ зграбно підлitala до бабуни, щобъ поцилуваты їй въ плече, що навить ця стара воркотлива панн зволяла называты молоду дивчыну »motyłkiem» и »przepióreczką». Зима, завжды така тяжка для хоровытои Юзи, здалась далеко лехчою того року, и весна немовъ скорпше наступыла, нижъ звычайне.

Юзя ожила тои весны. Навить пропасныця мучыла їй менше. Може це було тымъ, що Юзя не пересыжувала теперъ по вохкыхъ, захованыхъ куткахъ, якъ то робыла ранише для Даркы, а то такы й весна выдалась добра, не мокра, немовъ не полиська, Май бувъ ясный, сухой на прочудъ. Зо́ня и Юзя цылымы рап-камы то ходылы по лукахъ, шукаючы незабудокъ, то по лисахъ,

зрываючи конваліи, то пустошлы рожеві й жасминови кушчыкы въ садку,—все те йшло на покрасы до «маёвого набоженства».

Въ Юзинимъ покойку спала теперъ и Зоня, «тымъ часомъ», помы мала прыйихаты все ще незнайдена французка-гувернантка. Охъ, Юзя такъ ревне молилась, щобъ та гувернантка якъ-найдовше не знаходилась. На ту «интенцію» вона прочытувала довгы литаніи та антыфоны (такъ їй порадыла Зоня), стоячы на колінахъ передъ олтарыкомъ, що вони обидви врядылы въ свой хати. Николы до сеп весны олтарыкъ не бувъ такъ гарно и ряспо вбранный и пиколы Юзя не молилась такъ щиро. Доси вона молилась бильше зъ обовязку, и думка пры тому мовчала, и сердце спало, а теперъ мовъ якась таемныча брама въ рай одчынулась передъ нею и кризь квити передъ образомъ Матери Божой и марылося щось блакитно-срибне, немовъ хвыли чогось мистычного, небесного, осяяни проминнямъ незбагнутой Зирки Моря, Матери-Дивы Маріи. Вона забувала навить про свою «интенцію» и промовляла палки, мовъ серенада, слова литаніи зъ захватомъ, мовъ у нестями, — вони пьянылы їи.

«Матиръ святая, молися за намы!.. Диво пречыста, молися за намы!.. Роже духовна, молися за намы!.. Зоре порання, молися за намы!..»

Зоня стояла поручъ, мовъ билий ангель, и тыхымъ, нижнымъ голосомъ подавала слова литаніи: *Kyrie eleison! Christe eleison!*.. таемнычи слова, непаче зъ ангельської мовы... Часомъ Юзя не вытрымувала, кыдалась въ обійма до Зони и залывалася слизми.

— Панно Юзечко, любя, солѣдка, чого? — пытала Зоня, прыгортаючи їи.

— Не знаю... мени такъ добре... такъ добре...

— То прошу не плакаты! Мойй дорогій панни Юзечци не добре плакаты, кохапа, панна Юзечка мусыть уважаты на себе.

— Чому?

— Тому, що панну Юзечку вси такъ люблять, вси жалують, и що жъ потне бидна Зоня, колы панна Юзечка, моя найдорожча, буде хвора?

Тымы нижнымы, солодкымы словамы Зоня могла все зробыты зь Юзею, що хтила. Зоня не плакала, якъ мама, не «гдырала», якъ бабуня, не «злостылась», якъ Дарка. И Юзя почала зражуваты въ души свою Дарку для Зони, але разомъ зь тымъ їй мулыло серце якесь невыразне почуття... Юзи часто прыгадувалась їи остатня лялька въ той день, колы Юзя зважыла вже не гратысь въ ляльки, бо въ дванадцять лить—то вже «соромъ». Юзя одягла ляльку въ найкращу сукню, збирала всю їи «выправу» и видчынула велику скрыню въ мамыній кимнати, щобъ покласты ляльку туды на саме дно. Лялька тымъ часомъ сыдила на великій канапи, сама така маленька, зь безпомично розставленными руками, зь широко розкрытымы невинными блакитными очыма; волосся їй якось цезугарно загорнулось надъ головою вгору, выпростали нижкы въ дытячыхъ плетеныхъ черевычкахъ выставысь беспорядно зпидь сукенкы; здавалося, що ляльци холодно и невыгідно, що вона така бидна и зайва, и тямуть не .. Юзя тоди выйшла зь хаты зь слизыми на очахъ и попросыла Зоню сховаты ляльку, а сама павить въ ту хату довго-довго не паверталась. И теперь завжды, якъ тилько вона згадувала про ляльку, (а це бывало часто), вона чогось мусыла згадуваты про Дарку, неразъ навить плакала пры тому — чы за лялькою, чы за Даркою, вона якось сама не могла соби здаты справы въ тому...

Надходило свято Божого Тила, врочысте свято маёвого зилля й квитокъ. Служныцы чепурылы покои, подепныцы билилы, будынокъ зпадвору, мижъ ными й Дарка зь матирью й зь Ярыпою, а Зопа зь Юзею ходылы по зильыку и рвалы квиты для песчысленныхъ кытыць та виночківъ, що панночкы малы повязаты на завтра до косцёла.

— Боже, Боже, паппо Юзечко! — бидгалась Зопа, розставывшы хвартушокъ повпый зилля и квитиць,—у насъ тилько одынадцять гатункивъ квитокъ, а треба що-найменше дванадцять, що пайменше! И то конечно, инакше не годытся на Boże Ciało!

— Чому не годытся? — здывувалась Юзя. Выхована на самоти, безъ дивчатъ-католичокъ, вона багато чого зь дрибныць паненського маёвого культу довидувалась тилько теперь видъ Зони.

— Ну, бо дванадцять було апостоливъ! — поясныла Зоня.

— А, правда...

— И що найгирше, панно Юзечко, у насъ росхидныку нема! а то дуже добре для коривъ, якъ потому будуть ихъ колы виночками пидкурюваты, видъ росхидныку дуже прыбуває молоко. Панна Юзечка того не знае? Такъ то ричъ видома!

Пры слови «росхидныкъ» Юзя стынулася и почервонила, потимъ пагнулася нызенько до куцыка стокротокъ и прожебопила:

— То ёго багато йе... росхидныку... десь за потеребомъ, тилько я не знаю, де... Дарка знае, — вырвалось у Юзи, и вона ще гиршъ почервонила.

— Яка Дарка?

— Онъ ота, що тамъ билыть, найменша, коло тои, що -въ червоній спидныци.

— Чому вона мае знаты, де росхидныкъ?

— Напевне знае, у неи въ хати завжди висыть винокъ зъ росхидныку пидъ образами.

— А панна Юзечка видкы знае, що въ якій хлопській хати висыть? — засміялась Зоня.

— Я... часомъ ходыла... зъ мамою... вони вбоги...

У Юзи ажъ плямы пиплы по лыци, а коло серця зновъ шось замулыло боляче. Зоня не завважала того змишання, думаючи, що Юзя просто задыхалась видъ нахыляння та видъ спеки.

— То нехай бы та Дарка пишла по росхидныкъ, або памъ показала де винъ росте, — промовыла Зоня спокійно.

— Прошу сказаты папи Качковській щобъ іи пустыла, — сказала Юзя, и въ серци ій шось ажъ закололо мовъ дрибненькымы голочками.

— Лише бы панна Юзечка сама сказала.

— Ни... вона мене не послухае... прошу сказаты видъ себе, тилько видъ себе... такъ лише буде.

Зоня злегка здвгнула плечыма, про те пишла до своєї титкы папи Качковської и заразъ же достала дозвиль «взяты»

Дарку, щобъ показала, де росте росхидныкъ. Зоня сама й до Даркы пишла.

— Ты, слухай-но! Ходы, покажешъ мени и пани, де йе росхидныкъ.

— Я не маю часу! — понуро видповила Дарка, кынувши скоса на Зоню темносирымы очыма зпидъ билыхъ одъ вапны бривъ.

— Цёця дозволила.

— Яка то цёця? — такъ само понуро спытала Дарка.

— Ну, моя цёця, пани Качковська!

— Ага, клюшныця...

Дарка замахала квачемъ по стини, не оглядаючыся на Зоню.

— Щожъ, пидешъ ты, чы ни? — крыкнула Зоня, — та по малу ты зъ тымъ квачемъ! Ось, на мене лягнуло!

— Та йды, Дарко! — сказала Ярына.

— Та видно, йды, колы клычуть, — додала й маты зъ тривожнымъ поспихомъ, торкнувши Дарку локтемъ.

Дарка оглянудась. За нею, трохи виддаликъ, стояла Юзя и такъ жалибно-тужно дывылась...

Дарка поклала квача коло видра, втерла облыччя рукавомъ, обсмыкнула пидтыкану хвартушыну и подалась до фиртки, мовывшы черезъ плече Зони: то ходить!

Юзя перейняла ихъ коло хвиртки и пишла порядъ зъ Даркою, несмילו-нижно поглядаючы на неи, але мовчкы.

— Та не бижите такъ, — спынула ихъ Зоня, якъ вони вже булы коло «офицпы», «на тимъ двори», коло панськихъ оборъ, — почекайте, я забула парасольку, на тимъ пастовни за-смалышся, якъ цыганка.

— Якъ вы-те будете по парасолькы заходыты, то я йду мазаты, я не маю часу довго ходыты, бо ще мени клюшныця впося выверне пивзлитку, скаже — не цилый день робыла.

Пры слови «клюшныця» Зоня злисно стыснула губы, а Юзя почервонила и швиденько заговорила:

— Ни, ни, пани Качковська того не зробыть, вона жъ дозволила, вона жъ...

— Добре вамъ говорыты!.. Я йду на пастовень, а хто якъ хоче, про мене!

И Дарка рiшучо поступыла напередъ. Зоня було видстала и надулась, але Юзя щось зашепотила їй на вухо и такъ замeтушылась, що Зоня змылувалась и пiшла за Даркою, закрываючысь, якъ могла, хустынкою и шырокимъ рукавомъ блузки.

На самому соняшному мiсци пастовня яснивъ блидымъ золотомъ островокъ дрибного, низенького, немовъ воскового, росхидныку, середъ моря барвыстого маёвого морижку.

— Генде-о! — показала Дарка на той островокъ, и вси тры почалы рваты рясни зирчасти квиточки.

Але Зоня хутко видстала, сказавшы, що вона не може знесты цей «шаленой спеки», одійшла соби на протеребъ<sup>1)</sup> и лягла тамъ у холодку пидъ кущыкомъ.

Юзя провела їй поглядомъ. Потимъ тихо, трохи тремтячимъ голосомъ обизвалась до Дарки.

— Що ты теперъ робышь, Дарко?

— Бачыте, росхидныкъ збираю.

— Ни, не теперъ... а завше?

— А завше, якъ завше: ходжу на роботу, вдома все роблю, быдло гоню.

Дарка говорыла не дуже-то привитно, але все жъ не такъ понуро та жорстко, якъ недавно до Зони, скорише смутно. Їи очи розшырылысь и нeрухомо дывылысь на дрибненьку квиточку зъ росхидныку, що тремтила въ їи руци.

— А Приськы хто глядыть?

— Приська велька, на шо їи глядиты? Та же Гапка менча е.

— А Гапки хто глядыть?

— А наша Улянка! Вже жъ Улянка безмалъ шить лпть мае тепера, — чы жъ не догляне?

— А ты... а... а зъ кымъ ты теперъ бавышся?

Дарка перевела очи зъ квитки на Юзю.

---

<sup>1)</sup> Порубъ, мiсце, де бувъ лiсъ.

— Або мене йе часъ бавытыся? Хиба я малá?

— А тоди жъ бавылася?

— Тоди!.. Тай тоди, якъ я тамъ бавылася? Пры гусяхъ та пры дитяхъ — то-то вже грання! Ну, та ще тоди можна було якось хочъ у свято, або втикачемъ.

— А теперь? Хиба й у свято неможна?

— Ни.

— А що жъ ты робышъ у свято?

— Що? По ягоды ходжу, по щавель, а що зберу, несу продаваты. А то ще й зъ быдломъ маты посылають, бо Иванъ все бильше пры коняхъ, па ночлигъ издыть, а Ярына въ свято на музыкы йде.

— А ты па музыкы не ходышъ?

— Мало колы.

— Чому?

— А хто жъ буде быдло гоныты?

— Чому жъ Ярына не чергуется зъ тобою въ свято? — наставала Юзя, по давнѣму проныкаючысь иштересамы своєю прыятелькы.

— Маты кажуть, що Ярына вже дивка, то йй впадае йты на музыкы, а я ще малá.

— Ты жъ тилько-що казала, що не малá?

— То якъ до чого! — Дарка всмихнулася уперше за всю розмову и то смутно. Але Юзю та усмишка все жъ пидбадѣрыла.

— Слухай, Дарко, чы ты жъ соби справыла таку спидныцю, якъ то була въ мене, памьятаешъ?

— Эй, де тамъ! Маты зъ дымкы пошылы—тай вже.

— А ты, Дарко, знаешъ, що? Ты отъ увечери прыйды, такъ колы небудь, ну, може й сѣгодня, то я тоби ту спидныцю дамъ, мамця pozwoliть. Спидныця ще добра, але я зъ пей выросла. А, правда!.. то жъ и ты выросла...

Юзя якось засоромылася. Але въ Даркы щокы спалахнулы й очи загралы и вже не здавалысь темнымы.

— То ничего, панно! Я надточу коло комира, въ насъ такъ роблять, зъ-пидъ каптана неvyдко! То колы, кажете, прыйты?



— Увечери, якъ доитымутъ коривъ. Я тоди буду вчытыся въ свой хати... сама... ты прыйды пидъ викно.

— Може нехай бы лишне маты пошлы?

— Ни, ни, Дарко, ты прыйды, ты сама, сама! Прыдешь?— Юзя пышкомъ сипнула Дарку за рукавъ и заглянула їй въ-вичи.

Дарка всмихпулась, не такъ, якъ першый разъ, а немовъ розцвила, ажъ Юзи прыгадалысь пайвеселиши хвылыны зъ їйхъ колышнихъ таемныхъ забавъ: жывивська гойдалка... совгання по сипи...

— Добре, прыйду! — и Дарка весело, зважливо кивнула головою двичи.

— Ой, чы хутко вы тамъ? Тутъ комари зайидають! — протягла немовъ заспанымъ голосомъ Зопа, ливыво встала зпидъ куца и, звилына переступаючы, подалась до ихъ.

— Та вже, вже досыть! — сипшино гукнула їй Юзя и побигла на зустрічь. Дарка пишла повильнише.

Дорогою до дому вси тры їшли поручъ, Юзя по середыни. Дарка песла въ хвартушку росхидныкъ. Сонце прыпикало, дивчата розимлилы, якось не говорылося. Якъ прыйшли до будынку, Юзя казала песты росхидныкъ до їи покою, де було складене ї все инше зилля на Юзиному столыку поверхъ кныжокъ та зшыткивъ.

Юзя сила пысаты на довгастыхъ папирцяхъ слова: *A słowo stało się Ciałem i witało między nami.*

Зопа сила тамъ же пры столи, закладала ти папирци вузенькымы смужечкамы, звязувала въ каблúчки ї брала ихъ за основу для маленькихъ виночкивъ, вплитаючы въ кождый випочокъ, по килька стебель зъ каждого розбору зилля ї квитокъ. Виночки выходылы въ неи дуже зграбненьки та малесеньки, мовъ для королевы эльфивъ. Дарка, поклавшы росхидныкъ на стилъ, не пишла зъ кимнаты, а стала за стильцемъ у Юзи ї задывылась на роботу панночокъ, на Юзину зъ цикавистю, на Зопину зъ похмурою заздристю.

Згодомъ Зона выйшла до салюну, щобъ ущипнуты килька гыльочокъ мирту ї розмарыну на найменьшый зеленый випочокъ, що мавъ прыкрасыты завтра найсвятишу святыню «монстранцію»

зъ Св. Дарамы. Ледве прычынылысь за нею двери, Дарка пошепки обизвалась до Юзи:

— А дайте-но, панно, й мени того папирка, нехай-но я зроблю одрого виночка.

Юзя дала їй папирця, глянувши перше на двери. Дарка почала ёго закладаты, незручно, мнучы й каляючы пальцамы, замазанымы въ ваппу та зеленыну. Нарешти, папирецъ порвався, але Дарка не посмила просыты другого и почала выты виночка па зелыни, замотуючы на пїй квитки й зилля просто стеблами, безъ нытокъ. Винокъ выходывъ великый, пелехатый, але Дарка хапалась выты скоріше и пи на що не вважала.

Зоня увійшла въ кимнату, спиваючы побожный гимнъ «Do Serca Jezusa» (їй хотилося взагали спиваты, та напроты такого свята не годылося спиваты їи звычайныхъ веселыхъ писенёкъ), але, глянувши на Дарку зъ виномъ у рукахъ, урвала спивъ и залылася смихомъ.

— Ой, панно Юзечко, прошу подывытыся, що вона злипыла! Якесь чеширадло!.. На що ты переводышь зилля? хто тобі позволявъ? — звернулася вона до Дарки вже безъ смиху.

— Та ничего... нехай... — впрожебонила Юзя и, почерволившы до болю, схылылася, немовъ нышучы.

— Чы то панна Юзечка дозволила їй?

Юзя промовчала. За те Дарка обизвалась.

— А шо тамъ дозволяты? Або то мало того зела па городи? Чы жъ я не збирала росхидныку такъ, якъ и вы? шей бильше!

— Ну, пу, мовчы-но, ты! Роздерла губу видъ уха до уха! То казала: «не маю часу», а теперъ стала собі тай стоить, а работа нехай почекае! Я цѣци поскаржуся!

— Не вельмы я боюся вашои цѣци! — одризала Дарка, про те кынула педоплетеного винка на стиль и выбигла геть.

— На що було такъ?.. Нехай бы собі... — несмиливо впрожебонила Юзя.

— Ай, я не зношу такихъ грубіянокъ! — палко заговорила Зоня, — тай по що їй тутъ буты? Якъ бы ще яка порядна чыстенька дивочка, а то — зъ курпой хаты!

— Видкы Зоня знае, зъ якои вона хаты?

— Але жъ прошу! Та жъ видъ неи за мылю чуты стухлымъ дымомъ! Фе, ажъ доси чую. — Зоня помахала хусточкою въ себе передъ посомъ, дали видчыныла настезы викно и выкынула въ нѣго Дарчынь винокъ. Дарка те бачыла, бо власне билила стинку блызько викна.

Юзя сыдила, одкынувшысь на стильци, склавшы руки на колинахъ, и перухомо дывылася въ викно.

— Панна Юзечка вже вси паширци надпысала?

— Все.

Короткый и прыглушенный тонъ того «вси» строжывъ Зоню: вона ще не чула такой поткы видъ Юзи.

— Чому жъ панна Юзечка не плете виноккы? — запытала Зоня, немовъ запобигаючы ласкы.

— Такъ.

— Але жъ прошу сказаты, чому?

— Бо Зопа не сподобается, и Зоня выкыне за викно, — у Юзи вже тремтили губы, и голосъ ледве прорывався, такъ што той ущыплывый тонъ, якимъ вона хотила це промовыты, зовсімъ не вдався, а выйшло жалибно, плаксыво, зовсімъ по дытячому.

— Панна Юзечка гнивается на мене?

Юзя вже не мала голосу видповысты.

Зоня заглянула їй въ лице, Юзя спустыла тремтячи вѣп.

— Панна Юзечка гнивается на мене, на свою Зоню? и за що жъ? За тую хлопку? Хиба жъ то неправда, што зъ курной хаты вси ричи дымомъ видгонять? Чы жъ я вынна, што я не зношу дыму? И што жъ я тїй дивчыни зробыла? Що не дуже гречно заговорила? Та жъ вона преци не грабянка!

Юзя такы здобулася на голосъ.

— *Fräulein Therese* казала, што треба буты гречною до всихъ, навить до челяди. Вона казала, што такъ поведатся вси аристократкы. Хиба жъ ни? Зоня повинна те найлиппше знаты, бо Зоня виховувалася зъ грабянкою.

Зоня злехка почервонила, але ще завзятише заговорила.

— Нихто не може бути гречный до грубіянокъ. Чы панпа Юзя вважае, що кожна хлопка мае право мени якъ хоче говорити, а я їй повинна гречненько кланятись за те?

— Але жъ Дарка Зони перша не зачипала, — тихенько и немовъ не Дарку, а себе виправдуючы сказала Юзя.

— Було послухаты, якъ вона говорила зо мною ще зъ початку! Я їй кыкала, якъ добру, а вопа мене мало не зйила! И передъ всима хлопками, ажъ мени встыдъ було!.. А панпа Юзечка забула, якъ те опрыскливе дивчысько вызвирылось, колы я хтила пійты по парасольку?.. Та що маю говорити? Панпи Юзечки то все одно. Нехай бидну Зоню хто хоче ображае, панпа Юзечка ще й гпивається, що вбога сирота Зоня не вміе бути гречною, якъ грабянка. А якъ же було Зони браты прыкладъ зъ грабянки? Передъ грабянкою вси на пальцахъ ходылы, а Зопьку годувалы штурханцями по куткахъ, бо за нею нихто не вставывся бѣ. Зопька мусыть все одъ вспхъ прыиматы, на те вопа бидна...

— И Дарка жъ бидна, Зонечко, — благальнымъ голосомъ промовыла Юзя.

— Чымъ вопа бидна? Мае хату, до работы звыкла, мае батька-матирь, мае завжди, де прытулытысь. А я? Все на ласкавымъ хлиби, все пидъ опикою, все по чужыхъ куткахъ, никому не потрибна, сама одна на цилимъ свити, нихто мене не любить... На що мени жыты?.. Охъ Боже, якъ бы я хотила вмерты!.. Боже, Боже!..

Зоня вже плакала справжними слѣзами.

— Зоню, Зонечко! — кынулась до нею Юзя, и якъ можпа такъ казаты? А я жъ? Я жъ люблю Зоню, якъ ридну, якъ сестру! Зоня жъ моя едына, едына прыятелька! хйба жъ Зоня вже не вирыть? Зоню! Зоню! — Юзицъ голосъ бренивъ распачливо, вона стала на колѣна и обняла Зоню за стагъ. Зоня прыпала облыччямъ до волосся Юзи.

— Я вирую... тилько... мени жаль... такъ жаль... бо панпа Юзечка гпивається...

— Ни, ни! Я не гниваюся, не гниваюся! Я прошу Зою не гниваться на мене! — Юзя въ порыви каяття и любви взяла Зоину руку и прытулыла собі до устъ.

— Панпо Юзечко! але жъ... — и Зоя стыснула въ обіймахъ Юзю, а та ревнѣ розплакалася, сылкуючысь поцілуваты Зою.

Раптомъ стукнуло вѣкно. То Дарка наблыжылася пидбилуваты коло лутокъ. Кризь прычынену шыбку глянуло їи облыччя, поцятковане вайшою, биле, ажъ страшне, якъ маска.

— Чого ты? Що тобі? — озвались вразъ обыдвѣ панпочки злякано.

Дарка ничого не видповила, тилько такъ шпарко-завзято замахала квачемъ, що їи шыбка хутко забилила незгиршъ видъ їи облыччя.

Панпочки зибрали зилля и пшшлы довываты виночкивъ на веранду. Потимъ вони довго ходылы по садку, ажъ покы стемнило, бо мама дозволила Юзи не вчыты завдапкивъ проты свята. Зоя росповидала ризни смутни прыгоды зъ своихъ дытячыхъ литъ, Юзя до слизъ проймалася чымы, стыскала Зоини руки, прысягалася, що любытѣ їи «завжди, завжди, до самой смерти», а въ кинци взяла слово, що Зоя казатыме на неї просто «ты» и «Юзю» або «Юзечко», тилько вже безъ «паншы». Зоя довго видмагалася, потимъ згодылася такъ говорыты, тилько на самоти, бо инакше старши гпивалысь бы на неї.

Тѣе «ты» було першымъ сцильнымъ «секретомъ» межы ними. Сыдачы за вечерею, вони обминювалысь таемнычо-радиснымы поглядамы, а потимъ, якъ булы вже сами въ своій кимпачѣ, Зоя сказала Юзи:

— Визьмы, Юзечко, кныжку. Ты будешъ молытыся, а я повторятиму.

Юзя поцілувала їи довгымъ-довгымъ поцілункомъ, и того вечора душа Юзина була въ раю, тамъ де «лилія чыстости» и «джерело святости» вабылы їи до себе Зоинимъ голосомъ: Kyrie eleison! Chryste eleison!..

Лежачы въ лижку, вже оть-отъ засыпаючы, Юзя раптомъ здригнулась. Охъ, то жъ певпе Дарка прыходыла по спидныцю и дарма простояла пидъ викномъ, хто зна, якъ довго!

Юзя даремпе турбувалась, — Дарка по спидныцю не прыходыла.

---

V.

Видколы Зоня зъ Юзею перейшлы на «ты», въ йихъ прязни непомитно, але хутко сталася змина и, хочъ Юзя не смилла навить сама передъ собою скаржытысь на ту змишу, але душу ии мулыло вже не одно, а два почуття, однаково тяжки, хочъ зновъ такы однаково певвыразни, неокреслени словамы. Теперь Юзи часто спадало на думку, що Зоня такы не забуває пиколы, що вопа «велька», и тильки «зъ ласкы» товаришуе зъ «малою» Юзею. Ну, не дуже малою, бо Юзи вже пьятнадцятий рикъ пишовъ, а вже жъ вопа ще въ короткій сукни ходыть и «не знае» багато такого, про що, каже Зоня, вси доросли папны знають. А що жъ то за прязнь, колы одно щось знае, а другому не каже? Але жъ хибя Зоня не прысягалась, що вона не мае блыжчой, дорожчой прытелькы надъ Юзю? Ще недавно прысягалась памьятю своей пебижкы-мамы. «То може недавно такъ и було,—думалось Юзи,—а сёгодня може воно вже й не такъ?» Юзи треба було що-дня, що-годыны доказивъ прязни видъ Зони. Юзина прязнь була неспокийпа, заблаглыва. Вже зныкло те почуття тихого видпочынку, що було въ першу зиму по прыязди Зони. Юзя не любыть, що до Зоии стала ходыты фёршалова сестра папна Октуся, Зонипа ровесныця, чорнява, повновыда, зъ такимъ «протывнымъ» блыскупчымъ, мосткымъ волоссямъ и зъ «коровьячымы» очыма. Зоня сама ридко ходыть до Октуси, бо Юзя коженъ разъ плаче видъ того. Ахъ, на що було Юзи показуваты передъ Зонею ти слёзы! Теперь нема потихы, якъ Зоня й не ходыть до новои тоvaryшкы, бо якъ бы жъ то вона «сама» не хотила, а такъ, зъ примусу—що то варте? Може жъ вона сама й хоче, тильки не сміе, або «щадыть» Юзю? И Юзя неможливо обрыдала Зони то

домаганнямъ «правды», то каяттямъ за свои «kaprysy i grymasy», то благаннямъ, щобъ Зоня їи «хочъ тропкы-трошечкы любила». Зоня збувала їи смихомъ, але одвернувшись, кусала губы зъ до-сады и ждала Октуси «jak zbawienia».

Юзя здебильшого выходила зъ хаты, колы зъявлялась Октуся, але довго не вытримувала остронь и зновъ наверталась. Кожный разъ їй здавалось, немовъ панны укрывають або зминяють роз-мову, якъ вона увійде, але впевнитись у тому вона сама не могла, а Зоня казала... Охъ, Юзя не мала певности въ тому, що Зоня казала, такы не мала, хочъ и картала себе за те, хочъ и що-ночи (колы Зоня спала) лежала крыжемъ на голій пидлози на ту «интенцію», щобъ Богъ їй давъ певнисть и щыре довирья до прыятелькы. Юзя зновъ набула соби пропасныцю тымъ лежаннямъ, а певности й довирья такы не було.

И Юзя не выдержала: пидійшла одного разу пидъ дверы й пидслухала, отъ такъ такы просто, «простацько» пидслухала, «якъ покоивка»,—корыла вона себе въ думци. Кризь шумъ своей стур-бованой крови въ вухахъ вона почула прыглушенный грубенькый смихъ Октусипъ, дали Зонинъ поклыкъ:—«Панъ Феликсъ? Ахъ, чы жъ то може бути?! Ха-ха-ха! Ото добре маты такого брата!.. То якъ, якъ?» Октуся щось въ пивъ-голоса проказала; потимъ вони обидви заспывали на голосъ краковяка такый діалогъ нибы мижъ «паненкою» и їи «кавалеромъ», що въ Юзи сердце типну-лось и замерло. Брудни натякы въ писни ставали все вырази-нимы, а въ Юзи очи все шыршала, шыршала, немовъ до неи наблыжалось щось несподивапе й страшне, а вона не мала сылы одвернуты очей видъ нѣго.

Дивчата скинчылы писню и зновъ заляглыся смихомъ. Юзя стрепенулась и мовъ не своею сылою влетила въ кимнату зады-хана, тремтяча, мовъ видъ холоду, а разомъ зъ тымъ червона, розжеврена.

— Що вы спиваете? На що це вы спиваете? Що це? Якъ вы можете?

— А паненка якъ чула, що мы спивали?—спытала Октуся, прыжмурывши не то хытро, не то безсоромно кари очи.

Зоня въ першій хвилыни змишалась, а потимъ шарко пидвела голову и глянула просто на Юзю.

— Ну, и що жъ? Спивалы! Мы жъ не знали, що насъ може пидслухаты хто-небудь недорослый, а дорослымъ то ничего не шкодыть.

— А вже жъ,—пидхопыла Октуся,—отъ нехай-но папенка вбере довгу сукню, то признае намъ рацію. А зрештою до того не конечно довгой сукни треба, то якъ для кого...

Юзя дывылась на неи безпорадно. Зоня смыкнула Октусю за рукавъ и зъ прыкrostю мовыла до Юзи:

— Найлипше було бъ не пидслухуваты нашихъ секретивъ, або не зражатысь ными, а такъ одно зъ другимъ не йде!—Тутъ Зоня взяла шytтя и почала гаптуваты, вже не дывлячысь на Юзю.—Октусю,—зверпулась вона до товаришки,—чы добре такъ буде отаке Z на хусточки, чы може воно за-вельке?

— Трошки за-вельке, для панны треба менше,—скромнише якось выглядае. Якъ бы такъ ще для меѣzatki...

Юзя, похнюпывшысь, тихенько выйшла зъ хаты. Папны мовъ и не помитылы того, про те Юзи здалось, якъ вона вже була за дверыма, що которась панна прыснула, втрымуючы смихъ. Юзя спыпылась и замерла, прыслухаючысь, але ничего бильше не почула и подалась дали.

Юзя пройшла черезъ садокъ вузенькою протоптаною стежечкою геть до вильхъ коло тыну—на те мисце, де колысь вони зъ Даркою сходылись на розмову,—лягла у високу траву пыцьма. лыцемъ на долони, и лежала тихо-тихо. Йъ неначе нїяково було дывытысь на думлыви, поважни вильхы, на малу водыцю, що бигла зъ лиса въ ставокъ, йъ немовъ не хотилось зустритися поглядомъ зъ блакитнымы очыцями пезабудокъ. Вона не плакала, тильки дрибно тремтила и почувала въ середини якусь прыкру порожнечу, якусь омлилисть у всимъ тили. Вона хотила не думаты про те, що тильки заразы що почувала... Таки погани, таки брыдки ти слова, тая писня, те все... На що, на що було слухаты тее? Теперь Юзя не така, якъ була, не така и николы вже не буде такою!.. Господы, липше николы не буты дорослою!..



Кризъ стулени Юзыни пальцы почалы протыскатыся слёзы, дуже помалу. Юзя не кривылась, не хлыпала по дытячому, якъ звычайне, вона ледве сама завважала, що плаче. Слёзы мовъ-бы не зъ очей лылысь, а зъ глыбшого якогось джерела.

— Не хочу! не хочу!—хрыпло вымовыла Юзя въ голосъ, пидвелася и, стоячы навколишкахъ, зпяла руки вгору, — Боже! Найсвятиша Диво! Я хочу все забуты!.. Диво Пречыста, зробы цее чудо!

Кризъ вильхове лыстя пробывся проминь сонця, и въ Юзи раптомъ загралы золоти стрилки въ очахъ,—то соняшне свитло переломылось у невысокихъ крапляхъ слизъ на віяхъ... Юзи то здалося «знакомъ зъ неба», початкомъ чуда.

Заспокоена Юзя вернулась до дому, але не до Зони, а до салёну, де були старши. Помогла бабуни набраты на дротыкы спущени вичка въ панчишци, дидунёви прочитала картокъ зъ десять дуже пудныхъ «мемуаривъ», таткови заграла мазура «На смерть Конарского», зъ мамою поговорила по-французькы. Була така «гречна», що справди заслуговала на всяке чудо.

Але чуда все такы не сталося.

Того жъ такы вечора, лежачы въ лижку и дожыдаючы Зоню зъ гостыны видъ Октуси, Юзя все згадувала, все думала про те, що була сподивалась забуты. И мучылы їи жаль, видраза и злисть до Зони и гнитылы душу прысягы на вичну прыязнь до «биднои сыроты».

— Невже я зражу їи такъ, якъ зрадыла Дарку? — не Юзя вперше сама передъ собою зважылась назваты свою змину до Даркы зрадою,—такъ Дарци жъ я не прысягалась, ни, справди жъ, ничего не обияла, а Зони передъ олтарыкомъ заприсяглась! Яка я недобра, яка зрадлива!

Якъ Зоня прыйшла, Юзя зробыла їй «сцену». Юзя чуда, що Зоню провадывъ до дому фёршалъ, молодой панъ Феликсъ, и почала гирко докорыты Зони, що вона зражуе прыательку для кавалера.

Напивроздзягнена Зоня сила коло Юзи на постиль и зашепотила, затуляючы їй вуста рукою:

— Тыхо, тыхо! ще старши почують... Ну, Юзечко, не будь же дытыною! Хто жь ровняе прыятельку до кавалера, а кавалера до прыятельки? Бачу, що справди липше вже тобі все розказаты, а то жь це чыста кара Бога!

Зоня лягла коло Юзи, поклала їй голову собі на плече, обняла голымы рукамы їй худеньку постать и прыгорнула до свого теплого, повного здоровьямъ тила. И все розказувала, розсказувала... Юзя слухала, розкрывшы въ темрави очи й уста, и їй чулося, немовъ сердце їй бьется десь уже въ самому горли, ажъ дыхаты заважае...

Заснула Юзя вже ажъ тоди, якъ била грубка зовсимъ выразно выступыла зъ темного кутка, а надъ образомъ Матери Божой можно було одризныты въ вишку червони квиты видъ сынихъ. Прокынулась Юзя дуже пизно, зъ важкою головою, зъ тупою нудьгою на серци. Зоня вже була вбрана и видмовляла «rożaniec» передъ образомъ. Юзя мляво и недбало одяглась, одчыныла вишко и сила край нѣго, бездумно дывлячысь у просторъ.

— Чому ты, Юзечко, не молишся зо мною? — обизвалась Зоня.

— Нехай потимъ... я ще не вмывалась, — вяло протягла Юзя.

— Ну, то вмывайся скорись.

— Н-не хочется, — криво протягаючысь, такъ само протягла Юзя.

Юзя поклала голову на пидвиконця и безвладно простягла вздовжь ёго одну руку, а другою накрыла голову.

... «Ой ты, дивчынонько хорошего строю,  
Берыся за выла, ходимо до гною!»

Зоня и Юзя здригнулись видъ цѣго несподиваного спиву, що знявся десь посередъ кущивъ малыны.

— То та дурна Дарка! — мовыла зъ прыкростью Зоня, — цуръ їй, ажъ злякала! Уже жь и писня деликатна: «ходимо до гною!» То такъ хлопскый кавалеръ свою даму запрошуе. Ото чыстенька писня! ажъ пахне!

Дарка не чула тои крытыкы и выгукувала соби дали умыспе грубымъ голосомъ видъ натурального, по полиському:

Ой ты, дивчынонько, робы, не робы,  
А прыйде неділя, хороше ходы!

Дарчына голова въ червоній хустци краснила середь темно-зеленыхъ кущивъ, якъ велька ягода. Писня замовкла, лыбонь уста у спивачкы зайнялися пнишою роботою. Дарка збирала малыны панамъ на конфитурѣ, — пу, то вже певне й соби брала якыйсь видсотокъ натурою на мисци.

Прийшла пани Качковська и клыкнула Зоню помогаты перебыраты ягодъ, бо то «робота до пескинчення».

Юзя лышылася сама и все не рушала зъ мисця.

Дарка завела весильной. Тамъ булы всяки дыва: и «виночокъ зъ перламы», и «терень золотомъ перевытый», та все те якась «Марьюня» покидыла для свого «Иванка», бо поллобыла ёго «якъ душу». Дарка спивала те все такъ бадёро, голосно, взято видбываючы кожде слово такъ само, якъ и ту писню, де хлопецъ дивчыну заклекавъ иты до гною.

Юзя, слухаючы, почала усмихатысь. На хвылыну сталося чудо: Юзя такы забула вчорашній день и сю мыпулу ничъ и все. Ий зробылося весело: вона завважыла, що сёгодня було и гаряче и разомъ зъ тымъ легке повітря, що пахло малынамы и мисячною рожею, и такъ се було просто и мыло, дуже мыло. Юзя хутенько вмылася, освижыла голову и стала коло викна, выхылившысь трохи зъ нёго та спираючысь на руки.

Зъ-за кущивъ уявылася высоченька, але тонка Дарчына по-стать. Сухорляви, але мицненьки руки держалы на плечи велький кошыкъ повный малынъ; зпидь закачаныхъ по ликти рукавивъ выдко було, якъ мускулы на рукахъ папьялысь, мовъ пружыны; ще зовсимъ дытячий станъ, тисно впережаний вузенькою крайкою, одкынувся назадъ, и черезъ те вся постава здавалася гордою, а лыце видъ легкой напругы було поважне и зовсимъ «доросле». Дарка вже не спивала и мовчкы пидійшла стежкою по-пры Юзине викно.

— Добрыдень, Дарко!—весело привиталась до неї Юзя и хотила щось спытаты, але Дарка поважно видповіла: — Добре здоровья,—и, не спынывшысь, не глянувши на Юзю, подалась тою самою ходою до кухни.

Юзя зновъ сила, схылила голову на пидвиконня,—въ голови зновъ стало важко, мовъ писля чаду, и почало думатись щось безладне. Десь далеко, въ кухни, Зоня заспывала краковьяка, сливъ не можна було розібраты. Якъ нитка зъ кинутого зъ рукъ до долу клубка, хутко-хутко почалы розмотуватись у Юзи въ думци спогады про вчорашній день, минулу ничь... Чудо вже зныкло.

— Юзечко, чому не йдешъ до гербаты, дытынко?—запытала бабуня, увійшовшы въ кимнату.

— Заразъ иду,—видповіла Юзя, цилуючы бабуню въ руку и въ плече.

— Ты сёгодня заспала, koteczko. Чы вже молилась?

— Уже,—тихо мовыла Юзя, спустывшы очи въ землю.

— Ты щось неначе зновъ хора. Выпый, серце, хины передъ гербатою.

— Добре, бабуню, я выпью,—и, покирно похылившы голову, Юзя пишла за бабунею до йдальни.

---

## VI.

Чуда не сталося, але сталося багато иншого, поky Юзи скинчылось шиснацять лить. Найголовнише—розлука зъ Зонею. Раптова, несподивана, жорстока розлука. Юзя сама не знае, якъ вона пережила тее. Очи їй днивъ тры не высыхалы видъ слизъ передъ Зонинымъ видйиздомъ. Вона благала усихъ родычивъ навколишкахъ, цилуючы руки, обещаючы все можлыве и неможлыве, абы Зоню не видправлялы зъ двора. Але родычи булы неблаганни: «такъ мусыть быты; то конечно и для неї самой липше»,—отъ и все, що почула Юзя. Ни слова пояснення ни видъ кого. Юзи такъ-таки никола й не сказали прычины видйизду Зони. Юзя пытала й Бронка, що прыйихавъ на вакаціи

до дому тыжнивъ за тры до того несчастья. Бронекъ — веселый, моторный гимназистъ, — здвигнувъ плечыма, помахавъ палычкомъ, посвыставъ, кинувъ сестри недбало: «Найлише, спытай іи саму, може скаже» — и пишовъ соби, поспивуючы «*ja kawaler, a ty wdowa*» зъ дуже веселою прыспивкою «*trom drita, trom ta drita*»... А Зоня на пытання Юзины видповидала тильки слизьмы, нариканнямъ на свою сырितську долю, на жорстокисть якихъсь «людей безъ серця» (але не Юзиныхъ родычівъ) и говорила щось таке, чого зовсимъ ніякъ неможна було зрозумити; передъ панамы мала упокореный выдъ, а титци свойй не смила въ очи дывытысь. Качковська не дала Зоні на прощання и руки своеи поцилуваты, а Качковський, зайихавшы зъ возомъ-драбынякомъ передъ офицynu (остатни дни Зоня вже тамъ жыла, а не зъ Юзею), не йшовъ, якъ звычайне, у хату сидаты передъ выйиздомъ, «щобъ усе добре сидало», тильки крыкнувъ зъ воза на Зоню: «Ну, то йды вже! кони не стоять!» Блида, сплакана, завъязана хусточкою Зоня сила, згорбывшысь, на визокъ; робочи кони сипнулы, и Зоня пройихала повзъ гуртъ цикавой челяди геть зъ двора и зныкла въ сирій курави. Юзя лежала въ свойй кимнатци и безъ памяти рыдала.

Але дивно, Юзя не довго тужыла. Лыбонь уся туга занадто певтрымливо, раптово вылылася заразомъ и надали іи не стало. Хутко паставъ часъ, колы Юзи треба було нагадуваты соби, щобъ думаты про Зоню рано й вечиръ пры молитви, якъ то вона обияла, розлучаючысь; прыйшлось навить вузлыкы на хусточци завъязуваты, щобъ не забуты. Лысты жъ не пысалыся. Юзи якось зовсимъ не було чого *пысаты* до Зоні, хочъ сказаты знайшлось бы чымало. Юзя пысала лысты ще зовсимъ по дытячому, самымы фактамы, тай тыхъ не вмила склеиты до купы инакше, якъ словамы «*i donoszę tobie*»; це іи саму дражныло, — и такъ ни одынъ лыстъ до Зоні не бувъ ани скинченый, ани посланый. А Зоня певне не посмила обизватысь лыстомъ перша.

Тай не було колы Юзи розпливатися въ спогадахъ та жалощахъ. Прыйихала пова вчителька французка («лише пизно, якъ николы», зважено було въ родыни) и зовсимъ вона не була

така страшна, якъ Юзя соби уявляла; навпаки, весела, привитна, цикава, трюшки насмишкувата, але «приємна». Юзя почала надолужати «ходомъ поспишнымъ» прогалыны въ свой пауци й вихованню. Наука хутко вийшла до того вищого ступня, що Юзя робила вже тильки ти орфографични помылкы у французькому пысьмї, яки робила сама вчителька, колышня продавщиця въ великому *Magazin du Louvre*. А що музыкы, рахункивъ та иншыхъ наукъ Юзя набувала и передъ тымъ, спочатку дома, а потимъ йиздячы трычи на тыждень въ повитове мисто до одної «диплёмованої» панни, то їй и небагато бракувало до повної панськой «эдукації». Виховання тежъ багато посунулось напередъ: теперъ Юзя вже твердо знала, на що й по що треба панни вчытыся, а власне, «щобъ умиты показатися въ товариствї, щобъ не сміялися люде, щобъ буты негиршою видъ иншыхъ и щобъ инши навить заздрилы». Для чого жъ це все було потрибно, їй не казали, та вона й такъ догадалася. Юзя теперъ вже багато чого нагадувалася безъ наївныхъ и пастырливыхъ пытаннїв. Французка докинчыла Юзинѣ виховання, почате пидъ Зоппиною орудою, докинчыла и самохитъ, и несвидомо. Все служыло за пидручныкы до «науки жыття»,—першъ усѣго вся власна особа *Mademoiselle Lucie*, шнурована, глянсowana, фрызована, уроча своею парижською неподильністю штучного й натурального въ найменшому рухови й слови; навчалы й кныжки ти, що пиколы не давалыся зъ рукъ въ руки, але завжды лежалы або пидъ подушкою, або въ незамкненій шуфляди въ учителькы. Юзя навчылася чытаты ти кныжки тежъ поспишнымъ ходомъ и то такъ, що пиколы никому не наверталася на очи зъ такимъ «пидручнымъ». Якимъ пайвнымъ здавалося їй теперъ те нескладне АВС Зониныхъ та Октусиныхъ краковякивъ, перейнятыхъ видъ пана Феликса! Якъ та бідна Зоня мало знала! Та що може знаты панна, колы вона не вмѣла по французкы и навить Прево не може прочытаты въ оригинали? Правда, и въ цїй новій науци жыття все ще zostався якийсь таємный куточокъ, завишений поетичнымъ напивъ-прозорымъ серпанкомъ; винъ вабывъ, але вже не лякавъ Юзю. Вона вже не хотила чуда повороту до дытячої

несвідомости,—ни, навпаки, вона прагнула швидче пизнаты на дили те жыття, описане такъ повабно въ книжкахъ. Хоть бы вже швидче тый 16 литъ кинчалысь! Тоди, казавъ татко, вони пойдуть на зиму до Варшавы (бабуня зъ дидунькомъ лыпаты на господарстви), и мама вывезе Юзю «въ свить», на той оспиваный, обмарепый «першый балъ»... Юзя вже знае прелюдіи ёго, бо М-Не Lucie намагалася, щобъ ии повезты на кильки дытячыхъ вечоркивъ до миста,—метка францозка уважала, що Юзине виховання було доси *trop isolée*. Писля тыхъ вечоркивъ Юзя неразъ по ночахъ не спала, думаючи про «першый балъ», справжній балъ, для dorosлыхъ... Чы дижде вона тыхъ 16 литъ?!...

Шиспадцять литъ такы скинтылысь! Сёгодня, сёгодня Юзины роковыны! Скилько буде гостей, яка буде забава! У Юзи теперь багато прыятедѣкъ, все завдякы тій добрій М-Не Lucie, що вмила пидтрыматы знаѣмости и згуртуваты товариство молодыхъ сусидокъ, ризныхъ сільськихъ панночокъ. Юзи справылы на роковыны таку гарну-прегарну, билу, *довгу* сукню... Ахъ шкода, що вчора цилый день ишовъ дощъ — уже тая проклята полиська осинь! — булобъ такъ гарно походыты въ легкій билій сукни по сухому лысти, пидъ жовтымы й червонымы витамы деревъ! Десь йе такий опысь въ романи: «вона була, мовъ била душа весны середъ руинъ умерлой осени»... Ни, все-таки, це ничего той дощъ, бо отъ винъ уже не йде сёгодня, а татко наказавъ посыпаты свижимъ пискомъ уси стежки коло будынку и ту довгу стежку, що веде до альтанкы. Онъ уже Максимъ и Якивъ привезлы першый визъ и зсыпалы писокъ на купу, а Дарка зъ Улянкою розносять и розсыпають ёго по стежкахъ. Славно буде! Чудово! Який татко добрый!

Дарка зъ Улянкою хутко зывалысь. У Даркы ажъ хустка зъ головы зсунулась; вона трохи засапалася, посячы кошыкомъ важкый-писокъ зъ воза,—а все-таки кожый разъ, высыпавшы писокъ на стежку, вона жваво вымахувала порсжнимъ кошыкомъ и пидбигцемъ спышылася по нову ношу. Улянка жъ, навпаки, швидче бигла зъ повнымъ кошыкомъ, згынаючи въ тры погыбели недолугу постать, а въ-порожни йшла помалу, човгаючи

ногами и безсмыло баламкаючы рукамы. Улянка ще тилько почи-  
нала ту боротьбу, зъ якои Дарка вже выходыла зъ перемогаю.  
Дарка вже поделала «шиплю»<sup>1)</sup>, зжылася зъ пивголодомъ, вы-  
росла зъ «нянькы» та «пидпаска» въ дивчыну-робитныцю (хочъ  
бильшъ якъ сорокивку, за день работы, ій такы не давалы) и  
несвидомо, але живо, цилою своею истотою тишылася зъ свого  
молодого жыття, зъ молодой але вже загартованой сылы, выпе-  
сеной зъ трудного дытыньства наче скарбъ изъ пожара. Про ко-  
лышню, ще недавню, недолугистъ нагадувавъ тилько падто тон-  
кый станъ, та тонки, хочъ и мицни, немовъ сталёви, ноги зъ  
вузькымы, довгымы ступнямы,—за не іи й теперъ, якъ бывало за  
малыхъ литъ, свои й чужи дражнылы «тонконогаю». Барва ін-  
лыця не була й теперъ румяною, зостався й доси легкий видтинокъ,  
слоновой кости въ смуглявимъ облыччи, щокы не булы кругли, въ  
очахъ не було дивочой легкодумной безжурности, облыччя здавалося  
выризьбленимъ скупюю на легки еффецты рукою думлывого  
артыста, що, творячы красу, зовсимъ не дбавъ про неп. Тай мало  
хто, дывлячысь на цю дивчыну, тямывъ, що вона гарпа, и не було  
звычайю называты іи такъ, а проте хто разъ прыдывывся до неи,  
той пизнававъ іи скризъ, хочъ и самъ не мигъ бы сказаты, чымъ  
видбывають ти неблысучи и невеликы сыви очи видъ инныхъ  
сывыхъ очей, чымъ одризняется видъ тысячивъ такихъ «створпи-  
нивъ Божыхъ» оця просто русява, не биява й не руда. не ве-  
лыка й не мала, навить не чернобрива дивчына. Може тымъ;  
що, дывлячысь на неи, здавалось, нибы дивчына ця знае щось  
таке, чого не знають або не тямлять багато инныхъ, а вона въ  
тому допевнылася и видъ того дывытсь такъ поважно и просто  
въ очи кожному, безъ тои звычайной дивочой соромлывости,  
трошкы щырой, а трошкы й удаваной, що наказуе хыхотиты й  
закрыватьсь рукавомъ прылюдно. Дытыною Дарка часто було ды-  
вылася понуро, спускала очи въ землю, насупывчы бровы, не-  
мовъ шукала на земли щось загублене, або дывылася скоса на

---

1) Малярію.



того, хто говорить до неї, и морщила лоба та прикривала очі рукою; тепер вона мала звичай здебільшого дивитись просто попередь себе, хочь бы передь нею були люди, чы просто далекий просторь, и здавалося, що їй очі були створени власне для такого погляду.

Отакъ вона й теперъ дивилась на Максима, спынявшыся зъ порожнимъ кошыкомъ коло воза зъ пискомъ. Максимъ, молодой двирський паробокъ, подывився й собі на неї и всмихнувся.

— Ну, чого стоишь? Ты, тойкопога!

— Абб то вже й постояти неможна? — спокійно промовила Дарка, — та жъ я не коняка.

— Ба, дивчино, — озвався Якивъ, старий, жопатый вже робитныкъ, — колыбъ то ты була конякою, то бъ мала часъ стояти такъ, якъ отъ оця, — винъ ткнувъ пужалномъ копя въ бикъ.

Дарка помалу перевела очі зъ Максима на Якова.

— А вы-те, дядьку, проте стоите.

— Н-ну, я... Поповозыла бъ ты, та понокыдала бъ лопатую оте нистысько!..

— Дыво! Я й глыну копала, не то що. А вы-те, дядьку, лише тачку прятягнить, та поможить зъ Максимомъ розкыдаты псокъ, бо такъ до вечора не вправымося, а дивчына, дывить вже й такъ прыстала, ледве лазыть. — Дарка показала на Улянку, що стояла, поспускавшы руки.

— Потрибно було таке здыхля браты на роботу, лише бъ Ярына прыйшла, — завважывъ Максимъ.

— Ярына не прыйде, — коротко й поважно мовила Дарка.

— Нацу Ярыну вчора запылы, прыходылы сваты одъ Гаптона, — тоненькымъ голосомъ, зъ дытячою вымовою обизвалась Улянка.

— Эй, чы жъ пакъ? — скрыкнувъ Максимъ.

— А ты нибы й не знавъ? — пеймовирно спытала Дарка.

— Та шо тутъ будешъ знаты, колы ганяють тебе, якъ хорты зайця, то до мѣста, то по папахъ, то зновъ по псокъ, то нема видома по що? Геть подурилы зъ тымы менынами, — закинчывъ Максимъ значно тихымымъ голосомъ, нижъ почавъ.

— Колы весилля? — перебивъ ёго Якивъ, звертаючысь до Даркы.

— Отъ, абы заповиди выйшлы.

— Спишытсь Гантинь!

— А видномо, бо маты ёму слаба, та ще вмире, то вже жъ тоди не годытсь весилля справляты, а хто жъ имъ буде роботы, якъ стара вмире?

— Правда, — сказавъ Якивъ.

— А Ярыпа жъ за ёго хоче? — запытавъ Максимъ.

— А чому жъ бы не хтила?

— Правда, — зновъ сказавъ Якивъ, а Максимъ промовчавъ.

Вси четверо стоялы мовчки й думалы.

Въ тимъ надбигъ «окомонъ» Качковський зъ крикомъ:

— Ну, чого поставалы? Кара Божа зъ тымы людыськами! Отъ тилько не стій надъ пымы!

Дарка зъ Улянкою кыпулысь до роботы. Зъ поспиху, а то й зъ перестраху Улянка спотыкалась и розсыпала безъ пуття писокъ. Качковський вырвавъ у неи зъ рукъ кошыка.

— Эй, така мени робота, то лише петреба! Вамъ тилько дарма гроши давай! Максиме, беры тачку. А ты, Якове, будешъ зъ Даркою носылками вдвохъ посыты, покы ще йе писокъ па вози, — чого дармуешъ? Ну, а ты, Улянко, цишла до дому, нехай прыйде та, засватана!

— Ярыпа рушныкы торочытъ на весилля, йй нема колы,— озвалась Дарка.

— Вельке свято ваше весилля! Поспие зъ козама на торгъ. А якъ не хоче, то забирайтесь соби вси къ чортовій матери, я знайду ипшыхъ! Ще якись церегели: одна хоче, друга не хоче. Я васъ просыты не ставъ. Або нехай Ярыпа цю мынуту йде сюды, або жадной нетра, сказавъ разъ!

Дарка кывнула Улянцѣ и та побигла до дому.

— Скажы й матери, щобъ прыйшла! — гукнувъ йй у слѣдъ Качковський и звернувся до Максима:— Ага, слухай, якъ прыйде Мартоха, то стане на твое мѣсце, а ты збрайся до Жабокры-

кивъ по панней. А вы тутъ глядять, щобъ до обида було все готове, — наказавъ винъ Дарци й Якову и подався спешною ходою до стайни.

Максымъ пишовъ у слидъ за Качковськымъ, досадливо зпызавшы плечыма.

Прийшли Мартоха зъ Ярыною, тай Улянку такы зновъ привели зъ собою. Носыды писокъ и въ кошыкахъ, и на пошахъ, и въ прыполахъ, возылы въ тачкахъ, кыдалы рукамы й лопатамы, зашурували одежду, занорошылы соби очи, ажъ такы ще до обида, передъ панськымъ другимъ сніданкомъ, папна Юзя пробигла мазурковымъ крокомъ по довгій, жовтенькій, мовъ золотій, стежци до альтанки, увытои червонымъ дыкымъ виноградомъ, злегка черкаючи по писочку довгою билою сукнею.

— По писку навить лишне, — зважыла вона, — а то могре пале лыстя шелестыть такъ смутно... тай сукню може забрудныты, покаляты.

И папна Юзя поспышылася до покойивъ, бо почалы зйиздытыся гости, то выпадало прыйматы повиншувашня й дарунки, та прыпрошуваты панночокъ до кавы зъ усякымы прысмакамы: обидъ мавъ буты далеко пизнише и дуже парадный, а потимъ забавы, танци, та урочыста вечера. Юзины родычи не жалувалы коштивъ на учту, на ушановання 16-литнихъ роковынь дочкы-одыначкы.

## VII.

Тымъ часомъ Мартоха зъ родыною, вернувшыся зъ работы, засилы вже до обиду. Ярыпа сила поручъ зъ батькомъ на покути, — йй, яко засватаній, належало чильнише мисце въ хати, тай вона вже не выходыла зъ-за столу помагаты матери коло печи. Воно, правда, мало що й потреби було въ помочи, бо страва була звычайна: жытня затирка, та картопляни товкмачи зъ макомъ, отъ и все. Але Дарка все жъ помагала, то ложки подавала, то хлиба вкrojила, разъ-у-разъ встаючи зъ ослона, де вона сидила проты покуты. Улянка зъ Иваномъ сидылы на вузькій лави,

а Приська, теперъ вже опецькувата, мордатенька семылитка, сыдила «по-турецькы» на полу, держачы па рукахъ незвычайно головату и черевату, але тонкопогу й тонкоруку Гапку, и посила черезъ їй голову собі до рота ложкою страву зъ мыскы, що стояла въ ногахъ. Гаряча страва неразъ капала на дытыну, и тоди Приська мусила кыдаты йисты та зацтыткувала малу. Жвавий Присьци обрыдла така повильна йида, и вона вже крадькома видъ матери дала Гапци штурханцивъ зо два. Дытына вереснула.

— Та цыть ты, бодай ты скопотила! Цыть, пехъ ты скыспешъ! — не втерпила Приська.

Мартоха одвыпулась видъ печи, дала потылышыка Присьци, але такы забрала видъ неи Гапку.

— Я тоби разъ казала, не смій мени клесты дытыны, ще, бороны Боже, въ такый часъ скажешъ! — мовыла Мартоха и сила на лаву годуваты Гапку, щобъ їй вгамуваты, — сама здорова, якъ кобыла, та шей клене, бодай тебе заглумыло!

Приська щось промормотила, але заразы урвала, бо маты загрозыла: — Ну, ну, поговоры, поговоры мени!

Мартоха зъ усихъ своихъ дитей найбильше любила «головату» Гапку и не терпила, якъ сусидкы хыталы головами пады дытыною та пророкували, що «безмалъ зъ неи ничого не буде, бо въ неи жъ, кумойко, и перениссячко сыпе и очи якъ у старей». Гапка була облыччямъ «выкопана» маты, тилько здоровьямъ найгирша за всихъ; вже третій рикъ їй кинчався, а вона ледве голову тримала. И Мартоха немовъ спишылася патишытысь цео дытыною и цестыла їй такъ, що Приська зъ Улянкою ажъ знепавыдили «мазуху». Мартоха навить неразъ спыхала головну господарську роботу на старшихъ дочокъ, меншымъ попускала «байды быты», а сама сыдила зъ Гапкою, то бавлячы їй, то ликуючи всякымы ликами.

И на цей разъ Мартоха черезъ Гапку передала свій головный хатній обовязокъ Дарци (зповъ такы мынаючи засватану Ярыну), промовившы лагиднише, ніжъ звычайно:

— Дарусю, вытягны тамъ зъ печи товкмача... Ага, слухай, тамъ десь видъ учора кришку горилкы зосталося, то подай батькови.

Видколы Гапка прыйшла на свить, Мартоха злагоднила до чоловіка

Черезъ свою хвору мызыночку вона лыбонь навчылася бильше жалуваты та розумиты и свого 'нешасного «ядуху» чоловіка. Колы сёгодня вона доривняла здорову, колысь наймылишу ій за те здоровья Приську до «кобылы», то въ души ій ворухнулось щось дуже подибне до того почуття, зъ якимъ бувало Семень бывъ іи саму та докорявъ, що вона «отъ такы, якъ муръ»: тилько Мартошыне почуття було ще тяжче.

Семень тремтячымы рукамы взявъ «порціюку», що подала ёму Дарка, мовчкы кывнувъ головою до жинкы, на знакъ «дай, Боже, здоровья», — жинка такъ само до нёго кывнула, то бѣ то «здоровъ бувъ, пившы». Спочатку Семень хотивъ выпыты маленькымы ковточкамы, щобъ продовжыты втиху, знаючы, що бильшъ, якъ одну чарку, вже не дадутъ, але не втерпивъ и выхылавъ цилу разомъ и хрыпко-голосно крекнувъ «а-а-а!» Писля вчорашнихъ «запойнъ» ёму такы конечне треба було похмелытысь, а жинка доси не догадувалась даты, просыты жъ — Семень николы не просывъ у неи ничого: цей «гоноръ» у нёго мицно держався.

Якый часъ Семень йивъ, якъ звычайно, мовчкы, але похмильна чарочка дражнила языка до розмовы, тожъ винъ такы парешти обиззався, ни до кого зъ-осибна не звертаючысь:

— Такъ, такъ... запылы мы, знаця, нашу Ярынку, а отъ невидно, якъ и Дарочку запьемю.

— Та мени, тату, ще лита не выйшлы? Що вы-те мене замижъ-выпыхаете? — жартовливо обиззалась Дарка, прыязно подывывшысь на батька, немовъ усмихнувшысь очыма. Вона любила, якъ батько говорывъ вильно и весело, хочъ не бувало тилько тоди, колы винъ выпывавъ и то не западто, бо, спьянившы сыльно, винъ стававъ понурый и, хочъ не бывся тенерь николы,

та стыскавъ кулакы и клявъ кризь зубы невидомо кого. Дарка часомъ навить кунувала ёму «малу порційку» за свои зароблени гроши, «абы батько поговорылы трошкы».

— Я тебе, Дарочко, не выпыхаю, — высокымъ и тихымъ толосомъ заговорывъ Семенъ, — а тилько видно: дочки — чужа корысть. А лита, хто жъ ихъ видае, чы воны выйшлы, чы воны не выйшлы? про те пипъ знае. Отъ якъ пиду по метрыкы Ярыныпи, то й про тебе попа запытаю, — Бигъ-ма, запытаю, — думаешъ, пи? А ну-жъ тебе свататымуть такы теперь, до Дмитра, то треба жъ намъ знаты, що людямъ казаты.

— Нема тамъ чого знаты, — обизвалась Мартоха, — бо я Даркы однаково тепера не дамъ.

— А то чому, стара?

— Чому! Ты жъ бы й самъ подумавъ: Ярыну видамо, Улянка ще мала тай невдала, ну, тай хто жъ мени робыты по-може?

— А мы Йвапа оженимо, отъ и невесточка буде! — ще веселише перечывся Семенъ.

— Вже то за невесткою наживешся! — Що невестка, то не дочка. Тай куды тамъ ще Иванови женытыся?

— Хто рано женытся, той не кається, — папосидався Семенъ; выдко, вчорапни запоины розохотылы ёго до думкы про весилля.

— Этъ, дай спокій, старый! — розсердылась Мартоха, — ажъ не хочется слухаты! Та пехай бы тамъ хочъ и сто невестокъ було, а я Даркы не дамъ, бо я безъ ней, якъ безъ рукъ. Пошукай-но ще такой дивкы!

Дарка спаленила. Це вперше маты такъ выразно похвалыла ии. Ни, це, власне, не було хвалою, але це бидьше варто було, нижъ звичайне велычання матирокъ своимы дочкамы. Це маты вымовыла въ голосъ те, що Дарка й сама знала и тямыла добре, тилько Дарка николи не думала, що выбачлыва маты колы небудь це скаже, та ще пры всихъ.

— Ну, чого розсилася? — звернулась до Даркы маты зновъ суворо, — зберай зо стола та поможы Ярыни рушныкы торо-

чыты. Батько плете безъ толку, а вона слухае, якъ бы що доброго!

Дарка всмихнулася и почала збираты зо стола, переглянувшись зъ Ярыною.

Перехрестывшись, Семень выйшовъ зъ-за стола, постоявъ трохи, мовъ хотивъ ще про щось поговорыты, але роздумавъ и пишовъ зъ хаты. За хвылыну вернувся знову.

Ага, скажыть вы мени, чого це у двори такой ярмарокъ? Все чужи паны йдуть? Та жъ сёгодня не свято?

— То паннины меныны справляють, ий сёгодня 16 лить выйшло, — сказала Дарка.

— Шиснадцать лить!.. тссъ... дывы ты!.. А котра зъ вась старша, чы ты, чы панна?

— Чы жъ я знаю? Мамо, якъ вы-те кажете.

Мартоха трохи подумала, потимъ сказала.

— А такъ, що одныхъ лить... день у день! Ще то до пани тую кушерку привозылы, та вона й мени щось тамъ радыла, бо я такы ледве не сконала тоди за тобою. Такъ такы воно йе, що вы въ оденъ день обыдвы знайшлыся, — и ты, и панна.

— Эй, то треба й нашій Дарци меныны справыты! — раптомъ гукнувъ Иванъ, що доси мовчки щось стругавъ. Винъ вставъ и пацнувъ Дарку зъ розмаху по плечахъ.

— Одчепыся, холеро! — видгрызнулася Дарка.

— Ну, ну, ще побыйтеся! — спыпыла ихъ Ярына, а Прыська захыхотила.

Рантомъ у хату вбигла чорна якъ жукъ, присадкувата дивчыца, Ярынына товарышка, Мотруна. Вона зъ розгону пидбигла до Ярыны, выхопыла въ неи зъ рукъ недотороченого рушныка и потягла ии за рукавъ зъ-за столу.

— Братыце, бжимо хутчій до двора!

— А то чого?

— Та чы жъ ты не чуешъ? О! — Мотруна зняла пальця вгору и вси почалы прислухатысь: въ покыпути розчыненымы двери долитавъ видгукъ скрипокъ та решиткы.

— Музыки? Де жь то? На панськимъ току? Чого? — пыта-  
лы навперебій дивчата.

— Та то жь пань найнявъ челяди музыки. Меныны пан-  
ныни, чы що... Тамъ такой балъ! То ввечери паны танцюваты-  
мутъ — буде гынча музыка, а теперь панъ позволявъ на току  
челяди танцюваты. Та ще, кажутъ, старымъ та хлопцямъ по  
порціи дадутъ, а дивкамъ косныкы роздаватимуть, чы що... Ой,  
бжимо, мои любойки, хутчій!..

Остатни слова Мотруна договорювала, вже бижучы вулы-  
цею до панського току, а за нею поспишала вся родына Била-  
шивъ. Мартоха навить и Гапку понесла зъ собою.

На панській обори зибралось чымало людей, а коло самого  
току бувъ правдивый тыскъ. Про те жвава Мотруна и дужа  
Мартоха протовпылыся такы напередъ, а за ными вже й вся ро-  
дына Мартошына, тилько Улянка лышылась позаду, бо якыйсь  
паробокъ одсунувъ їи локтемъ, и вона вже не зважылась бильше  
потыкатысь у натовпъ, а пишла въ кутокъ межы хливомъ и ста-  
нею, де малеча тапцювала, дрибно кружляючы, мовъ ти маленьки  
блакитни й червонясти метелычки, що въ горячу пору жпывъ  
нызько выются понадъ стернею, прудко-прудко.

На току zostався вильнымъ видъ патовпу вже тилько неве-  
лыкий кругъ земли и на нѣму вытыналы «крутяха» пара моло-  
денькыхъ дивчатъ, побравшысь попидъ руки, и тройко—хлопець  
зъ двома дивчатамы, — хлопець по середины, а дивчата, кожна  
обичъ нѣго, — и винъ обіймавъ обохъ ихъ за шыи, одну пра-  
выцею, другу ливыцею. Вси трое кружлялы, трохы важкымъ кро-  
комъ, не звертаючы ніякои увагы на пару, що перазъ налитала  
на ныхъ зъ розгопу. Дивчата булы дуже поважни, а парубокъ  
здавався гордымъ видъ тои поставы зъ пиднятымы на дивочн  
плечи рукамы, усмихався, якъ переможець, та пидморгувавъ то-  
варышамъ. Музыкы сидылы высоко на соломи; гуркить решиткы  
слався нызомъ, немовъ розкочуючысь по темныхъ куткахъ, а  
дрибчасти перебой скрипки та басоли литали понадъ людьмы и  
вырывалыся зъ клуни вкупи зъ проминнямъ осипнѣго пообиднѣго  
сонця, що стріяло кризь стину, де була выйнята одна дилына.



и слалось черезъ увесь тикъ ажъ до розчыненихъ ворить широкою яскравою смугою, живою видъ миллионивъ блискучыхъ порошынокъ, що минылись, якъ дрибни 'золоти комашкы. Свитло черкалось обь людськи головы и ярило въ переднихъ рядахъ людей на дивочыхъ та молодыхъхъ билыхъ, синихъ, червоныхъ. зеленыхъ та рябыхъ убранняхъ, що краснили якъ весняный цвѣтъ; дали свитло гасло въ осиннихъ, темныхъ колирахъ чоловичыхъ шапокъ та сермягъ, шпорынало въ старечыхъ брунатныхъ каптаныхъ, «барханкахъ» та «набыванкахъ», що глушылы де-не-де ту веселу мишапыну барвѣ. Вси дивчата булы завяззаны хустками такъ само, якъ молодыци, тилько Дарка та «дурпа» Грыпа булы «простоволоси». Дарка любила такъ ходыты, колы не «закручувалась» хусткою «якъ мала», хочъ маты сварыла, а товарышкы доривнювали до «дурной Грыпы». «Не грихъ и такъ,—ще находжуся колысь по-бабськы», казала Дарка.

Пара дивчатъ, утомившысь, покинула танцюваты. Мотруна вхопыла Ярыну пидъ руку и полетила зъ нею въ танецъ, сыпнѣвши, павперебѣй музыци, веселою танцюрыстою писнею. На писню обиззався парубокъ, що танцювавъ зъ двома дивчатамы, теперь уже не въ рядъ, а крутячысь по черзи то зъ одною, то зъ другою, пускаючы одну й хапаючы другу на перемигну; раптомъ винъ, держучы одну дивчыну, закинувъ вильну руку по-за шыю Дарци, але Дарка выпручалась, видмовывшы: «Я втрохъ ненавиджу, загайно такъ!» Тоди хлопецъ пустывъ дивчыну, потягъ саму Дарку въ танецъ и хутко-хутко закрутився зъ нею, держачы пидъ руку. Воны не бачылы облыччя одно одного, ливыця ливыцю держала, а правыцею хлопецъ немовъ хотивъ пѣматы Дарку за станъ, вона жъ утикала видъ нѣго, все вколо, все вколо, а все не выпускаючы ёго руки. Обое спивалы навпереймы, и писня Дарчыпа немовъ утикала, глузуючы, видъ писни парубка. Раптомъ писня и погляды зустрілись — хлопецъ перейнявъ Дарку за другу руку и заглянувъ въ очи; Дарка урвала писню, вырвала ливыцю и выхремъ закружляла въ иншый бикъ, зъ иншею писнею, и зновъ хлопецъ бачывъ тильки блискучу плетеныцю русыхъ кистъ, що немовъ одбывались видъ нѣго тон-

кымы розвіянымы кыспыкамы, черкаючы по лыци й прымушуючы хлопця одхылятысь назадъ, дарма, що ливыця простягалась впередъ, немовъ шукаючы дивочого стану. Середъ прудкого танцю Дарка була така сама поважна, якъ и други дивчата, тильки не спускала очей въ землю, а дывылась просто на людей. Колы краска вступыла їй въ облыччя, а волосся потемнило, змокрывшы, Дарка, трохи задыхавшысь, але спокійно, сказала хлопцеві: «пу, вже годи, пусты» п випъ заразъ же пустывъ їи тай самъ зійшовъ зъ круга.

Поки люде «йшли козака», поки поважно, по трое протывъ одного, водылы «чумака», Дарки не було видко. Вона трохи потопталась въ «вальцы», тай зновъ видстала. Але раптомъ музыкы врзали «гречкы»; увесь передній рядъ людей, пайблыжчый до круга, захвылювавъ кóломъ, побравшыся за руки, и заразъ посередъ кóла замаёрила Дарчына голова, кружачы въ пари то зъ парубоцькою шапкою, то зъ дивоцькою хусткою. Кóло важко прытупувало въ ладъ музици, разъ-по-разъ чоловичи голоса, розбываючы жиначый дрибный спивъ на ровни часткы, выгукували «самъ пью, самъ гуляю»... але кинецъ тои прыспивкы губывся въ швыдкому дыханніи гурту, въ тунанні килькохъ десяткывъ ни́тъ та въ несамовытому гуркоти решиткы. Кóло розрывалось, выпускало одныхъ людей, прыймало другихъ и зновъ оберталось жывымъ колесомъ; пары еднались, розлучалысь, двойилысь, чысло їнхъ росло въ очахъ, воны кружлялы и въ кóли, й по-за кóломъ, танецъ выкочувався геть за ворота клуни и выкыдавъ де-яки пары на двіръ, на вильне мисце, и тамъ воны литалы, якъ буйны пчолы, що видбылысь на простиръ зъ тисного рою. Танецъ докотывся до куткывъ, де кружляла дитвора и до прызбы коло пекарни, де сыдила старыня; тутъ музыка запалювала гострымъ вигнемъ невынны дытячи очыци и дратувала безсыли старечи погы своею непереможною, дыкою сылою. «Самъ пью!.. Самъ пью!..» бухало урывчасто, мовъ важки гупання збунтованой крови въ жылахъ.

— Музыка, ша!—гукнувъ раптомъ голосъ Качковського, та такъ зычно, що скрипка й басоля заразъ замовкы, мовъ урвалы

струны, тильки решитка ще загурчала сама, але заразы и їи вгамував хтось, сипнувши решитника за полу.

Танцюристи пары не встыгли одразу спынытысь, а ще килька разь окрутнулысь, поглядаючи здывовано на музыкь.

— Ну, годи вамь крутытыся!—крыкнувъ на ихъ Качковський,—за панськи гроши готови до вечора скакаты!.. Вы, мужыкы, бабы й парубкы, ступайте на пекарню, тамь вамь самъ панъ дадутъ по порціи, а вы, дивкы, ййдить до ганку, передь покои,—паннунця вамь памьяткового подарують.

Качковський вымовывъ се такимъ самымъ грубымъ, начальницькимъ голосомъ, якимъ звычайно дававъ розпорядокъ на роботѣ. И заразы же юрба подилылась на два гурты, — бильшый сунувъ до «чорной» пекарни, а меншый подався черезъ вулицю на «бильый» дворъ.

У пекарни, на стильци, коло чысто застеленого стола сидивъ молодшый панъ (старый загрався въ безика и не пишовъ), за нымъ на лави засило скилька панивъ гостей и мовкы пересмихувалысь межу собою.

Качковський спынивъ юрбу въ синяхъ и почавъ упускаты людей по одному, по два въ пекарню.

Семень Билашъ поткнувся було въ першу пару, але Качковський вызвирався на нѣго въ пивъ-голоса: — Куды лизешъ? Чы то нема старшыхъ видъ тебе?

Семень, засоромленный, сховався въ гуртъ, а якийсь парубокъ вголосъ пожартувавъ:—А видно, дядку, по старшыни батька въ лобъ!

— Ш-ша! — зашыпивъ, якъ гусакъ, Качковський; де-хто зъ мѳлоди прыснувъ, затуляючысь долонею.

— Выпый, диду, за панныне здоровья, се вже їй шиснадцять литъ скинчылось, вона у мене панна на выданню, — казавъ тымъ часомъ панъ, частуючы старого дида Ляша що стоявъ передь паномъ, спершысь на ципокъ и прытыснувши долонею почеплену на ципокъ шапку. Дидова правыця такъ тряслась, що винъ на сылу Божу влучывъ нею чарку, тай то розхлюпавъ половыну горилкы, несучы до рота.

— А дай Боже, дай Боже,—прошепотивъ дидокъ, зовсимъ не дочувшы, що саме папъ сказавъ,---дай Боже, здоровья и панови, й пани, и панычеви, и... и...—решта сливъ десь загубылось у куцастій сивій бородині старого.

Ляшъ хотивъ поставити чарку на стілъ, але рука типнула, чарка впала до долу й розбилася на скалки. Інши диди охнули зъ остраху, якийсь панъ зъ гостей не втерпивъ и вголосъ промовивъ:—«И по що таку старызну скликаты?»—Качковський зробивъ люту мину, але панъ, надзвичайне ласкавий зъ радощивъ, сказавъ тильки:—«To nic, to nic, to szczęście... подайте другу чарку».

Въ тій заметни Матроха, швиденько ткнувши Галку на руки сусидци-куми, промкнулася въ дверы позъ Качковського, що прогавивъ їй нечерговий виходъ, вхопила зъ мысника малу шкляночку зъ зеленого шкла, звичайного мужыцького «половынчыка» (Матроха добре знала, де що стоить у панській пекарни), и, прыступившы до пана, подала ёму того половынчыка, обвинувши «для церемоніи» краечкомъ хвартуха.

— Ось-ось-о, прошу пана, порційка.

— Держы, бабо, — сказавъ панъ и наливъ Мартоси горилки.

— Дай вамъ господы и зъ росы, и зъ воды, — прыговорювала Мартоха, кланяючысь разъ-по-разъ панови нызко-нызенько, — щобысьте сухъ меныгъ и на безрикъ диждали изъ паннунцею въ счастья, въ здоровья. И дай вамъ Боже изъ панійкою дочечку до року до винця благословыты...

— Спасыби, бабо, спасыби, дай Боже! — перебывъ їй втишно панъ, думаючи, що «тость» уже скинчений.

Але Мартоха провадыла дали.

— И дай вамъ Маты Божа зятейка багатого тай унучечкывъ хорошихъ, тай щобы панпунця въ золоти ходылы й на золоти йилы, тай якъ золото ясне, щобъ такъ було жыття счасне! — Тутъ Мартоха почала хылыты горилку маленькымы-маленькымы ковточкамы, кривлячысь, тежъ «для церемоніи», але не дуже потимъ, лышывшы трохи горилки на дни, пидкынула брызгамы

вгору, пры тому вона не вымовила вголосъ, якъ то звичайно, бажанія «выбрыкуваты» панни, тямлячы, що то булюбъ якось незугарно, — кожний же й безъ сливъ тямить, протывъ чого тее підкыдання. Поставившы чарку на стилъ, Мартоха втерлася, дали обережно, мовъ святощи, поцилувала пана въ руку и тыхымъ крокомъ подалась до дверей, спустывшы очи и якось особливо підобгавшы губы.

— Чы ба, запышалась, панська підлыза! — шепотили молодыци, — думае, підмастыла, то вже панська ласка такъ и сплыве па ней «и зъ росы, и зъ воды»! А якъ же!..

Панъ обернувся до гостя, що найблыжче сыдивъ, и промовывъ: — А треба признаты, що неразъ у такихъ хлопськихъ тостахъ трапляется якась наивна поезія, щось таке щыре, дытяче... *Poczcíwy ludek*, якбы тилько нихто ёго не баламутывъ...

Панъ почаствувавъ ще килькохъ старыхъ. Тыи «промовылы» далеко не зъ такою «поезією», якъ Мартоха, — заикувались и мымырылы. Панъ, прыжмурывшысь, подывывся у сины, — тамъ бовванило щось багато *poczcíwego ludku*. Панъ кывнувъ на Качковського.

— Слухай, коханку, ты вже тутъ самъ ихъ дочастуй, бо я...

Панъ, не договорывшы, передавъ половынчыка окомону и выйшовъ, а за нымъ и паны гости. Въ синяхъ юрба, душачысь до млости, дала панамъ шыроку дорогу.

Покы панъ зъ гостями дійшовъ до билого двору, Мартоха була вже тамъ, у зильныку, передъ ганкомъ. Вона заразы же зпайшла въ дивочому гурти своихъ дивчатъ и стала по-за Даркою й Ярыною, держачы на рукахъ малу Гапку (вона встыгла на бигу забраты їи видъ сусідкы); Уляпка й Приська прытулылысь до ней сами. Поручъ зъ Мартохою стояло ще килька матирокъ, то поправляючы хусткы на дочкахъ, то перешиптуючысь мёжы собою.

— Тамъ, кажуть, таки хороши застязкы даватымуть, гетъ чысто шовкови, — казала высока, чепурна Олександра Чухайха до Уляны Гречучыхы.

— Эй, де! — видшепнула та прызырливо, — покоивка казала — пять грошей локоть. Або то наши паны що доброго дадуть? Отъ, якъ за на́пасть...

— Цытьте-но, кумо, генде вже паны йдуть! — перебыла ии Олександра.

Зъ будынку на ганокъ вышла панна Юзя зъ панночками-гостями. Не вважаючи на довгу сукню, вона здавалась дытною пры дорослыхъ товаришкахъ, — тоненький, нерозвыненый станъ, маленьке, блиде лычко мало нагадувалы, що Юзя вже «панна на выданню». Все панночки малы, або намагались маты, безжурный пташыный выразъ, покручуютъ головкы та щебечучы; Юзя тежъ нагадувала пташку, але прыборкану, зъ прихованою на дни погляду мрією вырватись кудысь на волю, або въ шыршу клитку. За Юзею йшла покоивка зъ кошыкомъ, полнымъ стричокъ, поризанныхъ на ровни, не дуже довги кинци. Писля панночокъ въявылысь панычи, але не пишы на самый рундукъ, а спынылыся въ дверяхъ и почалы поверхъ паняньськихъ головъ и плечей роздывлятыся на дивчатъ, хто въ *rinenez*, хто такъ, прыжмурывшыся. Панычи переморгувалыся межы собою, але ніякои крытыкы вголосъ не вымовлялы, може зъ увагы на панночокъ. За те панночки ни на кого не вважалы и щебеталы, що спадало на думку.

— Чы то все дивчата, чы замужни? — пытала одна варшавянка и, не диждавшыся видповиди, засміялась, — ахъ, тутъ же й зовсимъ маленьки есть, що жъ то за *meżatki*? О чимъ я мыслю? Але то, що воны вси въ хусткахъ, то я думала... Скажить, чы то тилько въ поезіяхъ дивчата-селянки бувають заквитчани? Якъ то у Мицкевича про винкы — «z róż, lilii i tymianku»...

— Не знаю, якъ де, — заважыла одна сильська панночка, — але тутъ на Полисси дуже шпетно одягаются.

— А правда, — докынула друга, убрана зъ велькою претензією, — дывиться, навить биле убрання на ихъ негарне.

— Чому? — озвалась несмило молоденька дочка посесора, — якъ чысте и добре выкачане, то..

— Але жь прошу! — перебыла «елегантка», — «чyste, выкачане», що жь то поможе, якъ воно зъ грубого полотна?

— И такы страхъ неформенно пошыте,—зновъ умишалась варшавянка, — не розумію, на що вони роблять такы вузьки рукава и такы шыроки выложысти комири, якъ хомуты.

— То, прошу панны Ванды, марынарьскый стрій, — вкынувъ, сміючысь, панычъ Бронекъ.

— *Milcz pan!* — кынула ёму черезъ плече варшавянка, стрелывшы очыма, — папове не розуміются на строяхъ.

— Але на чимъ иншимъ, — докинчывъ Бронекъ, а варшавянка загрозыла ёму пальцемъ.

— Якъ такъ, то панська здатнисть до обсерваціи даремне пронадае, — завважыла, иронично всмихаючысь, чорнява, струнка «грабянка», — бо на Полисси страшно ордынарный типъ у селянъ, навить у молодыхъ дивчать.

— Вплывъ климату й оточення! — зъ удаванымъ педантизмомъ бовкнувъ Бронекъ.

— О, то мусить буты дуже непрыемо мешкаты въ такому негарному краю! — сказала варшавянка.

— А певне! страхъ непрыменно! — потвердыло килька панянськихъ голосивъ.

— Але то може не скризъ по селахъ такъ, — защебетала варшавянка, — я соби то цилкомъ, цилкомъ инакше уявляла, бо якъ я бачыла разъ въ театри «*Wesele na Mazowszu*», то зовсимъ що-иншого, нижъ тутъ, — и строи и все, навить не зле, зовсимъ не зле...

Тымъ часомъ дивчата стоялы, збывшысь у гуртокъ, и не зналы, що початы. Панна Юзя тежъ була ни въ сихъ, ни въ тыхъ. Але покоивка перебыла ту ніяковистъ.

— Чы паннунця кажутъ имъ по одній сюда поступаты, чы нѣхай я имъ роздамъ, а паннунця подывляться?

— Нехай прыйдуть сюды по адній

Покойка поставыла кошыка па ганку, на поручці коло Юзи, а сама метнулася выклкаты дивчаць.

— Ну, йдзь хучій, котора тамь найстарша, чы найменша, а то панна чекаюць. А бабы чого попрыходылы? — зашепотіла вона до Даркі, — то жь тілько дівчатамь даватымуть.

Мартоха почула те і вь голось обізвалася.

— То мы, Марысю, тілько-но подывытыся прыйшлы. А я жь і найменчу дівочку прынесла, вона жь сямейка не зайде, ще ніжкы малейкі, — і Мартоха голосно поцілувала свою мызыночку.

-- Ну, на такіхь дівочокь ще кіснкі не порослы! — засміялася покойка, — нехай-но перше кісы вырастуть.

— А воно на шапочку почепыт, — облеслывымь голосомь провадыла Мартоха, поправляючы на Гапці обшты барвыстымь кытыцямь церкалёву шапочку. Але Марыся вжэ іі не слухала і зновь почала клкаты дивчаць.

— Та йдзь котора! Іды ты, Ярыно, ты засватана, тобі годыцца передь весты.

Ярына почервоніла і сховалася за Мотруну.

— Ну, то ты, Мотруно!—і Марыся сипнула Мотруну за рукав.

— Эй, Бигь-ма, не пиду, Бигь-ма, не пиду, — забурмотіла та, кыдаючы полохлыво чорнымь очыма на вси боки.

— Іды ты, Дарко!

Дарка подывылася на Марысю мовчкы і не рушыла зь місця.

— Ото дурні дівкі, не хтять іты! — звернулася до Юзи вжэ розгнівана Марыся.

— Та, прошу паннунці, вони не сміють, — озвалася Мартоха, — бо то, відомо, зросло, якь у лиси, тай що воно выдало? Нехай паннунця будуть выбачні...



Говорачы те, вона крадькома пидпшовхувала Дарку, щобъ та йшла, але Дарка стояла, якъ вмурована.

— То я вже сама имъ роздамъ, — зважыла Юзя и подалася зъ ганку внызъ по сходахъ, — Марысю, неси кошыка за мною.

И вдвохъ зъ Марысею Юзя почала обходыты дивчатъ, надиляючы кожну уризкомъ стричкы. Стрички були простеньки, зъ шовковой жычкы, такой, якъ на ярмаркахъ по яткахъ продаются. Багатнымъ дивчатамъ ти стричкы були не въ дывовыжу, але вбоги були ради, бо й такихъ не малы. Юзя, почавшы зъ краю, спершу роздавала всимъ, и дорослымъ дивчатамъ, и малымъ дитямъ. Доросли сами нахылялись и цилували панну въ руку, де-котре ще примовлялы: «Дзинькую паннунци», а малыхъ матиркы, або старши сестры паштовхувалы, наказуючы: «Поцилуй панну въ руцо!» Зъ дорослыхъ тилько «дурна» Грына не вклонила и не поцилувала руки. Вона кынула сынеьку стричку до долу и сказала: «Не хочу! Дай красну!» Але «красной» Юзя не дала и пишла дали надиляты иншихъ.

Вже десяткывъ зо два барвыстыхъ голивъ нахылылось до Юзиной руки, але саме, якъ Мартоха выставыла свою Гапку черезъ Мотруныне плече до панны, покоивка сказала:

— Прошу паннунци, нехай не дають тымъ малымъ, а то дивкамъ не стане, тутъ уже небагато зосталось. Мале однаково не розуміе.

И Гапка зосталася базъ стричкы.

Надилено Мотруну, Ярыну, ажъ ось и Дарчына русава голова зъ непокрытою короною кись похылылась до билом ручкы панны Юзи; запечени видъ смагы уста торкнулы ту руку сухымъ поцилункомъ и промовылы безвыразно, спокійно: «Дзинькую паннунци». Потимъ Дарка выпросталась и поды-  
вылась просто попередъ себе черезъ паннину голову кудысь у далыну.

— А це жъ моя Дарка, ровесниця паннунци, — не втерпила Мартоха, — їй же якъ разъ сёгодня симнайцятый рикъ пишовъ.

— Такъ? — зъ ласкавымъ усмихомъ промовыла панна Юзя и чогось поглянула на биле, дуже зашуроване убрання Дарчыне, але бильшъ ничего не сказала и, скинчывшы надилляння (де кому такы не стало), вернулась до ясного гурту панночокъ.

1—V 1905 року. Тифлисъ.

Леся Украинна.

---

## Матеріалы по этнографіи бессарабскихъ русиновъ.

---

Бессарабскіе русины или руснаки—малороссы сѣверной Бессарабіи — занимають верхнее днѣстровское побережье и такъ называемую бессарабскую Буковину, соприкасающуюся съ австрійской провинціей того же имени, съ которой когда-то она составляла одно неразрывное цѣлое.

По своему внѣшнему облику бессарабскіе русины мало похожи на нашихъ малороссовъ. Ихъ часто съ перваго взгляда ошибочно принимаютъ за молдаванъ, ихъ сосѣдей. Дѣйствительно, благодаря продолжительной совмѣстной жизни съ молдаванами, они успѣли отъ нихъ кое-что перенять, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже и совершенно орумыниться.

Въ этнографическомъ отношеніи русины сѣверной Бессарабіи стоятъ въ ближайшемъ родствѣ съ русинами Буковины и Галиціи. Правда, минувшія столѣтія влили въ ихъ порѣдѣвшую, благодаря румунизации, массу не мало малорусскаго элемента изъ заднѣстровскихъ и заднѣпровскихъ губерній. Вслѣдствіе этого старинный русинскій типъ, въ особенности по днѣстровскому побережью, на югъ отъ города Хотина, является въ настоящее время нѣсколько видоизмѣненнымъ.

Всѣхъ русиновъ въ предѣлахъ Бессарабіи насчитываютъ 250 тысячъ.

Территорія, занимаемая русинами, обнимаетъ не болѣе 150 верстъ въ длину и 30—40 верстъ въ ширину. При столь сравни-

тельно ограниченной площади земли, бессарабскіе русины имѣють однако между собою кое-какія индивидуальныя отличія въ отношеніи своего внѣшняго и внутренняго быта. Въ отношеніи этихъ отличій они могутъ быть подраздѣлены на слѣдующія три группы: 1) буковинцевъ или русиновъ бессарабской Буковины, удержавшихъ болѣе другихъ старинный русинскій типъ, 2) русиновъ поселеній, прилежающихъ къ городу Хотину и въ 3) русиновъ, группирующихся возлѣ мѣстечекъ Бричанъ и Секурянъ.

Запись предлагаемыхъ матеріаловъ сдѣлана въ слѣдующихъ селахъ: Грозинцахъ (буковинское поселеніе), Каплевкѣ и Керстинцахъ (поселенія, прилежающія къ городу Хотину) и Вѣтрянкѣ (южное русинское село, неподалеку мѣстечка Секурянъ).

Мною записаны: 55 пѣсень (22 свадебныхъ, одна колядская, двѣ хороводныя и 30 различнаго содержанія), пять рассказовъ, четыре заговора, 26 загадокъ, 79 пословицъ и поговорокъ и одна молитва.

Небольшое количество свадебныхъ и колядскихъ пѣсень я уже имѣлъ случай помѣстить въ своемъ очеркѣ «Бессарабскіе русины». Изъ другихъ записей свадебныхъ пѣсень русиновъ (села Атакъ) мнѣ извѣстна запись г. Яблоновскаго въ его статьѣ «Весилля въ Отакахъ» (Кіев. Стар., май 1905 г.).

Записаны предлагаемые матеріалы отъ крестьянъ и крестьянокъ.

## П Ъ С Н И.

### *І. Свадебныя.*

#### а) Записанныя въ с. Керстинцахъ.

##### 1.

Хѣды голубко по голубныку  
Тай жалобно гуде,  
А за нею сывый голубъ.  
Чого-жъ ты, голубко, гудешъ?

Якъ же-жъ мени ны гудиты:  
Вымкнулы пирца  
Съ правого крильца  
Еще вчера-а звечера.  
Ходы молода по подвирычѣу  
Тай жалобно плаче,  
А за нею їи ридна мамка.  
Чого ты, дочко, плачешъ?  
Якъ же-жъ мени ны плакаты:  
Росплелы кискы  
На дрибни снизкы (мелкія косы).  
Еще вчера-а звечера.

Поется въ субботу по оѣнчаніи плетенія вѣнка невѣсты,  
сопровождаемаго обыкновенно плачемъ послѣдней.

## 2.

Зеленый барвинъ,  
Зеленый барвинъ,  
Калынка са ломы,  
Дитятко са клоны:  
Отцеви и мамочки,  
Всеи мои родыпочки,  
Наименьшой дetyпочки.

Поется въ субботу по окончательномъ изготовленіи для невѣсты вѣнка при исполненіи ею вслѣдъ за этимъ обряда троекратнаго земного поклона отцу, матери и всѣмъ роднымъ.

## 3.

Мама сына родыла,  
Мисяцемъ обгородыла,  
Сонцемъ впerezала,  
Въ село выражала,  
Благословы, Боже,

Отець и маты  
Свою дитыну  
Въ село выражаты.

Поется въ субботу при отправленіи жениха къ священнику, роднымъ и знакомымъ съ приглашеніемъ на свадебный вечеръ.

## 4.

Просымо, батьку, зъ намы идить  
Тай съ собою матку берить  
Не въ далеку дорогу,  
Лышь до столу молодого.  
Куда батько ишовъ,  
Туда васылёкъ зійшовъ,  
Куда матка шла,  
Туда мятка зійшла.

Этой пѣсней приглашаются къ жениху въ субботу посаженные отецъ и мать («батько» и «матка»).

## 5.

Сывый соколь въ постолахъ скаче,  
Въ червоныхъ чобиткахъ пляше,  
И йистъ и пье и въ бубень бье,  
Въ сопивочку грае,  
Батька прыпрошае:  
Батьку честный,  
Батьку поважный!  
Повечерайты зъ намы:  
Пшеничный хлибъ,  
Солоткій мидь,  
Ще и выно зелене  
Для батька поставлене.

Поется при приглашеніи посаженнаго отца (а также и другихъ гостей, находящихся въ комнатѣ) къ свадебному ужину.

## 6.

Изъ-за горы ясный мисяць сныяе,  
Изъ-за другой Иванъ конемъ грае,  
На прави руци сриблый перстинь мае.  
Грае — вигравае, свои Маріи перстинець даруе.  
До него вѣйшли селяны Кирстечина (с. Кирстинець),  
Стали перстинець торгуваты.  
Я сей перстинець ны даю — ны продаю,  
Я его Маріи подарую.

Поется при отправленіи жениха за невѣстой.

## 7.

Бувай, матко, здорова,  
Бо я вже ны твоя.  
Дай вареныки кочалысти (круглыя)  
Ще и волыки чубанысти.

Поется когда невѣсту забирають изъ родительскаго дома въ домъ жениха.

## 8.

Изъ-за горы мисяць сныяе,  
Выбирайся, Маріе, зъ намы.  
Якъ же-жъ мени зъ вами ся выбираты,  
Ны хочы ненько сыви волы даты.

Поется тогда же, когда и пѣсня № 7-й, причемъ повторяется нѣсколько разъ, пока родители не выдадутъ дочери невѣстѣ все ея приданое.

## 9.

Утворы, мамко, лиску,  
Бо веземъ тобі невестку,

Еще и вареныки кочалысти  
И волюки чобанысти;  
Коровы тоби ны здоить,  
Бо ся фоста боить,  
Хлиба ны замисы,  
Бо шмарокъ зъ носа высы.

Пѣсня, шутливо обрисовывающая неопытность новой молодой хозяйки, поется при вѣздѣ невѣсты съ приданнымъ въ домъ родныхъ жениха.

## 10.

Впала звѣзда зъ неба  
Тай россыпалася,  
А молода позбырала  
Тай обтыкалася.

Пѣсня имѣетъ въ виду украшенія въ видѣ звѣздъ на одѣяніи невѣсты, главнымъ образомъ въ головномъ уборѣ. Украшенія дѣлаются изъ сусального золота.

## 11.

У нашего батька  
Малёвана хатка,  
Зелененьки лавочки,  
Шобъ сидалы свашечки.

Поется въ понедѣльникъ «свашками», ѣдущими за посаженными отцомъ и матерью.

## 12.

А мы у батька булы,  
Мидь-горивку пылы,  
Мидь-горивку тай выно,  
Дай ему, Боже, все добро.



Поется «свашками» и другими участниками свадебнаго поѣзда при возвращеніи отъ посаженаго отца.

## 13.

Ны думай ты, Маріе, ны думай,  
Переплылы двѣ рички, а третій Дунай.  
А за Дунаемъ черешенька съ ягідками,  
Бо вже тоби ны гуляты съ парубками.  
А вышенька-черешенька ны подасться,  
А твій станочекъ до дивочекъ ны придасться (т. е. къ  
[дѣвушкамъ уже не пристанешь]).

Поется при исполненіи обряда покрытія головы невѣсты въ понедѣльникъ вечеромъ.

## 14.

По пидъ Каменець  
Втолоченый гостинець (вбитая дорога).  
Хто-жь его вбывъ?  
Иванко зъ боярами.  
Ему калына дорогу заступыла,  
Віймавъ шабельку,  
Ставъ калыну рубаты,  
А до ёго калына  
Стала промовляты:  
Ны для тебы  
Калына насажена,  
Тилько для тебы  
Марійка наряжена.

б) Записанныя въ с. Вѣтрянкѣ.

## 1.

А въ городи <sup>1)</sup> чернобрывци росцвитають,  
Вже Марійци русу-косу росплитають.

<sup>1)</sup> Въ огороди.

Росцвилены чернобрывцы до лику,  
Вже роспелы Марійцы русу-косу до вику.

Поется въ субботу какъ во время самага плетенія вѣнка  
для невѣсты, такъ и по окончаніи его.

## 2.

Свиты, мисяцу-роговычу,  
Намъ всю дорожыцу,  
Шобы мы ны зблудылы,  
Виночка ны загубылы.

Поется въ субботу, когда идуть за вѣнкомъ, который затѣмъ  
прикрѣпляется невѣстой къ шапкѣ жениха.

## 3.

Братъ сестру за стиль веде.  
И хто туби, сестро, наймильнищый?  
Наймильнищый отецъ,  
Наймильница маты,  
И молодой Иванко.  
Стань, отецъ, передъ свое дытя,  
Та выпый передъ нею  
Повну, повнесеньку (т. е. рюмку вина),  
Съ доброю долесечкою (т. е. съ пожеланіемъ до-  
Станьты, маты, передъ мены, [брой доли).  
Та выпыйты до мены  
Съ повною, повнесечкою,  
Съ доброю долесечкою.

Поется въ то время, когда ведутъ жениха и невѣсту за  
столъ на такъ называемый «Поссадъ».

## 4.

Йилы маточка, йилы,  
Пивъ горобчыка зѣилы,

Въ масельце мочаючы,  
По столи качаючы.

Поется при усаживаніи за столъ посаженной матери.

## 5.

Туби, ненько, ны журытыся,  
Туби, ненько, высылытыся:  
Твоя дочка добра,  
Піймала суби бобра  
Въ зеленимъ жыти,  
Въ червонимъ кармазыни.

Поется въ понедѣльникъ «свашками» предъ домомъ матери  
невѣсты послѣ отправленія изъ дома жениха.

## 6.

Буды-жъ намъ, буды-жъ,  
Забарылы-жъ насть люды,  
Видъ пана молодого,  
Бо мы служечки его.  
Ны бійтыся, люды,  
Ничого вамъ ны буды,  
Якъ тамъ люды,  
Такъ тутъ люды,  
Ничого вамъ ны буды.

Поется послѣ предложеннаго въ домѣ невѣсты угощенія  
«свашкамъ». Пѣсня выражаетъ какъ бы боязнъ послѣднихъ, чтобы  
женихъ не сердился на нихъ за продолжительное отсутствіе.

## 7.

Пропій са бы чуеть (т. е. чувствуется приближеніе  
Медь-горивочку чуеть; [конца свадьбы),

Будемъ са бы чуваты,  
Шобы у свата почуваты.

Поють, когда ѣдутъ на такъ называемый «Пропій».

## 8.

По за двери ны ховайтися,  
За поронци ны лякайтися.  
Просымо до хаты  
Марійку даруваты.  
Чого дары тугіи?  
Бо сусиды скупіи,  
Ныхтя насъ даруваты,  
Бо сами са хотять  
Гараздъ маты (т. е. имѣть побольше денегъ).

*II. Хороводныя, исполняемыя во время праздниковъ св. Пасхи.*

Записаны въ с. Вѣтрянкѣ

## 1.

Кривого танцу.  
Туманъ танецъ выводы;  
Шо выведе тай стане,  
По дивочкахъ погляне:  
Вси дивочки у випкахъ,  
Лышь идна безъ випка,  
Тота моя мыленька.

## 2.

Довгон лозы.  
Та скакалы терномъ козы.  
Якъ бы кизка ны скакала,

Тобы нижку ны зломала.  
Выйтыся, огырочки,  
Та зылени пупляночки,  
Най са вьють,  
Най са вьють,  
Най са дивкы виддають.  
Гей якъ, якъ мыленького выглядаты,  
Гей якъ, якъ мыленькому воротечка вычыняты,  
Гей якъ, якъ мыленького пускаты,  
Гей такъ, такъ.

Варіантъ хороводной пѣспи № 2-й, записанный въ с. Каплевкѣ.

Скакалы дыки козы  
По пидъ попови лозы,  
За ными козынята  
Поломалы ножынята  
То угору, то въ долину,  
То въ гай, то въ калыну.

---

### III. Колядская.

Записана въ с. Вѣтрянкѣ.

Качалася снигурочка,  
А ны есть то то снигурочка,  
А есть то то гришная<sup>1)</sup> панна,  
Гришная панна,  
Панна Параска.  
По хати ходы,  
Ключыки носы.  
Гей вы, ключыки,  
Та ны брынить,  
Мого братчыка  
Та ны збудить,

---

<sup>1)</sup> Конечно «гречная».

Бо мій братчыкъ  
 Та иструженный (утомленъ),  
 Сегодня съ Хотиня  
 Та и приізженный (пріѣхаль).  
 Тай привизъ мени  
 Дви-тры радуци (радости):  
 Першая радисть —  
 Та дорѳга сѳкня,  
 Другая радисть —  
 Шоловый поясъ (шелковый),  
 Треття радисть —  
 Золотый перстинчыкъ.  
 Дорогá сѳкня  
 Слidy замитае,  
 Шоловый поясъ  
 Клубы врывае,  
 Золотый перстинчыкъ  
 На пальци сіяе.

---

#### *IV. Пѣсни различнаго содержанія.*

##### 1.

Вчера була ныдилечка,  
 Сегодня другой день,  
 Ишовъ мылый коло мены,  
 Ны казавъ: добрый день.  
 Ни добрый день, ни добрый день,  
 Ни добраго слова,  
 Махнувъ, махнувъ фустынкою:  
 Будь, мыла, здорова.  
 Гей, у выру<sup>1)</sup> воду быру,

---

<sup>1)</sup> У источника.

Коромысло гнется,  
Стоить мылый зъ другою  
Тай зъ мены сміється.  
Гей, ны смійся, мій мыленькій,  
Смихъ и съ тебы буды,  
Трусыла тя симъ рикъ тряся,  
Щей на осьмый буды.  
Колы мене, мылый, любышь,  
Любимся обое,  
Бо якъ зроблю лыхо тыхо,  
Зигне тебе вдвое.  
А ны зроблю я сама,  
Зробы туби моя маты,  
Таки туби буды лыхо  
Видъ нашої хаты.  
Ны зробыть моя маты,  
Зробыть моя титка;  
Змарнієшь и счернієшь,  
Якъ изъ ружи квитка.

с. Вѣтрянка.

2.

Летила пава,  
На ворота впала,  
Шо Иванъ, то Марійка,  
То соби пара.  
Хоть пара, хоть ны пара,  
Мусыть буты пара,  
Бо Марійка Иванковы  
Поясъ засукала <sup>1)</sup>).

---

<sup>1)</sup> Для уясненія содержанія этой пѣсни необходимо отмѣтить слѣдующій обычай у русиновъ. Дѣвушка, прежде чѣмъ парень засы-

Засукала, засукала  
 Въ дванацать гудзивъ (узловъ)  
 А винъ ще їи до того  
 Корець кукурузивъ.  
 Корець кукурузивъ,  
 Коробочку проса:  
 Купы, купы черевычки,  
 Та ны ходы боса,  
 А якъ цеси зносышь,  
 Я други куплю,  
 Лышь ны кажы свои неньци,  
 Шо я тебе люблю.

с. Вѣтрянка.

3.

Мала ненька сына  
 Тай его оженила,  
 Молоду невестку  
 Тай зненавыдила.  
 Тай пислала сына  
 Въ далеку дорогу,  
 Молоду невестку  
 Въ поле до лену:  
 Якъ доберешь лену,  
 То прыйды до дому,  
 А ны доберешь лену,  
 То ны йды до дому.  
 Брала ленъ, брала

---

дасть къ ней сватовъ, дарить ему нѣкоторые предметы, въ родѣ платка, коверчика, пояса (см. стихъ пѣсни: «поясъ засукала») и т. п., что служить какъ бы залогомъ ея согласія на вступленіе съ нимъ въ бракъ. Подарки уже никогда не возвращаются дѣвушкамъ обратно, даже если бы свадьба почему-либо разстроилась.



Тай ны дибрала,  
 Та на своимъ поли  
 Тополею стала.  
 Прыйшовъ сынъ съ дороги  
 Тай вправъ неньци въ погы:  
 Ненько моя, любко моя,  
 Де мѡя мыленька?  
 Ны пытай, сынку,  
 Де твоя мыленька,  
 Алы пытай, сынку,  
 Де барда <sup>1)</sup> гостренька,  
 Та зрубай тополю  
 На своимъ поли,  
 Бо то ны тополя,  
 Твоя ридна доля.  
 Шовъ я, ненько,  
 Тры почти молдови (молдавскія),  
 Ны выдивъ тополи,  
 Лышь на своимъ поли,  
 Взявъ я бардынку  
 Та вдарывъ я разъ;  
 Вопа стала са просыты:  
 Я жъ ны тополя,  
 А твоя ридна доля.

с. Вѣтрянка.

4.

Шовъ Грыць зъ вечерныць  
 Темненькои почи,  
 Якъ ся вдарывъ въ потылицю,  
 Ажъ вылизлы очи.

с. Вѣтрянка.

---

<sup>1)</sup> Топоръ.

## 5.

Гей, на гори корчма,  
Муромъ мурована,  
Билемъ билёвана,  
Тамъ стоитъ дивчына,  
Якъ намалёвана.  
А е въ ти корчми  
Та два та тры женци,  
Та пють та гуляють,  
Дивча пидмовляють:  
Мандруй, дивча, зъ намы,  
Зъ намы козакамы,  
Буде лучше,  
Якъ у ридной мамы.  
Дурпе дивча послухало,  
Сило въ визокъ поихало.  
Перевелы дивча  
На свій розумочокъ,  
Та повелы дивча  
Въ вишневый садочокъ.  
Та повелы дивча  
Темпымы лугамы,  
Та привязалы дивча  
До сосны косамы.  
Выкрысалы огню  
Съ черного кремню,  
Запалылы сосну  
Зъ верха до корня.  
Сосночка горыть  
Дивчына говорыть:  
Хто въ поли почуе,  
Най мій голосъ чуе,  
Хто дивча мае,  
Най его паучас:

Въ вечеръ до корчмочки,  
Най пы пускае.

с. Вѣтрянка.

6.

По той бикъ Днистра, Днистра,  
Тай тамъ сыдыть сестра,  
Та пшениченьку полы,  
Та кукелець выбырае,  
Свого братчыка выглядае.  
Йиды, братчыкъ, йиды.  
Ворота мынае,  
А до мены биднои  
Тай ны повертае.  
Горе, горе въ чужыни жыты,  
Та такъ горе жыты,  
Якъ той камень злоймыты.  
Камень здойму —  
Тай спочыпу,  
А въ чужыни жыты —  
Марно згыпу.  
Хто чужыны тай ны знае.  
Ныхай мепе попытае.

с. Вѣтрянка.

7.

Зацвыла калыночка  
Тай дыренъ,  
Любывъ мени гарный хлопець  
Тай Семенъ.  
Прышло мени съ Семеномъ до ладу,  
Россыпала коралычки на леду,  
Прышло жъ мени съ Семеномъ на биду,

Вызбырала коралычки на леду.  
Я думала, шо Семень чоловикъ,  
А Семень поблика <sup>1)</sup> на весь викъ.

с. Вѣтрянка.

## 8.

А зъ вышеньки на колоду  
Впала Марія по пахи въ воду.  
Серце Маріе,  
Душу загубышь.  
Скажы по правди,  
Кого ты любишь?  
Люблю медочокъ,  
Бо винъ солоденькій.  
Люблю Иванка,  
Бо випъ молоденькій.

с. Вѣтрянка.

## 9.

На гори сосна,  
Тоненька выросла.  
Витеръ повивае,  
Сосною хилае.  
Ны хилыся, сосно,  
Бо шось мени тосно,  
Бо я у чужыни,  
Якъ на пожарыни.  
Нихто ны порады  
При лыхи годины;

---

<sup>1)</sup> Дрянный человекъ.

Ны порады отецъ,  
Ны порады маты,  
Лышь тотъ дивчына,  
Шо я хочю взяты.

с. Вѣтрянка.

## 10.

Тай чого-съ мѣни фортуна ны службы  
Тай чого-съ мене мій мылый ны любви:  
Зъ вечера цуле, любуе,  
А въ пивночь до другои мандруе.  
На разсвити до дому прыходы,  
А мене молодую видъ хаты видгоны:  
Иды, невидна, видъ мены,  
Бо е у мены краща видъ тебы,  
Най ихъ буде двацать и штыре,  
А я май <sup>1)</sup> старша мыжъ нумы.  
Де ты, моя мыла, старшыны са набрала?  
Середъ церковци на иднимъ рушнычку стоялы,  
Тамъ идному Богу мы присягали,  
Тамъ я и старшыны са набрала.

с. Вѣтрянка.

## 11.

Гей ты, мій мыленькій,  
Голубе сывенькій,  
Не по правди жыешь:  
Ты съ свого околу (двора),  
А въ мои ворота,  
Та до другои идешь.

---

<sup>1)</sup> Май старша = найстарша.

Посады, мыла,  
Ты, голубко сыва,  
На воротяхъ вербѹ;  
Якъ я буду йсты (итти)  
Видъ тои другои  
Тай до тебе поверну.  
Гей посадила  
Тай ще поливала,  
Верба коринь ны прыймае.  
А иде мыленькій  
Видъ тои другои  
Тай до мене ны повертае.  
Гей ходыть мыленькій,  
Тай голубъ сывенькій,  
Та по крути гори,  
Та грае въ супилку  
А въ биленькихъ ручкахъ,  
Та робыть жалъ мени.  
Ны ходы, мыленькій,  
Голубе сывенькій,  
По крути гори,  
Та ны грай въ супилочку  
А въ биленькихъ ручкахъ,  
Ны роботы жалъ мени.  
Обтерпы, мыленька,  
Голубко сывенька,  
Терныною двирь,  
Шобы ны заходывъ,  
Витеръ ны заносывъ  
Тай до тебы голосъ мій.  
Устелы, мыленька,  
Голубко сывенька,  
Тай китайкою двирь,  
Шобы я ны повалявъ  
Червоныхъ чобитокъ,

А золотыхъ пидкивъ.  
А шобы ты, мылуй,  
Тай, голубе сывий,  
Тай ты того ны диждавъ,  
Шобы ты мою червону китайку  
Пидъ ногами топтавъ.

с. Вѣтрянка.

12.

Прывыды-по мени, хлопче,  
Ковя вороного,  
Чы ны заговорыть моя мыла  
Тай до мены молодого.  
Козаче ныбожы,  
Воронъ-коныкъ ны поможы  
Якъ ны любила тай ны говорила  
И говорыты ны буду.  
Прынысы-но мени, хлопче,  
Золоте сидельце.  
Чы ны заговорыть  
Тай слово промовыть  
Тай до мены мое сердце.  
Козаче ныбожы,  
Сиделечко ны поможы,  
Якъ ны любила тай ны говорила,  
Говорыты ны буду.  
Прынысы-но мени, хлопче,  
Золоту нагайку,  
Чы ны заговорыть  
Тай слово промовыть  
До мены на останку.  
Козаче ныбожы,  
Нагаичка ны поможы,  
Якъ ны любила, ны говорила,

Говорыты ны буду.  
Вже-жъ моя нагаечка  
Хатою забренила,  
А вже-жъ моя мыла,  
Мыла чернобрыва  
Тай до мене загудила:  
Гей, мылый мій, мылый,  
Мылый мій друже,  
Ны бый мене дуже:  
Мое тило билесечке,  
Якъ папиръ тонесечке,  
Бо болыть мене дуже.

с. Вѣтрянка.

13.

Молодыце молодая,  
Маешь чоловіка,  
Кажышь мени прыходыты,  
Збавышь мени вика.  
Не бійся, гильтяеку,  
Мого чоловіка,  
Доки въ саду барвиночку,  
Доты въ него вика.  
Кевала молодыця  
Пальчыкомъ до мене:  
Покень, покень ципъ на току,  
Та ходы до мене.  
Та покень, покень ципъ на току,  
Шапку на стози,  
Поверны та до мене  
Колы по дорози.

с. Вѣтрянка.



## 14.

Любы мене, мій мыленькій,  
Та ны кажы нікому,  
Бо рознесуть люды селомъ,  
Якъ витерь солону.  
Любылыся, кохалыся  
До повтора року,  
Ажъ доки са ны дизналы  
Ворожечкы зъ боку.  
Любылыся, кохалыся,  
Шобъ ненька ны зпала,  
А теперь са залышаемъ,  
Бо ненычка взнала.  
Пиду я на толоку,  
Та накосю дроку,  
Хто на мене ворогуе,  
Шобъ ны дждавъ року.  
А ни року, ни пивроку,  
А ни годыночки,  
Шобы его вытлумило (поубивало, уничтожило),  
Шо до родыночки.

с. Вѣтрянкa.

## 15.

Въ саду, саду  
Трава зелененька,  
Гнивается, пани брате,  
Моя мыленька.  
Визьму я косу,  
Траву пидкоск,  
Спросю <sup>1)</sup> людый добрыхъ.

---

<sup>1)</sup> Соберу.

Най мылу пырыпросьть.  
Просьть іи люды добри  
И вся родинка,  
Видей <sup>1)</sup>), іи пырыпрóсы  
Лыхая годинка.  
Ты гора каминная,  
Чомъ са ны лупаешь?  
Ты дивчына безумная,  
Чомъ са не прызнаешь?  
Хиба-бъ я съ писку була,  
Шобъ я са лупала,  
Хиба-бъ я дурна була,  
Шобы са прызнала.

с. Вѣтряпка.

16.

Доломъ-долыною,  
Та заросла стешка  
Тай терныною.  
Терпомъ заросла,  
Пыломъ прыпала,  
Червона калына понадвисала.  
Визьму я косу,  
Терень пидкосю,  
Червону калыну  
Въ пучкы выв'язу.  
Видъ насъ пишла  
Щей дытыною,  
До насъ прылетила  
Щей пташыною.  
Летила я черезъ два сады,

---

<sup>1)</sup> Вѣроятнѣ.

А якъ закувала,  
Та все пы туды.  
Прылетила по надъ батькивскій садъ,  
Та якъ закувала,  
То прышло на ладъ.  
Старый, старый!  
Послухай мене,  
Шо за пташына  
Въ нашимъ саду е?  
Гей, стара, стара!  
Послухай мене:  
То-то ны пташына,  
А наша ридна дetyна,  
Видъ насъ пишла дetyною,  
До насъ прылетила пташыною.

с. Вѣтрянка.

Варіантъ пѣсни № 16. Записанъ въ с. Каплевкѣ.

Тырномъ, тырномъ, терныною,  
Давно була зъ родыною.  
Я у дядьки росла,  
Видъ дядьки пишла,  
А та стешка тырномъ заросла,  
Пыломъ прыпала,  
Червона калына попадвисала.  
Ой сяду я у вишневымъ саду,  
Та якъ закую,  
Увесь садъ розивью,  
Якъ заплачу,  
Увесь садъ примочу.  
Мій дядычокъ по двори ходы,  
Неридну мамку за ручку воды.  
Старый, старый, послухаймо,  
Шо въ нашимъ саду зозулька кye.

То-жъ ны возулька,  
То-жъ моя дочка,  
Бона безъ доли уродылася.  
Въ далеку чужыну видалылася.

## 17.

Циду въ садочокъ,  
Нарву квиточокъ,  
Нарву квиточокъ  
Повный фартушокъ  
Тай сплету винокъ,  
Пустю на ставокъ,  
Кто винокъ пійме,  
Той мене возьме.  
Приіхавъ козакъ съ Крайнушки (Украины),  
Привязавъ коня до калынушки.  
А самый пишовъ  
Винокъ лапаты.  
Первый разъ ступнувъ —  
По колинца вгрязь,  
Другій разъ ступнувъ —  
По носясь загрязь,  
Третій разъ ступнувъ —  
По шыйку загрязь.  
Четвертый разъ ступнувъ —  
Лышь му волосъ всплывъ.  
Якъ волосъ всплывъ,  
Тай заговорывъ:  
Ны стій, кошо, коло катыпы,  
Иды дай знать до родыны,  
Ны кажы, кошо,  
Шо я ся втопывъ,  
Але кажы, кошо.  
Шо я ся оженывъ,

Били каминци —  
То мои винци,  
Жовти писочки —  
То мои свашки.

с. Капліевка.

18.

Хтила мне маты  
За мелныка даты.  
Я мелныка ны люблю,  
За мелныка не пиду:  
Мелныкъ мирки выбирае,  
А мене проклынае.  
Хтила мне маты  
За шевчыка даты.  
Я шевчыка ны люблю,  
За шевчыка ны пиду:  
А швецъ ходы горою,  
Та все смердыть смолою.  
Хтила мне маты  
За пысаря даты.  
Я пысаря ны люблю,  
За пысаря ны пиду:  
Пысарь буде пысаты,  
Мене дома лышаты.  
Хтила мне маты  
За паныча даты.  
Я паныча ны люблю,  
За паныча ны пиду:  
Панычъ буде пануваты,  
А я буду бидуваты.  
Хтила мне маты  
За косаря даты.  
За косаря пиду:

Косаръ буде косыты,  
Мене щиро любыты.

с. Капліевка.

19.

Ивась на току,  
А я хатку мету,  
У Ивася черни очи,  
За Ивася пиду.

с. Керстинцы.

20.

Гонывъ тато маму  
Та загнавъ у вовчу яму;  
Гей, мамо, ны смутыся,  
Зъ нашымъ татомъ ны сварыся.

с. Керстинцы.

21.

Черни очи, щей кучери,  
Ото-сте мни докучылы,  
Всю ничъ ходю тай моргаю,  
А въ день роблю тай дримаю.  
Черни очи! ходимъ спаты,  
Треба рано вставаты.

с. Каплевка.

22.

Ой ты, Маріе, ой ты,  
Куды до тебы зайты.  
Садомъ, Иаане, садомъ,  
У мене горивка зъ медомъ,

Щей коныкови обрикъ (зерновѣй кормъ),  
Подушечка пидъ бикъ,  
Щей коныкъ вороненькій,  
Иванъ молоденькій.

с. Керстинцы.

23.

Ой у поли береза стояла,  
На берези зозулька кувала.  
Ой кувала, березу пытала:  
Ой, березо, чому пы зелена?  
Видки мени зеленою буты:  
Пидъ долиною козаки стоялы,  
Шабелькамы гиля постынялы,  
Копытамы норы добувалы,  
Шенкареви бутли<sup>1)</sup> наливалы,  
Шобы повни булы.

с. Грозипцы.

24.

Злетивъ оревъ съ чорной хмары,  
Розбывъ, розлучывъ голубку съ пары,  
Голуба убывъ на дырывыни,  
Пирячко рознисть по всей родыни,  
А голубку взявъ за свою любку  
Тай повивъ изъ въ садъ-выноградъ  
Тай давъ яру пышыныцу.  
Голубка пы йишь, голубка ны пье,  
Лышь пидъ яблуньку тужыты иде.  
Ой чо ты, голубко, ны йишь тай ны пьешь,

---

<sup>1)</sup> Сосуды для воды, водки и т. п.

Пидъ яблуньку тужыты идешъ?  
 Я того ны йимъ тай того ны пью,  
 Витки мни йисты и пыты,  
 Нема съ кымъ жыты.  
 Ой е у мене симъ паръ голубивъ,  
 Выбирай суби якій бувъ твій мылый.  
 Хоть най будуть двацать и штыре,  
 Нема тай ны буды,  
 Якъ бувъ мій мылый, чернобрыый.

с. Грозинцы.

## 25.

Ой на гори жито-жито,  
 Добре его жаты,  
 При долини кырныченька  
 Коня нацуваты.  
 Чо ты, коню, ны йишь, ны пьешь,  
 Лышь на воду дуешь?  
 Чо ты, сынку Васыленьку,  
 Дома ны ночуешь?  
 Якъ мени, моя мамко,  
 Дома почуваты,  
 Яка ничка осилна (т. е. осенняя, длинная)  
 Не съ кымъ розмувляты.  
 Маешь коня вороного,  
 Розмовляй до раня.  
 Абы тобі, мамко,  
 Такъ лехко конаты,  
 Якъ мени лехко  
 Съ конемъ розмувляты.  
 Рубай, сынку, яворынку,  
 Будуть гладки клыня,  
 Сватай, сынку, сыротынку,  
 Буде господыня.



Та ны съ всякой яворынки  
Буде гладке клыня,  
Та ны съ всякой сыротынки  
Буде господыня.  
Гой на ставу, на ставочку  
Качка каче (кричить)  
Сватай, сынку, сыротынку,  
Най богачка плаче.

с. Каплевка.

## 26.

Ой прыхавъ чумакъ  
Съ Крыму на базаръ  
Тай волю-жъ му ся поболили,  
Самъ чумакъ заслабъ.  
Охъ заслабъ, заслабъ,  
Щей дужы лыжыть  
Тай нихто-жъ го ся ны спытае,  
Шо его болыть.  
Охъ болыть тило-голова,  
Тай бидна-жъ моя головочка,—  
Се-жъ чужа сторона.  
Прыходыть чумакъ,  
Товарышъ его,  
Тай беретъ его за голову,  
Жалуетъ его.  
Охъ, товаришу мій,  
Ны жалуй мене  
Тай возьми-жъ соби сиви воли,  
Нюховай мене.  
А тоти други  
Дай мои жени  
Тай шобы-жъ вона спомынала  
Мене въ чужи стороны.

Въ выдилю чуть свить,  
Та вдарылы въ звинь,  
Та збигалыся, зъязжалыся  
Увесъ чумапкій ридь.

с. Каплевка.

## 27.

Надлетили вóроны съ чужои стороны,  
Заплакалы брави хлопци,  
Шо сыдя въ неволи.  
Та якъ воны заплакалы,  
Та ще и заголосылы:  
А у кого-жъ мы, наши братья,  
Сего заслужили?  
Чы въ Господа Бога,  
Чы у сеи громады,  
Шо насъ такихъ молодежькихъ  
Въ некруты забрали.  
Давай, соцкій, копи, кони-ворони.  
Най повеземо до приёму хлопцивъ молодыхъ!  
Ой везуть ихъ, везуть,  
Зъ дороги ны звиртають,  
А за нымы ридпи мамкы  
Зъ жалю умливають.  
Ой везуть ихъ, везуть  
Сывымы воламы,  
А за нымы десятныки  
Зъ голымы шаблямы.  
Ой везуть ихъ, везуть  
Бытымы шляхамы,  
А за нымы плаче дивчына  
Съ чернымы бровямы.  
Ой плаче вола, плаче,  
Та ще и прыповидае:

На кого жъ ты, мій мыленькій,  
Мене покидаешъ?

с. Каплевка.

28.

Въ ныдилю рано  
Тай море ся розиграло.  
Та ны море то-то грае,  
То Ганына потопае  
Тай на мамку покрывае:  
Гой, я, мамко,  
Гой, виратуйты мене зъ моря!  
Тай ны моя, дочко, воля  
Ратуваты тебе зъ моря,  
Васыля, дочко, воля.  
Тай подай ему ручку  
Тай подай ему оби,  
Най ратуе тебе соби.

с. Керстицы.

29.

Ой за горъ горы  
Идуть-идуть мазуры,  
Идуть-идуть мазурыки,  
Идуть-идуть нывылычки.  
Одеи мазуръ старый,  
А другый молодой.  
Стукъ! Брякъ! въ викопечко.  
Выйды, моя коханечко,  
Дай коню воды.  
Я ны можу встаты,  
Коню воды даты:  
Мени маты прыказала,

Шобъ я съ паномъ ны гуляла  
— Матуси боюсь.  
Ты матуси ся ны бійсь,  
Сидай на мій визъ,  
Мы пойдемъ въ добрый край,  
Обручаемся тай звинчаемся  
Мы обое съ тобою.  
Идутъ мазурыки,  
Идутъ-идутъ нывылычки,  
Ведуть-ведуть симъ паръ коней,  
Самъ панъ черпобровый  
Дивчыпочку везеть.

с. Каплевка.

## 30.

Ганусю якъ я тебе сподобавъ  
До тебе рапо-ввечерь  
Славу стежечку втоптавъ.  
Топче, топче, бравый хлопче  
Я ще шыршу простружу,  
По надъ твою дорожечку  
Виноградъ засадо.  
Засадо я виноградомъ, тополею,  
Побудь, мій мыленькій,  
Хоть цу пичку зо мною.  
Ой радъ бы я, моя мыла,  
Зъ тобою почуваты,  
Лышь боюся, моя мыла,  
Шобъ походу ны втыраты.  
Ны бійся, мій мыленькій,  
Я зорю ны засплю,  
Лышь запіють перши куры,  
Я тебе розбудю.  
Піють куры, піють други,

Уже трети часують,  
Я, маленька, мыленького  
Лышь за ручку стыснула.  
Вставай, вставай, мій мыленькій,  
Бо вже день биленькій,  
Стоять кони осидлани,  
Лышь на тебе чекають.  
Нехай воны зачекають,  
Нехай воны постоять,  
Най я съ своею мыленькою  
Хоть сю ничку говорю.

с. Каплевка.

---

## Р А З С К А З Ы.

### 1

#### *Т р ы д у р н и.*

Бувъ соби чоловикъ и жинка, та малы сына Иванка и дочку Марынку. Отъ давъ Богъ имъ свативъ и посватаы Марынку, але на друге село. Выпылы, якъ воно са палежы, могорьчъ тай пишы сваты. Стара шось вздумала суби, сила тай плаче. Входы старый тай пытае жынку: «чого ты, стара, плачешъ?» Жинка говоры: «якій ты, старый, дурный; а якъ Марыпка буды родыты, то хто у ней буды за мошу? <sup>1)</sup> А старый говоры: «добре ты, стара, кажышъ», сивъ тай суби плаче. Плаче и Марынка. Входы Иванко тай пытае: чого це вы вси поросплакувалыся?» Мама каже: «якій ты, сынку, дывный; якъ намъ ны плакаты, якъ Марынка иде на друге село и буды родыты,

---

<sup>1)</sup> Повивальная бабка.

то хто у неї буды за бабу?» Иванко каже: «тьфу, щезнить! стари-сты та дурни. Пиду свитомъ видъ васъ. Якъ найду такихъ трехъ дурнивъ, якъ вы, то вернуся до васъ, а якъ ны найду, то ны вернуся.» Перехрестывся, взявъ торбу хліба тай пишовъ.

Идѣ, идѣ, идѣ, та здыбае хату, въ котри чоловікъ не прорубавъ викна <sup>1)</sup>. Чоловікъ вмеръ тай лышылся викна непрорубани, а жинка ны знае, шо зъ ными робыты. Тай каже: «Боже, Боже мій мылосердный! Въ людскихъ хатахъ вытко, а въ мои ни; шо я буду робыты? Беру сыто тай буду загонаты сонце до хаты.» Выйшла зъ хаты и куды сонце и вона бигаетъ съ сытомъ въ рукахъ и крычить: «сонце! сонце! до хаты, бо въ людскихъ хатахъ вытко, а въ мои ни.» Але иде Иванко, вбачывъ жинку тай каже: «день добрый!» «Доброго здоровля!» Пытае Иванко: «що вы, титочко, робыты?» «Ны бачы—ты сонце загоняю до хаты. Дала бы-мъ тры рубли, якъ бы мени хто порадывъ, шобы було мени вытко». А винъ каже: я заразъ порадо. Дайты пылу». Жинка говоры: «почекай ты, а то я зразу ны зможу найсты». Отъ нашла тай дала му. Взявъ Иванко пылу, прорубавъ викна тай каже: «а дить <sup>2)</sup>—зашло сонце до хаты.» «Отъ, дай же вамъ, Боже, здоровля за це,» каже жинка тай дала му тры рубли. Взявъ Иванко гроши и самъ суби говоры: «Слава Богу! маю тры рубли, та вже найшовъ идну таку дурну, якъ моя мама».

Идѣ, идѣ, идѣ винъ тай захопыла го ничь. Просытся винъ на ничь до идной жинки. А та каже: «ны знаю, шо робыты, бо у меня свиня съ поросятками пидъ прыпичкомъ и хлибъ маю мисыты, та щей чоловіка нема дома, боюся, шобы винъ мене ны

---

<sup>1)</sup> Въ селахъ, прилегающихъ къ мѣстечку Секурянамъ, существуетъ у нѣкоторыхъ русиновъ обыкновеніе не сразу пробивать въ новыхъ домахъ всѣ окна. Нерѣдко одна половина дома цѣлыми годами стоитъ безъ оконъ. Для послѣднихъ оставляются снаружи стѣны или только простые слѣды или же маленькія отверстія, куда проходить воздухъ.

<sup>2)</sup> А глядѣть.

сварывъ». «Ны бійтыся, титочко, я ся прытулю де-ныбутъ на лавци, шобы лышь въ хати буты, тай сидае на лавку, а вона каже: «сидаете таки? то вже сидайты». Тай стала вона класты хлибъ до печи, а лёха <sup>1)</sup> съ пидъ прыпичка: «рохъ, рохъ, рохъ!» «А бодай же ты здохла, а бола <sup>2)</sup> на твою голову!» Крычыть жинка на свыню: «вона мени сего досы ны робыла, а витколысты силы, то я ны знаю, шо сесе таке». А Иванко каже: «ны знаете, титочко, чоґо вона се вамъ робы? Я вамъ скажу. Вона мене пизнала, бо я съ Поросяткова; вона до роду <sup>3)</sup> крычыть: хоче, шобы я їи взявъ». Жинка каже: «ой, любко, якъ бы вы цу биду видъ мены взяли». Иванко говоры: «возьму, титочко, якъ ны возьму!» Дае вона ему свыню съ поросятками тай каже: «Дай же, Боже, вамъ, чоловіче добрый, здоровля, шо вы ся лучылы <sup>4)</sup>. Я сбудуса цего клопоту». Иванко взявъ свыню съ поросятками тай займывъ ихъ напередъ себе.

Отъ прыходы чоловікъ до дому. Сюды ны туды тай пытае: «жинко, жинко! а наша лёха де съ поросятками?» А та каже: «Богъ бы тебе побывъ! ты хйба, поблико, ны тямышь, шо вона давно хоче до Поросяткова? Бода просты Боговы святому <sup>5)</sup>, шо мени добрый чоловікъ лучывся, шо винъ їи взявъ, и я цего клопоту збулася, бо я черезъ свыню хлиба ны могла всадыты въ пичъ». А винъ пытае: «але давно?» А жинка крычыть: «ще я бўду туби розказуваты колы взявъ! болы <sup>6)</sup> шо винъ їи взявъ». Поторкотивъ, поторкотивъ <sup>7)</sup> чоловікъ на жинку, та увыдивъ, шо зъ дурною ничего не вскурае <sup>8)</sup>, сивъ скорище верхомъ на

---

1) Свинья.

2) Болѣзнь.

3) Родныхъ.

4) Случились.

5) Благодареніе Богу.

6) Хорошо.

7) Поворчалъ.

8) Ничего не подѣластъ.

коня тай пойхавъ за Иванкомъ паздогинъ. А Иванко вздривъ, шо его догоняють, тай запровадывъ свыню съ поросятками въ лись, а самый иде противъ чоловіка. Чоловикъ пидъихавъ до него тай каже: «день добрый!» «Доброго здоровля!» «Прошу я васъ, вы ны бачылы, ны гнавъ часомъ чоловікъ лѣхи съ поросятками?» А Иванко каже: «ба гнавъ, гнавъ. Якъ бы-сты пишки, то бы его догонылы, а верхомъ ны догоныты, бо паскудно йихаты.» А винъ каже: «Отъ сарачія! <sup>1)</sup> шо-жъ я съ конемъ зроблю?» А Иванко говоры: я вамъ го можу потрематы. «Отъ, спасыби вамъ, якъ вы». Злизъ чоловікъ съ коня и давъ его трематы Иванковы, а самъ, дай Боже ноги, за горбочокъ. Побигъ тай ны вытко до Иванка, а той утявъ фистъ коневы та застромывъ его въ землю, а коня завивъ въ лись и наробывъ крыкѹ: «Ай, гвавть, гвавть! чоловіче, чоловіче! кинь лизе въ землю!» Той чоловікъ вчувъ тай прыбигъ назадъ. Вздривъ винъ шо Иванко трымае коня за фистъ тай говоры: «Боже! поможы мени коня виратуваты». Якъ ухопывъ за фистъ, та до горы тай лышь фистъ вытягнувъ. Поклавъ его на плечи тай пишовъ зъ плачемъ до дому: «Боже, Боже! шо мени се Ты давъ, шо я таке ныщастя побачывъ: поверхъ лѣхи съ поросятками ще и коня са збувъ».

А Иванко взявъ коня, свыню съ поросятками, тры рубли грошей тай вернувся до дому, бо пайшовъ такихъ трехъ дурнивъ, якъ батько, маты тай сестра.

с. Вѣтрянка.

---

2.

*Святой Ныколай и Кассіянъ.*

На мори потопавъ корабель зъ народомъ. Копитанъ роспорядывся, шобы всяка душа, скилько ихъ було на корабли, куныла свичкы, по тры гроши кажду, и шобы ся вси моылы и

---

<sup>1)</sup> Бѣда, несчастіе.



просылы св. Николая спасти ихъ видъ потопа. Святой Николай явився съ Кассіаномъ. Кажетъ св. Николай Кассіановъ: «ходимъ та виратуемъ корабель. Выдышь вси, сколько ихъ е на корабли, каждый дае свичку за тры гроши». А святой Кассіанъ кажетъ: «шо я буду талапатыся въ води за тры гроши. Иды, якъ маешь охоту.» Взявъ тай пишовъ соби до Бога. Якъ винъ прыйшовъ, Богъ его пытае: «де святой Николай?» А Кассіанъ кажетъ: «отъ тамъ, Боже, талапаетъся въ води за тры гроши». После прыйшовъ и св. Николай до Бога. Пытае го Богъ: «де ты бувъ, Николаю?» А винъ ему кажетъ, шо ратувавъ народъ съ корабля. Тогда Богъ говоритъ: «тоби, Николаю, за сесе на рикъ два празныки, не оденъ. а тоби, Кассіаны, въ штыре роки оденъ та и то въ ночи, а не въ день.»

с. Керстинцы.

---

3.

*Г а й д а м а к и.*

Бувъ соби иденъ багачъ тай проживавъ въ полю, у степу. Пишовъ винъ разъ на весилля, а вдома лышывъ дивку — свою дочку. Дочка, шобы їи не такъ було скушно и страшно въ ночи, пишла въ село за дивками. Отъ, вернулася вона до дому съ трема дивками, и начали ти прясты кудели. Прядуть воны, а госпоdynя тымъ часомъ кладе въ печи вогонь. Але чують чужи дивки, шо пидъ постелью якъ-нибо шось шопортається; поглядили збоку туды тай вздрилы гайдамакивъ. Штурхнула идна другу, выйшлы на двирь, а видты прутко втыкы до дому. Звертилася багацька дивка, шо ихъ нема, выйшла на двирь, здывувалась, чого-то дивкы пропалы, тай верпулась до хаты. Сумно їи стало на серци, але варыть вона соби вечерю. Тымъ часомъ киточка зачала вавкаты. Вона и кажетъ китци: «небого! будемъ лышь обыдвы вечераты, бо не маемъ кумпаніи». А иденъ зъ гайдамакивъ и

видклькається съ-пидь постели: «ны журыся, дивко, будешь маты кумпанію». Уздрила дивка гайдамакивъ тай ся напудыла, а ти, идень за другимъ, вылазять съ-пидь постели. Ихъ було тры. Кажуть вони дивци, шобы дала имъ гроши. Веде дивка ихъ. Идень иде за нею, а вона вылизла на пилъ, взяла косу и, лышь прыйшовъ туды гайдамака, видризала му голову; потимъ прыйшовъ другой, вона и тому видризала голову, а нарешти и третёму. Напоследокъ сама стала якъ-нибо безъ души; такъ ся залякала.

Приизжае тато зъ весилля и каже на подвирю; «дочко, дочко! видай тебе вже на свити нема, шо худоба моя рыкае голодна коло хаты.» Скоро винъ ии надыбавъ чуть живу, бо вона тры дни зъ переляку ны йила а ны пыла; насылу лышь видходывъ тато свою дочку.

Отъ разъ прыйшовъ идень зъ бративъ гайдамакивъ, котрыхъ заризала дивка, та файный на вроду <sup>1)</sup> и зачавъ свататы у тата дочку. Тай засватавъ. Дядя зробывъ имъ весилля. Цилу недиллю пылы та гулялы. Букурія <sup>2)</sup> була така, шо люде давно вже ны бачылы и ны чулы. Каже дочка дядеви послѣ весилля: «ны жалуйты, дядю, мени дерявого мишка зъ мукою». Тато давъ ии дрантовый <sup>3)</sup> мишокъ зъ мукою тай пойихали соби молоди на нове жительство. Дорогою, якъ вони йихалы, жинка лышала зъ муки слидъ, шобы знаты дорогу до своего тата.

Отъ привизъ гайдамака жижу до себе въ свѣй двиръ, лышывъ ии съ своею мамою, а самъ пишовъ на полюване. Мама и каже жинци: «школа тебе, дытынко, тай твого роду; ты бачышь — сесе пичь ся готуе для тебе: ты маешь въ ни ся спыцы. Якъ хочышь ще вику маты, то послухай, шо я туби скажу. За годину вернется твѣй чоловікъ. Беры шматя <sup>4)</sup> тай иды буцимъ

---

<sup>1)</sup> Красивый лицомъ.

<sup>2)</sup> Торжество.

<sup>3)</sup> Порванный.

<sup>4)</sup> Бѣлье, одежда.

его праты до кырныци. Коло кырныци е пень; завый его рушныкомъ, шобы випъ походывъ пибо на жинку, а сама тикай прутко до свого дому видъ смерты. А якъ вернѣся чоловікъ, я скажу, шо ты мѣнешь сорочки коло кырныци и ны забавышся тамъ »

Крѣвко палякалася жинка, але такъ и зробыла: взяла казанъ для воды, цыберчыкъ <sup>1)</sup>, шматя и праныкъ <sup>2)</sup> тай пившла до кырныци, лышыла це все коло пеп, завыла пень рушныкомъ, тай пустылася бѣгцемъ черезъ лѣсъ по слиду зъ муки. Здыбае вона на дорози тры пидводи и просытся у идного чоловіка: «бадю! <sup>3)</sup> визмѣть мене па визъ». А випъ ны хоче. Послѣ просе другого и той ны хоче. А третій, хоть мавъ благеппки бычкы, послухавъ жинку, взявъ їи и схоронывъ въ вози. Якъ завизъ випъ їи до дому, тато жинки падарывъ его гришмы и давъ ему пару добрыхъ волнѣвъ.

Пройшовъ тыждень. Прыходы до тестя зять тай каже: «день добрый!» «Доброго здоровля!» каже тато. Пытае тато зятя: «шо здорова дочка? якъ хазяюеты, шо поробляеты?» А той каже: «шо-жъ, ны знаеты, якъ жинка въ хати». А жинка сидѣть соби въ хати свого тата па печи. Тогды тато зъ дочкою за те, шо гайдамака хтивъ їи стрибыты, росклады вогонь въ печи тай спалылы го тамъ. Шо мала жинка получыты, то ся дистало гайдамакови.

с. Каплевка.

1) Продолговатый деревянный сосудъ.

2) Небольшой деревянный приборъ для мойки бѣлья.

3) Хозяинъ.

## 4.

*Хитрый хлопецъ.*

Шлы селомъ два злодіи — Клымъ та Максимъ. Вбачывъ Клымъ хлопця тай кажы Максимовы: «ады<sup>1)</sup>, мой<sup>2)</sup> Максимы, хлопецъ. Наймымо его». Порадылыся злодіи тай крыкнулы на хлопца: «мой хлопча! ны хочышь наймытыся у насъ?» Хлопецъ каже: «чого-жъ, бадіи<sup>3)</sup>, можу наймытыся». Отъ идуть вони вже вси трое, а папередъ нихъ веде якіи-сь газда<sup>4)</sup> въ мисто барана. Кажуть злодіи хлопцу: «мой бры! якъ украдешъ видъ чоловіка барана, будешъ у насъ служыты, а ны вкрадешъ, то намъ тебе ны треба». А хлопецъ говоры: «чы вкраду барана? ны тилько барана, але вкраду и штаны съ чоловіка». «Добре», кажуть ти. Идуть вони дорогою, а хлопецъ пишовъ въ село буцимъ просыты хлеба, та десъ вкравъ жовтый чобитъ и вернувся назадъ. Пишлы вони лисомъ. Хлопецъ выйшовъ на дорогу тай добре замастывъ вкраченный чобитъ и кынувъ его папередъ того чоловіка, шо вивъ барана, а самъ утикъ въ лисъ. Надходы чоловікъ. Выды—лыжыть чобитъ, але крѣико завалянный, та ще якъ-нибо и старый. Ны захотивъ виць его браты и пишовъ соби дали, а хлопецъ выйшовъ зъ лису, взявъ обтеръ чобитъ и, другимъ бокомъ, зновъ кынувъ его папередъ чоловіка. Увидивъ чоловікъ зновъ чобитъ тай пачавъ жалуваты, шо ны взявъ той замарянный, бо принцъ бы жници жовти чоботы. Привязуе виць барана до корча<sup>5)</sup>, а самъ вертается за тымъ замашеннымъ чоботомъ. Прийшовъ туды, а его вже нема, вернувся назадъ и сего вже нема чобота, тай ще и барана нема. А хлопецъ укравъ ба-

---

1) Смотри.

2) Эй, братъ. Точная передача значенія этого слова, часто употребляемаго въ русинскомъ языкѣ, затруднительна. Слово «мой» нерѣдко встрѣчается въ сочетаніи съ словомъ «бры», усиливаящимъ его.

3) Хозяева.

4) Хозяинъ.

5) Куста.

рана и повивъ дальше въ лисъ тай тамъ зарубавъ его, голову встромявъ на патыкъ<sup>1)</sup> тай забывъ у воду, такъ шо тилько вытко було пысокъ<sup>2)</sup> и рогы. Газда шукавъ, шукавъ барапа та увыдивъ, шо зъ воды вытко тилько пысокъ и рогы, подумавъ, шо баранъ ся топы въ води. «А шобъ тебе прыха взяла<sup>3)</sup>, це мой злыдни<sup>4)</sup> съ тобою»... куды зализь!» — крычть винъ. Скупувъ штаны, полизь за бараномъ, а хлопецъ зайшовъ тай укравъ штаны. Чоловикъ имывъ за рогы витягаты барапа, а тамъ тилько голова. Выйшовъ винъ на берегъ, а тутъ вже и штапивъ нема.

с. Керстинцы.

5.

### *З а б л у д ы в ь.*

Було то въ зими. Прийшовъ кумъ до кумы тай пы мавъ якъ до хаты вйты, бо песь загавкавъ. Якъ песь начавъ гавкаты, жинка и каже чоловіковы, шобы винъ злизъ съ печи: «злизъ хоть на прыпчокъ», а випъ съ прыпичка на пса: «гуйтъ, гуйтъ, гуйтъ!» А жинка съ печи: «якій же ты, чоловіче, лыдащій, та злизъ хоть на землю». Чоловикъ злизъ на землю та все на пса: «гуйтъ, гуйтъ, гуйтъ!» Крычть жинка: «але жъ ты, чоловіче, нелюдяный<sup>5)</sup>! Шо ты боєнсья выйты хоть за поригъ, чы шо?» Выйшовъ випъ за поригъ, а жинка зновъ: «та выйды, мой, хоть по за хату». Пишовъ випъ по за хату тай травить пса: «гуйтъ, гуйтъ, гуйтъ!» А кумъ пзъ-за другои стины та въ хату тай каже: «запры, Маріе, хутко хату». Тарахъ замкомъ—тай замкнулы.

<sup>1)</sup> Палка.

<sup>2)</sup> Ротъ.

<sup>3)</sup> Черть побралъ.

<sup>4)</sup> Несчастіе.

<sup>5)</sup> Нехорошій.

Чоловикъ подывывся по двори, баче, шо нема пшкого, тай вертається назадъ до хаты, а тутъ... двери заперти. Крычыть до жпнки: «Маріе! Маріе! вичыны». А кумъ съ хаты: «ны пиды, ны пиды, я туби дамъ Марію; тутъ де Марія?» Чоловикъ бере клыче собачку; дывытся — рябенъка, иде до ворить — нови ворота, щytae хату — трета видъ Киандрата. «Тьфу!» каже: «рябый песь... нови ворота... трета хата видъ Киандрата — моя хата! Маріе! Маріе вичыны», — крычыть випъ зновъ. А кумъ съ хаты: «почекай, почекай, я выйду до тебы; яка тутъ твоя хата!» Той ходы по пидъ викна босый тай зновъ клыче пса: дывытся — рябый, иде до ворить — нови ворота, щytae хату — трета видъ Киандрата. «Щезны!» каже: «рябый песь... нови ворота... трета хата видъ Киандрата — моя хата!» Зновъ стукае въ двери: «жпнко! жпнко! отворы». А кумъ съ хаты: «мой бры! вптчиныся, бо якъ выйду до тебы съ хаты»...

Ставъ чоловикъ. «Агій <sup>1)</sup> шо це таке», говоры випъ: «вытко дило, шо я заблудывъ; якій-съ дидько мене воды». Иде видъ хаты и надыбае кошару <sup>2)</sup>. Бачыть — корова лыжыть; всунувъ ногы пидъ черево коровы тай гріе ихъ, бо було дуже студено. Тымъ часомъ жинка выпустила кума, стала на пороzi хаты та крычыть: «Иване! Иване! де ты подився? Та иды-жъ-по до хаты, бо ногы видморозышь!» Схопывся чоловикъ. Виходы зъ кошары тай каже: «ой, ой, ой! якъ же я змерзъ». А вона говоры: «любчику ты мій! А тилько я на тебе крычала, а ты ны обиззався, ты, видеи, до кого-съ ходывъ»? Каже Иванъ: «я твого голосу, жпнко, ны чувъ... на мене крычавъ той, шо я пидъ его хату пійшовъ. Вытко дило, Маріе, шо я заблудывъ... шось мене водыло, бо то пичъ... Дывлось на пса — рябый, на ворота — нови, щетаю хату — трета видъ Киандрата... Крычу на тебе, колыжъ съ хаты якій-съ чужый голосъ мене сварыть... Отъ лыхо! Заблудывъ, жинко, вытко дило заблудывъ».

---

<sup>1)</sup> Проклятіе, обычное у русиновъ.

<sup>2)</sup> Строение для скота.

Взяла жинка въ хату чоловіка тай высадила на пичь, обкрыла погы кожухамы тай каже: «Иванку! Иванку! якъ бы са твои ножки ны полупылы, кабы ты са ны простудывъ, бо посыротышъ дитый тай мене бидну зъ нымы». Тай стала Марія голубыты своего чоловіка.

с. Вѣтряпка.

## ЗАГОВОРЫ.

### 1.

Отъ такъ называемой болѣзни «золотныка» (желудочнаго происхожденія).

Золотныкъ съ крыку,  
Золотныкъ съ пыску,  
Золотныкъ съ охоты,  
Золотныкъ зъ роботы,  
Золотныкъ съ страхомъ,  
Золотныкъ зъ лыхомъ часомъ,  
Золотныче, золотныче,  
Добрый чоловіче!  
Я жъ тебе просю,  
Я жъ тебе молю,  
Золотныкъ бушае (бушуеъ)  
Золотныкъ пидъ груди пидступае.  
Беру-жъ я тебе  
Пятема пальцамы, шестою долонею,  
Съ пидъ груди тя видтягаю,  
Пидъ пупъ тя устасовляю,  
Сядъ соби на свое миссечко  
Такъ, якъ царь на крислычко,  
Ны сама я примовляю,  
Свята Пречыста помогае  
Рабу Божию (ямя).

Заговоръ повторяется обыкновенно три раза въ сѣняхъ подъ дымовой трубой («каглой») при ножѣ, иголкѣ и вѣникѣ.

с. Керстинцы.

## 2.

Отъ укуса собаки для уничтоженія послѣдствій испытаннаго страха.

Бигъ песь черезъ овесь  
И заросывся и замочився.  
Якъ пы повадыло  
Псовы въ вивсовы,  
Такъ шобы мени ны вадыло.

с. Вѣтрянка.

## 3.

Заговоръ, чтобы дѣвушка скорѣе вышла замужъ.

Водычко Орданна (Иордана),  
Видъ Бога наданна,  
Обмываешь прылуги (луга),  
Каминня и креминня,  
Вербамъ кориння,  
Возамъ колеса,  
Конямъ копыта,  
А воламъ ратыци (ноги)  
Вивцамъ папороты (ноги)  
А теперъ обмываешь мене,  
Видъ виры, видъ суруги,  
Хрещенну, наврожденну Паладію.

с. Каплевка.



## 4.

Отъ болѣзни «жовны» (опухоль шейныхъ желѣзъ).

Бувъ соби жовниръ,  
 Та мавъ девять жиць,  
 Зъ девять висимь,  
 Зъ висимь симь,  
 Съ симь шисть,  
 Съ шисть пять,  
 Съ пять штыре  
 Съ штырехъ тры,  
 Съ трехъ дви,  
 Зъ двухъ идну,  
 Зъ иднои ни однои.  
 Якъ ся розишлы жовны,  
 Шобъ такъ розишлыся жовны.

с. Керстинцы.

---

 ЗАГАДКИ.

1. Маленьке, кривеньке все поле збигало (серпъ).
2. Безъ виконъ и безъ дверей повна хата людый (арбузы).
3. Загородю хливецъ на пять овецъ, а межы тымы вивцамы золотый баранецъ (церковь, люди, священникъ).
4. Идно каже — свитай Боже, друге каже — не дай Боже, а треты каже — мени иднако якъ въ день, такъ и въ ничъ (постель, двери, окна).
5. Червонный кугуть, пидъ землею пие (свекла).
6. Черпеньке, маленьке по пидъ землею ходы червонци, находы (плугъ).
7. А дядя ще ся ны вродывъ, а сынъ вже ся находывъ (дымъ).
8. Пало съ поду (чердакъ) — ны разбылося, пишло на воду — ны росплылося (пухъ, перья).

9. Порося злизне, а фистъ мутюзянный (питяный) (иголка).
10. Въ одни бочци два выпа — биле и червоне (яйцо).
11. Шыло — мотовыло по пидъ небеса са выло (дымъ).
12. Шовъ волохъ (молдаванинъ) — розсыпавъ горохъ, за-  
чало свѣтаты, винъ взявъ збыраты (заря, звѣзды).
13. Надъ водою трусы червонною бородою (калына).
14. Билый песь воду хленчы (пьеть) («прапыкъ» — не-  
большой продолговатый деревянный четверугольникъ, которымъ  
выбиваютъ моющеее бѣлье).
15. Штыре братя: два пазади, а два впереди бжуть, ши-  
колы одинъ другыхъ ны паздогонять (колеса).
16. Пидъ дубкомъ ся зывся клубкомъ (ежъ).
17. Середъ села заризалы вола, въ кажды хати по букати  
(куску) (выкопанный колодезь и вода изъ него).
18. Въ Коленкивцахъ дрова рубаютъ, а въ Грозинцы триски  
(щепки) литять (колокольный звонъ) <sup>1)</sup>.
19. Круть, верть въ черепочку смерть (блоха).
20. За лисомъ, за пролисомъ Костянтинъ кони гоны (гре-  
бешокъ).
21. Выса высить, хода ходить; выса — пукъ, хода — ханъ  
(яблоко и человекъ).
22. Корова лыжыть, шкпра до воды бижыть (моющая ру-  
баха).
23. Середъ лпса шмать (кусокъ) железа (змѣя).
24. Бизъ рукъ, бизъ нигъ на пидъ лизе (дымъ).
25. Сыдыть кугуть на верби, спустывъ косы до земши  
(береза).
26. Пидъ борозною перевернулася коза до горы погамы  
(тыква).

<sup>1)</sup> Коленкоуцы и Грозинцы — два смежныя буковинскія села.

## ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ.

1. Якъ нема добра зъ ранку, то ны буды и на останку.
2. Пишла Гандзя въ поле жаты тай забула серпы взиты, верпулася за серпамы тай забула хлибъ съ торбамы.
3. Ны будышь торкаты, то нихто ны буды вычыняты.
4. Якъ бы знавъ, де унаде, то бы простылывъ.
5. На то курка гребе, шобы выгрибла.
6. Половина свита плаче, а половина скаче.
7. Чого бы плакавъ слипъ, якъ бы бачывъ свить.
8. Хто годенъ, той ны голоденъ.
9. Якъ лизе въ болото, то ще втрутыты треба.
10. Обибрався грибомъ., то лизъ въ борпъ.
11. Добры диты — винецъ, а лыхы кинецъ.
12. Одна сорока съ кола, а десять на киль.
13. Чешыся тымъ рогомъ, котрымъ ся можешь дистаты.
14. Просылы на дорози, шобы ны буты на порози.
15. Шо въ воду впало, то пропало.
16. Ны тогды псивъ годуваты, якъ на влове<sup>1)</sup> итты.
17. Ны мала баба клопоту, та купыла порося.
18. Приде, ляше, и на паше.
19. На тоби, гоже<sup>2)</sup>, шо мени ныгоже.
20. Рана птаха зубы теребе, а пизна очы протырае.
21. Говоримъ на вовка тай говоримъ и за вовкомъ.
22. Ны радъ песь шо убытый, ще и ногою дрыгае.
23. Якъ освятывъ пипъ паску, то ны стое въ ласку.
24. Баба зъ воза — кобыли лехче.
25. Якъ ны пыригъ, то и ны пырожыся.
26. Якъ бы то знатя, яке у кума пытя.
27. Пишла по масло — въ печи погасло.
28. Петривный гній робеть на воллахъ лій<sup>3)</sup>.

1) Охоту:

2) Пріятелю.

3) Сало.

29. Не все въ середу Пётра.
30. Далеко куцому до зайца.
31. Старшій Грыцко якъ Параска.
32. Приде коза до воза, скаже: «ме-ке-ке, дай сна»!
33. Пришла середа — розигнала весилля.
34. Ны кажы «гонь» доки ны перескочышь.
35. Дурный думкою богатіе.
36. Якъ тревога, то до Бога.
37. Ны журится мновъ<sup>1)</sup>, бо я иду зновъ.
38. Чорты съ хвостамы жыють пидъ мостамы.
39. Бабице гримне<sup>2)</sup> всимъ людянь дывне.
40. Гуляй, доно, ны бороню.
41. Мовчы, смутку<sup>3)</sup>, въ кутку.
42. Лышь до Дмытра<sup>4)</sup> дивка хытра.
43. Де верба—тамъ вода.
44. Треба путя (ума) до жытя.
45. Чувъ звинъ та ны знае де винъ.
46. Носывъ сало доки стало.
47. Якъ стара стала баба, ны цулюють хотъ бы рада.
48. Меньше на двори — лехче въ голови.
49. Якъ са гараздъ маемъ, то и кумы насъ знаютъ.
50. Якъ бидный са жены, то и ничъ мала.
51. Купывъ бы панъ село, колы въ кышени голо.
52. Шо буде, буде, а ты, Мацьку, грай.
53. Яке йихало, таке здыбало.
54. Ны шукай папа доброго, а сусида.
55. Бида биди и на слободи<sup>5)</sup>.
56. Дурного хресты, а винъ каже пусты.
57. Якъ Богъ годыть, то и вогонъ горыть.

---

<sup>1)</sup> Форма твор. пад. ед. ч. лич. мѣст. 1-го л.

<sup>2)</sup> Ошибка, промахъ.

<sup>3)</sup> Бѣдняга, несчастный.

<sup>4)</sup> Осенній праздникъ св. Димитрія.

<sup>5)</sup> Среди русинскихъ поселеній есть не мало слободъ.

58. Старша свашка заведія (коповодъ), а на свашку вся надія (надежда).
59. Скачы, враже, якъ панъ каже.
60. Ласкаве теля дви мамі сце (сосеть).
61. Де не посієшь, тамъ ся вроды.
62. Береженного и Богъ береже.
63. Бодливи корови Богъ рогивъ ны дае.
64. Плывъ, плывъ, а коло берега втопывся.
65. За мое жыто, та мене же быто.
66. Зъ вылыком хмары дощу нема.
67. Ны дай, Боже, зъ Ивана да папа.
68. Куды голка, туды и нытка.
69. Выдя очи, шо быруть.
70. Ны стане кышка за пачинку.
71. Хоче гыря<sup>1)</sup> кисныка<sup>2)</sup>.
72. Якъ помастышь, то и поидешь.
73. Зійшовся Якимъ съ такимъ.
74. Кого Богъ liebe, того навичжае (посѣщаеть).
75. Сподивався дидъ на мидъ, та лягъ безъ вечери.
76. Каждый цыганъ свою кобылу фалыть.
77. Якъ бы ны диты, то бы добре въ корчми сидиты.
78. Свышо пусты пидъ стиль, а вона лизе на стиль.
79. Ны бійся сердытого, а дурного: сердытый пересердытся, а дурный дурнымъ лышытся.
80. Бида ны ходы по лиси, а по людяхъ.

---

### МОЛИТВА. *Сонъ Божьей Матери.*

Записана въ с. Керстищахъ.

На Осыянскі гори въ зилу, въ дывини (буряни).

Свята Пречыста спала, спочывала,

---

<sup>1)</sup> Волосы.

<sup>2)</sup> Ленточка, тесемка для волосъ.

Суса Христа дожидала.

Прыспився їи сонъ пречудесный:

Шо їи сынка жыдова спіймала,

На трехъ древахъ роспипала:

Одно калына, друге малына, третье кедрына,

Ручки-нижки до дошки гвоздями прыбывала.

На головку терновый винокъ надпвала.

Его кровь струямы спускала,

Зъ землею мипала.

А Винъ говоры мамі:

«Сесе не сонъ, а истая правда.

Мене жыдова спіймала

И на трехъ древахъ роспынала

И терновый винокъ на голову надивала,

Ручки-ножки гвоздями прыбывала.

Въ ныдилю рапо, якъ сонце сходе,

Свята Пречыста по раю ходе,

Исуса Христа за ручку воде.

Превыла его на утрепю,

Зъ утрени на осопоцны,

Зъ оsonoцны на службу Богу,

Съ службы Божей па сыне морé.

На сынимъ мори тамъ плыта лежыть.

На плиты престоль сыдыть,

А на престоли Исусъ Христосъ лыжыть,

Ручки сложывъ, ножки стулывъ.

Передъ Богомъ свои рапы утворывъ.

Приплы до него Святый Петро и Святый Павло:

Исусе Христе! шо ты гадаешъ (думаешъ),

Шо за пасъ такя муки прыймаешъ.

Винъ имъ каже: «ны пытайте мои муки.

Берить золотый крестъ въ руки,

Ходить по свити и па вики,

Заказуйты старому и малому,

Крывому и слпному, нимому и глухому,

Хто буде Пресвятой Маріи Дивы  
Сонъ при собі носысы и молитву цу говорыты,  
То якъ буде маты гриху,  
Якъ въ мори писку, а на деревн лытку,  
А якъ буде умираты,  
Богъ ему буде вси грихы прощаты,  
Богъ прише два ангела  
И возмуть его душечку  
До раю свитлого, до покою вичного,  
Де вси святи и праведни витпочывають,  
И ангелы-херувимы песни спивають. Аминь.

Сообщ. **Петръ Несторовскій.**

---

## Дополненіе къ статьѣ

# „Къ исторіи образованія въ Украинѣ“.<sup>1)</sup>

### 1) О Переяславской семинаріи въ 60-хъ и 70-хъ годахъ.

Найденныя нами въ старомъ архивѣ Кіевской духовной консисторіи три вѣдомости даютъ нѣсколько свѣдѣній о состояніи Переяславской семинаріи въ 1760-хъ и 1770-хъ годахъ.

Первая изъ нихъ вѣдомость за 1764 г. Въ этомъ году въ Переяславской семинаріи преподавали: префектъ и учитель риторики священникъ Назарій Яворскій (состоявшій въ то же время настоятелемъ Рождество-Богородичной церкви въ Борисполѣ), въ пѣтикѣ—священникъ Герасимъ Калѣновичъ, въ синтаксимѣ и грамматикѣ — священ. Іоаннъ Савѣнскій, въ инфимѣ и аналогіи — Кондрать Стрѣха, неимѣвшій священнаго сана. Учащихся было 137 человекъ, изъ нихъ—71 разночинецъ и 66 духовныхъ. По классамъ распредѣлялись такъ: въ аналогіи 19, въ инфимѣ 20, въ грамматикѣ 13, въ синтаксимѣ 33, въ пѣтикѣ 14 и въ риторикѣ 38.

По вѣдомости 1770 года префектомъ семинаріи былъ священникъ Іоаннъ Савѣнскій, преподававшій вмѣстѣ съ тѣмъ въ школѣ риторику, бывшій въ 1764 г. учителемъ синтаксиса и грамматики (единовременно съ преподаваніемъ въ семинаріи онъ состоялъ, какъ кажется, настоятелемъ въ Переяславѣ, въ Преображенской церкви, а послѣ былъ настоятелемъ Переяславской Покровской церкви и членомъ консисторіи).

<sup>1)</sup> См. Кіев. Стар. № 9.



Въ остальныхъ школахъ въ 1770 году преподавали: въ піитикѣ—Стефанъ Максимовичъ, свѣтское лицо, въ синтаксимѣ и грамматикѣ—іеродіаконъ Авраамъ, въ инфимѣ и апалогіи—Лука Романовскій, свѣтскій. 169 учащихся такъ распредѣлялись по классамъ: риторика—53, піитика—25, синтаксима—20, грамматика—14, инфима—12, аналогія—45. Дѣтей разночинцевъ въ семинаріи было въ данномъ году 73, духовныхъ значительно больше—96.

Такимъ образомъ начпнается наблюдаемое и дальше увеличеніе количества учениковъ изъ дѣтей духовенства и уменьшеніе учащихся изъ свѣтскихъ. Первому содѣйствовали мѣры синода и мѣстныхъ архіереевъ, старавшихся о поднятіи образованія въ духовенствѣ, а также упроченіе новаго пути къ священству — не чрезъ избраніе прихода, а благодаря архіерейскому назначенію; второе было показателемъ пониженія вкуса къ образованію въ народѣ, экономическое положеніе котораго падало и котораго все больше и больше поработало крѣпостное право, въ 1780 годахъ окончательно въ Малороссіи введенное.

17 сентября 1773 года епископъ Іовъ Базилевичъ открылъ въ семинаріи Переяславской школу-философію <sup>1)</sup>. Вѣдомость 1774 года даетъ такія свѣдѣнія о тогдашнемъ состояніи Переяславской семинаріи, только что увеличившей курсъ своихъ наукъ. Въ новооткрытой 17 сентября 1773 года школѣ философіи сталъ преподавать учительствовавшій съ конца 1771 года въ семинаріи въ школѣ риторики священникъ Петръ Васильевичъ Базилевичъ, братъ епископа Іова; опъ-же все время епископства въ Переяславѣ брата (1771—1776 гг.) былъ префектомъ семинаріи. Въ другихъ школахъ 1774 г. учительствовали: священникъ Дмитрій Смоловичъ—въ риторикѣ, Иванъ Сиодинскій, свѣтскій, въ грамма-

---

<sup>1)</sup> Найденная нами вѣдомость 1774 г. (см. въ стар. арх. Кіев. дух. кон.) даетъ несомнѣнныя данныя для этого утвержденія; такимъ образомъ должно быть отвергнуто принятое было въ печати положеніе, что философія открыта была въ Переясл. семинаріи въ 1774 г.

тикѣ и Иванъ Воскобойниковъ, тоже свѣтскій, въ аналогіи <sup>1)</sup>. Учащихся въ 1774 году было 232. Разпочипцевъ обучалось: въ аналогіи—22, въ грамматикѣ—14, въ риторикѣ—21 и въ философіи—6, всего—63. Количество воспитанниковъ изъ духовныхъ въ 1774 г. превышаетъ количество свѣтскихъ уже больше чѣмъ въ два съ половиною раза: ихъ было 169. По классамъ дѣти духовенства распредѣлялись такъ: аналогія—56, грамматика—42, риторика—60, философія—11.

Еще одно дѣло стараго архива Кіевской консисторіи даетъ нѣкоторыя данныя о Переяславской семинаріи—въ 1771—72 годахъ. Къ сожалѣнію, свѣдѣнія эти отрывочны. Узнаемъ, что въ 1770—71 учебномъ году въ Переяславской семинаріи преподавали слѣдующія лица: въ риторикѣ префектъ Іосифъ Камѣнскій, въ піитикѣ—Стефанъ Максимовичъ, въ синтаксисѣ и грамматикѣ Лука Романовскій, въ аналогіи и инфимѣ—Василій Россинскій (всѣ свѣтскіе). Въ слѣдующемъ учебномъ году (1771—72) былъ такой составъ лицъ преподающихъ: учитель риторики и префектъ—вышеупомянутый Петръ Базилевичъ, учитель піитики Лука Романовскій, преподававшій въ предыдущемъ году въ синтаксисѣ и грамматикѣ, гдѣ теперь преподавалъ бывший учитель аналогіи Василій Россинскій, уступившій свое мѣсто учителя аналогіи Григорію Шипацкому.

Получаемъ также извѣстіе, что въ іюль 1771 года всѣмъ четыремъ преподавателямъ семинаріи изъ суммъ «кондиціональныхъ» (т. е. полученныхъ съ новорукоположенныхъ священниковъ и діаконовъ) выдано было по 10 рублей. Дальше, въ теченіе 1771—72 учебного года (какъ, кажется, и въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ—какъ прежде, такъ и послѣ этого года) преподаватели получали свое жалованье изъ «казны архіерейской» по третямъ въ такомъ размѣрѣ: префектъ и учитель риторики 10 рублей въ треть, учителя піитики и грамматики (съ синтаксисомъ)—по 8 рублей 33<sup>1</sup>/<sub>3</sub> коп.,

---

<sup>1)</sup> Классы—инфима, синтаксима и піитика въ вѣдомости 1774 г. вовсе не упоминаются; они, видимо, были соединены—инфима съ аналогіей, синтаксима съ грамматикой и піитика съ риторикой.

учитель аналогіи и инфимы—по 6 рублей 66 $\frac{1}{3}$  коп. Изъ той-же «казны архіерейской», составлявшейся изъ сборовъ съ духовенства—и главнымъ образомъ со ставленниковъ, покупались и учебники для семинаристовъ: такъ, въ іюлѣ 1771 г. епископъ Іовъ выдалъ изъ казны 150 рублей на покупку въ Москвѣ «нужныхъ для семинаристовъ книгъ»; въ февралѣ 1772 г. куплены были въ «Кіевѣ 40 «Платоновскихъ катихисисовъ» (т. е. катихизисовъ, написанныхъ Платономъ, впоследствии бывшимъ митрополитомъ Московскимъ), при чемъ за каждую книжку «катихисиса» платили по 15 копѣекъ. Не лишена своей выразительности такая запись, указывающая на экстраординарный расходъ «казны архіерейской»: 23 мая 1772 г. «куплено семинаристамъ ради праздника Вознесенія Господня мяса за рубль».

## 2) Семинаріи въ Лѣвобережной Украинѣ въ 1785—97 годахъ.

Въ періодъ времени съ 1785 по 1797 гг. въ Лѣвобережной Украинѣ было четыре семинаріи.

Древнѣйшая изъ нихъ—Черниговская, основанная Іоанномъ Максимовичемъ въ 1700 г., полвѣка существовала безъ двухъ высшихъ классовъ—философіи и богословія, безъ послѣдняго-же обходилась еще четверть вѣка. Въ 1790 г. въ ней обучалось 426 человѣкъ, въ томъ числѣ разпочинцевъ всего 40 (между тѣмъ какъ въ первой половинѣ 18 вѣка число разпочинцевъ значительно превышало количество духовныхъ). Распредѣлялись они по классамъ такъ: богословіе—13, философія—49, риторика—101, пѣнтика—39, высшій классъ латинской грамматики—121 и низшій классъ грамматики—103. Въ 1797 г. въ этой семинаріи было 716 учащихся <sup>1)</sup>, изъ нихъ разпочинцевъ—88. Въ богословскомъ

<sup>1)</sup> Столь значительное увеличеніе количества учащихся, надо полагать, вызвано было послѣдовавшимъ въ началѣ 1797 г. закрытіемъ сосѣдней Новгородѣверской епархіи и вмѣстѣ съ нею и семинаріи въ Новгородѣ-Сѣверскѣ.

классѣ училось 52 человѣка, въ философскомъ—72, въ риторикѣ—142, въ пѣтикѣ—120, въ высшемъ грамматическомъ—169, въ низшемъ—161.

Вторая по времени своего основанія (въ 1730 г. Арсеніемъ Берло), Переяславская семинарія, преподаваніе философіи въ которой началось въ 1773 г., а богословія—въ 1781 г., послѣ закрытія самостоятельной Переяславско-Бориспольской епархіи указомъ 28 марта 1785 г. была подчинена Кіевской академіи и утратила характеръ законченной школы—классы философіи и богословія были закрыты. Въ 1785—1797 гг. эта семинарія состояла изъ слѣдующихъ классовъ: риторики, пѣтики, высшаго грамматического и низшаго грамматического. Учащихся здѣсь было: въ 1790 г. — 205 человѣкъ, изъ которыхъ разночинцевъ — 55, въ 1797 г.—237, въ томъ числѣ 52 разночинца. На рубежѣ XVIII и XIX вѣковъ Переяславская семинарія снова сдѣлана была полной со всѣми классами.

Во время существованія епархіи Новгородско-Сѣверско-Глуховской, 1785—1797 гг., была семинарія въ Новгородѣ-Сѣверскѣ. Открыта она была въ 1785 г. въ сентябрѣ и, кажется, сразу-же, имѣла всѣ классы <sup>1)</sup>. Въ 1790 г. здѣсь обучалось 473 человѣка, изъ нихъ разночинцевъ только 28. Въ богословіи было 20 учениковъ, въ философіи—27, въ риторикѣ—132, въ пѣтикѣ—112, въ низшемъ—125.

Въ концѣ 70-хъ годовъ XVIII вѣка, вслѣдъ за учрежденіемъ въ 1775 г. епархіи Словенско-Херсонской, скоро переименованной въ Екатеринославскую, учреждена была еще одна семинарія въ Лѣвобережной Украинѣ—въ Полтавѣ, которая избрана была временной резиденціей архіереевъ новой епархіи. Въ Полтавѣ се-

---

<sup>1)</sup> По сей вѣдомости, еп. Иларіонъ, переведенный въ 1785 г. изъ Переяслава въ Новгородѣ-Сѣверскѣ, перевелъ съ собою большинство учениковъ Переяславской семинаріи въ новооснованную семинарію.

минарія эта просуществовала около 20 лѣтъ. 21 января 1786 г. здѣсь открытъ былъ заключительный классъ—богословскій. Въ 1789 г. здѣсь училось 271 человекъ, изъ нихъ разночинцевъ—73; по классамъ они распредѣлялись такъ: богословіе 9, философія—16, риторика—84 <sup>1)</sup>, высшій классъ грамматики—59, низшій—45, русскій классъ—58.

Въ 1790 г. обучалось 292 человека, изъ нихъ 76 разночинцевъ (въ богословіи учениковъ было 16, въ философіи 26, въ риторикѣ 88, въ высшемъ грамматическомъ—54, въ низшемъ—58, въ русскомъ классѣ—50). Въ 1793 г. здѣсь учащихся было 309, въ томъ числѣ 78 разночинцевъ (въ богословіи училось 18, въ философіи—35, въ риторикѣ—62, въ пѣтикѣ или школѣ поэзіи—46, въ высш. граммат.—65, въ низшемъ—54, въ русскомъ классѣ—28). Въ 1797 г. училось въ Екатеринославско-Полтавской семинаріи 319, изъ которыхъ разночинцевъ было 66 (въ богословіи—14, въ философіи—25, въ риторикѣ—77, въ пѣтикѣ—30, въ высш. граммат.—49, въ низшемъ—50, въ русскомъ классѣ—74).

Въ Екатеринославско-Полтавской семинаріи въ данное время обучались: авторъ «Перелицованной Энеиды» и «Наталки-Полтавки» Ив. П. Котляревскій, пробывшій въ семинаріи съ 13 февраля до лѣтнихъ капикулъ 1789 г. (когда онъ вышелъ изъ богословскаго класса, немного не вполнѣ закончивъ семинарское образованіе), и переводчикъ «Иліады» Гомера Ник. Ив. Гнѣдичъ, поступившій въ семинарію 3 ноября 1792 г. и неизвѣстно когда изъ нея выбывшій <sup>2)</sup>).

Преподавателями указанныхъ семинарій въ данное время были преимущественно малороссы. Такъ, въ 1790 г. изъ 7 на-

<sup>1)</sup> Въ вѣдомостяхъ этой семинаріи за 1789 и 1790 гг. почему-то вовсе не показаны ученики пѣтики.

<sup>2)</sup> Въ спискахъ 1793 г. онъ значится въ числѣ учениковъ низшаго класса латинской грамматики, при чемъ въ графѣ—«въ наукахъ имѣютъ ли понятіе?» о немъ значится «остръ, успѣваетъ хорошо»; въ спискахъ 1797 г. мы его уже не нашли.

чальствовавшихъ и учившихъ въ Черниговской семинаріи малороссовъ было 6 (1—префектъ и богословія учитель—великороссъ); всѣ 3 преподавателя Переяславской семинаріи—малороссы, изъ 7 учителей Новгородско-Сѣверской семинаріи — 6 малороссовъ (1—преподаватель французскаго языка—иностранецъ), въ Екатеринославско-Полтавской — изъ 9—7 малороссовъ (1 уроженецъ Семиградской области—ректоръ и 1. венгръ—учитель нѣмецкаго языка <sup>1)</sup>).

Вл. П—но.

---

<sup>1)</sup> См. дѣла архива св. синода—1790 г. № 344, 1791 г. № 361, 1794 г. № 417 и 1797 г. № 641.

## Участіе запорожскихъ козаковъ въ возстановленіи (іерусалимскимъ патріархомъ Теофаномъ) православной южно-русской церковной іерархіи въ 1620 году.

---

На Брестскомъ соборѣ, состоявшемся въ 1596 году, кіевскій митрополитъ Михайлъ Рогоза съ тремя подвѣдомственными ему епископами принялъ унію, а тогдашній польскій король Сигизмундъ III отдалъ приказъ, чтобы и всѣ западно-русскіе православные епископы съ подвѣдомственными имъ паствами приняли унію, угрожая карою тѣмъ, которые не измѣнятъ православію. Но тогда же, въ томъ же Брестѣ, одновременно состоялся соборъ изъ множества ревнителей православія — епископовъ, князей, игуменовъ, священниковъ, дворянъ и выборныхъ отъ разныхъ городовъ и приходо́въ, а особенно отъ церковныхъ братствъ. Всѣ они единодушно отвергли унію, предали проклятію всѣхъ отступниковъ отъ благочестія и дали за весь литовско-русскій православный народъ зарокъ или обѣтъ твердо стоять за сохраненіе православія, не щадя живота своего. Вслѣдъ затѣмъ они отправили къ Сигизмунду III петицію о низложеніи владыкъ-отступниковъ и о разрѣшеніи избрать на ихъ мѣста изъ шляхетскаго сословія лицъ, исповѣдующихъ греческую православную вѣру.

Отвѣтомъ на такую петицію были тяжкія гоненія противъ всѣхъ ревнителей православія, а по преимуществу противъ епи-

скоповъ. Нѣкоторые изъ послѣднихъ, для удержанія за собою архіерейскихъ кафедръ, измѣнили православію, а твердые въ благочестіи были удалены изъ своихъ епархій и замѣнены приверженцами уніи. Спустя двадцать пять лѣтъ послѣ Брестскаго собора, на всю православную Русь, подвѣдомственную польскому королю, остался только одинъ епископъ Львовскій Іеремія Тиссаровскій, не принявшій уніи. Посполитая рѣчь тѣшила себя надеждою, что съ прекращеніемъ православной іерархіи сама собою уничтожится греко-россійская вѣра въ литовско-русскомъ краѣ. Но надежда эта не осуществилась, благодаря главнымъ образомъ заботливости запорожскихъ козаковъ о возстановленіи православной іерархіи.

Передъ описаніемъ живого участія запорожцевъ въ возстановленіи іерархіи, мы считаемъ весьма уместнымъ сообщить нашимъ читателямъ религіозно-нравственную характеристику запорожскаго войска, сдѣланную тогда же самыми компетентными въ этомъ дѣлѣ лицами. Въ рукописномъ синодальномъ архивѣ западно-русскихъ уніатскихъ митрополитовъ, подъ № 458, значится протестація кіевского митрополита Іова Борецкаго, которую онъ съ другими іерархами отъ 28 апрѣля 1621 года представилъ польскому королю Сигизмунду III. Въ этой протестаціи Іовъ Борецкій, между прочимъ, такъ пишетъ: «Козаки—нашъ родъ, наши братья и христіане православные. О нихъ думаютъ, что они простецы, не имѣющіе ни занятій, ни разума, что они отъ духовныхъ получили внушеніе... У нихъ отъ природы острый умъ и Богомъ дарованная разсудительность. Ревность же по вѣрѣ, усердіе и любовь къ церкви издавна живутъ въ нихъ и процвѣтаютъ... До сего дня они рождаются, крестятся и живутъ въ той христіанской вѣрѣ, которую ихъ предки вмѣстѣ съ Владиміромъ Святымъ приняли отъ Константинопольской церкви. Живутъ они не какъ язычники, а какъ христіане; имѣютъ священниковъ, изучаютъ святое писаніе, знаютъ Бога и правила своей церкви. Когда пускаются въ море, они прежде всего творятъ молитву, свидѣтельствуя, что за вѣру христіанскую идутъ на невѣрныхъ.



Другою своею цѣлью ставятъ освобожденіе взятыхъ въ неволю. Даютъ при этомъ благочестивыя обѣты: часть добычи удѣлять на церкви, монастыри, «шпитали» и на духовенство. Ради спасенія души своей выкупаютъ невольниковъ; церкви новыя и монастыри строятъ и обогащаютъ. Если въ пустынныхъ мѣстахъ они помнятъ о вѣрѣ и благочестіи, то тѣмъ болѣе должны радѣть и заботиться, по возвращеніи домой, въ волости, имѣя отцовъ, братьевъ и родныхъ среди духовенства... Раньше того, какъ мы стали іерархами и какъ мы поселились въ Кіевѣ и на Украинѣ, они о своей вѣрѣ заявляли, писали и присягали. Вѣдомо и слышно далеко, что они не только не нуждаются въ побужденіяхъ къ тому со стороны духовныхъ лицъ, но и сами наблюдаютъ, какъ за ними, такъ и за мѣщанами, напоминаютъ имъ, даже съ угрозами, чтобы въ вѣрѣ никакой не было перемѣны и чтобы съ отступниками уніатами не было общенія. Достаточно вспомнить о томъ, что недавно было и что едва не произошло въ Печерскомъ монастырѣ изъ-за того, что кіевскій бискупъ вошелъ въ олтарь. Какой ропотъ былъ и какое раздраженіе! Едва ихъ успокоили. Жалобу на монаховъ Печерскаго монастыря подали въ самое Запорожье, въ генеральное коло... Ничего нѣтъ удивительнаго въ томъ, что они имѣютъ свѣдѣнія о преслѣдованіи православныхъ уніатами: изъ разныхъ уѣздовъ, изъ городовъ и деревень, приходятъ люди для вступленія въ козачество — одни по своей охотѣ, другіе вслѣдствіе обидъ и разоренія, какъ духовные, такъ свѣтскіе. Ничто другое не производитъ столько смуты на Украинѣ, сколько унія и преслѣдованіе изъ за нея Руси, а также беззаконіе и притѣсненіе бѣдныхъ людей. Поистинѣ уніаты сами разжигаютъ гнѣвъ козаковъ, когда гонять къ нимъ нашу обиженную братію и наполняютъ ею Украину».

Протестація митрополита Іова Борецкаго и другихъ православныхъ іерарховъ, изъ которой мы привели въ извлеченіи религіозную характеристику запорожцевъ, представляетъ нѣсколько данныхъ, позволяющихъ сдѣлать предположеніе о существованіи предварительныхъ (до прибытія на Южную Русь) сношеній запорожцевъ съ іерусалимскимъ патріархомъ Теофаномъ.

«Въ одно время,—сказано въ протестаціи,—въ одномъ году (въ январѣ и февралѣ 1620 г.) были въ Москвѣ и патріархъ и козаки въ числѣ пятнадцати человекъ во главѣ съ атаманомъ Петромъ Одипцемъ»... Безошибочно слѣдуетъ предполагать, что еще передъ отъѣздомъ изъ Москвы въ Южную Русь, патріархъ Теофанъ былъ ознакомленъ съ религіозными интересами православныхъ въ польско-литовскомъ государствѣ. Самое прибытіе его въ Кіевъ не было для запорожцевъ неожиданнымъ. На границѣ, отдѣлявшей тогда московское государство отъ литовско-польскаго, патріарха встрѣчаетъ значительный отрядъ запорожцевъ, во главѣ съ гетманомъ Петромъ Сагайдачнымъ, и съ большимъ почетомъ провожаетъ его въ Кіевъ, куда онъ прибылъ 22 марта 1620 года (Исторія Русской Церкви Макарія т. XI стр. 247).

Въ Кіевѣ знаменитому гостю отведено было помѣщеніе въ домѣ Богоявленскаго Братства на Подолѣ, гдѣ онъ находился подъ защитой магистранскихъ властей и еще подъ особой козацкой охраной. Въ Густынской монастырской лѣтописи повѣствуется, что козаки, окруживши братскій домъ, «обточипа его (патріарха) стражбою, аки пчелы матицу свою». Хотя отъ польскаго правительства ему не выдано было разрѣшенія на церковно-іерархическія дѣйствія, однако же онъ, на основаніи своихъ полномочій отъ Цареградскаго патріарха, считалъ себя вправѣ не только посѣщать церкви и монастыри въ Кіевѣ и окрестныхъ мѣстахъ, но особыми благословенными грамотами утверждать существованіе православныхъ братствъ, давая имъ права патріаршихъ ставропигій. Изъ Кіева ѣздилъ онъ и въ козацкій Терехтемировскій монастырь, по приглашенію запорожцевъ.

Пріѣздъ въ Кіевъ патріарха Теофана самъ по себѣ благопріятствовалъ осуществленію завѣтнаго желанія ревнителей православія возстановить свою оскудѣвшую церковную іерархію. Но во время этого пріѣзда и политическое положеніе польскаго государства представлялось наиболѣе удобнымъ для рѣшительныхъ дѣйствій православныхъ въ интересахъ своей церкви. Польшѣ угрожали тогда войны съ сосѣдними государствами; накопецъ Це-

порская битва окопчилась полнымъ пораженіемъ турками польскаго войска. Кромѣ того, Посполитой Рѣчи слишкомъ опасно было раздражать своихъ еще многочисленныхъ православныхъ подданныхъ, а еще опаснѣе было раздражать запорожское войско, которое священнымъ долгомъ своимъ считало защиту угнетаемаго православія и которое неоднократно спасало Польшу отъ ея непріятелей.

Всѣми этими обстоятельствами и воспользовался гетманъ запорожскаго козачества Петръ Сагайдачный. Онъ и приглашенные имъ ревнители православія «почали раду чинити, жебы могли пастырей православныхъ мѣти въ церкви своей». Послѣ такой рады они явились къ патріарху и настоятельно просили возстановить православію іерархію. Въ этой просьбѣ наиболѣе активная роль принадлежитъ запорожскому козачеству. Митрополитъ Іовъ Борецкій съ другими іерархами въ своей вышеупомянутой протестаціи пишутъ такъ: «правда, были такіе, что не совѣтовали этого святѣйшему патріарху изъ-за тѣхъ опасностей, которыя теперь грозятъ намъ (т. е. новопосвященнымъ іерархамъ). Но люди рыцарскіе и пламенѣющіе духомъ сказали его святѣйшеству: «не будешь ты патріархомъ, не будешь добрымъ пастыремъ, не будешь намѣстникомъ Христа и апостоловъ, если не посвятишь и не оставишь русскому народу митрополита и епископовъ, въ особенности нашедши насъ гоимыхъ и безъ пастырей».

Настойчивая просьба запорожцевъ преодолѣла долго продолжавшуюся перѣшительность патріарха въ небезопасномъ для него дѣлѣ—возстановленіи церковной іерархіи, обь уничтоженіи которой латино-уніатская партія въ теченіе двадцати пяти лѣтъ безостановочно хлопотала на всѣхъ сеймахъ, бывшихъ въ королевствѣ Польскомъ. Отъ имени патріарха были разосланы грамоты, убѣждавшія православныхъ обитателей тогдашней Польши, чтобы они избрали изъ своей среды лицъ, достойныхъ для посвященія въ епископскій санъ. Православные съ великой радостью отозвались на призывъ Теофана, прибыли въ большомъ количествѣ въ Кіевъ къ храмовому празднику (15 августа) Печерскаго

монастыря и здѣсь избрали кандидатовъ на епископскія каѳедры. Хиротонія избранныхъ кандидатовъ началась въ октябрѣ 1620 года. Первымъ хиротонисомъ былъ 6 октября на Перемысльскую каѳедру межигорскій игумень Исаія Копинскій. Хиротонія его совершалась въ Богоявленской церкви Кіево-Братскаго монастыря. Но такъ какъ на возстановленіе православной іерархіи не имѣлось разрѣшенія отъ польскаго короля, то приняты были предосторожности противъ возможнаго вмѣшательства польскихъ властей, имѣвшихъ подъ своею командою значительные отряды жолнеровъ. Время для совершенія хиротоніи избрано было позднее, окна храма были завѣшены, читали и пѣли тихо, монастырь окруженъ былъ значительнымъ отрядомъ запорожцевъ. Кромѣ патріарха, въ хиротоніи Исаіи принимали участіе: болгарскій митрополитъ Неофитъ, уже нѣсколько лѣтъ проживавшій въ западно-русскихъ монастыряхъ и къ этому времени парочно вызванный въ Кіевъ, и Стагонскій епископъ Авраамій, находившійся при Оеофанѣ. 8 октября въ той же Богоявленской церкви, съ такими же предосторожностями и при участіи тѣхъ же іерарховъ, посвященъ былъ на кіевскую и галицкую митрополию игумень Кіево-Михайловскаго монастыря Іовъ Борецкій. Вскорѣ послѣ того посвященъ былъ на полоцкую архіепископію Мелетій Смотрицкій. Затѣмъ, уже по выѣздѣ Оеофана изъ Кіева, на пути къ Востоку, имъ посвящены были (въ сослуженіи съ прежде хиротонисанными іерархами, провожавшими патріарха подъ охраною трехъ тысячъ козаковъ): въ Терехтемировскомъ монастырѣ тамошній архимандритъ Іезекииль Курцевичъ на епископство владимірское и брестское; въ городѣ Бѣлой-Церкви игумень Исаакій Борисковичъ на епископство луцкое и острожское; въ городѣ Животовкѣ—мелецкій игумень Паисій Ипполитовичъ на епископство холмское и белзское. По всей вѣроятности, въ это же время, на туровскую и пинскую каѳедру пазначенъ былъ греческій Стагонскій епископъ Авраамій. Православный Востокъ, въ лицѣ іерусалимскаго патріарха Оеофана, оказалъ православной Руси весьма цѣнную услугу въ очень трудный для нея моментъ. Честь и слава

запорожскому козачеству, которое главнымъ образомъ заботилось о возстановленіи западно-русской церковной іерархіи!

Возстановленіе православной іерархіи съ крайнимъ негодованіемъ и озлобленіемъ встрѣчено было латино-польскими и уніатскими властями. Они пустили въ ходъ всевозможныя средства и способы для подавленія всякаго значенія ея и немедленнаго уничтоженія. По проискамъ уніатскаго митрополита Рутскаго, Теофанъ въ изданныхъ польскимъ королемъ универсалахъ объявленъ былъ шпиономъ турецкаго султана и обманщикомъ, не имѣвшимъ не только патріаршаго сана, но даже и священническаго, и посвященные имъ архіереи обвинялись въ ослушаніи королевской власти, въ измѣнѣ отечеству и возмущеніи народа, почему объявлялись внѣ покровительства государственныхъ законовъ. Ихъ велѣно было ловить, какъ государственныя преступниковъ, и заключать въ тюрьмы. Но, конечно, такіе универсалы легче было писать и разсылать, чѣмъ приводить въ исполненіе. Православные обитатели южно-русскаго края, а по преимуществу запорожцы, ревностно оберегали возстановленную іерархію, и примѣненіе къ ней королевскихъ универсаловъ могло вызвать на Украинѣ бурю народнаго негодованія. Впрочемъ, само польское правительство, въ лицѣ своихъ наиболѣе умныхъ и дальновидныхъ представителей, предвидѣло тѣ пагубныя послѣдствія, которыя могли произойти отъ исполненія королевскихъ универсаловъ. Канцлеръ великаго княжества Литовскаго Левъ Сапѣга, къ которому были присланы упомянутые универсалы для официальной скрѣпы, долгое время колебался прикладывать къ нимъ государственныя печати и мотивировалъ передъ королемъ свое колебаніе опасеніемъ поголовнаго возмущенія и большого кровопролитія, которое могутъ произвести въ Польшѣ и на Литвѣ православные обыватели, а въ особенности козаки, у которыхъ «сила много значить». Принимая во вниманіе такое вполне основательное опасеніе, самъ Сигизмундъ III вынужденъ былъ измѣнить свое слишкомъ враждебное отношеніе къ возстановленной православной іерархіи и этимъ вызвать единодушную помощь козаковъ, въ которой

Польша тогда нуждалась гораздо больше, чѣмъ въ прежнія времена <sup>1)</sup>).

Когда митрополитъ Іовъ Борецкій, имѣя въ виду опровергнуть передъ польскимъ правительствомъ клеветы, распространенныя латино-польскою партіею относительно патріарха Теофана и оправдать его дѣйствія въ западно-русскихъ областяхъ Польши, отправилъ къ Сигизмунду III для личныхъ объясненій по этому предмету новопосвященнаго епископа Іезекіиля Курцевича, то король довольно ласково принялъ посланнаго, допустилъ его къ своей рукѣ и при прощаніи сказалъ: «имѣешь наше благоволеніе; скажи и другимъ (іерархамъ), чтобы поступали такъ же (т. е. чтобы лично явились къ нему, королю),—въ такомъ случаѣ и они пріобрѣтутъ нашу милость». Черезъ Курцевича посланы были митрополиту Борецкому и архіепископу Мелетію Смотрицкому охранныя грамоты, которыми гарантировалась безопасность предстоявшей имъ поѣздки въ Варшаву. Борецкій и Смотрицкій, заручившись охранными грамотами, въ началѣ 1623 г. пріѣхали въ Варшаву и подали королю петицію объ утвержденіи православной іерархіи и возстановленіи привилегій и правъ православной церкви. На состоявшемся тогда же сеймѣ польское пра-

---

<sup>1)</sup> Судя по документальнымъ даннымъ, обнародованнымъ въ послѣднее время, дѣло возстановленія православн. іерархіи въ 1620 г. представляется нѣсколько въ иномъ видѣ: король не только зналъ объ этомъ заранѣе, но и далъ тайное согласіе на посвященіе іерарховъ, обусловивъ его требованіемъ участія гетмана Сагайдачнаго и козаковъ въ Хотинскомъ походѣ, при чемъ посредникомъ въ этомъ тайномъ договорѣ былъ не кто иной, какъ самъ патріархъ Теофанъ, при содѣйствіи королевскаго агента Обелковскаго (см. напр., Сборникъ Лѣтописей, относящихся къ исторіи Ю. и Зап. Руси, стр. 87—90 и предисловіе, стр. XXVI и LI). Изданный же затѣмъ грозный универсалъ противъ патріарха и посвященныхъ имъ іерарховъ былъ не болѣе, какъ дипломатической уступкой со стороны короля всемогущей въ тогдашней Польшѣ клерикальной партіи, чѣмъ и объясняется то обстоятельство, что универсалъ этотъ не имѣлъ для православныхъ іерарховъ никакихъ дурныхъ послѣдствій. *Примѣч. Ред.*

вительство, вслѣдствіе настойчивыхъ просьбъ своихъ православныхъ подданныхъ, а по преимуществу запорожскаго козачества, окончательно смѣнило грозные королевскіе универсалы противъ возстановленной іерархіи и обѣщало спокойное существованіе всему православному народонаселенію государства. Заручившись такимъ обѣщаніемъ, православные іерархи безбоязненно начали дѣйствовать въ видахъ охраненія и возвеличенія православной церкви. Съ этой цѣлью ими созываются соборы, на которыхъ изыскиваются мѣры къ уничтоженію разнаго рода недостатковъ церковной жизни, къ поднятію уровня просвѣщенія въ духовенствѣ и народѣ, къ изданію книгъ религіозно-правственнаго содержанія, къ обращенію въ православіе отпадшихъ въ унию; рассылаются по всѣмъ литовско-русскимъ областямъ посланія съ воззваніями удаляться отъ апостатовъ-уніатовъ и при своихъ религіозныхъ нуждахъ обращаться къ своимъ православнымъ пастырямъ. Усилившееся религіозное движеніе стало охватывать всѣ западно-русскія области, но по преимуществу сосредоточилось въ Кіевѣ, который со времени хиротоніи Іова Борецкаго въ санъ митрополита опять сдѣлался резиденціею кіевскихъ митрополитовъ.

Протоіерей Петръ Орловскій.

---

## ДОКУМЕНТЫ, ИЗВѢСТІЯ И ЗАМѢТКИ.

---

**Указъ императрицы Анны Ивановны правителю Малороссіи князю Шаховскому — о бракахъ малороссовъ.** Секретнѣйшей к князю Шаховскому. Понеже мы убѣдились, что смоленская шляхта с малороссійскими жителями в свойство вступаетъ. и со обоихъ сторонъ сыновей женять, и дочерей выдаютъ, что кажется *противно нашему интересу*, а за пристойнее і полезнее разсуждаетца, дабы оной малороссійской народъ охоту имѣлъ своитца, і в свойство вступать с нашимъ великороссійскимъ народомъ (какъ было особое намѣреніе к тому ихъ привести блаженные и высокодостойныя памяти Государя Дяди Нашего <sup>1)</sup>), того ради повелеваемъ вам, дабы вы по вашему іскуству секретно под рукою особливо трудились малороссіянъ от свойства с Смоляны і с поляки і з другими зарубежными жителями отводить, а побуждать их і іскуснымъ образомъ приводить в свойство с великороссійскими, и пристойнымъ разсужденіи дабы они своились і в свойство вступали болѣе с нашими великороссійскими подданными, и сие содержать секретно. Анна. Генваря 31, 1734 года. (Моск. Арх. м—ства юстиціи, № <sup>79</sup>/1806).

Сообщ. Вл. П—но.

**Къ вопросу о доходахъ и расходахъ архіерейскихъ каеедръ въ 18 в. (доходы и расходы каеедры переяславской въ 1771—1776 гг.).** До изданія указа 10 апрѣля 1786 г., которымъ учреждены

---

<sup>1)</sup> Т. е. императора Петра первого.



были въ Лѣвобережной Украинѣ штаты опредѣленнаго казеннаго содержанія архіереевъ, архіерейскихъ домовъ и монастырей, архіереи и учрежденія и лица, при нихъ состоявшія, не получали вовсе содержанія отъ казны, а существовали на сборы съ духовенства епархій. Сборы эти не имѣли строго опредѣленнаго характера и опредѣлялись обычно каждымъ архіереемъ при вступленіи въ управленіе своей епархіей; однако тутъ большое значеніе имѣлъ обычай—примѣръ сборовъ при предыдущихъ архіереяхъ. Дѣло синодскаго архива 1776 г. № 106 (о наслѣдствѣ, оставшемся послѣ Іова Базилевича, епископа Переяславскаго) сообщаетъ намъ нѣкоторыя свѣдѣнія о сборахъ, какіе практиковались въ Переяславской епархіи при епископѣ Іовѣ Базилевичѣ (1771—1776 гг.), а также отчасти при его предшественникахъ—Никодимѣ Сребиницкомъ (1745—1751 гг.), Іоаннѣ Козловичѣ (1753—57 гг.) и Гервасіи Линцевскомъ (1757—1769 гг.). Какъ видно, сборы назначались по «собственнымъ опредѣленіямъ» каждаго архіерея, когда онъ вступалъ въ управленіе епархіей: сборы были «чинены мимо консисторіи» «однимъ вѣдѣніемъ архіереевъ»: казначеємъ состоялъ ризничій іеромонахъ архіерейскаго дома. При указанныхъ четырехъ епископахъ переяславско-бориспольскихъ, за время съ 1745 г. по 1776 г., взимаемо было однообразно: со ставленническихъ грамотъ принимающихъ священничество—15 рублей 45 копеекъ. если рукополагаемый бралъ грамоту на цѣлый приходъ, 12 руб. 40 коп., если онъ назначался на приходъ, съ котораго имѣлъ получать половину священническихъ доходовъ, 10 руб. 55 коп., если онъ назначался викарнымъ священникомъ; съ рукополагаемаго въ діаконы взималось за грамоту 10 руб. 20 коп.; съ антиминсовъ, которые разсылала по церквамъ архіерейская каѳедра, взимали отъ 1 до 5 рублей, «смякая какъ доброту ихъ, такъ и различіе матеріаловъ ихъ шелковыхъ и холстяныхъ, такъ же и во что они въ Москвѣ (откуда получала ихъ каѳедра) становятся». Кромѣ того, ежегодно въ пользу каѳедры собирались деньги такъ называемыя «столовыя» и «мировыя». Въ какомъ размѣрѣ онѣ собирались ежегодно съ духовенства—точно неизвѣстно и опредѣлить трудно <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Г. Крыжановскій въ своей обширной статьѣ „Очерки быта малороссійскаго сельскаго духовенства въ 18 в.“ („Руководство для сельскихъ пастырей“ 1861, 62 и 64 гг.) пытается, между прочимъ, точно опредѣлить количество этихъ сборовъ, утверждая, что „столовыхъ“ каждый годъ брали по 2 к. съ приходскаго двора, а „мировыхъ“ по 1/2 к.; но указанія даннаго синодскаго дѣла нельзя согласить съ этимъ.

Съ 15 апрѣля 1771 г. по 29 декабря того-же года Переяславская каеэдра собрала денегъ: за грамоты (священническія, діаконскія и друг.) 848 руб. 95 коп., «мировыхъ» 142 руб. 50 коп. и «столовыхъ» 27 руб., всего 1018 руб. 45 коп. Изъ этихъ денегъ съ 5 іюля по 24 декабря того-же года было израсходовано 532 руб. 82 коп., въ томъ числѣ: учителямъ семинаріи Переяславской выдано было 43 рубля, на содержаніе семинаристовъ употреблено 193 руб. 15 коп., на домъ архіерейскій и служителей при немъ—132 руб. 50 к., на братію каеэдральнаго монастыря и служащихъ при немъ—102 руб., на консисторскихъ канцеляристовъ—30 руб., на «строеніе и подчинку церковныхъ вещей» (видимо, имѣются въ виду церковныя вещи каеэдральнаго монастыря)—14 руб. 32 к., на «нищихъ»—2 р. 50 к., на другіе разные расходы—15 р. 35 к. Отъ 1771 г. осталось 485 руб. 63 к. Въ теченіе 1772 г. со ставленническихъ грамотъ разнаго рода получено было 2805 руб. 45 коп., съ антиминсовъ—131 руб. 25 коп., «столовыхъ»—50 руб., «мировыхъ»—88 руб. 46 к., «данныхъ на церковь» (пожертвованныхъ на соборную церковь каеэдральнаго монастыря)—10 руб. 16 к., всего—3085 руб. 32 к. Въ 1772 г. расходъ каеэдры былъ такой: на учителей семинаріи—121 руб. 99<sup>1</sup>/<sub>2</sub> к., на семинаристовъ—39 руб. 50 к., на пѣвчихъ архіерейскихъ—170 руб. 48 к., на домъ архіерейскій и служителей—954 р. 7 к., на братію и служащихъ каеэдр. монастыря—119 руб. 90 к., на «строеніе и подчинку церковныхъ вещей»—1082 р. 50<sup>1</sup>/<sub>2</sub> к., на «нищихъ»—5 р., разныхъ расходовъ—288 р. 72 к., всего—2782 руб. 17 коп. Осталось 788 р. 78 к. Въ 1773 г. (когда особенно много было ставленниковъ изъ Польской Украины) въ каеэдральную казну поступило: съ грамотъ 5548 р. 50 к., за антиминсы—587 р., «столовыхъ» 37 р. 50 к., «мировыхъ» 203 р. 11 к., всего—6376 р. 11 к.; израсходовано-же было: на учителей—99 р. 99<sup>3</sup>/<sub>4</sub> к., на семинаристовъ—12 р., на пѣвчихъ—125 р. 56 к., на домъ архіерейскій и служителей—1306 р. 85 к., на братію и служителей—86 р., «на строеніе и подчинку церков. вещей»—788 р. 38 к., на «нищихъ»—15 р., друг. расходовъ—110 р. 37<sup>3</sup>/<sub>4</sub> к., всего 2544 р. 16<sup>1</sup>/<sub>2</sub> к. Отъ 1773 г. осталось въ казнѣ—4620 р. 73 к. Въ 1774 г. собрано: съ грамотъ—1507 р. 5 к., за антиминсы—49 р. 25 к., «мировыхъ»—147 р. 50 к. <sup>1)</sup>), «данныхъ на церковь»—

• <sup>1)</sup> За 1774, 75 и 76 гг. полученіе „столовыхъ“ денегъ вовсе не указано.

20 р., всего—1723 р. 80 к.; израсходовано: на учителей—112 р. 90 к., семинаристовъ—9 р. 93 к., пѣвчихъ—167 р. 34 к., домъ арх. и служителей—989 р., братію и служителей—181 р., «строеніе и подчинку церк. вещей»—994 р. 89<sup>3</sup>/<sub>4</sub> к., «нищихъ»—25 р., друг. расходъ—398 р. 95 к., всего—2879 р. 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> к. <sup>1)</sup> Оставалось въ казнѣ «въ наличіи» 3465 р. 51<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к. Въ 1775 г. поступило: съ грамотъ 816 р. 10 к., съ антиминсовъ—28 р. 50 к., «мировыхъ»—77 р. 83 к., на церковь—60 р., всего 982 р. 43 к.; израсходовано: на учителей—135 р., семинаристовъ—66 р. 1 к., пѣвчихъ 275 р. 84 к., домъ арх. и служителей—391 р. 90 к., братію и служителей—92 р., «строеніе и подчинку церк. вещей» <sup>2)</sup>—953 р. 25 к., «нищихъ»—17 р., друг. расходъ—73 р. 77<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к., всего—2004 р. 77<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к. Оставалось—2443 р. 17 к. «Зъ генваря по мая 2» <sup>3)</sup> 1776 г. поступило: съ грамотъ—90 р. 85 к., съ антиминсовъ—10 р. 25 к., «мировыхъ»—103 р. 97 к., на церковь—130 р., всего—335 р. 7 к.; израсходовано было: на учителей—83 р. 35<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к., семинаристовъ—6 р. 35 к., пѣвчихъ—39 р. 41<sup>1</sup>/<sub>2</sub> к., домъ арх.—377 р. 35<sup>1</sup>/<sub>2</sub> к., братію и служителей—125 р., «строеніе и подчинку церк. вещей»—1015 р. 95 к., нищихъ—19 р. 50 к., друг. расходъ—434 р. 91 к., всего 2102 р. 83<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к. Осталось въ казнѣ 675 р. 40<sup>3</sup>/<sub>4</sub> к. Всего за время епископства въ Переяславѣ Іова Базилевича (за 5 лѣтъ, 1771—76 гг.) собрано было съ духовенства епархіи въ казну каѳедральную—13521 р. 18 к., израсходовано—12845 р. 77<sup>1</sup>/<sub>4</sub> к. Неизвѣстно, сколько получали денегъ лично архіерей. Братья Іова Базилевича послѣ смерти его заявляли, что на 1776 г. онъ долженъ былъ лично получить 2876 р. 66 к. Консistorія съ ними не согласилась, но и сама высказалась по этому вопросу уклончиво.

<sup>1)</sup> Так. образ. расходы 1774, 75 и 76 гг. значительно превышали доходъ.

<sup>2)</sup> На деньги, предназначавшіяся „на строеніе и подчинку церковныхъ вещей“, при Іовѣ, между прочимъ, совершалось въ деталяхъ возобновленіе каѳедрального Переяславскаго Вознесенскаго монастыря, пострадавшаго отъ пожара 1748 г.,—такъ: въ 1771 г. устроена была „ризница пономарка“, въ 1774 г. куплены въ Москвѣ 2 колокола (одинъ—въ 83 пуда, другой—въ 50 пуд.), въ 1776 г. „на черно“ сдѣлана была колокольня каменная и т. п.

<sup>3)</sup> 2 мая 1776 г.—день кончины еп. Іова. Вѣдомость составлена за время пребыванія Іова въ Переяславѣ на каѳедрѣ.

При преемникѣ Іова—Иларіонѣ Кондратковскомъ (на Переяславской каедрѣ съ 1776 по 1785 гт., потомъ на Новгородско-Сѣверской—1785—97 гт., ум. съ 12 на 13 янв. 1799 г.) сборы съ духовенства (судя по дѣлу синодскаго архива 1781 г. № 476) значительно возрасли и тѣмъ горшимъ бременемъ ложились на духовенство, что съ 1765 г. правительствомъ введена была опредѣленная незначительная такса за требы, уничтожена роковщина (сборъ съ прихожанъ натурою) и отдача земли въ пользованіе священникамъ <sup>1)</sup>.

Вл. П—но.

**Дѣло епископа Черниговскаго Ираклія и іеромонаха Іеремиі Гусаревскаго.** Въ 1758 г. обострились отношенія между епископомъ Черниговскимъ Иракліемъ и префектомъ черниговской семинаріи іеромонахомъ Іеремією Гусаревскимъ. Ираклій, недовольный поведеніемъ Іеремиі, сталъ его преслѣдовать; дѣло дошло до наказанія Іеремиі плетью. Тогда въ 1759 г. Іеремія бѣжалъ изъ Чернигова въ Петербургъ и тутъ принесть Синоду жалобу на Ираклія. Послѣдній прислалъ объясненіе въ Синодъ, въ которомъ обвиняетъ Іеремию главнымъ образомъ въ слѣдующемъ: «въ проповѣдяхъ своихъ менеругалъ подъ видомъ якобы нравоученія». Особенно возмущенъ былъ Ираклій проповѣдью Іеремиі, какую тотъ произнесъ 30 августа 1759 г. въ черниговскомъ Преображенскомъ соборѣ послѣ архіерейской литургіи предъ молебномъ; въ этой проповѣди, по увѣренію Ираклія, Іеремія «ясно разругалъ» своего архіерея. Тема проповѣди была — «въ какихъ должностяхъ по чинамъ своимъ духовнаго и мірскаго классовъ

<sup>1)</sup> Любопытно, что послѣ смерти еп. Иларіона осталась масса вещей и денегъ—по билетамъ въ Московскомъ банкѣ—19,000 р., по 2 векселямъ—5050 р., наличной суммы—23,997 р. 10 к. и сверхъ того 334 червонца. Есть основанія предполагать, что кромѣ того еще часть денегъ была утаена. Столь богатое наслѣдство сильно разожгло аппетиты Черниговскихъ духовныхъ властей, но встрѣтился отпоръ въ лицѣ родственниковъ Иларіона. Дѣло затянулось и едва закончилось въ 1804 г. Къ этому дѣлу оказался въ значительной степени причастнымъ извѣстный дѣятель въ борьбѣ съ унией Викторъ Садковскій, бывшій въ то время архіеп. Черниговскимъ (раньше онъ былъ еп. Переяславскимъ). Дѣло окончилось уже, когда Виктора не было въ живыхъ (см. дѣло арх. св. синода 1799 г. № 236).

а в том числѣ и духовніе пастиріе находятся иногда и при неудачахъ ихъ по ихъ предприниманіямъ и какъ находитисъ должны». Проповѣдникъ, по словамъ Ираклія, «прылучаніе неудачи изяснялъ» такъ, что всякій «могль узнать», что рѣчь направлена по адресу Ираклія. Особенно непріятна была Ираклію притча въ стихахъ, которою, вставивъ ее въ свою проповѣдь, Іеремія, по увѣренію Ираклія, «явно обругалъ» своего архіерея. Къ рапорту Ираклія въ Синодъ приложены и самыя эти стихи, вызвавшіе такой гнѣвъ епископа Ираклія.

Вотъ они:

«Лишь только дневной шумъ замолкъ,  
Наделъ пастушье платье волкъ,  
И взялъ пастушей носохъ в лапу  
Привесилъ к поясу рожокъ,  
На уши взделъ широку шляпу  
И крался тихо сквозь лесокъ,  
На ужинъ для добычу к стаду.  
Увиделъ тамо, что Жучко спитъ,  
Обнявши пастушку Фирсъ храпитъ,  
И все овцы лежали сряду,  
Онъ могль из них любую взять  
Но не довольствуясь уборомъ  
Хотелъ прикрасить разговоромъ,  
По имени овецъ назвать,  
И только свою пасть разинулъ  
Раздался в рощахъ волчой вой,  
Пастухъ свой славной сонъ покинулъ  
И Жучко бросился к нему в бой.  
Еденъ дубиной волка встретилъ,  
Другой за горло ухватилъ.  
Тутъ позд(н)о бедной волкъ приметилъ,  
Что чрезчуръ перемудрылъ:  
В полахъ и в руковахъ связался  
И волчимъ голосомъ сказалъ,  
Но Фирсъ не долго размишлялся  
Уборъ и кожу с него снялъ.  
Я притчу сію коротшимъ толкомъ

Могу вамъ господа мои протолковать  
 Кто в светѣ семь родился волкомъ  
 Тому лисицею векъ не бывать».

Дѣло Ираклія съ Іеремією протянулось до смерти послѣдняго, послѣдовавшей 31 января 1764 г. (См. въ архивѣ св. синода дѣло 1759 г. № 217).

Вл. П—но.

**Статистическія свѣдѣнія о церквахъ и православномъ населеніи русской части Малороссіи въ 1780 годахъ.** Въ началѣ 1780-хъ гг. Кіевская епархія (въ той части своей, которая тогда входила въ составъ Россійской имперіи) заключала въ себѣ 963 церкви, 100.565 приходскихъ дворовъ, 558.787 мужчинъ и 552.843 женщины—православнаго населенія. Въ Черниговской епархіи тогда-же было 550 церквей, 40.525 приходскихъ дворовъ, 285.260 мужч. и 273.381 женщ. Переяславская епархія въ это-же время имѣла всего 340 церквей, 34.109 приходскихъ дворовъ, православнаго населенія—225.800 муж. и 218.149 жен. Такимъ образомъ, въ Кіевской епархіи на 1 церковь приходилось (по приблизительному разсчету) 104 двора и 580 человѣкъ мужскаго населенія, въ Черниговской—73 двора и 518 мужчинъ, въ Переяславской—100 дворовъ и 664 мужчинъ.

Кромѣ этихъ трехъ епархій, малороссійскихъ въ полномъ смыслѣ этого слова, съ преобладающимъ малороссійскимъ населеніемъ были епархія—славянская (архіерей которой жилъ въ Полтавѣ) и бѣлгородская. Въ первой въ данное время было 424 церкви, 62.801 приходскій дворъ, 297.036 мужч. и 250.469 женщ. (т. е. на 1 церковь приходилось 149 дворовъ и 700 мужч.). Во второй (бѣлгородской)—1.146 церквей, 157.053 приходскихъ двора, 740.444 мужч. и 726.147 женщ. (т. е. на церковь—137 дворовъ и 654 мужч.).

Сообразно съ состоявшимся въ 1781 г. раздѣленіемъ имперіи на губерніи, рѣшено было произвести новое распредѣленіе епархій. Въ 1785 г., между прочимъ, послѣдовало такое новое распредѣленіе малороссійскихъ епархій: къ кіевской отнесено 636 церквей (въ томъ числѣ 340 бывшей переяславской и только 296 прежней кіевской), 61.104 прих. двора, 380.210 мужскаго населенія; къ черниговской—572 церкви (въ томъ числѣ отъ прежней черниговской 124 и отъ кіев-

ской 448), 59.495 дворовъ и 357.532 мужч.; новообразованная Новгородская епархія получила 636 церквей (отъ Черниговской 426 и отъ Киевской 210), 53.183 прих. двора и 326.609 мужч. (см. дѣло арх. св. Синода 1784 г. № 28).

Вл. П—но.

**Избіеніе евреевъ въ Малороссіи въ 1631 — 1632 гг.** (изъ *раввинскихъ книгъ XVII в.*). Въ респонсахъ Брестъ Литовскаго раввина р. Іоила Серкесса, издан. въ 1697 г. въ Франкфуртѣ на Майнѣ подъ названіемъ „Шалось Утшувось Габахъ“, находимъ факты объ избіеніи евреевъ козаками на Украинѣ въ 1631 г.

№ 105. Передъ нами въ засѣданіи трехъ судей явился Іуда Израилевъ изъ Гриндинга, что близъ Сатанова, и далъ такое показаніе: Впавъ по недоразумѣнію въ уголовное дѣло, я переселился изъ Гриндинга въ Украину, гдѣ возлѣ Днѣпра шли тогда сраженія, въ которыхъ убито много евреевъ. Разоренный вслѣдствіе этого и обуянный страхомъ, я долженъ былъ съ пустыми руками, какъ нищій, оставить тотъ край и на вопросъ: куда? я отвѣтилъ, что изъ-за упомянутаго уголовного дѣла я не могу вернуться въ родной край, а долженъ направиться въ Бреста-гродненскую страну. Тогда мнѣ мѣстные люди вручили списокъ убитыхъ, подписанный канторомъ и служкой синагоги г. Пирятина. Списокъ мною потерянъ, но въ немъ значился Аврамъ сынъ Шабсевъ изъ Гродна убитымъ въ сраженіи козаковъ того времени. Показалъ въ Вильнѣ 2-го мѣс. Швата 5391 (1631 г.).

№ 106. Передъ нами въ засѣданіи судей явился Гершъ Шмаревъ изъ Львова и показалъ: въ будущій праздникъ Пятидесятницы (5392) исполнится два года, какъ въ Обусѣ-Анейнѣ (Басань?) во время войны съ козаками возлѣ Пирейслава (Переяславъ) близъ Днѣпра, засталъ я много евреевъ, между прочими нѣкоего Авраама. На мой вопросъ послѣдній мнѣ сообщилъ, что онъ изъ Городна; ростомъ онъ былъ очень высокій, но худого сложенія. Въ Обусѣ-Анейнѣ я вступилъ съ нимъ въ товарищество по покупкѣ товаровъ, при чемъ я ему вручилъ 50 золотыхъ, а также лошадь съ повозкой, и онъ поѣхалъ купить спирта вмѣстѣ съ другими евреями, которые были убиты *всѣ*... Узнавъ объ этомъ, мы Обусѣ-Анейнск. евреи наняли 30 козаковъ для доставки убитыхъ евреевъ. Козаки дѣйствительно доставили убитыхъ, и мы ихъ хоронили. Упомянутаго Аврама я своими руками

похоронилъ во второй день праздника Пятидесятницы 2 года тому назадъ. 12-го Ира 5392 (1632 г. по Р. Х.).

Равинъ Іоиль Серкесъ занималъ должность раввина въ разныхъ городахъ въ Литвѣ и Польшѣ. Допросъ свидѣтелей объ убитомъ Аврамѣ былъ адресованъ къ нему, какъ видно, во время пребыванія его въ Краковѣ.

В. Затуловскій.

**Еще вариантъ малорусской баллады о Бондаривнѣ.** Въ мартовской книжкѣ «Кіевской Старины» за 1905 г. сообщены г. В. Доманицкимъ *новые варианты* замѣчательной народной пѣсни о *Бондаривнѣ* и *Панѣ Каневскомъ*; при чемъ указана литература этой пѣсни. Не такъ давно намъ посчастливилось записать еще одинъ вариантъ этого характернѣйшаго памятника малорусской народной словесности; такъ какъ онъ особенно выдается своею простотою и естественностію въ сравненіи съ другими вариантами, — то мы полагаемъ, что и его слѣдуетъ прибавить ко все увеличивающейся литературѣ этого памятника.

У мистечку Берестечку  
Команда стояла, —  
Молодая Бондаривна  
Въ ратуши гуляла.

Десь ны взявся Панъ Коневскій —  
Звеливъ танецъ граты,  
Та якъ начавъ Бондаривну  
За ручку стыскаты.

Молодая Бондаривна  
Цыхъ жартивъ не знала,  
Та пидняла билу ручку —  
Ему въ морду дала.

А тамъ були таки люди,  
Що сказали стыха:



«Тикай, тикай, Бондаривно,  
Буде тобі лихо!..»

---

Утикала Бондаривна  
Зъ миста та на мисто,  
А за нею Панъ Коневскій  
Зо всімъ своїмъ військомъ...

---

Утикала Бондаривна  
Темными лугами,  
А за нею два гайдуки  
Зъ гострыми мечами.

---

Одынъ піймавъ, одынъ піймавъ  
Прыгорнувъ до себе:  
— Ой жаль мени, Бондаривно,  
Ой жаль мени, тебе!

---

Другый піймавъ, другый піймавъ  
За чорную косу:  
— Годи жъ тобі, Бондаривно,  
Щей гуляты доси!

---

Та привели-жъ Бондаривну  
Въ новіи покои,  
Посадылы Бондаривну  
За столы тесови.

---

Посадылы Бондаривну  
До стины плечима,  
А до пана Коневського  
Чорными очима.

---

Посадылы Бондаривну  
На золотимъ кресли.  
— Спивай, спивай, Бондаривно,  
Жалобнои пѣсни.

---

Якъ начала Бондаривна  
Писеньки спиваты, —  
Ой якъ начавъ панъ Коневскій  
Жалью умливаты!

---

— А чы маишъ, Бондаривно,  
Въ цыхъ покояхъ жыты, —  
А чы маишъ, Бондаривно,  
Въ сыри земли гныты?

---

— Лучче жъ мени, лучче мени  
Въ сыри земли гныты,  
Чимъ зъ тобою безлюдныкомъ  
Въ цихъ покояхъ жыты!..

---

Якъ ударывъ панъ Коневскій  
Зъ новою рушныци,  
Та попавъ же Бондаривну  
Въ ти красненьки лыця.

---

— Дайте жъ, слуги, дайте слуги  
До Бондара знаты,  
Нехай прыйде старый Бондаръ  
Дочку поховаты.

---

Якъ прыйшовъ же старый Бондаръ —  
Якъ начавъ плакаты:  
— Однимъ одну дочку маю —  
Мушу поховаты.

---

Нема-жъ меи Бондаривны,  
Тилько тая прысьба,  
Ще сыдило що-вечира  
Кавалеривъ триста.

---

*Маріи Ѳеодоровны Даниловой*, для коей эта пѣсня была любимой. М. Ѳ. Данилова скончалась 6 авг. 1904 г., 53 лѣтъ отъ роду. Много знала малорусскихъ пѣсень и при работѣ пѣла ихъ.

Сообщ. А. М.

**Объ одномъ изъ памятниковъ Украинской старины.** Въ Полтавскій земскій естественно-историческій музей поступило цѣнное пожертвованіе П. Д. Шкларевица, а именно: замѣчательная старинная рукописная книга 1-ой половины 18 столѣтія „Проектъ свода законовъ для малорусскаго народа“. Проектъ этотъ, занимающій свыше 1000 страницъ, состоитъ изъ 30 главъ, обнимающихъ весь кругъ регулируемыхъ закономъ отношеній въ старой Украинѣ. Вотъ, представляющій не малый интересъ, перечень нѣкоторыхъ изъ этихъ главъ.

1-я глава, о «силѣ и важности правъ малороссійскихъ». Здѣсь устанавливается всеобщность и неизмѣнность примѣненія этихъ правъ «Малороссіи», какъ по отношенію къ коренному населенію, такъ и по отношенію къ проживающимъ здѣсь иностранцамъ, а также къ пріѣзжимъ изъ другихъ областей Россіи и вообще изъ-за границы;

2-ая глава относится къ «чести Божіей»;

3-ья — «о Высочайшей чести и о власти Монаршеской»;

4-ая — «о вольности и свободахъ малороссійскихъ и о выборѣ военныхъ чиновъ»;

5-ая — «о службѣ Государевой и о порядкѣ воинскомъ»;

6-ая — «о судахъ духовнымъ чинамъ съ мирскими и о приходскихъ священникахъ»;

7-ая — «о судахъ, судіяхъ и другихъ персонахъ къ суду надлежащихъ и о содержаніи правнаго порядка въ дѣлахъ судебныхъ и о выборѣ ихъ»;

8-ая — «о челобитчикѣ и отвѣтчикѣ и о судовомъ процессѣ, о декретахъ или приговорахъ, о апелляціяхъ»;

9-ая — «о произвожденіи суда въ разныхъ случайныхъ дѣлахъ и о давности земской»;

10-ая — «о сговорахъ свадебныхъ, о приданномъ и вѣнѣ, о наслѣдіи мужа по женѣ и жены по мужу и о разводахъ».

Дальнѣйшія главы, подробное обозначеніе которыхъ въ настоящемъ случаѣ заняло бы слишкомъ много мѣста, касаются права лич-

наго и общественнаго, опредѣляютъ отношенія имущественныя вообще и земельныя въ частности, касаются проступковъ гражданскихъ и уголовныхъ, опредѣляютъ сословныя отношенія въ старой Украинѣ и т. д.

Происхожденіе свода объясняетъ сдѣланная въ концѣ занимающей насъ книги приписка составителей этого крупнаго труда, на выполнение котораго, какъ увидимъ ниже, потребовалось много лѣтъ работы цѣлой коллегіи украинскихъ законовѣдовъ козацкой поры.

Вотъ эта приписка, приводимая здѣсь дословно. „Впшшеписанніи права изъ полскаго и латинскаго языковъ на російскій діалектъ нами нижеподписавшимися въ комиссію перевода и свода правныхъ книгъ опредѣленніи, мы по данной въ ту комиссію инструкции, въ сплу имяннаго указа, изъ трехъ книгъ въ одну книгу сведени и, что надлежало въ тѣхъ же троухъ книгахъ къ сокращенію, сокращено, и неприличное одставлено, а что надлежало къ прибавленію изъяснено и поправлено, на Высочайшую Ея Императорскаго Величества волю и благоусмотрѣніе.

О томъ по силѣ вышеозначеннаго жъ имяннаго указу и инструкции Всеподданнѣйше одъ оной перевода и свода комиссіи проэкти, особливо учиненніе, и при семъ сообщени суть, которые такъ какъ (далѣе два слова неразобраны) сочиненіи права руками нашими подписани».

Подписей членовъ комиссіи, составлявшихъ занимающій насъ сводъ, не находимъ; однако, въ данномъ экземплярѣ.

Цѣнныя указанія на обстоятельства, при которыхъ выдвинуть былъ вопросъ о составленіи свода законовъ для „малороссійскаго“ народа находимъ въ обширной монографіи выдающагося правовѣда, покойнаго профессора А. Θ. Кистяковского „Права, по которымъ судится Малороссійскій народъ“. Приводимъ наиболѣе существенныя подробности названнаго ученаго труда.

По договорнымъ статьямъ 1654 г. между Царскимъ правительствомъ и войскомъ Запорожскимъ, Малороссія получила право управляться и судиться по своимъ стародавнимъ правамъ и законамъ. Ненарушимость правъ Малороссіи неоднократно подтверждалась какъ въ 17, такъ и въ первой половинѣ 18 столѣтія. Даже Петръ Великій, предпринявшій первую рѣшительную попытку наложить крѣпкую руку центральной власти на самоуправленіи Малороссіи, въ отдѣльных случаяхъ въ своихъ указахъ признавалъ особыя права „малороссійскаго“ народа. При преемникѣ Петра Великаго Императрицѣ Ека-

теринѣ 1-й, рѣшительными пунктами 1728 года былъ возстановленъ прежній порядкъ суда и управленія Малороссіей. Тогда же предписано было особымъ указомъ перевести права, по которымъ судится малороссійскій народъ, на великороссійскій языкъ и потомъ свести ихъ въ одно цѣлое. Указъ этотъ мотивировался тѣмъ, что въ Малороссіи дѣйствуютъ магдебургскіе и саксонскіе статуты, которые другъ съ другомъ не согласны, вслѣдствіе чего, — говорится въ указѣ — можетъ происходить въ судахъ помѣшательство. Для составленія этого свода законовъ предоставлялось избрать надлежащій составъ изъ представителей судебной власти, включая въ этотъ составъ также и епископа, какъ представителя духовной власти. Мѣстомъ дѣятельности комиссіи назначенъ былъ городъ Глуховъ.

Дѣятельность комиссіи, однако, не налаживалась. Въ инструкціи, данной въ 1734 г. временному правленію, замѣнявшему въ эту пору гетманскую власть въ Малороссіи, говорится, что „хотя рѣшительными пунктами повелѣно было, перевести и свести въ одни права, по которымъ судится малороссійскій народъ, но что по сіе время того всего не сдѣлано“. Предписывалось приложить стараніе для осуществленія того повелѣнія и при томъ безъ упущенія времени. Послѣ этого комиссія составлена была изъ 12 членовъ въ тѣхъ цѣляхъ, чтобы „онныя права для пользы малороссійскаго народа въ совершенство приведены были“. Выборъ лицъ въ комиссію предоставленъ былъ правителю Малороссіи кн. Шаховскому. Мѣстомъ работы комиссіи назначена Москва вмѣсто Глухова. На содержаніе 12 членовъ комиссіи назначено было всего 2 тыс. р. въ годъ. Жалованье это выдано членамъ комиссіи только за 1735 годъ, а затѣмъ съ переводомъ дѣятельности комиссіи въ 1836 г. изъ Москвы снова въ Глуховъ, уже не выдавалось „по соображенію, что будучи тамо, члены комиссіи могутъ довольствіе свое имѣть отъ домовъ своихъ“. Характерна одна подробность, относящаяся къ дѣятельности комиссіи въ Москвѣ. Въ 1735 году было предписано сенатской канторѣ къ 12 членамъ изъ малороссійскихъ чиновъ присоединить „одну искусную персону изъ великороссіянъ“, „дабы и тѣ малороссіянне подъ смотрѣніемъ той персоны свое дѣло прилежитѣе отправляли и непродолжительно кончили“. Этотъ страннѣйшій, по замѣчанію пр. Кистяковского, способъ дисциплины, объясняемый только тогдашними нравами, не обезпечилъ, разумѣется, успѣшности работы. Успѣшность работы тормозилась, во первыхъ, тѣмъ, что комиссія не получила отвѣта на поставленный ею рядъ вопросовъ принципиаль-

наго характера, разрѣшеніе которыхъ она считала необходимымъ для успѣшности своей дѣятельности. На эти вопросы комиссія просила дать выразную реляцію, „понеже дѣла, нами зачатого, производить далѣй нельзя будетъ“.

Еще болѣе существеннымъ тормазомъ для дѣятельности комиссіи было несогласіе во взглядахъ въ составѣ комиссіи по вопросу о методѣ составленія свода. Наиболѣе яркими выразителями мнѣній по этому предмету были генеральный судья Иванъ Борозна, (предсѣдатель комиссіи), являвшійся сторонникомъ группировки матеріала по образцамъ старинныхъ статутовъ, а съ другой стороны лохвицкій сотникъ Василій Стефановъ, одинъ изъ дѣятельнѣйшихъ составителей свода. Въ концѣ концовъ взяли перевѣсъ взгляды лохвицкаго совѣтника, который изложилъ и основанія метода, какимъ руководились члены комиссіи при составленіи свода. „Вышепрописанное все не такимъ порядкомъ, якъ въ старыхъ книгахъ, но новымъ, къ *натуральному близкимъ*, располагаемъ и пишемъ, чтобы одно, елико возможно, ближе другого слѣдовало и вязалось; иначе же дѣлать показалось намъ не порядочно и не мощно“.

Составъ членовъ комиссіи нѣсколько разъ измѣнялся, такъ какъ члены ея, по распоряженію изъ Петербурга, нерѣдко получали другое назначеніе. Въ 1738 г. составъ членовъ комиссіи былъ восполненъ до 18 человекъ, выполнявшихъ свою работу въ Глуховѣ до ея окончанія. Оконченъ сводъ составленіемъ въ 1743 году, т. е. черезъ 15 лѣтъ послѣ начала этого дѣла. Въ 1744 сводъ былъ представленъ въ сенатъ, гдѣ и пребывалъ безъ движенія въ теченіе 12 лѣтъ. Въ 1756 году по именному указу Императрицы Елисаветы Петровны возвращенъ былъ гетману Разумовскому, который только черезъ два года созвалъ генеральную старшину въ Глуховъ для разсмотрѣнія этого свода. Въ генеральной канцеляріи 1785 года закипѣла работа. Пересмотръ свода, однако, былъ прерванъ и отложенъ до слѣдующаго года. Но ничего не было сдѣлано и въ слѣдующемъ году. Вскрылись опять разногласія относительно способа составленія свода, повторился старый споръ лохвицкаго сотника Василя Стефанова и генеральнаго судьи Ивана Борозны. Послѣ этого официальныя свѣдѣнія о сводѣ прекращаются.— Сводъ, очевидно совѣтъ но имѣлъ практическаго примѣненія. Въ 1761 году ставится уже вопросъ о новой редакціи литовскаго статута и уже въ видѣ прибавочной работы въ связи съ общимъ планомъ кодификаціи отечественныхъ законовъ. Въ 1767 году

созывалась Екатериной II извѣстная коммиссія для новаго уложенія уже общерусскихъ законовъ. Хотя мѣра эта тогда не осуществилась, но было ясно, что въ это время уже не могло быть и рѣчи о составленіи свода отдѣльныхъ малороссійскихъ законовъ. Уже готовилось распространіе на Малороссію положенія о губерніяхъ. Это произошло въ 1783 году. вмѣстѣ съ тѣмъ старое судоустройство козацкое, гдѣ оно оставалось, замѣнено порядкомъ установленнымъ въ положеніи о губерніяхъ. Настали земскіе суды, земскіе исправники и городничіе, дѣйствовавшіе до реформы 1861 года. Отъ стародавнихъ правъ малороссійскихъ сохранились къ тому времени лишь обломки, удержавшіеся и до нынѣ въ видѣ особыхъ законовъ, дѣйствующихъ въ Черниговской и Полтавской губерніяхъ.

Необходимо замѣтить, что источниками для занимающаго насъ проекта свода законовъ явились Литовскій статутъ, Зерцало Саксонское, порядокъ права Цесарскаго, право Магдебургское и разнаго рода указы Петербургскаго правительства, давшіе матеріалъ для „привавленій“ въ сводѣ.

Крайняя суровость, можно сказать, жестокость, соотвѣтствовавшая стародавнимъ порядкамъ жизни, въ вѣлѣніяхъ закона по названнымъ источникамъ, поражаютъ современнаго читателя. Проектъ свода интересенъ, такимъ образомъ не своимъ содержаніемъ, а своимъ общимъ смысломъ. Существованіе проекта является краснорѣчивымъ указаніемъ на то, что полтора вѣка съ небольшимъ тому назадъ право украинскаго народа на самоопредѣленіе пользовалось всеобщимъ признаніемъ.

**Извѣщенія Редакціи.** Редакція журнала «Кіевская Старина» симъ извѣщаетъ нижепоименованныхъ лицъ, что ею получены въ теченіе сентября мѣсяца 1905 г. слѣдующія суммы.

1) На сооруженіе памятника Т. Г. Шевченку: а) Отъ доктора Л. В. Гогина — 5 руб.; б) отъ М. Ф. Лободовскаго — 3 руб. — *всего 8 руб.*; что, вмѣстѣ съ прежде поступившими 544 р. 60 к. (см. № 9-ый), составитъ 562 р. 60 к., которые будутъ храниться въ редакціи до времени учрежденія постоянной коммиссіи по устройству памятника Т. Г. Шевченку. Туда-же будутъ направлены и всѣ новыя пожертвованія.

2) На поддержаніе могилы Т. Г. Шевченка: а) изъ Петербурга—отъ С. Ф. Жилко, С. И. Соловьева, Е. С. Грибенюка — по 5 руб., А. П. Кобелева, О. Г. Лопатинскаго—по 3 р., К. І. Храевича—2 р., Ниночка Жилко, В. В. Рудницкаго, Е. Р. Ярмольчука, М. Булаха, К. А. Болеславлевой, М. А. Стальбергъ — по 1 р., В. Н. Люшковскаго, В. Якобсона — по 50 к., Е. О. Магеровской — 35 к., — итого 30 р. 35 к.; б) отъ Марка и Лизы — 1 р. — всего 31 р. 35 к., что, вмѣстѣ съ прежде поступившими 443 р. 20 к. (см. № 9-й), составить 474 р. 55 к. На эти средства будетъ весной 1906 года устроена каменная лѣстница на могильный курганъ, а также начаты уже работы по посадкѣ деревь и кустарниковъ на площади, вновь прирѣзанной г. Каневою къ усадьбѣ Шевченковой Горы.

3 На образованіе капитала имени И. С. Левицкаго-Нечуя: отъ М. Ф. Лободовскаго 2 р., отъ Мани и Лизы 1 р., — итого 3 р., что, вмѣстѣ съ прежде поступившими 135 р. 11 к. (см. № 5-й), составить 138 р. 11 к.

## Текущія извѣстія.

**35-лѣтній юбилей профессорской дѣятельности В. В. Антоновича.** Въ сентябрѣ сего года исполнилось 35 лѣтъ со времени вступленія на кафедру заслуженнаго профессора Университета Св. Владимира—Владимира Бонифатьевича Антоновича. По этому поводу, въ виду заслугъ В. В. Антоновича по изученію южно-русской исторіи, по преподаванію въ университетѣ и по дѣятельности въ качествѣ члена историч. Общества Нестора-Лѣтописца, въ Совѣтѣ послѣдняго былъ возбужденъ вопросъ объ учрежденіи при названномъ Обществѣ преміи В. В. Антоновича за труды по южно-русской археологіи и исторіи.

Въ настоящее время, согласно постановленіямъ Совѣта и общаго собранія Истор. Общества Нестора-Лѣт., уже возбуждено соотвѣтствующее ходатайство о разрѣшеніи объявить подписку для сбора капитала на упомянутую премію; дальнѣйшая же разработка вопросовъ, связанныхъ съ организаціей сбора капитала на эту премію, возложена на особую комиссію изъ лицъ, подавшихъ объявленіе въ Совѣтъ Общества объ учрежденіи преміи (Н. П. Дашкевича, Г. Г. Павлуцкаго,



И. М. Каманина, С. Т. Голубева, А. М. Лободы, М. В. Довнаръ-Запольскаго, и О. И. Левицкаго, В. П. Науменка, Н. П. Василенка, М. С. Грушевскаго.

Параллельно съ этимъ, независимо Общества, возникла мысль о сборникѣ въ честь В. Б. Антоновича на началахъ, о которыхъ можно судить по слѣдующему обращенію инициаторовъ этого дѣла къ ученикамъ и почитателямъ В. Б. Антоновича:

«Въ сентябрѣ 1905 г. исполняется тридцатипятилѣтіе со времени вступленія на кафедру, а въ 1906 г. сороканятилѣтіе со времени появленія первой статьи въ „Основѣ“ профессора В. Б. Антоновича. Ученики и почитатели маститаго ученаго, ввиду этихъ юбилеевъ, рѣшили издать Сборникъ статей, посвященныхъ В. Б. Антоновичу. Сборникъ будетъ носить названіе „Сыну Украины“.

Лица, взявшія на себя трудъ веденія изданія Сборника, обращаются къ Вамъ съ просьбой принять въ немъ участіе и прислать для него статью. При этомъ необходимо выяснить имена лицъ, пожелавшихъ принять участіе въ Сборникѣ, въ первыхъ числахъ сентября 1905 г. и названія обѣщанныхъ ими статей (хотя бы приблизительное) такъ какъ предполагается оглавленіе Сборника съ первыми статьями (печатаніе ихъ начнется лѣтомъ) преподнести юбиляру, въ сентябрѣ же. Окончательный срокъ присылки статей предположенъ въ октябрѣ — ноябрѣ 1905 г.

Относительно средствъ на изданіе статей въ Сборникѣ предположено слѣд.: 1) предположено обратиться къ почитателямъ В. Б. Антоновича, которые бы не пожелали принять участіе въ Сборникѣ своими статьями, принять таковое участіе добровольнымъ денежнымъ взносомъ для покрытія, или, по крайней мѣрѣ, уменьшенія типографскихъ расходовъ, падающихъ на участвующихъ въ сборникѣ своими статьями; 2) въ случаѣ, еслибы означенными добровольными взносами почитателей участниковъ Сборника не были покрыты расходы по его изданію, то недостающая сумма будетъ разверстана на авторовъ статей, пропорціонально числу страницъ.

Въ виду того, что почитателей и учениковъ проф. В. Б. Антоновича весьма много и лица, живущія въ Кіевѣ, легко могутъ не знать всѣхъ, то они покорнѣйше просятъ Васъ сообщить имъ имена учениковъ и почитателей для привлеченія ихъ къ участію въ „Сборникѣ“.

Извѣщенія, статьи и запросы просить обращаться къ одному изъ слѣд. лицъ: 1) Оресту Ивановичу Левицкому (Круглый Спускъ № 4, съ 1-го сентября, а до 1-го сент. Центр. Архивъ Университета); 2) проф. Митрофану Викторовичу Довнаръ-Запольскому (М-Владимірская 45); 3) проф. Николаю Павловичу Дашкевичу (Университетъ); 4) проф. Андрею Митрофановичу Лободѣ (Михайловскій пр. 30); 5) Владиміру Ивановичу Щербинѣ (Рыбальская, 16; 6) Ивану Михайловичу Каманину (Университетъ, Центр. Архивъ).

Пожертвованія на изданіе Сборника слѣдуетъ направлять казначею Ист. Общ. Нестора Лѣтоп. проф. Григорію Григорьевичу Павлуцкому (Никольско-Ботаническая, соб. домъ).

Оффиціальное увѣдомленіе объ этихъ начинаніяхъ и чествованіе маститаго ученаго назначены мѣстными учениками и почитателями послѣдняго, по соглашенію съ истор. Обществомъ Нестора-Лѣтописца, — на 14-ое ноября 1905.

**Народный языкъ въ народной школѣ.** Народная школа должна передавать учащимся въ ней дѣтямъ все на родномъ языкѣ; и учитель, и фельдшеръ, и врачъ, и священникъ тысячу разъ убѣждались въ этомъ и считались съ этимъ въ повседневной практикѣ; но, несмотря на это, находятся еще люди, и они даже составляютъ пока преобладающее большинство, для которыхъ политика обрусенія въ инородческихъ школахъ, иначе говоря, политика огульнаго обезличиванія представляетъ одно изъ самыхъ необходимыхъ условій правильного и, по ихъ мнѣнію, послѣдовательнаго развитія государства.

Я уже высказывался однажды въ печати, („Южныя Записки“, книжка 37, стр. 50. „Печальное недоразумѣніе“) о томъ, что преподаваніе въ инородческихъ школахъ должно вестись только на родномъ языкѣ. Касаясь малорусскихъ школъ, я указывалъ, между прочимъ, на то обстоятельство, что ребенокъ-малороссъ, являясь въ школу, на первыхъ же порахъ сталкивается съ чужою и мало понятною для него рѣчью; между нимъ и его домашними сразу устанавливается никому не нужная рознь; „въ школы треба балакаты по паньски, а дома по мужицки“ — думаетъ мальчуганъ, и, при всемъ желаніи, онъ не въ состояніи передавать семьѣ свои школьныя впечатлѣнія и наблюденія, такъ какъ добрая половина великорусской книжной рѣчи и для него, и для семьи кажется китайскою грамотою. Можетъ быть, „че-

резъ миллионъ лѣтъ“, какъ выражается одинъ мой добрый пріятель, мѣръ будетъ пользоваться однимъ общимъ для всѣхъ языкомъ и нарѣчіемъ, теперь же намъ необходимо проводить знаніе въ народъ тѣмъ путемъ, который разумнѣе и доступнѣе.

14 лѣтъ безвыходно я пребылъ учителемъ въ малорусскомъ селѣ, и все время мнѣ приходилось переводить книжную рѣчь на понятный для школы языкъ, иначе говоря, къ тяжелому и безъ того учительскому труду прибавлялась лишняя работа.

Конечно, я могъ отнестись, согласно циркуляру, къ своей миссіи гораздо спокойнѣе и ко времени экзаменовъ приготовить нѣсколько довольно сносныхъ экземпляровъ, выпускныхъ попугаевъ, но, къ несчастію, я былъ учителемъ по призванію и считалъ такого рода дѣятельность безсовѣстной и преступной: повторяю, что я 14 лѣтъ мучился съ переводомъ на малорусскій языкъ всего, что мнѣ приходилось читать и говорить дѣтямъ и народу; неимовѣрныхъ усилій стоило мнѣ завоевать довѣріе населенія и вызвать его на откровенность; тогда только я разглядѣлъ ту бездну, которая раздѣляетъ народъ и школу, тогда только, убѣжденный личнымъ горькимъ опытомъ, я увидѣлъ, что народная школа можетъ жить и развиваться, при условіи преподаванія въ ней на родномъ для населенія языкѣ, и что лишь при такихъ условіяхъ могутъ слиться и объединиться въ одно цѣлое семья, школа и народъ.

Минувшее тираспольское собраніе уклонилось отъ прямого рѣшенія вопроса, касающагося свободнаго выбора языка при обученіи дѣтей въ инородческихъ и малорусскихъ школахъ, и передало детальное разсмотрѣніе этого чрезвычайно важнаго и назрѣвашаго вопроса управѣ, поручивъ ей представить къ слѣдующему собранію подробно разработанный докладъ.

Собраніе прибѣгло въ данномъ случаѣ къ излюбленному способу откладыванія дѣлъ въ долгій ящикъ, несмотря на то, что членъ тираспольской управы Н—ъ, близко стоящій къ школьному дѣлу, представилъ минувшему собранію богатый фактическій матеріалъ, коротко ознакомившись на экзаменахъ въ начальныхъ училищахъ уѣзда съ результатами, какіе даетъ „система“ обрусенія; онъ, между прочимъ, говоритъ: „Если въ прошломъ году у меня еще осталась тѣнь сомнѣнія, то теперь я твердо убѣжденъ, что въ инородческихъ школахъ обученіе обращается въ самое тяжелое мученіе, въ одинаковой степени, какъ для учащихся, такъ и для учащихся.“

Отупляющее дѣйствіе русской грамоты на нѣмецкихъ дѣтей можно легко прослѣдить, переходя изъ отдѣленія въ отдѣленіе и всматриваясь въ фізіономіи учащихся. Въ первомъ изъ нихъ вы видите веселыя, оживленныя дѣтскія лица съ устремленнымъ на васъ яснымъ взглядомъ, но чѣмъ дальше вы подвигаетесь впередъ, тѣмъ болѣе лица становятся печальными, вытянутыми, а взоръ затуманеннымъ и, наконецъ, въ выпускномъ отдѣленіи предъ вами рядъ измученныхъ дѣтей, съ убитыми лицами и совершенно отупѣлымъ взоромъ. Неужели это — не мученіе для обѣихъ сторонъ: учащихся и обучаемыхъ, неужели это просвѣщеніе, а не помраченіе“?

Вспоминаю случай, когда даровитую учительницу, уроженку Тверской губерніи, учебное начальство послало, въ видахъ\* обрусенія населенія, въ молдавское село; полная энергіи, творческаго таланта, дѣвушка до того измѣнилась, пробывъ лишь одну зиму среди молдаванъ, что ее трудно было узнать; она постарѣла, осунулась, потеряла вѣру въ свои силы и въ самую жизнь, а почему? потому только, что вмѣсто простой, родной для ребенка фразы „кумъ нумиле“ (какъ твое имя) она глушила новичка великорусскою рѣчью, и онъ, тараща на нее недоумѣвающіе глазенки, вѣроятно, думалъ въ своемъ маленькомъ молдаванскомъ мозгу: „какъ же это такъ, наша учительница пришла насъ учить и не знаетъ нашего языка“; и правъ, тысячу разъ правъ этотъ ребенокъ, ибо *„наша учительница непременно должна знать нашъ языкъ, иначе она чужая, бесполезная для школы и для народа“* (Югъ, № 2160).

Георгій Федоровъ.

**Родной языкъ — родная и школа.** Совѣщаніе по народному образованію, при херсонской губернской земской управѣ, прошло довольно оживленно; особенно много вниманія было удѣлено вопросу — какой языкъ долженъ имѣть преобладающее значеніе въ преподаваніи въ начальной школѣ

Прежде всего, я считаю долгомъ отмѣтить, что представительство отъ учительскаго персонала на совѣщаніи было выражено весьма слабо, вслѣдствіе чего не представлялось возможнымъ имѣть болѣе или менѣе опредѣленное мнѣніе мѣстныхъ, стоящихъ непосредственно у дѣла работниковъ, что значительно ослабляло продуктивность совѣщанія.

Замѣтна была также нѣкоторая тенденція на предвѣшеніе вопросовъ со стороны доминирующаго элемента; но нужно отдать справедливость меньшинству, которое упорно и горячо отстаивало каждое свое положеніе.

Сторонники преподаванія въ начальныхъ школахъ на русскомъ языкѣ, исходя, между прочимъ, изъ положенія, что школа должна облегчать задачу государства, отводили родному языку лишь мѣсто вспомогательнаго орудія; и то на первыхъ ступеняхъ обученія, дальше, по ихъ мнѣнію, господствующая роль должна была переходить къ русскому языку, какъ языку государственному; при чемъ однимъ изъ участниковъ совѣщанія было даже выражено опасеніе, что если мы допустимъ распаденіе школъ въ смыслѣ преподаванія на отдѣльныя національныя группы, то тѣмъ самымъ дадимъ возможность нѣкоторымъ изъ нихъ, хотьбы, напримѣръ, нѣмецкимъ, совершенно отказать отъ русскаго языка.

Сторонники преподаванія во всѣхъ школахъ на родномъ языкѣ, устраниая такое опасеніе, находили его даже нелогичнымъ и неопредѣлительнымъ уже потому, что врядъ-ли кто откажется отъ изученія русскаго языка, который имѣетъ для всякой національности, входящей въ составъ русскаго государства, чисто практическое и научное значеніе. Что-же касается родного языка, то въ защиту его выставлялось два главныхъ основанія: во первыхъ, двумя участниками совѣщанія указывалось на значеніе родного языка, съ точки зрѣнія чисто педагогической; говорилось, что такъ какъ главная и основная задача школы воспитывать изъ ребенка будущаго гражданина, то болѣе чѣмъ нецѣлесообразно мучить его непонятной терминологіей, заставлять его вникать не въ сущность вещей, о которыхъ ему сообщаютъ, а прежде всего въ форму, вслѣдствіе чего ему приходится все преподаваемое претворять и приспособлять къ своимъ національнымъ понятіямъ и представленіямъ. Во вторыхъ, ребенокъ, получившій первоначальное развитіе и воспитаніе на родномъ языкѣ, затѣмъ будетъ болѣе способенъ къ воспріятію и всякихъ другихъ незнакомыхъ языковъ, въ томъ числѣ и необходимаго для него государственнаго языка, такъ какъ при ихъ изученіи онъ будетъ работать уже сознательно.

Если мы теперь оставимъ педагогическую точку зрѣнія и посмотримъ на родной языкъ съ точки зрѣнія государственной необходи-

мости, то врядъ ли здѣсь является настоящая потребность подчиненія и обезличиванія національнаго народнаго духа.

Всякое насиліе вызываетъ ненависть и озлобленіе и въ наименьшемъ случаѣ тупое равнодушіе; если мнѣ скажутъ, что при свободномъ существованіи каждой отдѣльной національности, нашей арміи придется считаться съ разнорѣчіемъ новобранцевъ, какъ съ однимъ главнѣйшимъ тормазомъ ея правильнаго и планомѣрнаго развитія, то я на это отвѣчу, что именно въ томъ заключается все зло современнаго строя, что онъ наивно думаетъ на почвѣ насильственно порабощеннаго духа строить будущую защиту и оплотъ государства; татаринъ-новобранецъ, избравшій висѣлицу вмѣсто изученія «устава» на русскомъ языкѣ, довольно ясно иллюстрируетъ продуктивность подобнаго строя.

Будемъ же надѣяться, что въ народной школѣ въ самомъ недалекомъ будущемъ будетъ и народный языкъ; такъ по крайней мѣрѣ рѣшило минувшее совѣщаніе; можно думать, что къ такому же выводу придетъ и предстоящее губернское земское собраніе. (Югъ, № 2168).

**Къ украинской печати и слову.** 1) Газеты сообщили, что вопросъ объ отмѣнѣ ограниченій для украинской печати снятъ съ очереди.

Несомнѣнно, говорятъ «Кіевск. Откл.», вопросъ объ украинскомъ языкѣ въ теченіе почти сорока лѣтъ носилъ политическій характеръ, и ему придавалось большое значеніе въ дѣлѣ государственной безопасности. Въ этомъ смыслѣ былъ сдѣланъ запросъ и начальнику юго-западнаго края ген.-ад. Н. В. Клейгельсу, который, какъ и его предшественникъ М. И. Драгомировъ, дали заключеніе вполнѣ благоприятное для снятія органичений съ украинскаго слова. Но комитетъ министровъ не ограничился однимъ этимъ. Имъ были запрошены также академія наукъ и университеты кіевскій и харьковскій. Всѣ эти учрежденія высказались за необходимость безусловной отмѣны всякихъ ограниченій украинскаго слова. Академія наукъ обосновала свое рѣшеніе въ особой запискѣ. Стоя на научной точкѣ зрѣнія, она доказывала, какой большой вредъ для культурнаго развитія страны приноситъ ограниченіе украинскаго слова. Казалось, послѣ этого могло бы быть одно только рѣшеніе—всѣ ограниченія украинскаго языка должны быть немедленно сняты. Слабую надежду на это давали про-

никшіе въ печать слухи о печатаніи украинскаго евангелія. Это до сихъ поръ была запретная для украинцевъ книга на родномъ языкѣ. Но, съ другой стороны, ясно было, что вопросъ въ его цѣломъ остается безъ движенія.

Теперь носятя упорные слухи о его отрицательномъ рѣшеніи.

Такимъ образомъ, послѣ того какъ начальникъ юго-западнаго края высказался за отмѣну ограниченій для украинскаго слова; послѣ того какъ высшее ученое и два высшихъ учебныхъ заведенія признали необходимой такую отмѣну для культурной жизни страны—бюрократія рѣшаетъ дѣло по своему.

Удивляться тутъ, впрочемъ, нечему. Мы имѣемъ дѣло съ обычнымъ явленіемъ нашей жизни, когда игнорируются самые жизненные интересы, какъ-бы настоятельно, какъ-бы властно ни заявляли они о себѣ. Бюрократія, какъ всегда, такъ и въ данномъ случаѣ, остается вѣрной себѣ. Все—и заключеніе начальника края, и заключеніе академіи, и университетовъ—для нея не имѣетъ значенія. Она поступаетъ какъ разъ наоборотъ. Логика говоритъ одно, бюрократія дѣлаетъ другое. Она не думаетъ даже о внесеніи вопроса въ государственную думу и рѣшаетъ его по своему усмотрѣнію. Это является лучшимъ доказательствомъ того, какъ живучъ еще бюрократическій режимъ, и какъ мало придаетъ онъ значенія происшедшимъ въ нашемъ государственномъ строѣ перемѣнамъ.

## 2) *Протесты на археологическомъ съѣздѣ въ Екатеринославѣ.*

Члены археологическаго съѣзда въ г. Екатеринославѣ подали слѣдующее заявленіе:

При изученіи Южной Руси и устройствѣ областныхъ съѣздовъ на Югѣ Россіи, Императорскому археологическому обществу пришлось установить чрезвычайно интересный фактъ, что Южная Русь составляетъ предметъ всесторонняго изученія на территоріи части той-же исторической Южной Руси, а именно—въ Галиціи и Буковинѣ. Отсюда было естественное желаніе использовать труды этихъ ученыхъ, привлечь ихъ къ совмѣстной работѣ. Одновременно съ этимъ, многими изъ сказанныхъ ученыхъ была изъявлена полная готовность примкнуть къ общей работѣ.

Но еще на XI съѣздѣ въ Кіевѣ возникъ вопросъ чисто формальнаго характера о полной свободѣ участія галицкихъ и буковинскихъ ученыхъ въ занятіяхъ съѣзда, въ виду того, что работы ихъ будутъ представлены на украинскомъ языкѣ. Свобода же этого языка,

свобода выраженія духовной жизни цѣлаго варода оказалась подѣ сомнѣніемъ даже въ уставѣ ученаго общества. Въ концѣ концовъ условность немедленнаго разъясненія этихъ затрудненій министерствомъ народнаго просвѣщенія, съ явнымъ ущербомъ для дѣла, заставила кievскій сѣздъ совершенно отказаться отъ возможности заслушать доклады галицкихъ ученыхъ въ Кіевѣ.

Но идя на встрѣчу правильному разрѣшенію этого вопроса въ будущемъ, Императорское археологическое общество исходатайствовало измѣненіе части устава, которое, казалось бы, безусловно обезпечивало свободное участіе галицкихъ ученыхъ въ дальнѣйшихъ работахъ сѣздовъ.

Однако на XII сѣздѣ въ Харьковѣ приглашенія отдѣльнымъ ученымъ хотя и были посланы, но очень поздно, такъ что они не имѣли возможности принять участіе въ работахъ того сѣзда. Вотъ почему тогда-же въ Харьковѣ было отмѣчено это печальное явленіе и было высказано безусловное пожеланіе предупредить его на будущее время.

Теперь вамъ стало извѣстно, что на XIII археологическій сѣздъ, посвященный главнымъ образомъ изученію Южной Руси, сказаннымъ ученымъ совершенно не посылались приглашенія.

Имѣя въ виду все предыдущее, несомнѣнно для каждого, что пріѣздъ галицкихъ и буковинскихъ ученыхъ возможенъ былъ бы при непремѣнномъ условіи приглашенія ихъ на сѣздъ.

Неприглашеніе вообще заграничныхъ ученыхъ на XIII сѣздъ должно быть признано фактомъ крайне печальнымъ, но отсутствіе галицкихъ и буковинскихъ ученыхъ, послѣ того какъ еще на XI сѣздѣ принципиально признано желательнымъ ихъ участіе, послѣ того какъ былъ даже измѣненъ уставъ общества, является для настоящаго сѣзда не случайнымъ и неоправимымъ ущербомъ всему дѣлу широкаго, всесторонняго и правдиваго изученія прошлаго Южной Руси, исторической Украины.

Въ виду всего вышеизложеннаго, мы нижеподписавшіеся члены XIII археологическаго сѣзда, предлагаемъ сѣзду признать: что отсутствіе на XIII сѣздѣ зарубежныхъ ученыхъ наноситъ существенный ущербъ дѣлу научной разработки исторіи нашего родного края. Но такъ какъ время упущено и уже нельзя сдѣлать возможнымъ присутствіе зарубежныхъ гостей на нашихъ засѣданіяхъ, то мы предлагаемъ: 1) выразить отъ имени сѣзда глубокое сожалѣніе по поводу



отсутствія среди насъ зарубежныхъ ученыхъ; 2) выразить крайнее удивленіе предварительному комитету съѣзда, что не были приняты всѣ мѣры къ тому, чтобы даже на историко-археологическомъ съѣздѣ въ центрѣ Запорожья присутствовали всѣ ученые, посвятившіе свои силы изученію исторіи козачества и Украины вообще; 3) послать отъ имени съѣзда телеграмму ученымъ историкамъ Галичины и Буковины, выразивъ привѣтствіе съѣзда и глубокое уваженіе ихъ ученымъ трудамъ и крайнее сожалѣніе по поводу ихъ отсутствія и 4) принять мѣры, чтобы на будущихъ археологическихъ съѣздахъ такіе печальные инциденты болѣе не повторялись и чтобы интересы свободной науки не нарушались больше какими бы то ни было чуждыми ей вліяніями и соображеніями».

Слѣдуетъ 40 подписей изъ 106 всѣхъ членовъ.

*Лицами, не пожелавшими принять участія въ съѣздѣ, былъ заявленъ протестъ слѣдующаго содержанія:*

«Пожелавъ принять участіе въ засѣданіяхъ XIII археологическаго съѣзда, мы узнали, однако, къ крайнему нашему удивленію, что въ занятіяхъ его не будутъ участвовать представители научныхъ силъ родственной намъ Галиціи и Буковины. Какъ оказывается, предварительный комитетъ не счелъ нужнымъ на нынѣшній съѣздъ, какъ и на съѣзды, бывшіе въ Кіевѣ и Харьковѣ, посвященные, главнымъ образомъ археологіи и исторіи юга Россіи,—пригласить Галичанъ, работавшихъ въ этой области и которыми, какъ это извѣстно, приготовлено было много серьезныхъ докладовъ. Въ зависимости отъ этого и нѣкоторые изъ желающихъ принять участіе въ съѣздѣ, къ сожалѣнію, не могли внести своихъ докладовъ, такъ какъ они имѣли тѣсную связь съ докладами галичанъ.

«Въ объясненіе принятія столь непонятнаго и оскорбительнаго для насъ рѣшенія говорятъ, что комитетомъ постановлено вообще не приглашать на съѣздъ ученыхъ изъ заграницы, въ виду яко-бы грустнаго положенія дѣлъ въ Россіи.

«Археологическіе съѣзды посвящены разработкѣ науки, а область научной дѣятельности должна быть чужда всякой условности, которая въ данномъ случаѣ проявлена предварительнымъ комитетомъ. Но принимая во вниманіе, что галичане на кіевскомъ археологическомъ съѣздѣ были поставлены въ такія условія, при которыхъ читать докладовъ не могли, такъ какъ они были написаны на украинскомъ языкѣ, а на харьковскій и нынѣшній екатеринославскій съѣздъ, со-

бравшійся на территоріи бывшаго Запорожья, и совсѣмъ не были приглашены, а также принимая во вниманіе всѣмъ извѣстное положеніе, въ которомъ находятся языкъ и литература украинскіе въ Россіи,—по необходимости приходится признать, что вышеозначенное рѣшеніе комитета является результатомъ извѣстной системы и продиктовано въ дѣйствительности или политическою нетерпимостью, или недостойною науки угодливостью.

«Но то, что по печальной необходимости переносилось въ прежнее время, не можетъ быть допущено теперь, когда пробуждающіеся къ новой общественной и политической жизни народъ и общество властно заявляютъ о своихъ правахъ на участіе въ творческой работѣ своего общественнаго устроенія. Проникнутые такимъ сознаніемъ и отвѣтственности передъ нашимъ народомъ, въ сознаніи нашихъ правъ и обязанностей, мы,—подписавшіе настоящее заявленіе,—горячо протестуемъ противъ принятаго комитетомъ сѣзда рѣшенія въ отношеніи научныхъ дѣятелей Галиціи, какъ оскорбительнаго для насъ и нашего народа; вмѣстѣ съ этимъ протестуемъ и противъ тѣхъ преслѣдованій, которымъ подвергаются въ Россіи языкъ и литература украинскіе».

Протестъ покрытъ 290 подписями.

3) *Ходатайства объ украинской газетѣ и украинскомъ клубѣ въ Кіевѣ.*

Необходимость освободить украинскую литературу отъ тяготящихъ надъ нею специальныхъ стѣсненій и допустить изданіе поврежденных изданій на украинскомъ языкѣ давно уже сознана передовыми элементами юга Россіи независимо даже отъ ихъ національности. Въ послѣдніе годы—особенно же въ «эпоху довѣрія»—заявленія въ этомъ смыслѣ сдѣланы весьма многими общественными учрежденіями и, кромѣ того, возбуждено много ходатайствъ частныхъ лицъ о разрѣшеніи ежедневныхъ или еженедѣльных изданій. Къ сожалѣнію, всѣ эти ходатайства и въ эпоху довѣрія, и послѣ нея, какъ и прежде, остаются безъ удовлетворенія. Тѣмъ не менѣе, попытки въ этомъ направленіи продолжаются. Такъ, г. Сташевскимъ послано ходатайство о разрѣшеніи издавать въ Кіевѣ ежедневную газету на украинскомъ языкѣ. Заслуживаетъ быть отмѣченнымъ и другое ходатайство, возбужденное передъ министромъ внутреннихъ дѣлъ кіевскимъ домовладѣльцемъ Рябошапкой, о разрѣшеніи открыть въ Кіевѣ «клубъ украинцевъ». Главная цѣль клуба—объединеніе разрозненныхъ украинцевъ; членамъ вмѣняется въ обязанность учиться и разговаривать на малорусскомъ языкѣ.

Имѣя въ виду необходимость развитія украинскаго языка и изученія его возможно большимъ числомъ интеллигентныхъ силъ въ цѣляхъ подготовки достаточнаго контингента учителей для будущихъ украинскихъ школъ, — нельзя не пожелать этому начинанію возможнаго успѣха.

4) *Записка Полтав. Общ. сельскаго хозяйства.*—Записка полтавскаго общества сельскаго хозяйства *объ уравниніи правъ украинскаго языка* съ русскимъ, въ отпечатанномъ видѣ, препровождена на дняхъ въ особое совѣщаніе по пересмотру законоположеній о печати, предсѣдателю этого совѣщанія, въ главное управленіе землеустройства и земледѣлія и нѣкоторымъ другимъ правительственнымъ учрежденіямъ и лицамъ. Въ заключеніе этой записки о—во сельскаго хозяйства признаеть необходимымъ: 1) немедленную отмѣну ограничительныхъ распоряженій 18 мая 1876 года и 8 октября 1881 года. 2) полное уравниеніе правъ малороссійскаго языка съ языкомъ русскимъ въ устномъ словѣ, печати и преподаваніи въ низшихъ школахъ; 3) преподаваніе малороссійскаго языка, какъ отдѣльнаго предмета въ среднихъ и высшихъ учебныхъ заведеніяхъ. Между прочимъ правленіе о-ва сельскаго хозяйства, имѣя въ виду, что *свобода украинскаго языка* для населенія Харьковской губ. столь же важна, какъ и для Полтавцевъ, особенно въ смыслѣ изданія сельскохозяйственныхъ книгъ, которыя бы съ наибольшимъ успѣхомъ могли быть распространены въ народѣ, обратилось къ Харьковскому сельскохозяйственному обществу съ предложеніемъ поддержать въ правительственныхъ сферахъ ходатайство объ отмѣнѣ всѣхъ ограничительныхъ распоряженій относительно украинскаго языка. Вмѣстѣ съ тѣмъ отослана Харьковскому обществу въ двухъ экземплярахъ записка Полтавскаго о-ва по этому вопросу. 18 сентября, въ общемъ собраніи харьковскаго с.-х. общества была рассмотрѣна эта *записка*. Собраніе постановило поддержать ходатайство полтавскаго с.-х. общества.

**Къ сооруженію памятника Т. Г. Шевченку.** Золотоношское уѣздное земское собраніе, желая почтить память поэта Т. Г. Шевченка сооруженіемъ ему памятника въ г. Кіевѣ, въ сентябрѣ 1904 года постановило учредить особый фондъ путемъ ежегодныхъ ас-

сигнованій определенной суммы и испросить разрѣшеніе на подписку для сбора пожертвованій. Но такъ какъ подписка разрѣшена Полтавскимъ губернаторомъ только въ предѣлахъ Полтавской губерніи и едва-ли можетъ вполнѣ обезпечить выполнение предпринятаго дѣла, то земство вошло съ представленіемъ о разрѣшеніи всероссійской подписки на этотъ памятникъ. Одновременно съ этимъ Полтавское губернское земское собраніе 40 очереднаго созыва, въ засѣданіи 9 декабря 1904 года ознакомившись съ содержаніемъ постановленія золотоношскаго земства, поручило управѣ ходатайствовать и отъ губернскаго земства о разрѣшеніи такой подписки въ предѣлахъ всей имперіи. Возбуждая въ настоящее время передъ министромъ внутреннихъ дѣлъ это ходатайство, губернская земская управа, съ своей стороны, добавляетъ: «что поэтическія произведенія незабвеннаго пѣвца Украины, стяжали ему вполнѣ заслуженную извѣстность повсюду, гдѣ только слышится южнорусская народная рѣчь, а сказавшаяся въ этихъ задушевныхъ произведеніяхъ безграничная любовь автора къ опоэтизированной имъ родному краю создали такую благодарную память о немъ, что мысль о постановкѣ ему памятника къ предстоящему 100-лѣтію его рожденія составляетъ заветное желаніе всего малорусскаго народа, независимо мѣста жительства отдѣльныхъ его членовъ. Поэтому, управа находитъ, что не представляется справедливыхъ основаній ограничивать подписку на памятникъ чтимому поэту предѣлами только одной Полтавской губерніи и лишать всѣхъ другихъ его почитателей возможности откликнуться на призывъ избранной золотоношскимъ земствомъ комиссіи къ поспѣльному участію и своей лептой въ этой подпискѣ».

Въ своемъ докладѣ земскому собранію объ ассигнованіи суммы на сооруженіе памятника поэту *Т. Г. Шевченку*, полтавская уѣздная управа замѣчаетъ, что въ необходимости сооруженія памятника не можетъ быть и сомнѣнія, но что, по ея мнѣнію, фондъ для этой цѣли долженъ быть образованъ всѣмъ населеніемъ Украины не путемъ обязательныхъ взносовъ въ видѣ земскихъ сборовъ, а добровольными сборами. «Пусть это будетъ копѣйка,—говоритъ управа,—пусть на эти копѣйки будетъ воздвигнутъ скромный памятникъ, за то памятникъ этотъ будетъ дѣйствительно народнымъ, а не земскимъ».

Въ общемъ управа все-таки высказывается за единовременное ассигнованіе на сооруженіе памятника ста рублей. *Полтав. № 252.*

**Украинское евангеліе.** Въ кіевскихъ газетахъ на-дняхъ уже опровергнуть ложный слухъ, будто печатаніе украинскаго перевода Евангелія Морачевскаго встрѣтило какія-то непреодолимые препятствія. Слухъ этотъ возникъ, вѣроятно, вслѣдствіе того, что московская синодальная типографія, куда послана была изъ Каменца исправленная и одобренная особымъ комитетомъ рукопись евангелія, еще въ началѣ іюля, почему-то замедлила присылкой корректуръ; но теперь эти корректуры уже получены въ Каменцѣ и дѣло печатанія пойдетъ безостановочно. На-дняхъ намъ пришлось видѣть первые корректурные листы, заключающіе въ себѣ I—VIII главы евангелія отъ Матѳея, и мы хотѣли бы хоть въ нѣсколькихъ словахъ подѣлиться вынесеннымъ впечатлѣніемъ. Языкъ перевода Морачевскаго положительно плѣняетъ своею простотою и какою-то задушевностью, такъ гармонирующею съ духомъ евангелія. Ни такъ называемыхъ «кованныхъ» словъ, ни искусственныхъ ad hoc придуманныхъ выраженій — ничего этого нѣтъ и въ поминѣ. Живая, вполне народная рѣчь, свободная отъ вульгаризмовъ, строго соотвѣтствуетъ точному смыслу основныхъ текстовъ — греческаго и славянскаго. Иныя выраженія настолько удачны, что равныхъ имъ по силѣ, точности и колоритности рѣчи намъ не случилось находить ни въ одномъ изъ извѣстныхъ намъ переводовъ.

Форматъ изданія будетъ тотъ-же, что и въ русскомъ переводѣ, т. е. in 8<sup>о</sup> Украинскій текстъ напечатанъ параллельно съ церковно-славянскимъ.

Если будетъ осуществлено первоначальное намѣреніе св. синода — выпускать въ свѣтъ украинскій переводъ отдѣльными выпусками, по евангелистамъ, то можно полагать, что евангеліе отъ Матѳея мы будемъ имѣть въ рукахъ еще нынѣшнюю осень, во всякомъ случаѣ не позже конца текущаго года. (Полтавщина № 231).

О. Левицкій.

**Вопросъ о національной автономіи на Московскомъ съѣздѣ земскихъ и городскихъ дѣятелей.** 1) Приводимъ отчетъ со словъ «Нов. Дня». Денное и вечернее засѣданіе 14 сентября, происходившія подъ предсѣдательствомъ Н. Н. Щепкина, посвящены были обсужденію доклада о правахъ національностей.

Открылъ пренія представитель Ковно г. Врублевскій. Онъ утверждалъ, что заблуждаются тѣ, которые увѣряють, что поляки заняты

агрессивной политикой, что они стремятся подавить другія національности. Если бы это было такъ, то это, по мнѣнію г. Врублевскаго, было бы со стороны поляковъ равносильно самоуничтоженію, самопожиранию, потому что, напримѣръ, въ сѣверо- и юго-западныхъ губерніяхъ они все таки составляютъ меньшинство. Поляки явились на съѣздъ отстаивать не свои только интересы, но и интересы всѣхъ другихъ шести народностей, населяющихъ сѣверо-западный и юго-западный край и Царство Польское. Если бы поляки такъ широко не смотрѣли на вопросъ, они не отстаивали бы, напримѣръ, предоставленія евреямъ участія въ городскомъ самоуправленіи, завѣдомо зная, что евреи подавятъ ихъ въ томъ же городскомъ самоуправленіи численностью. Поляки протестовали противъ всякихъ оградиченій вообще, рискуя даже оставаться въ меньшинствѣ. Это—единственный принципъ, который они проводили. и на съѣздъ они явились за тѣмъ, чтобы добиться права на культурное самоопредѣленіе для малороссовъ, литовцевъ, бѣлороссовъ и евреевъ, а не только для себя.

Попутно г. Врублевскій выдвинулъ и вопросъ о правѣ меньшинства, о защитѣ правъ меньшинства въ народномъ представительствѣ, чтобы это меньшинство населенія, принадлежащее къ той или другой національности, тоже имѣло свое представительство. Онъ привелъ нѣсколько примѣровъ, какъ этотъ вопросъ разрѣшенъ въ испанской и германской конституціяхъ, и предложилъ съѣзду, чтобы онъ поручилъ бюро разработать вопросъ о гарантіи правъ меньшинства въ народномъ представительствѣ. Это предложеніе единогласно принято съѣздомъ.

Представитель Сибири, редакторъ мѣстной газеты „Восточное Обозрѣніе“ г. Поповъ, горячо отстаивалъ права народностей, населяющихъ Сибирь, изображая ихъ положеніе въ высшей степени загнаннымъ и тяжелымъ.

Представитель Екатеринослава г. Александровъ, доказывалъ, что предоставленіе правъ національностямъ и децентрализація ведутъ не къ сепаратизму, а къ единенію. Общество устало отъ централизаціи. Не въ силу писанной конституціи, а въ силу реальныхъ соображеній общихъ выгодъ государства надо стремиться къ децентрализаціи.

Когда затѣмъ перешли къ отдѣльнымъ пунктамъ, графъ Гейденъ настаивалъ, чтобы съѣздъ принялъ только принципъ, не вдаваясь въ детали, потому что каждая мѣстность имѣетъ свои особенности, свое численное преобладаніе одной народности надъ другой. Какъ устано-

вить свободу языковъ въ школѣ въ такой мѣстности, гдѣ сразу живесть шесть народностей, какой языкъ признать тогда роднымъ? Нельзя же вести школу на разныхъ языкахъ для каждой отдѣльной національности, которая будетъ въ данной школѣ. А между тѣмъ у насъ въ одномъ Сѣверо-Западномъ и Юго-Западномъ краѣ—шесть народностей, на Кавказѣ—еще больше. Эти детали затруднительно разрѣшать безъ точныхъ статистическихъ данныхъ, безъ серьезной разработки. Графъ Гейденъ напоминалъ собранію, чтобы оно не забывало, что оно представляетъ изъ себя только сѣздъ, а не законодательное собраніе. Выработывая извѣстную программу, которой члены сѣзда должны будутъ держаться, если они попадутъ въ государственную думу, сѣздъ не долженъ связывать своихъ сочленовъ такими деталями, которыхъ они не смогутъ осуществить, которыхъ они не смогутъ отстоять. Въдѣ не всегда то, что кажется прекраснымъ въ теоріи, возможно провести на практикѣ. Взявъ же на себя обязательство отстаивать детали, какія навязываются проектомъ бюро, что сдѣлаютъ члены сѣзда, если они встрѣтятъ сопротивленіе, невозможность провести эти детали? Такое собраніе, какъ сѣздъ, направленное къ образованію сплоченной партіи, должно установить только абстрактные принципы, не вдаваясь въ конкретныя детали, и поэтому представляется совершенно достаточнымъ ограничиться установленіемъ основнаго принципа о правѣ каждой національности на культурное самоопредѣленіе. Все остальное должно уже быть работой законодательнаго учрежденія. Но сѣздъ не согласился съ этими доводами и принялъ всѣ предложенія бюро о правахъ національностей.

Вопросъ о децентрализаціи управленія и децентрализаціи законодательства вызвалъ горячія пренія. Оппозиція возражала главнымъ образомъ противъ децентрализаціи законодательства, т. е. противъ федеративнаго государственнаго устройства, въ которомъ усматривала опасность для цѣлости Россіи. Къ этой группѣ ораторовъ принадлежали А. И. Гучковъ, графъ П. А. Гейденъ, саратовскій городской голова Немировскій, калужскій земець Кашкаровъ, г. Дмитріевъ и нѣкоторые другіе.

Ораторы другого направленія и сторонники децентрализаціи и автономіи были гораздо многочисленнѣе. Первымъ изъ нихъ говорилъ г. Колубакинъ.

Ораторъ убѣждалъ сѣздъ согласиться съ его доводами тѣмъ болѣе потому, что онъ проситъ не законодательства, а принципа.

Оратора поддерживаетъ проф. М. М. Ковалевскій, указывающій, что если можно еще говорить противъ широкаго самоуправленія для внутреннихъ русскихъ губерній, то несомнѣнно существуютъ въ Россіи части Имперіи, которыя по основамъ своего историческаго прошлаго могутъ разсчитывать на автономію. Таковы, напримѣръ, Финляндія, Польша, отчасти Украина, которая еще въ XI вѣкѣ имѣла свои автономныя учрежденія. Во всякомъ случаѣ, желательно, чтобы съѣздъ установилъ не какія нибудь философскія теоріи, а практическое положеніе, что желательна широкая свобода въ мѣстныхъ дѣлахъ равенство всѣхъ передъ закономъ, автономія Польши.

Петербургскій гласный Оппель, сочувствуя идеѣ автономнаго устройства, предлагалъ, однако же, считаться съ избирателями, которые не поймутъ всѣхъ этихъ деталей, предлагаемыхъ бюро. Избирателямъ надо выставить только принципъ, не разбрасываясь въ деталяхъ; давъ, напримѣръ, общаніе полякамъ, мы не будемъ, можетъ быть, въ состояніи ихъ исполнить, какъ мы проведемъ эти общанія въ государственной думѣ? А разъ мы провозгласимъ принципъ, поляки уже сами, на основаніи этого принципа, смогутъ добиваться въ думѣ осуществленія своихъ идеаловъ. Въ виду этого г. Оппель предлагалъ замѣнить всѣ семь пунктовъ по вопросу о децентрализациі законодательства, предложенные бюро, однимъ принципиальнымъ пунктомъ о желательности въ будущемъ автономнаго устройства.

Затѣмъ, съѣздъ перешелъ къ разсмотрѣнію резолюціи относительно автономіи Царства Польскаго.

Первымъ опять говоритъ представитель Ковно, г. Врублевскій, призывавшій къ демократическому чувству съѣзда. Польша давно нуждается въ реформахъ, она давно требуетъ гминныхъ судовъ. Для членовъ съѣзда и для Россіи это не имѣетъ значенія, но когда Россія требовала реформъ, они говорили, что ихъ требованія неотложны, необходимы,—пусть они этой же точки зрѣнія придерживаются и по отношенію къ полякамъ. Основной принципъ этики—желать другому всего того, чего желаешь себѣ. Если русскіе стремились къ освобожденію, пусть они желаютъ того же для поляковъ. Если члены съѣзда — демократы и добиваются отвѣта на свои демократическія стремленія, они должны отвѣтить и полякамъ на ихъ призывъ, и на этотъ ихъ призывъ они могутъ отвѣтить только утвердительно.

Г. Кашировъ говорилъ, что надо поскорѣе покончить съ этимъ кошмаромъ, что пора исправить историческую ошибку, и, чѣмъ скорѣе, Томъ 91. — Октябрь, 1905.



тѣмъ единогласіе отвѣтитъ съѣздъ на это требованіе, тѣмъ это будетъ справедливѣе...

Г. Родичевъ говорилъ, что хотя общее мнѣніе съѣзда и установилось, но надо еще выяснитъ, что этотъ вопросъ поднять не поляками, а инициативой самаго съѣзда, что поляки явились не какъ истцы, а какъ полноправные члены съѣзда. Съѣздъ не можетъ допустить, чтобы часть страны управлялась не по праву и справедливости, а по силѣ завоеванія. Съѣздъ долженъ отбѣнить, что первыя слова русскаго народа и русской націи—будутъ освобожденіе тѣхъ, кого угнетали много лѣтъ. Принявъ автономію для Польши, мы отпускаемъ старый грѣхъ, въ которомъ русскій народъ неповиненъ. Но, кромѣ вопроса права и справедливости, тутъ существуетъ еще вопросъ европейскаго мира. Свободная Польша явится оплотомъ противъ имперіалистскихъ стремленій нѣкоторыхъ нашихъ сосѣдей. Русскіе должны создать такое положеніе, при которомъ русскій полякъ будетъ гордиться званіемъ русскаго патріота. Теперь, когда нарождается русскій гражданинъ, польскій гражданинъ долженъ гордиться связью съ Россіей, долженъ видѣть въ ней оплотъ. Въ этомъ шагѣ польской автономіи есть еще другая сторона. Современники недостаточно оцѣниваютъ значеніе обновленной Россіи для всего міра. Мы пойдемъ теперь не назадъ, не въ Монголію, а къ идеаламъ Запада. Автономія Польши—это первый шагъ къ огромной федераціи славянъ съ Россіей во главѣ. Одно изъ первыхъ условій общаго мира—это возстановленіе права на окраинахъ. Если русскіе не хотятъ гибели русскаго государства, они должны стремиться къ автономіи, къ автономному управленію

Противъ польской автономіи возстаетъ только А. И. Гучковъ. Онъ думаетъ, что автономія Польши будетъ первымъ шагомъ къ федеративному устройству Россіи, на что онъ согласиться не можетъ; въ этомъ не представляется, по его мнѣнію, надобности, такъ какъ будущія реформы дадутъ возможность процвѣтать окраинамъ и безъ федеративнаго устройства.

Затѣмъ резолюція объ автономіи Польши принимается большинствомъ всѣхъ голосовъ противъ одного (А. И. Гучкова).

2) Пользуемся выдержками изъ другихъ газетъ для пополненія только-что приведенныхъ дебатовъ по этому вопросу, особенно тѣхъ лицъ, мнѣнія которыхъ слишкомъ слабо освѣщены были выше.

Г. Дмитріевъ, выражая пожеланіе видѣть Россію сильной, спрашивалъ, достигнемъ ли мы этой цѣли, если пойдемъ на уступки тре-

баваніямъ автономнаго управленія со стороны Польши, Украины, Кавказа?

Мы выслушали проектъ о федеративномъ устройствѣ всего государства, т. е.—что вся Россія будетъ разбита на массу областей, и невольно является представленіе о тяжеломъ времени удѣльно-вѣчевого періода. Съ другой стороны, мы видимъ смуты въ Грузіи, домогательства Финляндіи, смуты въ Царствѣ Польскомъ.

Сепаратизмъ ли это, или стремленіе къ лучшимъ формамъ государственнаго устройства? Вопросъ слишкомъ сложный.

Объ этомъ вопросѣ рѣчь должна быть тогда, когда Россія получитъ народное представительство. Говорятъ, что нужно выдѣлить вопросъ о Польшѣ и дать ей автономію, которой она вполне достойна по своему историческому прошлому.

Но чѣмъ хуже Остзейскія губерніи, Кавказъ и т. п.?

Если начнемъ заниматься устройствомъ Польши, то получимъ массу заявленій отъ бѣлоруссовъ, Украины и т. п. Лучшее передать этотъ вопросъ для разработки въ бюро.

Обновленная Россія сздастъ условія, при которыхъ будетъ возможна совмѣстная жизнь.

Представитель новгородскаго земства А. М. Колюбакинъ высказалъ мысль, что относительно областной автономіи совѣщаніе находится въ томъ же положеніи, какъ при обсужденіи вопроса о конституціи, когда точно также возражали, что государство распадется, а ему необходимо быть сильнымъ.

Но несомнѣнно, что и при областной автономіи сила государства отнюдь не уменьшится.

Развѣ Сѣверо-Американскіе штаты слабы, развѣ кто посягаетъ на ихъ самостоятельность? Развѣ Германія не сильнее въ военномъ смыслѣ? Развѣ бюро предлагаетъ распаденіе Россіи на рядъ суверенныхъ государствъ? Среди окраинъ нѣтъ никакого стремленія къ отпаденію.

Если Польша будетъ стремиться къ отдѣленію, то ее сейчасъ же проглотитъ Германія. Сознаніе выгоды жить въ правовомъ государствѣ, гдѣ нѣтъ мѣста произволу, всегда удержитъ окраины отъ отпаденія.

Мы только что провозгласили права личности, — и развѣ мы убоялись, что свобода, предоставляемая 140 мил. личностей, составля-

ющихъ населеніе Россійской имперіи, поведеть къ ослабленію государства?

Такой же принципъ надо провозгласить и для отдѣльныхъ національностей. Провозглашеніе это имѣетъ особенно важное значеніе. Недостаточно только написать конституцію, но важно, чтобы она была и сохранена. Возможно, что и послѣ объявленія конституціи наступитъ реакція, но съ ней легче справиться, когда въ странѣ будетъ цѣлый рядъ самоуправляющихся единицъ.

Стремленіе къ болѣе обширному союзу, чѣмъ губернія, развѣ теперь не существуетъ? Когда является желаніе болѣе широкаго объединенія, не мѣшайте объединиться и не мѣшайте разъединенію крупныхъ административныхъ центровъ.

Когда отдѣльныя мѣстности получаютъ права не только административнаго хозяйства, но и политическія, тогда никто не посягнетъ на ихъ свободу.

Почему отдѣльнымъ провинціямъ и областямъ не предоставить право суда, завѣдыванія народнымъ образованіемъ и т. п.?

Нельзя всѣми этими огромными механизмами управлять изъ центра. Мы такъ отстали отъ народовъ западной Европы, что намъ нужно лихорадочно работать въ дѣлѣ развитія своей страны, чтобы сравняться съ ними. Повторяю, не нужно бояться распадѣнія, это—миражъ, теперь не время мелкихъ государствъ, отъ союза—всѣ выгоды.

Кто пойдетъ изъ свободного государства, когда каждая мѣстность можетъ развивать свою культуру?

Наоборотъ, сепаратизмъ развивается изъ централизаціи, изъ подавленія мѣстныхъ органовъ. Чѣмъ болѣе свободны мѣстные организаціи, тѣмъ прочнѣе ихъ союзъ.

При автономіи провинцій государство будетъ сильнѣе уже потому, что ему во время какой либо внѣшней войны не придется отвлекать свои военныя силы на поддержаніе внутренняго порядка; при такомъ строѣ явится движеніе не къ отпаденію, а къ присоединенію провинцій.

Великое государство можетъ создаться тамъ, гдѣ свобода и право получать полное господство. Безъ областной федераціи осуществленіе этого невозможно.

Въ заключеніе ораторъ предлагалъ провозгласить принципъ: если гдѣ народъ стремится къ соединенію или разъединенію, откройте свободный выходъ, чтобы достигнуть осуществленія областной автономіи.

Представитель г. Саратова А. М. Немировский, заявляя, что онъ рискуетъ не встрѣтить сочувствія своимъ мнѣніямъ, считаетъ, однако, же, необходимымъ высказать то, что онъ думаетъ. Высказываются за автономію и устраненіе централизаціи. Говорятъ, автономія—самоуправленіе въ самомъ широкомъ смыслѣ. Но если къ такому самоуправленію присоединяется право законодательства, то это и есть автономія.

Намъ говорятъ, что федеративный строй обезпечиваетъ силу государства, и, между прочимъ, приводятъ въ примѣръ Германію. Но съ 1870 года въ Германіи все дѣлается для усиленія центра, прусское правительство противодѣйствуетъ федеральнымъ стремленіямъ германскихъ государствъ, вводятся общіе уголовные и гражданскіе суды и т. п.

М. М. Ковалевскій указываетъ, что нѣкоторыя части имперіи должны имѣть автономію. Что касается Малороссіи, то нельзя понять возстановленія малороссійской автономіи. Нѣтъ языка малороссійскаго есть только малороссійское нарѣчіе русскаго языка.

Развѣ малороссъ Гоголь не есть великій русскій писатель, а великороссъ Тургеневъ развѣ не великій писатель и для Малороссіи? Если страшно давленіе изъ центра, то развѣ не страшенъ сепаратизмъ? Развѣ нельзя ожидать, что на окраинахъ могутъ образоваться самостоятельныя государства и Россія сойдетъ на нѣтъ? Какъ бы при такой децентрализаціи не пришлось, какъ встарь, идти на Волгу, Каму, снова завоевывать эти области, не говоря уже объ отдаленныхъ окраинахъ.

Говорятъ, не будетъ такихъ частей Россіи, которыя пожелали бы въ свободномъ государствѣ отдѣлиться. Но вопросъ даже не объ отдѣленіи. Я сомнѣваюсь, чтобы русскій народъ послалъ въ народное представительство лицъ, которыя подписались бы подъ разъединеніемъ государства. Я боюсь уронить наше значеніе въ глазахъ населенія. Когда мы явимся къ своимъ избирателямъ съ программами федераціи, автономіи, боюсь, что населеніе намъ скажетъ: вы—мечтатели, а не практическіе политики, мы за вами не пойдемъ, а пойдемъ за другими, на знамени которыхъ написано: „единство Россіи“. Либеральная Англія даетъ автономію своимъ колоніямъ, которыя находятся за

тридцать морей, но по отношенію къ Ирландіи у нея иная политика. Дѣло государственнаго устройства не есть дѣло чувства сердца, это—суровое дѣло, дѣло разсчета, ума. Пусть съѣздъ совершенно устранить вопросъ объ автономіи. Если этотъ вопросъ современемъ возникнетъ, онъ найдетъ разрѣшеніе въ болѣе компетентномъ собраніи. Повторяю я боюсь съ такой программой являться къ избирателямъ,—они скажутъ: мы пойдемъ за другими.

А. И. Гучковъ, считая крайне важнымъ вопросъ о федераціи, заявилъ: «Если только по одному этому вопросу мы разойдемся, мы—политическіе враги, если сойдемся—мы союзники». Говорятъ, наше государство должно сдѣлаться федеральнымъ, союзнымъ, но гдѣ будетъ положенъ предѣлъ количеству федеральныхъ областей, что останется за центральной властью, къ какимъ областямъ и народностямъ это относится, намъ не говорить. Неудивительно, если тогда многіе города вспомнятъ о своихъ вольностяхъ,—Новгородъ, Псковъ,—а за ними потянется Тверь, и дѣло, пожалуй, дойдетъ и до Москвы. Неизвѣстно, какъ далеко пойдутъ въ дѣлѣ раздробленія государства, Когда у насъ, стоящихъ за обновленіе существующаго строя, будетъ предъ избирателями партійная программа скрытаго федерализма, то несомнѣнно сильнымъ нашимъ противникомъ явится партія, защищающая настоящій режимъ и самыя реакціонныя мѣры. Тогда нельзя сомнѣваться, какой партіи народъ дастъ предпочтеніе, и въ обновленной Россіи явится прежній произволъ. Между тѣмъ, и безъ федераціи окраины найдутъ удовлетвореніе своихъ нуждъ, получивъ права политическія, которыхъ нѣтъ еще и у передовыхъ государствъ, права самаго широкаго мѣстнаго самоуправленія. Дальше предоставленія этихъ правъ самоуправленія съѣзду нельзя идти—ни на одну іоту больше, ни на одну іоту меньше.

Представитель калужскаго земства В. М. Кашкаровъ высказалъ, что, высказываясь за федерацію, съѣздъ поставитъ на карту все, что было выработано и достигнуто земскими и городскими дѣятелями за послѣдніе два года,—все это должно погибнуть.

Представитель тамбовскаго земства проф. В. И. Вернадскій возражалъ противъ мнѣнія А. И. Гучкова и другихъ ораторовъ, что будущій автономный строй поведетъ къ распаденію русскаго государства. Напротивъ,—автономный строй представляетъ собою единственную возможность сохранить силу и величіе государства и необходимость его вызывается условіями нашей жизни. Если предполагаютъ,

что это—теоретическій вопросъ, грозящій цѣлымъ рядомъ плохихъ практическихъ послѣдствій, то это—большая ошибка. Напротивъ, это—вопросъ практическій, и немного мѣсяцевъ пройдетъ, когда онъ явится во всей наготѣ. Автономное устройство русскаго государства вызывается не требованіями національностей, а иными требованіями, которыя стоятъ на нашей платформѣ. Самое главное изъ этихъ требованій—есть демократическій строй русскаго государства. Демократическій строй Россіи, при огромности территоріи, захватывающей 150 мил. жителей, не можетъ быть построенъ на національныхъ началахъ. Вызовъ живыхъ силъ страны возможенъ, когда цѣлый рядъ функцій центрального управленія будетъ переданъ на мѣста.

Предстоящая Россіи мировая задача совершенно новаго устройства, не имѣетъ примѣра въ исторіи, такъ какъ нѣтъ такого огромнаго государства съ демократическимъ строемъ. При разнообразіи физическихъ, географическихъ, бытовыхъ условій разныхъ мѣстностей Россіи, разные вопросы, какъ напр. аграрный, не могутъ получить единообразнаго рѣшенія изъ центра. Разрѣшеніе такихъ вопросовъ надо предоставить мѣстнымъ живымъ силамъ страны. При автономіи, при вызовѣ живыхъ силъ къ мѣстному управленію, Россія будетъ сильной и могущественной страной. Организція автономнаго государства должна разрабатываться съ точки зрѣнія не центральной власти, а народныхъ потребностей. Отъ разрѣшенія этого вопроса зависитъ сохраненіе тѣхъ гарантій свободы, которыхъ мы добиваемся.

С. А. Котляревскій, защищая принципъ автономіи, выражалъ опасеніе, что при иномъ строѣ политическая свобода можетъ остаться только на поверхности общества дѣломъ небольшого слоя населенія.

Когда французскія провинціи получили свободу, то мѣстная жизнь (мѣстное самоуправленіе) была раздавлена.

Большое счастье для Россіи въ томъ, что мы прошли черезъ школу учрежденій мѣстнаго самоуправления. Отъ этого мѣстнаго самоуправления нужно идти далѣе до областной автономіи.

Необходима децентрализація политической свободы, необходимо ввести ее въ мѣстную обывательскую жизнь, а при этомъ ни о какомъ раздробленіи Россіи не можетъ быть и рѣчи.

Проф. И. В. Лучицкій указалъ, что при автономіи громадная масса денежныхъ средствъ, затрачиваемая на петербургскую централизацію, отвлечется на мѣста. Касаясь затѣмъ федеративнаго строя, ораторъ находитъ въ немъ большую гарантію для мѣстнаго само-

управленія, которое не можетъ быть достигнуто въ полной мѣрѣ безъ автономіи. Не бойтесь распадѣнія государства. Въ Швейцаріи, если какая либо область не исполняетъ общихъ законовъ страны, то центральная власть принимаетъ мѣры, посылаетъ даже войска для возстановленія законнаго порядка. Не бойтесь федераціи,—если есть одно центральное представительство, то оно, въ силу своего положенія, имѣетъ право дѣлать измѣненія въ законѣ. Въ федераціи—самая вѣрная гарантія свободы, конституціи, которая безъ нея можетъ быть легко измѣнена. Вторая палата не представляетъ надежнаго средства для охраны конституціи. Сохраненіе конституціи, власти народныхъ представителей, обусловливается только дарованіемъ права каждой области имѣть свою конституцію, согласную съ общей, и существованіемъ верховнаго суда. Безъ автономіи каждая область будетъ стремиться къ сепаратизму.

Представитель тамбовскаго земства В. В. Измайловъ видитъ какую-то наивность въ отрицаніи автономіи. Это все равно, если бы оградить себя китайской стѣной отъ всего свѣта. Но ограждаютъ стѣнами только тюрьмы, изъ которыхъ бѣгутъ. Неужели-же Россію хотятъ сдѣлать тюрьмой, чтобы изъ нея бѣжали народности? Мы только наканунѣ признали права человѣка и гражданина, а теперь хотимъ тоже сдѣлать для національностей? Неужели же можно бояться дать имъ это право?

В. Е. Якушкинъ заявилъ, что онъ принадлежитъ къ числу приверженцевъ федераціи, но не думаетъ, чтобы она возможна была завтра вездѣ. Принципъ федераціи не чуждъ Россіи. Онъ выдвинутъ былъ еще въ конституціи, намѣченной декабристами. Федеративный строй будетъ содѣйствовать и облегчить ей задачу ея доставленіемъ полныхъ мѣстныхъ данныхъ.

О. О. Кокоринъ, возражалъ противникамъ автономіи тѣмъ, что за программой бюро пойдутъ Польша, Кавказъ, Сѣверо-западный край, а за другой они не пойдутъ. Довольно выдвинутъ разные пугала и страхи о распадѣніи государства отъ автономіи, которые также выдвигались при обсужденіи вопроса о конституціи и всеобщемъ избирательномъ правѣ. Предполагается лишь существованіе мѣстнаго законодательнаго собранія, а это не федерація. Съ того времени, какъ въ Россіи началъ возникать проекты конституціи, всѣ они были основаны на одномъ началѣ — областной автономіи. Даже

славянофилы стояли за политическое освобожденіе Польши. Неужели мы сдѣлаемъ шагъ назадъ, неужели бюрократическій режимъ на насъ такъ подѣйствовалъ, неужели мы откажемся отъ того, что лучшіе русскіе люди говорили въ XIX столѣтіи?

**Украинскій митингъ.** На 29-е сентября въ аудиторіи стараго физическаго института спб. университета назначена была сходка у студентовъ-украинцевъ.

Къ назначенному времени собралось очень много публики—студентовъ-универсантовъ, студентовъ другихъ высшихъ учебныхъ заведеній, курсистокъ, рабочихъ...

Помѣщеніе оказалось настолько тѣснымъ, что не было возможности открыть сходки. Послана была депутація къ ректору съ просьбой разрѣшить перенести сходку въ актовъ залъ университета. Ректоръ удовлетворилъ ходатайство студентовъ.

Собравшаяся толпа, около 2,000 человекъ, направилась въ актовъ залъ, гдѣ избраннымъ предсѣдателемъ былъ открытъ украинскій митингъ.

Первый ораторъ указалъ, что данное собраніе есть *первый* украинскій митингъ въ Россіи за 250 лѣтъ. Украинцы получили возможность въ первый разъ заявить о своихъ нуждахъ передъ русскимъ обществомъ, охарактеризовать отношеніе русскаго правительства къ украинскому вопросу.

Затѣмъ приступлено было къ выполненію программы митинга, т. е. чтеніе намѣченныхъ рефератовъ.

Сущность перваго реферата „Генезисъ автономнаго движенія на Украинѣ“, сводится къ слѣдующему: начало движенія среди украинскаго общества необходимо считать съ того момента, когда оно начало себя отличать отъ татаръ, поляковъ.

Въ началѣ XIX вѣка начинается движеніе національно-демократическое.

Движеніе это на первыхъ порахъ проявлялось лишь въ университетскихъ городахъ, затѣмъ постепенно распространялось и по провинціи.



Лучшимъ выразителемъ этого движенія является „Кирилло-Мефодіевское братство“, организаторами котораго были — Шевченко, Костомаровъ, Кулишъ и друг.

Основная мысль этого братства — равноправіе всехъ національностей, уничтоженіе сословности и автономія Украины.

Въ заключеніе референтъ высказалъ увѣренность, что украинскій народъ будетъ добиваться своихъ естественныхъ національныхъ правъ просвѣщенія, школы, газетъ на украинскомъ языкѣ.

Второй ораторъ въ яркихъ краскахъ охарактеризовалъ отношеніе русскаго правительства и общества къ украинскому вопросу и полагаетъ, что по отношенію къ освободительному движенію украинскаго народа русское общество дѣйствовало заодно съ русскимъ правительствомъ.

Третій и четвертый ораторы отмѣтили „драконовскіе“ законы по отношенію къ украинскому слову.

Послѣдній же ораторъ подробно остановился на существующихъ различныхъ украинскихъ партіяхъ. Онъ указалъ, что въ настоящее время существуютъ слѣдующія партіи: буржуазно-демократическая и пролетарская, которая въ свою очередь подраздѣляется на украинско-революціонную партію и чисто народную.

Послѣ прочтенія докладовъ, приступлено было къ преніямъ, въ которыхъ ораторы старались доказать крайнюю исключительность даннаго момента, необходимость сплоченія для достиженія намѣченныхъ цѣлей.

Представитель польской молодежи, привѣтствуя собраніе товарищей-украинцевъ, сказалъ, между прочимъ, слѣдующее: „польская молодежь, страдающая вмѣстѣ съ вами, готова вмѣстѣ съ вами бороться“. Привѣтствіе это было покрыто дружными аплодисментами. Послѣ всехъ преній приступлено было къ чтенію резолюціи.

Единогласно принята слѣдующая резолюція:

„Мы, украинцы, собравшись 28-го сентября 1905 года на первомъ украинскомъ митингѣ въ Петербургѣ, постановили:

„Въ виду того, что употребленіе родного языка во всехъ государственныхъ и общественныхъ учрежденіяхъ является однимъ изъ важнѣйшихъ способовъ культурнаго и экономическаго развитія науки;

въ виду того, что Украина, какъ національная единица, выражается еще цѣлымъ рядомъ соціально-экономическихъ особенностей, находимъ, что при существующемъ режимѣ никакое обезпеченіе національныхъ правъ невозможно. А потому мы признаемъ необходимымъ: 1) созваніе учредительнаго собранія на основахъ всеобщаго, равнаго, прямого и тайнаго избирательнаго права; 2) возстановленіе автономіи Украины на широкихъ демократическо-федеративныхъ началахъ. (Бирж. Вѣд. № 9055).

**Къ вопросу о музеѣ имени И. П. Котляревскаго въ Полтавѣ.** Истина, что уваженіе къ древности въ жизни народовъ наступаетъ не скоро и служить показателемъ ихъ развитія; истина, что дикари, какъ и животныя, не знаютъ ни своихъ предковъ, ни героевъ, а малокультурные народы скоро ихъ забываютъ или вообще мало ими интересуются. Поэтому проявленіе интереса къ старинѣ служить однимъ изъ показателей культурности народа. Полтавцы не такъ давно проявили свою культурность. Послѣ того, какъ ихъ земляки, со всѣхъ сторонъ Украины, начали настойчиво указывать на приближающееся столѣтіе со дня выхода въ свѣтъ безсмертной „Энеиды“ И. П. Котляревскаго, не только заинтересовались свѣтлой, полной обаянія личностью перваго національнаго поэта, но даже памятникъ и школу ему поставили. Нельзя, разумѣется, умолчать о томъ, что всѣ это сдѣлано „съ немалыми хлопотами и великою за помощью“ многихъ иногороднихъ почитателей поэта, но все же поставили... Да какъ же и не поставить тому, о комъ одно воспоминаніе (а оно еще живетъ въ Полтавѣ) уже вызываетъ улыбку симпатіи, тому, кто еще при жизни своей пользовался исключительно любовью согражданъ, кто однимъ своимъ присутствіемъ уже овладѣвалъ обществомъ, настраивалъ его на бодрый, жизнерадостный тонъ; тому, чье остроуміе озаряло собравшихся подобно вспышкамъ молніи, чья сатира, чья ѣдкая карриатура и пламенные изреченія такъ и искрились неподражаемой веселостью, скрашивая въ дѣйствительности горькіе замыслы автора моралиста; тому, наконецъ, кто шелъ далеко впереди своего вѣка, не только какъ гуманнѣйшій образованный и талантливѣйшій писатель, но и какъ сознательный украинецъ, проводившій взгляды, которые лишь теперь получаютъ должное объясненіе и опѣнку. Кстати сказать, мы совершенно не можемъ согласиться съ людьми, пишущими, что И. П. былъ,

такъ сказать. — стихійный украинецъ и руководствовался въ своихъ работахъ не сознательно поставленной цѣлью, а лишь инстинктомъ любви къ роднѣ. Достаточно припомнить его слова, сказанныя имъ въ 1837 году И. Срезневскому объ исторіи и этнографіи Украины, чтобы убѣдиться, что мы ничуть не преувеличиваемъ называя И. П. сознательнымъ украинцемъ.

„Когда то мы дождемся историческаго описанія Малороссіи, ея достойного!“ — воскликнулъ глубокій старикъ, — „когда желаніе понять ее будутъ замѣнять желанія ее описать“ — отвѣчалъ молодой ученый. — „Ваша правда: теперь оно невозможно“, — „и Иванъ Петровичъ, припоминая о томъ, что сдѣлано, прекрасно высказалъ, чего еще недостаетъ въ массѣ матеріаловъ. Видно было, что онъ слѣдитъ зорко за движеніемъ разработки матеріаловъ“... — Когда разговоръ коснулся памятниковъ народной словесности, то И. П. винилъ собирателей въ недальнорзости, въ неумѣніи пользоваться сокровищами. — „А сокровища все болѣе пропадаютъ, и скоро не надѣлѣмъ будетъ и трудиться; бывало десятками, сотнями слышимъ старинныя пѣсни и думы, а теперь разъ въ годъ придется услышать одну.

Пусть бы эти сокровища остались не болѣе какъ тѣмъ, чѣмъ остались пирамиды для Египта, все же-бъ остались памятникомъ народа, стоящаго памяти“... Когда Срезневскій сообщилъ Ивану Петровичу свои надежды и предположенія объ этнографическихъ записяхъ на Украинѣ, то послѣдній, ободряя его, произнесъ: — „Колыбѣ-то такъ уси за дѣло пріймались! Та ще колыбѣ не москали, а напш“... послѣ чего перешелъ съ нимъ на исключительно украинскій языкъ. Свидѣтельство ученаго слависта о томъ, что И. П., предварительно разобравъ, что сдѣлано по исторіи Малороссіи, прекрасно высказалъ, чего еще не достаесть, и что видно было, что онъ зорко слѣдитъ за движеніемъ разработки матеріала (и это въ 68 лѣтъ!), — очень цѣнно и говорнтъ въ пользу нашего предположенія.

Какъ бы то ни было, однакожъ, въ культурномъ мірѣ такъ ведется, что постановка памятника не есть еще окончательное дѣйствіе выраженія признательности общества. Оно, это общество, и далѣе не перестаетъ заботиться и собирать все, что такъ или иначе касается памяти чествуемаго писателя. Такъ должно быть и въ Полтавѣ по отношенію къ И. П. Котляревскому — вѣдь каждая его книга, каждая рукопись или письмо — это частица его души, это чистый, благо-

ухающий экстрактъ его разума. Каждая картина, иллюстрація или рисунокъ — это наглядная лѣтопись, художественное поясненіе невоплощенныхъ въ реальныя формы недосказанныхъ мыслей и образовъ, принадлежащихъ автору. Каждое воспоминаніе, каждое изслѣдованіе или критическій, разборъ его произведеній — это новый лучъ, въ преломленіяхъ котораго засверкаетъ обновленный образъ гуманиста, возродителя литературной Украины.

Каждая мелочь его обстановки, а также быта его времени — это необходимое дополненіе фона картины, въ которой долженъ представиться будущему потомству этотъ первый *«вторично-рожденный»* избранникъ народа. Все перечисленное должно собирать самымъ тщательнымъ образомъ и сохранять на память будущему потомству; потомство же наше несомнѣнно будетъ и образованнѣе и любознательнѣе насъ. Оно съ величайшей признательностію вспомнитъ тѣхъ, кто позаботился о первомъ національномъ писателѣ и тѣмъ самымъ облегчилъ трудъ разысканія матеріаловъ о немъ. Короче: нужно возможно скорѣе осуществить музей имени И. П. Котляревскаго. Полтава, въ лицѣ своей думы, какъ извѣстно, принципиально признала необходимымъ устройство такого музея, но признать — одно, а исполнить другое. Прошло уже очень много времени, а дѣло едва ли серьезно подвинулось впередъ. Мало желающихъ и свѣдущихъ лицъ, чтобы энергично работать въ этомъ направленіи. Очень давно было какое то приглашеніе «жертвовать что можно», собиралась комиссія, но общество толкомъ ничего не знаетъ. Тѣмъ не менѣе, очень упорно передавался слухъ, что музей имени Котляревскаго предполагается соединить съ музеемъ губернскаго земства. Ничего не могло быть пагубнѣе подобнаго предложенія! И если таковое дѣйствительно исходило отъ г. членовъ управы, то оно можетъ разсматриваться какъ формальное умываніе рукъ отъ данныхъ обществу обѣщаній. Нельзя лучше похоронить идею музея!..

Не можетъ быть никакого сомнѣнія, что всякая небольшая коллекція, будучи поставлена въ губернский музей, обязательно потонетъ тамъ въ числѣ множества другихъ вещей. Только индифферентизмъ къ судьбѣ музея имени Котляревскаго, только колючія тернія косности, очевидно уже вонзившіяся въ прекрасное культурное начинаніе, тормозятъ и губятъ начатое благородное дѣло. Музей имени И. П. Котляревскаго долженъ быть самостоятельнымъ учрежденіемъ. — Пусть онъ начнетъ свое скромное существованіе при той же школѣ имени

Котляревакаго. Что бы ни говорили, а пока лучшаго мѣста для него и придумать невозможно. Пуста онъ ютится только въ одной изъ комнатъ построеннаго здаиія, — для начала этого вполне достаточно. Современемъ, когда общество увидить его, повѣрите, оно озаботится, чтобы музей развился и даже процвѣталъ, оно добровольными пожертвованіями охотно дополнитъ отдѣлы музея. У многихъ почитателей поэта найдется кое-что достойное занять мѣсто въ музеѣ его имени, но эти же почитатели врядъ ли отдадутъ свои вещи при условіи, что коллекція будетъ размѣщена въ губернскомъ земскомъ музеѣ, гдѣ нибудь рядомъ съ коллекціей сорныхъ травъ черноземной полосы или со сторонними литографіями допотопной фауны земного шара. Посмотрите на европейскіе, даже небольшіе городки: вѣдь тамъ всюду существуютъ, а съ величайшей ревностію поддерживаются, мѣстные музеи въ честь родившихся или только жившихъ тамъ писателей родины. Муниципалитеты тамошнихъ городковъ отлично сознаютъ, что подобныя учрежденія, какъ единицы культурныхъ институцій, прежде всего поднимаютъ въ глазахъ всей страны значеніе самого городка. Туда ѣдутъ туристы, туда заглядываютъ многіе соотечественники. Естественно поэтому, что жители съ гордостью показываютъ и говорятъ о своихъ достопримѣчательностяхъ. Почему-же Полтавѣ не послѣдовать этому благоразумнѣйшему примѣру нашихъ западныхъ сосѣдей? Результатъ вѣдь будетъ тотъ же, что и тамъ — всякій просвѣщенный посѣтитель Полтавы заинтересуется ея достопримѣчательностями, и это помимо основнаго значенія такого музея не только для Полтавы, но и для всей Украины. И многіе изъ этихъ просвѣщенныхъ посѣтителей скажутъ свое благодарное слово по адресу отцовъ города, озаботившихся устройствомъ просвѣтительнаго учрежденія. Значеніе И. П. для Украины огромно, и оцѣнка его дѣятельности будетъ современемъ лишь расти. Надо удивляться, что болѣе ста лѣтъ назадъ этотъ необыкновенный человѣкъ первымъ поднялъ высоко знамя сознательнаго украинскаго писателя и безъ всякаго колебанія держалъ его въ рукахъ всю свою долгую жизнь.

Везикій Гоголь, называвшій украинскій языкъ «языкомъ души», всю свою жизнь не могъ выработать себѣ такого «убѣжденія» и, по выраженію г. Ефименко, «паль жертвой душевной раздвоенности, имѣвшей свои глубочайшіе корни въ раздвоенности національной». Такъ кто-же повѣритъ въ непоколебимость «убѣжденій» современныхъ «сыновъ Украины»?

И. П. Котляревскій былъ на прямой дорогѣ, ведущей въ сердце его родины, онъ не зналъ колебаній, онъ зналъ, что дѣлалъ и что надо дѣлать для блага его жизни. Такіе писатели заслуживаютъ и памятниковъ и музеевъ ихъ обожаемаго имени.

А. Сластионовъ.

**Выставка при Кіевскомъ музеѣ.** Комиссія по устройству выставки прикладнаго искусства и кустарныхъ издѣлій при Кіевскомъ музеѣ опубликовала слѣдующее воззваніе.

«На Югѣ Россіи кустарные промыслы и особенно тѣ, въ которыхъ проявляется народное художественное творчество, вообще слабо развиты, въ большей же части нашего обширнаго края и совсѣмъ отсутствуютъ.

Съ другой стороны, благодаря наплыву фабричныхъ издѣлій, изъ крестьянскаго обихода постепенно вытѣсняются предметы домашняго производства, очень часто интересные въ художественномъ отношеніи, и то, что явилось результатомъ многовѣковой самобытной жизни народа, безслѣдно исчезаетъ.

Имѣя въ виду хотя отчасти прійти на помощь дѣлу развитія на Югѣ Россіи кустарныхъ промысловъ, могущихъ служить, какъ показалъ примѣръ центра и сѣвера Россіи, немаловажнымъ подспорьемъ въ крестьянскомъ хозяйствѣ, и съ цѣлью собрать, пока еще не поздно, образчики народнаго искусства, которые должны лечь въ основу дальнѣйшаго, практическаго ихъ примѣненія, въ Кіевскомъ Музеѣ Императора Николая II предположено устроить въ январѣ 1906 г. „*Выставку прикладнаго искусства и кустарныхъ издѣлій*“.

Выставка будетъ заключать предметы по слѣдующимъ производствамъ:

# I.

I. *Гончарство* (посуда, изразцы, игрушки).

II. *Плетеніе* (издѣлія изъ соломы, лозы, лыка, бересты, рогазы, шерсти и т. д.).

III. *Ткачество* (издѣлія изъ холста и шерсти съ затканымъ орнаментомъ; изъ шерстяныхъ издѣлій особаго вниманія заслуживаютъ старинныя плахты и ковры).

IV. *Вышиваніе* (только самобытныя народныя вышивки).

V. *Набойки* (а также набойныя рѣзные доски).

VI. *Издѣлія изъ цвѣтной кожи* (выкладки на полахъ кожаныхъ).

VII. *Рисованіе* (рисунки на разныхъ предметахъ; писанки).

VIII. *Рѣзба по дереву*.

IX. *Издѣлія изъ кости и рога*.

X. *Издѣлія изъ камня, фаянса и стекла*.

XI. *Издѣлія изъ металловъ*.

XII. *Фотографіи и рисунки*, иллюстрирующіе процессы различныхъ производствъ, а также фотографіи и рисунки костюмовъ, построекъ, бытовыхъ сценъ и т. д.

## II.

Особый отдѣлъ на выставкѣ займуть *предметы прикладного искусства, исполненные на основѣ народнаго орнамента*.

Комиссія по устройству выставки обращается съ покорнѣйшей просьбой не отказать въ просвѣщенномъ содѣйствіи новому дѣлу и принять участіе въ выставкѣ.

О согласіи принять участіе въ выставкѣ Комиссія проситъ заблаговременно се увѣдомить.

*Свѣдѣнія для желающихъ принять участіе въ выставкѣ:*

Послѣдній срокъ приема предметовъ — 15 января 1906 года.

При отсылкѣ предметовъ просятъ обозначать мѣстность, гдѣ изготовлены предметы, а также имя, отчество, фамилію и точный адресъ отправителя.

Если предметы предназначены для продажи, то просятъ обозначать это, указывая цѣны.

Всѣ посылки просятъ адресовать: *г. Кіевъ, Музей Императора Николая II*.

За справками и разъясненіями просятъ обращаться туда-же, къ директору Музея *Н. Бѣляшевскому*.

## ВѢСТИ ИЗЪ ГАЛИЧИНЫ.

**„Чествованіе“ памяти В. Хмельницкаго во Львовѣ.** Львовскою городскою думою постановлено праздновать 250-лѣтнюю годовщину освобожденія Львова отъ «нашествія» Хмельницкаго.

Въ день «юбилея» должно быть богослуженіе во всѣхъ церквяхъ, публичное чтеніе въ засѣданіи Думы, и розданы будутъ соотвѣтственные польскія брошюры народу и, наконецъ выбита медаль. Русины возмущаются такимъ постановленіемъ польской думы, считают ее вызовомъ Украинѣ и обѣщаютъ устроить контръ-торжество. Неблагожелательно отнеслась къ затѣямъ львовской думы и нѣкоторая часть прессы, заявляющей протестъ противъ траты общественныхъ денегъ по такому поводу. Тѣмъ болѣе, что львовская дума руководилась специфической оцѣнкой Б. Хмельницкаго со стороны пристрастныхъ историковъ, какъ Бобжинскій.

На самомъ же дѣлѣ, говорится въ одной изъ газетъ «Monitor'ъ», не лучше-ли было бы для Польши, если-бы она когда-то внимательнѣй отнеслась къ замысламъ Хмельницкаго.

---

**Украинскій университетъ.** Въ открытой парламентской сессіи русинскій посолъ Романчукъ снова настаивалъ на необходимости основанія украинскаго университета.

---

**Украинская гимназія въ Вережанахъ.** Въ осеннюю сессію Львовскаго сейма русинскимъ посломъ Олесницкимъ внесена петиція о необходимости основанія въ Бережанахъ украинской гимназіи. Петиція, снабженная обширной мотивировкой, по настоянію посла передана въ школьную комиссію.

---

**Украинская гимназія въ Дрогобичѣ.** На созванномъ народною организаціей собраніи «мужей довѣрія» въ Дрогобичкомъ уѣздѣ состоялось постановленіе о возбужденіи ходатайства объ основаніи украинской гимназіи въ Дрогобичѣ.

---



**Украинскій „народный домъ“.** На дняхъ состоится закладка «народного дому» въ борщевскомъ уѣздѣ (Галиція).

---

**Общество „взаімно-поміч галицких і буковинскихъ учителей і учительок“.** Съ такимъ наименованіемъ образовалось въ Австріи новое общество, цѣль котораго разностороннее объединеніе русинскихъ учителей.

---

**Украинскій театръ во Львовѣ.** На постройку театра собрано за сентябрь м-ць 2889 кор. 99 сот., а всего, съ прежде поступившими, 160 229 кор. 6 сот.

---

# БИБЛЮГРАФІЯ.

---

## Труды по изученію этнографіи Екатеринославской губернии.

- 1) *Сборникъ статей Екатеринославскаго Научнаго Общества по изученію края*. Изданъ къ XIII археологическому съѣзду въ г. Екатеринославѣ. Подъ общей редакціей проф. В. В. Курилова. Е. 1905.
- 2) В. А. Бабенко. *Этнографическій очеркъ народнаго быта Екатеринославскаго края*. Изд. Екат. Губ. Земства къ XIII археологическому съѣзду (Съ 75 фототипіями, рисунками и чертежами въ текстѣ). Е. 1905.
- 3) В. Бабенко. *Изъ этнографическихъ наблюдений въ Екатеринославской губерніи*. Харьковъ. 1905. 4) *Каталогъ Екатеринославскаго Областнаго Музея имени А. Н. Поля*. Археологія и этнографія. Е. 1905.

Этнографія есть наука объ общихъ и устойчивыхъ формахъ проявленій человѣческаго духа среди отдѣльныхъ группъ человѣчества, поставленныхъ природою въ различныя условія существованія, и, какъ таковая, этнографія должна занимать самостоятельное мѣсто въ кругу другихъ наукъ, трактующихъ о жизни человѣчества. Общность и устойчивость формъ жизни, изучаемыхъ этнографіею, это — ея *differentia specifica*, полагающая ей грани и указывающая ей цѣль. Но вполнѣ наукою этнографія станетъ только, какъ міровая этнографія. До тѣхъ же поръ, пока разработка этнографическаго матеріала будетъ вестись главнымъ образомъ по отдѣльнымъ народностямъ, этнографія будетъ оставаться болѣе или менѣе на степени науки описательной. Однако, чѣмъ болѣе скопится она описательнаго матеріала, тѣмъ болѣе блестящимъ и прочнымъ выйдетъ зданіе этнографіи научной. Поэтому

мы привѣтствуемъ появленіе въ свѣтъ названныхъ выше изданій, посвященныхъ украинской этнографіи.

Появленіе всѣхъ этихъ изданій связано съ XIII археологическимъ съѣздомъ въ г. Екатеринославѣ. Самъ по себѣ XIII съѣздъ не далъ значительныхъ трудовъ въ области этнографіи. Рефератовъ этнографическаго содержанія на съѣздѣ было прочитано мало, специалисты-этнографы отсутствовали, вслѣдствіе чего одинъ рефератъ по этнографіи даже былъ исключенъ изъ программы самимъ его авторомъ. Однако, какъ бы ни были глубоки причины нѣкоторой неудачливости XIII археологическаго съѣзда, все же будемъ надѣяться, что эти причины исчезнутъ ко времени открытія XIV археологическаго съѣзда въ древнемъ Черниговѣ, и что черниговскіе люди сдѣлаютъ все для того, чтобы XIV съѣздъ далъ богатые результаты въ области историческаго знанія, въ частности въ области этнографическихъ изученій. Тѣмъ не менѣе, если не прямо, то косвенно, Екатеринославскій археологическій съѣздъ повліялъ на изученіе мѣстной этнографіи, и мы имѣемъ теперь передъ собою новые труды, примыкающіе къ обширному уже матеріалу по украинской этнографіи.

Эти труды открываются статьею проф. Н. Θ. Сумцова „Объ этнографическомъ изученіи Екатеринославской губерніи“, помѣщенной въ первомъ изъ указанныхъ въ перечнѣ изданій. Н. Θ. Сумцовъ, отмѣчая въ началѣ, что, сравнительно съ другими мѣстностями Украины, Екатеринославская губ. мало обследована въ этнографическомъ отношеніи, останавливается на краткой характеристикѣ наиболѣе видныхъ дѣятелей въ области екатеринославской этнографіи, каковы Н. Д. Мизко (1818—1881), И. И. Манжура, Я. П. Новицкій и Д. И. Эварницкій. Характеризуя общее направленіе екатеринославской этнографіи, Н. Θ. Сумцовъ говоритъ: „Екатеринославскихъ этнографовъ воодушевляла романтическая меланхолія, историческія минисценціи о старинѣ, какъ ее представлялъ и понималъ Шевченко, т. е. непремѣнно славной, козацкой; но при этомъ современность какъ-то незамѣтно отходить на второй планъ, и внукамъ-сѣтелямъ не удѣляется достаточнаго вниманія...“ И вотъ провозвѣстникъ „утилитарной этнографіи“ вноситъ поправку въ это романтическое направленіе екатеринославскихъ этнографовъ: „Серьезная задача современной этнографіи — говорить онъ — показать, какъ пользуются своей жизнью нынѣ живущіе, въ какія формы нынѣ эта жизнь укладывается, гдѣ и въ чемъ скрываются ея идеалы, ея новыя творческія начала“.—„Изъ новизны

продолжаетъ далѣе авторъ — громадный во многихъ отношеніяхъ въ высшей степени жизненный интересъ представляетъ, напр., вопросъ о современныхъ формахъ общенія и взаимнаго вліянія народностей въ предѣлахъ екатеринославской губ., вліянія фабричной и заводской промышленности, прилива иностранныхъ капиталовъ и инородческой колонизаціи“.

Въ томъ же „Сборникѣ статей Екатеринославскаго Научнаго Общества“ помѣщена большая и богатая интересными матеріалами статья Я. П. Новицкаго „Съ береговъ Днѣпра“, на которую я уже указывалъ на страницахъ *Кіевской Старины*. Названная статья представляетъ изъ себя замѣчательное сочиненіе не только по тѣмъ матеріаламъ, которые въ ней находятся, но и по своимъ художественнымъ достоинствамъ. Въ видѣ путевыхъ записокъ авторъ рисуетъ передъ нами картины быта, объясняетъ древнія названія селъ и урочищъ, сообщаетъ свѣдѣнія изъ историческихъ и бытовыхъ воспоминаній народа, приводитъ преданія и сказанія о запорожцахъ, украшая свое повѣствованіе описаніемъ картинъ днѣпровской природы. Къ статьѣ приложены иллюстраціи. Тому-же автору принадлежитъ еще одна статья „Сборника“, имѣющая отношеніе къ этнографіи, именно — „Старожитные уѣзды Екатеринославской губерніи — Новомосковскій и Павлоградскій“.

На тѣ требованія, которыя ставитъ современной этнографіи проф. Н. О. Сумцовъ, отвѣчаетъ статья того же „Сборника“ — „Краткій обзоръ экономическаго положенія населенія Маріупольскаго уѣзда“, М. Е. Земцова. Къ статьѣ присоединены четыре приложенія: 1) Экономическіе признаки населенія по подворнымъ переписямъ 1886 и 1901 г.г. 2) Бюджетъ семьи крестьянина Прокофія Анисимовича Кучерявенко (изъ с. Срѣтенки, маріуп. у.). 3) Списокъ книгъ семьи Прокофія Кучерявенко. и 4) Списокъ праздничныхъ дней, въ которые не производится работа въ с. Срѣтенкѣ, маріуп. у. (Такихъ дней съ воскресеньями оказывается 31,5%). Очень интересенъ указанный списокъ книгъ. На долю книгъ духовнаго содержанія приходится 20 заглавій, преимущественно это — житія святыхъ въ дубочныхъ изданіяхъ. Таковы же свѣтскія книжки; среди которыхъ, между прочимъ, имѣются „Три сказки Л. Толстого“; остальные книжки въ такомъ родѣ: „Страшный Мавръ или закодированный замокъ“. „Громъ русскихъ побѣдъ въ Японіи“, „Споръ полушампанскаго съ ерофеичемъ и пр.

Обстоятельныя работы изъ области матеріальной культуры населенія Ека́теривославской губ. представляютъ работы В. А. Бабенко, объѣхавшаго въ 1904 и 1905 г.г. губернію по предложенію Ека́теринославскаго предварительнаго комитета по устройству XIII археологическаго съѣзда. Въ снѣмѣ „этнографическомъ очеркѣ“ В. А. Бабенко останавливается не только на бытѣ украинскаго населенія Ека́теринославской губ., но и другихъ народностей, населяющихъ ее, какъ-то великороссы, греки, валахи, нѣмцы. Авторъ начинаетъ свой очеркъ съ описанія общаго вида поселеній различныхъ народностей, затѣмъ переходитъ къ описанію усадебъ, жилищъ, одежды, промысловъ, обрядовъ, останавливаясь подробно на свадебномъ ритуалѣ, наконецъ даетъ свѣдѣнія о народныхъ празднествахъ, музыкѣ, пѣсняхъ, дѣтскихъ играхъ и знахарствѣ. Для фольклора въ давномъ „Очеркѣ“ цѣннымъ является описаніе малорусской снадьбы въ с. Августиновкѣ, ека́терив. уѣзда, и особенно цѣнными украинскіе заговоры, видъ поэзіи, какъ извѣство, трудно добываемый изъ устъ народа. Жаль только, что авторъ, по его же собственнымъ словамъ, приводитъ не всѣ собранные имъ заговоры, а лишь нѣкоторые.

Остановлюсь на нѣкоторыхъ частностяхъ „Этнографическаго очерка“. На стр. 32 говорится: „Въ придѣпровскихъ поселеніяхъ существуетъ типъ такъ называемыхъ пловучихъ мельницъ или сукновалевъ. Такія мельницы бывають исключительно дощатыя и ставятся на рѣкѣ на баркахъ“. Слова автора безъ рисунка не даютъ никакого представленія о днѣпровской мельницѣ, а между тѣмъ это сооруженіе — весьма оригинальное и при томъ не распространенное. Двѣ небольшія барки (или „дубы“), соединенныя одна съ другою двумя бревнами такъ, что между барками остается нѣкоторое пространство, укрѣпляются якорями на водѣ. На одвой изъ барокъ находится самая мельничная постройка; другая служитъ лишь для укрѣпленія одного изъ ковцовъ оси мельничнаго колеса, которая кладется на обѣ барки, причемъ колесо помѣщается между барками и приводится въ движеніе теченіемъ Днѣпра. Авторъ „Очерка“ помѣщаетъ въ немъ рисунки мельницъ, различныхъ видовъ, но рисунка описанной мельницы почему-то не даетъ. На стр. 41 говорится: „Верхняя одежда малороссовъ бываетъ по мѣстности весьма различна. Старинная—изъ синяго сукна, халаты, жупаны, „киреи“ съ капюшонами и „чекмеви“ и проч. Всѣ эти одежды запорожскаго происхожденія хранятся и изрѣдка носятъ древними стариками, получившими ихъ отъ отцовъ и

дѣдовъ...“ На страницѣ же 43 авторъ говоритъ, что свита это одежда „съ видлогою или кобенякомъ изъ грубаго сукна, очень длинная; къ вороту придѣлывается капюшонъ, „кобенякъ“, или же просто съ большимъ воротомъ „видлогою“. носится исключительно въ дурную погоду и чаще въ дорогу“. Для тѣхъ, кто привыкъ къ народной терминологіи другихъ мѣстъ Украины (напр. нѣкоторыхъ уѣздовъ черниговской губ.), нѣтъ различія между *киреею* и *свитою съ видлогою*, такъ какъ по этой терминологіи послѣдняя также носить названіе *киреи*, и потому для многихъ непонятно, что собственно называется въ екатеринославской губ. *киреею*. Авторъ, подробно описывавшій *свиту съ видлогою*, долженъ былъ бы дать такое же описаніе и *киреи*. На стр. 44 указывается мужская малорусская обувь: *чоботы съ широкими талпами* и *черевыки*. Но екатеринославскіе малороссы носятъ также и *постолы* — лапти изъ цѣльнаго куска кожи, или сплетенныя изъ веревокъ. На стр. 41 говорится: „Картинъ порядочной работы у насъ не существуетъ, поэтому поневолѣ приходится крестьянину самому придумать свое что-нибудь для украшенія жилища“. Интересно знать, неужели у екатеринославскихъ крестьянъ настолько развитъ художественный вкусъ, что они отвергаютъ лубочныя картины, и послѣднія поэтому совершенно не встрѣчаются по селамъ въ видѣ украшенія жилищъ? Вѣдь лубочная книга, какъ мы видѣли, идетъ въ среду малорусскихъ крестьянъ, — почему же нѣтъ къ нимъ доступа лубочной картинѣ? На стр. 63 указывается, что на концахъ рушниковъ вышиваются часто орлы. Необходимо замѣтить, что это — двуглавые орлы, съ коронами надъ ними, т. е. изображеніе русскаго государственнаго герба. На той же стран. авторъ не упоминаетъ о томъ, что приготовляемые для домашняго украшенія *юлубки* дѣлаются не только изъ тѣста и бумаги, но и изъ дерева, что представляетъ изъ себя очень трудную и тонкую работу. На стр. 68 описывается домашній способъ помола зерна на ручныхъ мельницахъ. Авторъ ошибочно приписываетъ принадлежность ихъ исключительно екатеринославской г., такъ какъ въ черниговской г. такія ручныя мельницы и такого же устройства очень часты. На стр. 76 говорится о рыболовной принадлежности *блѣйняхъ*, блѣстящихъ мѣдныхъ крючкахъ съ расширеніемъ на подобіе мелкой рыбы; хищныя рыбы проглатываютъ эти *блѣшны*, принимая ихъ за рыбу. Надо прибавить къ этому, что подобіе между *блѣшнями* и рыбами достигается еще привязываніемъ къ первымъ красныхъ суконокъ или нитокъ, напоминающихъ рыбныя перья. На

стр. 97 ничего не говорится о томъ, какъ ходять дружки съ молодою по селу, сзывая гостей на свадьбу, съ пѣніемъ или безъ него, что интересно для характеристики степени современного обрядоваго пѣснопѣнія. Далѣе, говоря о похоронахъ (стр. 103 — 104), авторъ совершенно умалчиваетъ о похоронныхъ причитаніяхъ. А если бъ авторъ обратилъ на нихъ свое вниманіе, то онъ не сказалъ бы, что народные похоронные обряды утратили въ настоящее время свое значеніе.

Не останавливаясь на второй книжкѣ г. Бабенко — „Изъ этнографическихъ наблюденій въ Екатеринославской губерніи“, представляющей лишь конспектъ только что рассмотрѣнной книги, укажу еще на „Каталогъ Екатеринославскаго Областнаго Музея имени А. Н. Поля, въ которомъ второй отдѣлъ, посвященный этнографіи (составленъ также г. Бабенко), представляетъ самостоятельный интересъ, вѣтъ связи съ Музеемъ, такъ какъ въ немъ даются краткія свѣдѣнія объ имѣющихся въ Музее предметахъ. Кромѣ того въ каталогѣ помѣщены тѣ же рисунки, что и въ „Этнографическомъ очеркѣ“.

Заканчивая свою библиографическую замѣтку, не могу не пожелать, чтобы у насъ этнографическія наблюденія на территоріи Украины развивались все болѣе и болѣе, и чтобы къ XIV археологическому съѣзду, на берегахъ Десны, мы имѣли бы новые этнографическіе описанія и матеріалы, касающіеся Черниговской земли, какъ имѣли мы новыя разобранныя выше работы по этнографіи Екатеринославскаго края ко времени открытія недавно закончившаго свою дѣятельность археологическаго съѣзда на каменныхъ берегахъ Днѣпра.

**Владиміръ Даниловъ.**

**Ежегодникъ Коллегіи Павла Галагана съ 1 октября 1904 года по 1 октября 1905 года. Годъ X.**

Настоящій Ежегодникъ мало похожъ на ежегодникъ предшесствующихъ лѣтъ, какъ своимъ объемомъ (всего въ немъ 124 страницы), такъ и своимъ содержаніемъ. Измѣненіе это, можно сказать къ худшему, произошло отъ того, что педагогическія статьи выдѣлены теперь въ спеціальный журналъ. Настоящій Ежегодникъ состоитъ изъ Отчета и, такъ сказать, неофициальной части—свѣдѣній о бывшихъ воспитанникахъ.

Первая часть, какъ и въ прежнихъ Ежегодникахъ, знакомить съ личнымъ составомъ Коллегіи, который въ истекшемъ году остался тѣмъ же, что и раньше; о занятіяхъ правленія Коллегіи, которое выработало программу по естествовѣдѣнію для II класса и дало инструкцію двумъ помощникамъ воспитателей для практическаго обученія воспитанниковъ французскому и нѣмецкому языку; рѣшало также разныя хозяйственныя дѣла.

Воспитанниковъ въ Коллегіи въ настоящее время 59, въ возрастѣ отъ 14 лѣтъ до 21 года и болѣе; между ними преобладаютъ дворяне (59,33%), затѣмъ идутъ лица изъ духовнаго званія (18,64%), горожане (13,56%), сельскіе жители (5,08%) и иностранцы (3,39%).

Въ отдѣлѣ „Учебный годъ“ находится обстоятельная программа по естествовѣдѣнію; обзорѣніе остальныхъ предметовъ — повтореніе прошлогодняго отчета.

Приходъ и расходъ Коллегіи представлены: приходъ выразился въ суммѣ 151711 р. 82 к., а расходъ 77598 р. 44 к.; при этомъ имѣнія Коллегіи въ 11545 десятинъ дали дохода 53426 р. 61 к., или каждая десятина слишкомъ 4½ р. въ годъ. Расходъ на каждого воспитанника опредѣленъ 1316 р. въ годъ; а какъ своекоштные воспитанники выплачиваютъ за свое содержаніе 650 р. въ годъ, то значитъ — каждый своекоштный воспитанникъ становится для коллегіи стипендіатомъ въ суммѣ 666 р.

Интересно приложение № 6—списокъ лицъ, сдѣлавшихъ взносъ на капиталъ имени учредителей коллегіи. Списокъ этотъ печатается изъ года въ годъ, хотя изъ него никакъ невозможно понять, сколько внесено этихъ пожертвованій. вмѣстѣ съ тѣмъ каждый годъ печатаются 6 фамилій тѣхъ лицъ, что обѣщали сдѣлать взносъ и не выполнили своего обѣщанія. Не лучше-ли было бы напомнить имъ про эти обѣщанія письмами?

Статья „обзорѣніе преподаванія“ изложена на 10 страницахъ довольно обстоятельно и съ указаніемъ разнообразныхъ руководствъ и пособій.

Приложение № 9 состоитъ изъ двухъ стихотвореній „Тайна“ и „Мечта“—воспитанника Кострицкаго и очевидно напечатана для поощренія молодого таланта.

Списокъ воспитанниковъ по выпускамъ есть перепечатка прошлыхъ годовъ съ прибавкою 30-го выпуска. Онъ занимаетъ 5 страницъ, а прибавка 10 строкъ. Такою же перепечаткою, но только съ неисправ-



ляющимися никогда ошибками, являются свѣдѣнія о лицахъ, окончившихъ Коллегію.

Таково содержаніе Ежегодника минувшаго года.

Нельзя не указать на то обстоятельство, что Коллегія является благотворительнымъ учрежденіемъ не только для своихъ воспитанниковъ, доплачивая за каждого своекоштного сумму большую, чѣмъ они вносятъ за свое воспитаніе, но она также благотворитъ и арендаторовъ, отдавая имъ по столь дешевой цѣнѣ свои земли въ аренду. Если эти арендаторы мѣстные поселяне, то такая дешевизна очень извинительна. Отчетъ на этотъ вопросъ не даетъ никакихъ указаній.

Бросается также въ глаза обиліе воспитательнаго элемента: директоръ, четыре воспитателя и четыре ихъ помощника, что даетъ на каждое лицо воспитательскаго персонала меньше, чѣмъ 7 воспитанниковъ. Думаемъ, что такое обиліе воспитательнаго наблюденія и воздѣйствія чрезмѣрное.

Н. Ш.

**„Михайловець“, ежемѣсячный журналъ, издаваемый михайловскимъ артилерійскимъ училищемъ, № 2, 3, 4, 5, 6 за 1905 г.**

Съ пріятною неожиданностію констатируемъ существованіе цѣлаго украинскаго отдѣла въ этомъ журналѣ. Во второмъ номерѣ имѣется этнографическо-историческій очеркъ „Новомосковскъ“; въ пятомъ—переводъ двухъ миниатюръ Гринченка „Вѣтеръ“ и „Лѣсъ“; въ шестомъ—„Смерть Зораба“ Чернявского, въ шестомъ же номерѣ въ отдѣлѣ библіографіи находимъ критическую замѣтку съ очень благопріятнымъ отзывомъ на „Голоту“ Виниченко. Переводы исполнены Ю. Бачинскимъ очень хорошо. Кромѣ того, начиная съ третьей и вплоть до шестой книжки, тянется статья, еще не оконченная, подѣ заглавіемъ „Современная украинская литература“. Первая глава посвящена эпохѣ возрожденія украинской литературы до Шевченка включительно; вторая и третья—главнымъ образомъ писателямъ, начавшимъ писать въ эпоху съ 40-хъ по 70-е года, четвертая—украинской драмѣ какъ стараго періода до Котляревскаго, такъ и новаго. Даны критическіе очерки всѣхъ новѣйшихъ украинскихъ драматическихъ писателей, за исключеніемъ Карпенко-Карого, которому авторъ (С. Василекъ) объ-

цаєть посвятити цѣлую пятую главу. Стаття составлена хорошо, удачно подобраны яркія характеристики писателей; она снабжена обильными бібліографическими указаніями по украинской литературѣ и критикѣ, такъ что даетъ возможность приступить и къ самостоятельному изученію предмета. Видна большая начитанность автора и нѣкоторый литературный талантъ. Ошибокъ почти нѣтъ, за исключеніемъ развѣ приписанія „Галицко-русской бібліографіи“ Ивану Семеновичу Левицкому. Можно съ чувствомъ глубокой радости привѣтствовать, „Михайловца“ за починъ ознакомленія съ украинствомъ офицерской среды (Михайловець расходится въ 600 — 700 экземплярахъ преимущественно среди бывшихъ воспитанниковъ Михайлов. арт. училищ.). Украинскій отдѣлъ „Михайловца“ есть яркій симптомъ пробужденія и усиленія украинскаго національнаго самосознанія рѣшительно во всѣхъ слояхъ общества.

Мин. Стасюкъ.

## ОВЗОРЪ ЖУРНАЛОВЪ.

Для настоящаго номера разсмотрѣны слѣдующіе журналы:

- 1) Русскій Архивъ № 6—9; 2) Русская Старина № 7—9;
- 3) Историческій Вѣстн. № 7—9; 4) Всемирный Вѣстн. № 7—9;
- 5) Вѣстникъ Европы № 7—9; 6) Русская Мысль № 6—9;
- 7) Міръ Божій № 7—9; 8) Русскій Вѣстникъ № 7—9.

### Русская Старина № 7—9.

*Изъ царскихъ резолюцій императоровъ Павла и Александра I.* (№ 8, стр. 490 — 492). Напечатано 4 резолюціи Павла, начиная съ января 1799 года по іюнь того-же года, на имя Кіевскаго генералъ-губернатора Беклешова: 1) по поводу заключеннаго Беклешовымъ условія па покупку въ казну отъ князя Понятовскаго за 600 тысячъ польскихъ злотыхъ староства корсунскаго; 2) по поводу выдачи паспортовъ полякамъ, имѣющимъ собственности въ русскихъ, австрійскихъ и прусскихъ владѣніяхъ; 3) по поводу наблюденія за тѣмъ, чтобы «папа, не взирая на изгнаніе его изъ престольнаго града, не послалъ къ епископамъ или другимъ начальникамъ духовныхъ католическихъ властей булловъ, могущихъ произвестъ недоумѣнія п клонящихся на

присвоеніе себѣ власти управлять онымъ краемъ»; 4) по поводу перевода суммъ на содержаніе въ Кременчугъ и Кіевъ мостовъ и переваловъ изъ казеннаго счета на городскіе доходы. Кромѣ этихъ четырехъ резолюцій Павла, напечатаны также 3 резолюціи Александра 1801 года: 1) генералу Розенбергу о разрѣшеніи возвратиться въ Россію бывшему литовскому подскарбію Михайлѣ Огинскому, польскому генералу Михайлу Забіелѣ и еще нѣкоторымъ польскимъ помѣщикамъ; 2) кіевскому военному губернатору Феншу по поводу освобожденія изъ-подъ надзора его дѣтей и о пропускѣ ихъ въ Петербургъ; 3) ему-же по поводу доноса священника Загурскаго на помѣщичьяго эконома Билецкаго, при чемъ сказано: «нужнымъ почитаю предписать вамъ, чтобы вы не относили сего дѣла къ большой важности, а принявъ его въ видѣ пустословія и глупой лжи, достойной презрѣнія, произнесшимъ оную здѣлать увѣщаніе быть впредь воздержными отъ недѣльныхъ разговоровъ».

### Историческій Вѣстникъ, № 7 — 9.

*Л. Н. Савчукъ.* Изъ воспоминанія сельскаго дѣятеля (№ 7, стр. 43 — 60). Эти воспоминанія записаны авторомъ со словъ отца своего, Никифора Савлука, крестьянина по происхожденію, прослужившаго въ теченіе 40 лѣтъ въ общественныхъ сельскихъ должностяхъ, сначала въ волынской губ., а потомъ въ Холмщинѣ. Воспоминанія идутъ отъ годовъ дѣтства. Болѣе интересными страницами являются тѣ, гдѣ описывается Межигорская писарская школа, положеніе сельскихъ писарей, а также дается характеристика первыхъ мировыхъ посредниковъ на Волыни

Въ отдѣлѣ «Критика и библіографія» помѣщены отзывы о слѣдующихъ книгахъ, касающихся юга Россіи: 1) *Ю. А. Яворскій.* Очерки по исторіи русской народной словесности. I. Легенда о панщинѣ. Львовъ 1901 г. II. Духовный стихъ о грѣшной дѣвѣ. Кіевъ 1905 г. (№ 8, стр. 578—579); 2) *I. T. Lubomirski.* Adam Kisiel, wojewoda kijowski. Warszawa 1905 г. (№ 8, стр. 584—585); 3) *С. Иваницкій.* Переяславскій епископъ Гервасій Линцевскій и начало воссоединенія униатовъ въ Западной или Польской Украинѣ (1757—1769 г.) Камен.-Подольскъ 1904 г. (№ 9, стр. 941—944).

**Вѣстникъ Европы, № 7 и 9.**

*Евреи-земледѣльцы. В. В. № 7, стр. 117—128.*

Въ этой статьѣ между прочимъ разсматривается положеніе евреевъ земледѣльцевъ въ губерніяхъ: Херсонской, Екатеринославской и Бессарабской.

Въ Херсонской г. насчитывается 21 еврейская колонія съ 3186 семействами. Земли при колоніяхъ считается 57,6 тысячъ десятинъ, но распредѣлена она очень неравномѣрно, такъ что 28% еврейскихъ колонистовъ совершенно не производятъ посѣвовъ. Въ силу этого многіе евреи прибѣгаютъ къ постороннимъ заработкамъ, но среди этихъ заработковъ первое мѣсто принадлежитъ занятію земледѣліемъ въ качествѣ наемныхъ рабочихъ, такъ что 73% евреевъ-колонистовъ занимается исключительно земледѣліемъ.

По даннымъ таврической земской статистики можно провести параллель между евреями и христіанами-земледѣльцами. Земля обрабатывается, какъ у тѣхъ, такъ и у другихъ, самыми несовершенными способами, но средній сборъ (34 пуда съ 1 дес.) у евреевъ выше.

Крестьяне болѣе обезпечены рабочимъ скотомъ, у нихъ большее число пахатныхъ орудій, меньше (въ 2½ раза) уходитъ въ наймы. Благодаря преобладающему почти во всѣхъ русскихъ селеніяхъ общинному владѣнію землей, каждый имѣетъ доступъ къ надѣльной землѣ.

У крестьянъ преимущественно крупные посѣвщики, у евреевъ много мелкихъ.

Въ Екатеринославской губ. 17 еврейскихъ колоній: хозяйственное состояніе ихъ такое же, какъ и въ Херсонской губ.

Въ Бессарабской г. только 8 еврейскихъ колоній, которыя рѣзко отличаются отъ колоній двухъ предыдущихъ губерній: онѣ основаны на купленной, а не на казенной землѣ, которой очень мало — всего 3 тысячи десятинъ земли.

Только въ колоніи Домбровены настоящіе хлѣборобы.

Большую частью обрабатываютъ кукурузу; много не-земледѣльческихъ промысловъ: торговля, яввозъ и различныя ремесла. Вообще у евреевъ иное отношеніе къ земледѣлію, чѣмъ у крестьянъ: оно у нихъ носитъ случайный характеръ. Приступая къ земледѣлію, еврей прежде всего смотритъ на него, какъ на средство къ доходамъ и въ случаѣ неудачи бросаетъ его. Крестьянинъ-земледѣлецъ оказывается болѣе устойчивымъ въ хозяйственномъ отношеніи, чѣмъ еврей, потому

что при одинаковомъ съ нимъ доходѣ онъ больше затрачиваетъ на производительныя цѣли, тогда какъ у еврея много расходовъ на обученіе дѣтей (въ еврейскихъ школахъ), на лѣченіе и пр.

*Хропика. Наше земство и ея экономическія мѣропріятія. Дм. Ярошевичъ № 7, стр. 318 — 323.* Коллегіальные совѣщательные органы были введены въ Полтавскомъ земствѣ въ періодъ 1898 — 1901 г. Наибольшее число этихъ органовъ приходится на южныя губерніи: Черниговскую — 6, Харьковскую — 5, Екатеринославскую — 4.

Замѣчательны труды Полтавскаго земства по организаціи кредита: ссуды оно начало выдавать съ 1894 г. и на эти суммы уже куплено 570 десятинъ и еще на такъ назыв. Александровскій капиталъ губернскаго земства (330000 рублей) куплено 2802 дес.

Помогаетъ земство кустарной промышленности, которая развивается при благоприятныхъ условіяхъ изъ домашнихъ промысловъ въ свободное отъ полевыхъ занятій время.

Но эта помощь не придаетъ жизненности промышленности, не развиваетъ ея до возможности конкурировать съ фабричною. Туганъ-Барановскій въ своемъ сочиненіи «Кустари и земство» приводитъ примѣръ роскошной земской ткацкой школы въ Дегтяряхъ (Полт. г.), которая совершенно чужда для населенія. Кромѣ такихъ школъ, которыхъ въ Полтавской г. нѣсколько, необходима цѣлая организація, способствующая распространенію технического знанія внѣ школы и ознакомленію массы съ улучшенными способами производства, наприм. — со станомъ-самолетомъ. Туганъ-Барановскій осуществилъ на практикѣ этотъ проектъ, и онъ имѣлъ очень большой успѣхъ, когда инструкторомъ былъ назначенъ искусный ткачъ-кустарь. Онъ развѣзжалъ по селамъ и демонстрировалъ усовершенствованные станки, къ которымъ отнеслись съ большимъ интересомъ.

Этотъ удачный опытъ доказалъ громадную пользу организаціи развѣзжающихъ земскихъ кустарныхъ инструкторовъ. Полтавское земство убѣдилось въ этомъ и послѣ пятилѣтняго опыта приступило къ реорганизаціи своихъ ткацкихъ школъ. Оно полагаетъ, что жизнь въ эти школы можно вдохнуть введеніемъ орнаментировки издѣлій въ малорусскомъ духѣ.

Ткачъ-инструкторъ можетъ съ успѣхомъ выполнить эту задачу.

*Въ Литературномъ обозрѣніи.* данъ отзывъ о книгѣ проф. Н. Ѳ. Сумцова. «Изъ украинской старины» (№ 8, стр. 811 — 812).

## Русская Мысль, № 6—9.

О санитарномъ положеніи селѣско-хозяйственныхъ рабочихъ Екатеринославской г. (№ 6 стр. 152—172; № 9 72—97). Эпиграфъ— Мало словъ, а горя рѣченька, горя рѣченька бездонная — характеризуетъ содержаніе статьи. Говорится въ ней о все растущей нуждѣ населенія въ заработкѣ и о тѣхъ ужасныхъ условіяхъ, въ которыя ставятъ своихъ рабочихъ хозяева: о непосильномъ трудѣ—16—17 час. въ сутки, о гнилой пищѣ, грубомъ обращеніи и о всевозможныхъ заболѣваніяхъ среди рабочихъ, какъ слѣдствіяхъ этихъ условій. Составлена эта статья по отчетамъ г.г. студентовъ и сообщеніямъ г.г. врачей земскимъ санитарнымъ врачомъ Кондорскимъ.

Памяти М. П. Драгоманова. С. Русовой, № 8, стр. 50—70.

Написана эта статья по поводу десятилѣтія со дня смерти Михаила Петровича Драгоманова. Очеръ живо и полно очерченъ его личность, какъ выдающагося политическаго дѣятеля Малороссіи, какъ гевія, высоко поднявшаго національное значеніе своей горячо любимой родины. Приводится его біографія и содержаніе «Вильной Спилки», кот. заключаетъ въ себѣ синтезъ его политическихъ убѣжденій, — убѣжденій украинца-націоналиста, вѣрящаго и ждущаго лучшаго будущаго Малороссіи посредствомъ объединенныхъ силъ со всей Россіей.

Въ библиографическомъ отдѣлѣ помѣщены рецензіи о слѣдующихъ книгахъ, касающихся Южной Россіи: 1) *О. А. Кудринскій*. Императрица Екатерина II и раздѣлъ Польши. Вильна 1905 г. (№ 6, стр. 181); 2) «Кіевская Старина» 1906 г. № 1—6 (№ 8, стр. 237—241).

---

## ОТЪ РЕДАКЦІИ.

Въ «Кіевской Старинѣ» печатаются: самостоятельныя изслѣдованія по исторіи южной Россіи и разнообразныя матеріалы для нея, въ видѣ особо цѣнныхъ историческихъ документовъ, мемуаровъ, хроникъ, дневниковъ, записокъ, воспоминаній, разсказовъ, біографій, некрологовъ и характеристикъ, описаній вещественныхъ памятниковъ южнорусской древности и замѣтокъ обо всемъ вообще, что составляетъ принадлежность и характерную особенность исторически сложившагося народнаго быта или служить проявленіемъ народнаго творчества и міровоззрѣнія, каковы неизслѣдованные обычаи религіозные, правовые и т. д., исчезающіе древніе напѣвы, незаписанныя думы, сказки, легенды, пѣсни и проч.

Библіографическія свѣдѣнія о вновь выходящихъ у насъ и за границею изданіяхъ, книгахъ и статьяхъ по исторіи южной Россіи, сопровождаемыя критическими замѣчаніями.

При журналѣ, по мѣрѣ надобности, будутъ помѣщаться портреты замѣчательныхъ дѣятелей въ исторіи южнорусскаго народа, виды древнѣйшихъ монастырей, церквей и другихъ зданій, имѣющихъ значеніе для мѣстной исторіи, снимки съ древнѣйшихъ гравюръ и произведеній живописи, рисунки и изображенія всякаго рода украшеній, одеждъ, оружія, предметовъ домашняго обихода и проч.

Рукописи, доставленныя въ редакцію для напечатанія, подлежатъ, въ случаѣ надобности, сокращеніямъ и измѣненіямъ. Рукописи, признанныя для печатанія неудобными, хранятся въ редакціи въ теченіи шести мѣсяцевъ; обратной высылки ихъ авторамъ редакція на свой счетъ не принимаетъ.

Редакція проситъ авторовъ доставлять книги и брошюры для рецензій.

---

**„Кіевская Старина“** будетъ выходить въ 1906 г. по нѣсколько измѣненной программѣ, о чемъ сказано въ началѣ этой книги, около 15-го числа каждаго мѣсяца книжками въ 10 листовъ. По мѣрѣ надобности прилагаются портреты и рисунки.

---

## Подписка на „КІЕВСКУЮ СТАРИНУ“ на 1906 г.

Цѣна за 12 книгъ, съ приложеніями и рисунками 7 р. съ доставкою и пересылкою; на мѣстѣ 6 р. Разсрочка допускается по соглашенію съ редакціею.

Подписка принимается въ редакціи журнала **„Кіевская Старина“**, Троицкая площ., Народный домъ.

Редакція отвѣчаетъ за исправную доставку журнала только предъ лицами, подписавшимися въ редакціи и въ книжномъ магазинѣ „Кіевской Старины“ (Безаковская, 14).

Въ случаѣ неполученія какой-либо книжки журнала, гг. подписчики благоволятъ немедленно по полученіи слѣдующей книжки прислать заявленіе о неполученіи въ редакцію, съ приложеніемъ удостовѣренія мѣстнаго почтоваго учрежденія.

---

Въ редакціи продаются полные экземпляры **„Кіевской Старины“** за годы 1883, 1884, 1885, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904 и 1905, по 6 р. за 12 книжекъ, съ пересылкою 7 р. При покупкѣ за всеѣ годы 20% уступки. Отдѣльныя книги журнала по 1 р.

Редакторъ-издатель **В. П. Науменко.**



# КІЕВСКАЯ СТАРИНА

ЕЖЕМЪСЯЧНЫЙ

Историческій журналъ.

---

ГОДЪ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ.

---

ТОМЪ ХСІ.

1905 г.

Ноябрь—Декабрь.

---

КІЕВЪ.

Типографія Н. А. Гяричъ, Трехсвятительская улица, соб. домъ № 14.

1905.

# СОДЕРЖАНІЕ.

## О т д ѣ л ь І.

I. УКРАИНСКІЙ ВОПРОСЪ ВЪ ЕГО ИСТОРИЧЕСКОМЪ ОСВѢЩЕНІИ (М. П. Драгомановъ. Историческая Польша и великорусская демократія) . . . . .	143—172
II. ПОЛТАВСКАЯ ИНТРИГА 1714 года <i>В. Модзалевскаго</i> . . . . .	173—185
III. ДОВГЫЙ РЯДЪ ДНИВЪ. (Оповидання) <i>Л. Пахаревскаго</i> . . . . .	186—197
IV. ОДНА ГЛАВА ОБЪ УКРАИНСКИХЪ ПОХОРОННЫХЪ ПРИЧИТАНІЯХЪ. Сообщ. <i>Владиміръ Даниловъ</i> . . . . .	193—209
V. ЗАВОРОЖЕННЫЙ ХУТИРЪ. <i>Ол. Будянской</i> . . . . .	210—227
VI. ПОЛТАВА ВЪ XIX СТОЛѢТІИ. (Очерки по архивнымъ даннымъ, съ рисунками. <i>И. Фр. Павловскаго</i> . . . . .	228—342
VIII. КОНЕЦЪ СТАРОЙ МАЛОРОССІИ. (1733—1788 годы въ исторіи лѣвобережной Украины). Сообщ. <i>Вл. II—ко</i> . . . . .	343—349
VIII. ПАМЯТИ ВЛ. В. ЛЕСЕВИЧА (Некрологъ). <i>С. Ефремова</i> . . . . .	350—358

## О т д ѣ л ь II.

I. ДОКУМЕНТЫ. ИЗВѢСТІЯ И ЗАМѢТКИ: а) Къ біографіи И. П. Котляревскаго. Сообщ. <i>И. Фр. Павловскій</i> ; б) Заговоръ отъ рожистаго воспаленія (бышыхы). Сообщ. врачъ <i>Туркевичъ</i> ; в) Дѣло въ избраніи войта въ Кіевѣ въ 1734 году. Сообщ. <i>Вл. II—ко</i> . . . . .	65—67
ТЕКУЩІЯ ИЗВѢСТІЯ . . . . .	68—6
ОБЪЯВЛЕНІЯ . . . . .	